

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG13609  
Version: 12/2025

IAN 494224\_2504





## 20V CORDLESS POLE PRUNER    ΠΑΛΕ Ε6

(GB) (CY)

### 20V CORDLESS POLE PRUNER

Translation of the original instructions

(HU)

### 20 V AKKUS ÁGVÁGÓ

Eredeti használati utasítás fordítása

(SI)

### 20 V AKUMULATORSKI REZALNIK VEJ

Prevod izvirnih navodil

(CZ)

### 20 V AKU PROŘEZÁVAČ

Překlad původního návodu k používání

(SK)

### 20 V AKU ODVETNOVAČ

Preklad pôvodného návodu na použitie

(HR)

### 20 V AKU REZAČ GRANA

Prijevod originalnih uputa

(RS)

### 20 V AKU TESTERA ZA GRANE

Prevod originalnog uputstva

(RO)

### 20 V MAȘINĂ CU AȘUMULATOR PENTRU TĂIEREA CRENGILOR LA ÎNĂLȚIME

Traducere a instrucțiunilor originale

(BG)

### 20 V АКУМУЛАТОРЕН ТРИОН ЗА КЛОИ

Превод на оригиналната инструкция

(GR) (CY)

### 20 V ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΤΗΛΕΣΚΟΠΙΚΟ ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟ

Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

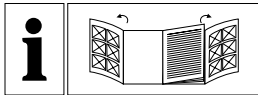
(DE) (AT) (BE) (CH)

### 20 V AKKU-HOCHENTASTER

Originalbetriebsanleitung

IAN 494224\_2504





GB CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

HU

Olvasás előtt hajtsa ki az ábrákat tartalmazó oldalt, és ismerkedjen meg a készülék minden funkciójával.

SI

Pred branjem razgrnite stran z ilustracijami in se seznanite z vsemi funkcijami naprave.

CZ

Před čtením rozložte stránku obsahující obrázky a seznamte se se všemi funkcemi zařízení.

SK

Pred čítaním rozložte stranu s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami zariadenia.

HR

Prije čitanja otvorite stranicu koja sadrži ilustracije i upoznajte se sa svim funkcijama alata.

RS

Pre čitanja otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se sa svim funkcijama proizvoda.

RO

Înainte de a citi, deschideți la pagina care conține ilustrațiile și familiarizați-vă cu toate funcțiile dispozitivului.

BG

Преди да прочетете, отворете на страницата с илюстрациите и се запознайте с всички функции на устройството.

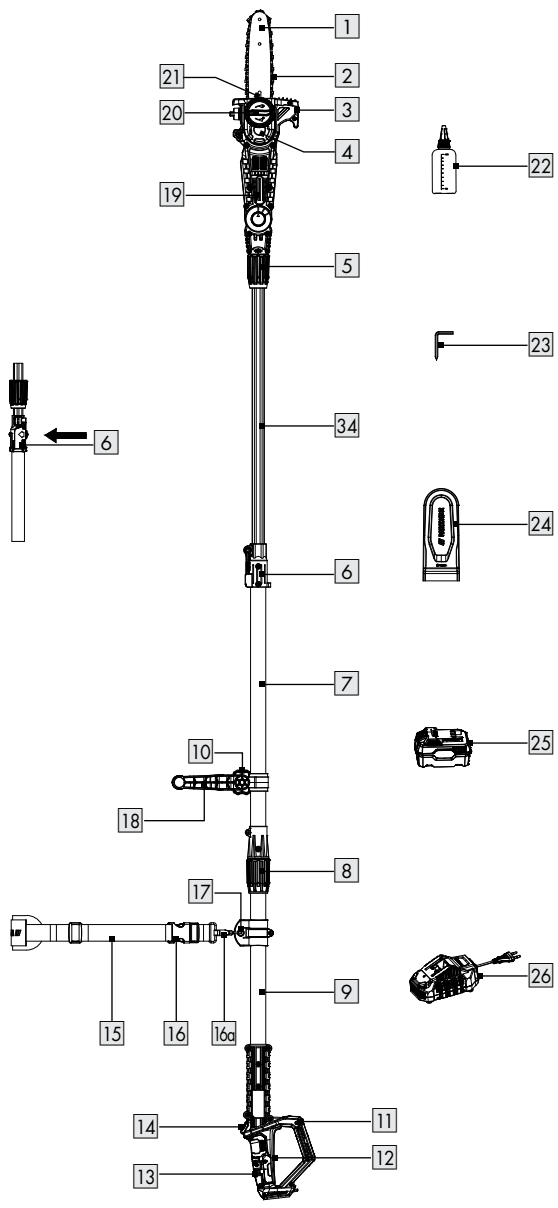
GR CY

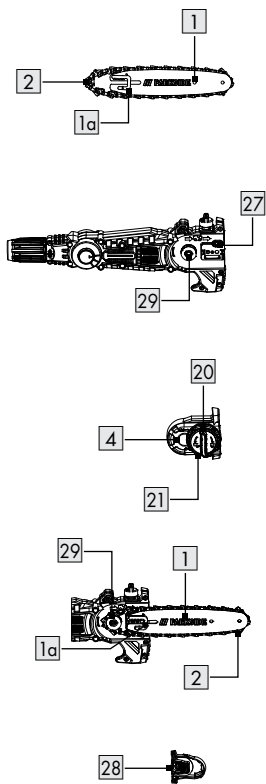
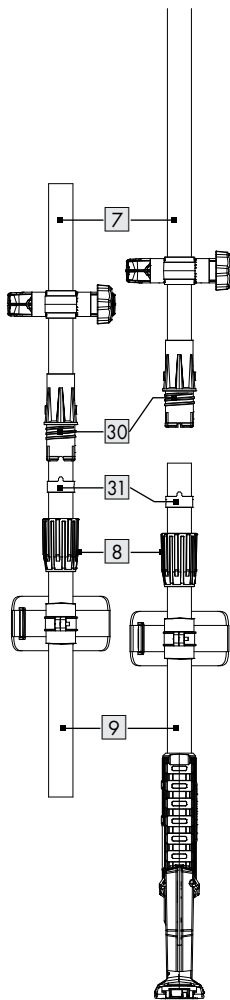
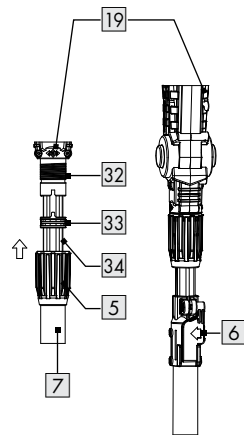
Πριν από την ανάγνωση, ξεδιπλώστε τη σελίδα που περιέχει τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες του μηχανήματος.

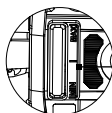
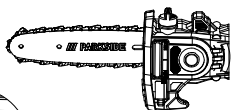
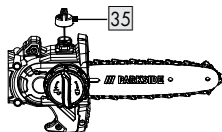
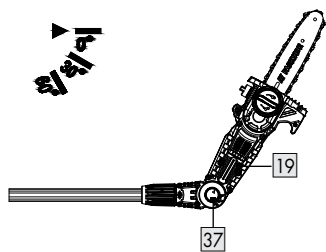
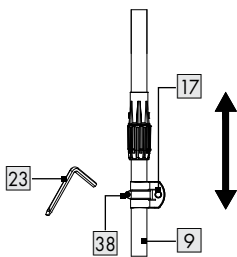
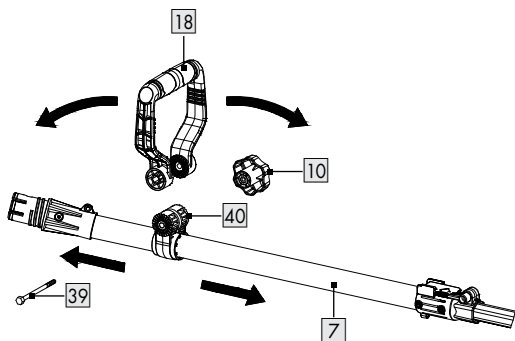
DE AT BE CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

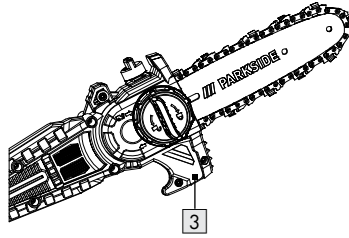
GB/CY	Translation of the original instructions	Page	5
HU	Eredeti használati utasítás fordítása	Oldal	31
SI	Prevod izvirnih navodil	Stran	59
CZ	Překlad původního návodu k používání	Strana	87
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	Strana	114
HR	Prijevod originalnih uputa	Stranica	141
RS	Prevod originalnog uputstva	Strana	168
RO	Traducere a instrucțiunilor originale	Pagina	197
BG	Превод на оригиналната инструкция	Страница	226
GR/CY	Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	Σελίδα	259
DE/AT/BE/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	291



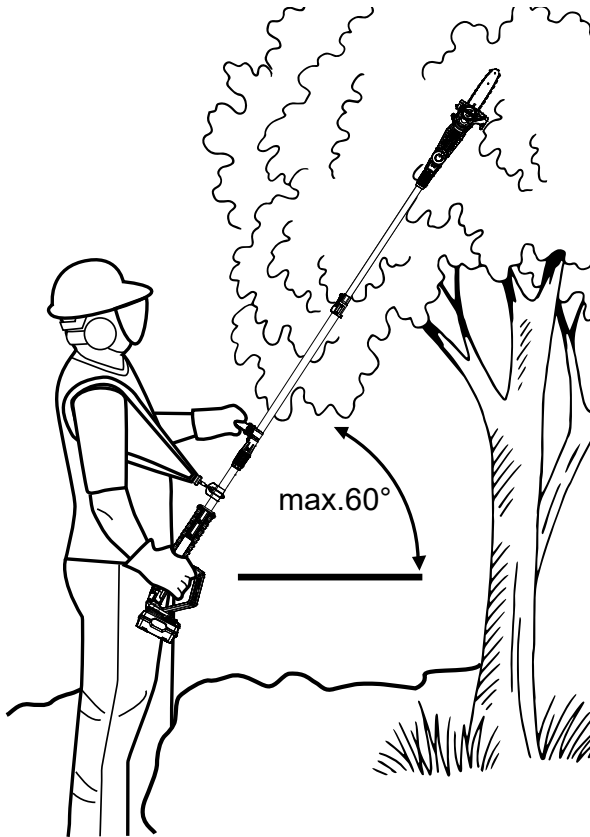
**A****B****C**

**D****E****F****G**

H



I



<b>Introduction</b> .....	Page	7
Intended use .....	Page	7
Scope of delivery/ accessories .....	Page	7
Overview .....	Page	8
<b>Description of functions</b> .....	Page	8
Technical data .....	Page	9
<b>Safety Information</b> .....	Page	11
<b>General Power Tool Safety Warnings</b> .....	Page	12
<b>Safety Information For Pruners</b> .....	Page	15
<b>Information on Raynaud's syndrome</b> .....	Page	16
<b>Residual risks</b> .....	Page	16
<b>Preparation</b> .....	Page	16
Control elements .....	Page	16
Tensioning the saw chain .....	Page	17
Fitting and removing the tubular shaft .....	Page	18
Attaching and removing the motor head .....	Page	18
Fitting the auxiliary handle .....	Page	18
Pouring in chain oil .....	Page	18
Checking the oil automation .....	Page	19
Putting on the carrying strap .....	Page	19
Adjusting the auxiliary handle .....	Page	20
Swiveling out the motor head .....	Page	20
Extending the tubular shaft .....	Page	20
Charging the battery .....	Page	20
<b>Operation</b> .....	Page	20
Switching on and off .....	Page	20
Putting down the device .....	Page	21
Working instructions .....	Page	21
Cutting techniques .....	Page	22
Pulling hook .....	Page	23

**Transport** ..... Page 23

**Cleaning and care** ..... Page 23

    Cleaning ..... Page 23

    Maintenance ..... Page 23

    Sharpening the cutting teeth ..... Page 24

    Changing the saw chain ..... Page 25

    Servicing the blade bar ..... Page 25

    Turning the blade bar ..... Page 25

**Storage** ..... Page 26

**Troubleshooting** ..... Page 27

**Disposal** ..... Page 28

**Warranty** ..... Page 28

    Warranty claim procedure ..... Page 28

    Service ..... Page 29

**Spare parts and accessories** ..... Page 29

**EU Declaration of conformity** ..... Page 30

## 20V CORDLESS POLE PRUNER

### ● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### ● Intended use

This device is only intended for the following use:

- Cutting larger twigs and branches. The device is **not** designed for
- extensive sawing work.
- felling trees.
- cutting materials other than wood.

The device is intended for use by adults. Children under the age of 16 may not use the device, except under supervision. Local regulations may specify an age limit for the user.

Use of the device in the rain or a damp environment is prohibited.

National regulations may limit the use of the machine.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

### ● Scope of delivery/ accessories

Unpack the device and check that everything is present.

Dispose of the packaging material properly.

- Cordless Pole Pruner
- Saw chain
- Blade bar
- Chain guard
- Carrying strap
- Organic saw chain oil
- Hex key
- Safety goggles
- User manual

**The rechargeable battery and charger are not included in delivery.**

## ● Overview

The illustrations for the device can be found on the front and back foldout page.

- 1 Blade bar
- 1a Clamping plate
- 2 Saw chain
- 3 Pulling hook
- 4 Sprocket cover
- 5 Coupling nut
- 6 Lock
- 7 Tubular shaft
- 8 Coupling nut
- 9 Tubular shaft
- 10 Lock (Auxiliary handle)
- 11 Storage (Hex Key)
- 12 On/Off switch
- 13 Handle
- 14 Switch lock
- 15 Carrying strap
- 16 Push-fit lock
- 16a Strap hook
- 17 Eyelet
- 18 Auxiliary handle
- 19 Motor head
- 20 Wing nut
- 21 Ring
- 22 Organic saw chain oil
- 23 Hex key
- 24 Chain guard
- 25 Battery
- 26 Charger

### (Fig. A)

- 27 Oil passage
- 28 Fix bolt
- 29 Sprocket

### (Fig. B)

- 30 Threaded coupling
- 31 Lug

### (Fig. C)

- 32 Threaded coupling
- 33 Lug
- 34 Extension arm

### (Fig. D)

- 35 Oil tank cap
- 36 Oil level indicator

### (Fig. E)

- 37 Locking button

### (Fig. F)

- 38 Hexagon socket screw

### (Fig. G)

- 39 Screw (Auxiliary handle)
- 40 Holder (Auxiliary handle)

## ● Description of functions

The device is powered by an electric motor. The device is equipped with a pruner attachment (with blade bar and saw chain). The device can only be operated whilst the switch lock is pressed to protect the user. Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

## ● Technical data



<b>Cordless Pole Pruner</b>	<b>PAHE E6</b>
Rated voltage U	20 V = (direct current)
Weight (with 4 Ah battery) (20 V, 4 Ah)	≈4.2kg
Weight (only motor unit)	≈1.7kg
No-load rotation speed n <sub>0</sub>	2,600 min <sup>-1</sup>
Protection type	IPX0
Blade bar	XF200-33-507P
– Blade bar length	24.2 cm (242mm)
– Cutting length	20 cm (200 mm)
– Sprocket teeth	6
Saw chain	3/8LP 050 33DL
– Chain speed v <sub>0</sub>	5 m/s
– Chain pitch	9,53 mm (3/8")
– Chain thickness	1.27mm
Oil tank volume	80 cm <sup>3</sup> / 80 ml
– Width of guide bar groove:	1.5mm
– Lubricant recommended:	Organic chain oil
Sound pressure level (L <sub>pA</sub> )	79.8dB, K=3dB
Sound power level (L <sub>WA</sub> )	-
– Measured	92.1dB, K=2.40dB
– Guaranteed	95dB
Vibration (ah)	

– Handle	<2.5m/s <sup>2</sup> , K=1.5m/s <sup>2</sup>
– Auxiliary handle	<2.5m/s <sup>2</sup> , K=1.5m/s <sup>2</sup>

<b>Battery pack</b>	<b>PAPPO B1 *</b>
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V = max.
Capacity:	2.0 Ah
Energy value:	40 Wh
Number of cells:	5

<b>Battery pack</b>	<b>PAP 20 B3 *</b>
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V = max.
Capacity:	4.0 Ah
Energy value:	80 Wh
Number of cells:	10

<b>Rapid battery charger</b>	<b>PLG 20 C3</b>
<b>with VDE plug:</b>	<b>44PP03 *</b>
<b>with BS plug:</b>	<b>HG08983-BS *</b>
<b>Input:</b>	

Rated voltage:	230-240 V~
Rated frequency:	50 Hz
Rated power:	120 W
Fuse (internal):	3.15 A/- 
Protection class:	II/ 

<b>Output:</b>	
Rated voltage:	21.5 V =
Charging current:	4.5 A

<b>Charging times</b>	<b>Charger PLG 20 C3 *</b>
<b>Battery pack PAP 20 B1 *</b>	35 min
<b>Battery pack PAP 20 B3 *</b>	60 min

#### NOTE

- ▶ The actual charging time may be slightly different from the above stated depending on the ambient temperature and the condition of the battery pack. The information is subject to change without prior notice.

#### Recommended ambient temperature

While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +40 °C
During storage:	+10 °C to +30 °C


#### WARNING!



Wear ear protection!

Levels of noise and vibration were determined according to the standards and regulations in the declaration of conformity.

The specified total vibration value and the stated noise emission value have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another. The specified total vibration value and the stated specified noise emission value can also be used for a provisional assessment of the load.

-  **WARNING!** The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used. Try to keep the exposure to vibrations

as low as possible. An example of a measure to reduce vibration exposure is limiting the working cycle hours. All parts of the operating cycle have to be considered while doing so (for example, times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

The product is compatible with all “**X 20 V TEAM**” batteries. For optimal performance, we recommend to use the below battery packs:

**Battery pack:** Parkside X 20 V Team

**Charger:** Parkside X 20 V Team

**NOTICE!** This charger is only designed for charging the battery pack types:

#### Parkside 20 V battery pack

PAP 20 B1	2 Ah	5 cells
PAP 20 B3	4 Ah	10 cells

Recommended battery: 20 V (4 Ah) PAP 20 B3

- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries:

Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)

Customers from all other countries can order from [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

The device is compatible with all “X 20 V TEAM” batteries. For optimal performance, we recommend using the below battery packs:

Recommended battery:  
20 V (4 Ah) PAP 20 B3



## Safety Information

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

**⚠ WARNING!** Injury and property damage due to improper handling of battery. Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the series **X 20 V TEAM**. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions.

### MEANING OF THE SAFETY INFORMATION

**⚠ DANGER!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

**⚠ WARNING!** If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.
















**⚠ CAUTION!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

**⚠ NOTICE!** If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

### PICTOGRAMS AND SYMBOLS SYMBOLS ON THE DEVICE

The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

	Read the instruction manual
	Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.
	Attention!
	Use hearing protection
	Use eye protection
	Use head protection
	Use protective gloves
	Use foot protection
	Use of the device in the rain or a damp environment is prohibited.
	Keep persons in the vicinity away from the device
	Falling objects, especially when cutting above head height
	Risk of injury from moving blades
	Remove the battery before maintenance work.
	Danger to life from electrical shock! Stay at least 10 m away from overhead power lines.
	Guaranteed sound power level LWA in dB.

	Blade bar type
	Cutting angle scale
	Oil tank cap
	Opening/closing the oil tank cap
	Minimum mark "MIN" on oil level indicator
<b>Graphical symbol on blade bar</b>	
	Blade bar type
	Groove width
	Chain pitch
	Number of driving elements
<b>Graphical symbol on sprocket cover</b>	
	Lock
	Unlock
	Adjusting the chain tension
	Direction of travel by saw chain
<b>Symbols used in the instruction manual</b>	
	Attention!
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

### General safety instructions

- The device must not be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or anyone who does not have sufficient experience or knowledge.
- This device must not be used by children.

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Cleaning and maintenance must not be carried out by children.
- In the case of an accident or malfunction during operation, the device must be switched off immediately and the battery removed. Injuries must be properly treated or medical assistance sought. Read the "Troubleshooting" section to correct any malfunctions or contact our Service Centre.

**⚠ WARNING!** Before working with the device, familiarise yourself with all the controls. Practise handling the device and have the functionality, mode of action and working techniques explained to you by an experienced user or an expert. Make sure that you are able to switch off the device immediately in case of an emergency. Improper use of the device can cause severe injury.

### **⚠** General Power Tool Safety Warnings

**⚠ WARNING READ ALL SAFETY WARNINGS, INSTRUCTIONS, ILLUSTRATIONS AND SPECIFICATIONS PROVIDED WITH THIS POWER TOOL.** *Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

## 1. Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

## 2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

## 3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### 4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

#### 5. Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

- c) **When a battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

## 6. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.



### Safety Information For Pruners

- a) Comply with the manufacturer's instructions for sharpening and maintaining the saw chain. Depth gauges placed too low increase the potential for kickbacks.
- b) Check the device before each use for obvious defects such as loose, worn or damaged parts. Check the device for significant damage or defects if it is dropped.
- c) Never use the device if you are tired, ill or under the influence of alcohol or other drugs. You may not operate the device under the influence of alcohol, medication or drugs that impair your ability to react.
- d) During operation, always ensure that there are no people or animals within a radius of at least 15 m. Stop the device immediately if anyone, especially children, comes within reach of the device.
- e) There is a risk of being hit by falling branches.
- f) Improper maintenance, the use of non-compliant spare parts or the unauthorised removal or modification of safety equipment can lead to damage to the device and serious injuries to the person working with the device.

- g) Prolonged use of the device can lead to blood circulation disorders in the hands caused by vibration (Raynaud's syndrome). However, you can extend the duration of use by wearing suitable gloves or taking regular breaks. Please ensure that if you are susceptible to poor circulation, low outside temperatures or strong gripping forces while working, this may reduce the length of time for which you are able to work.

## ● Information on Raynaud's syndrome

Raynaud's syndrome is a vascular disease in which the small blood vessels in the fingers and toes seize up.

The affected areas are no longer supplied with sufficient blood and therefore appear extremely pale.

Frequent use of vibrating equipment can cause nerve damage in people whose blood circulation is impaired (e.g. smokers, diabetics). If you notice any unusual impairment, stop work immediately and consult a doctor.

Pay attention to the following instructions to reduce dangers:

- Keep your body and especially your hands warm in cold weather.
- Take regular breaks and move your hands while doing so to promote blood circulation.
- Keep machine vibration to a minimum by regular maintenance and fixed parts on the machine.

## ● Residual risks

There will always be residual risks even if you operate this device according to the instructions. The following hazards may occur in connection with the type and design of this device:

- Eye damage if no suitable eye protection is worn.
- Hearing damage if suitable ear protection is not worn.
- Health injuries resulting from the effect of hand/arm vibration in the event that the tool is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.
- Cutting injuries



**⚠ WARNING!** Danger due to electromagnetic field generated while the tool is in operation. Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, we recommend that individuals who wear medical implants should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the tool.

## ● Preparation

**⚠ WARNING!** Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the battery into the device once the device is fully prepared for use.



## ● Control elements

Familiarise yourself with the operating elements before using the device for the first time.

- **On/Off switch** 
  - Switching on: Press
  - Switching off: Release
- **Switch lock** 
  - Unlocking: Press
  - Locking: Release

## **Assembling the saw chain (Fig. A)**

**⚠ WARNING!** Use protective gloves

**⚠ CAUTION!** Pay attention to the correct rotation direction of the saw chain . This is specified under the sprocket cover .

**⚠ CAUTION!** Tension the saw chain in accordance with the first 5-6 steps.

1. Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
2. Place the device on a level surface.
3. Undo the wing nut **[20]**.
4. Remove the sprocket cover **[4]**.
5. Place the saw chain **[2]** in the blade bar groove.
6. Place the saw chain **[2]** in the chain sprocket **[29]**.
7. Hook the saw chain **[2]** to the motor sprocket **[29]** and keep the tension of saw chain **[2]** and blade bar **[1]**.
8. Insert fix bolt **[28]** into hole and put the sprocket cover **[4]** back in position. It is normal for the saw chain to sag.
9. Only lightly tighten the wing nut **[20]** of the sprocket cover **[4]**.
10. Tension the saw chain **[2]**: Turn the ring **[21]** clockwise.
11. Tighten the wing nut **[20]**.

## ● Tensioning the saw chain

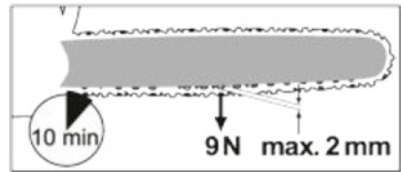
**NOTICE!** Do not re-tension or change the saw chain when it is hot because it shrinks slightly once it has cooled down. If this is not observed it can lead to damage on the guide rail or the engine because the saw chain is now too taut on the blade bar.

Regularly tightening the saw chain provides safety for the user and reduces and/or prevents wear and chain damage. We recommend that the user check the chain tension before starting work and at intervals of approx. 10 minutes and correct it if necessary. The saw chain warms up when working with the saw and thus expands slightly. These “expansions” can be expected especially from newer saw chains.

Chain tension and chain lubrication have a significant impact on the service life of the saw chain. The chain tension of a new saw chain must be readjusted after a maximum of 5 cuts.

The saw chain is properly tensioned when it does not hang from the underside of the blade bar and cannot be moved around by a gloved hand.

When pulling on the saw chain with 9 N (approx. 1 kg) of force, the saw chain and blade bar should not be separated by a distance of more than 2 mm.



## Tensioning the saw chain (Fig. A)

**NOTICE!** The chain tensioning ring **[21]** cannot be turned more than three quarters of a turn. When you are tensioning the chain for the first time, the arrow of the ring and the arrow on the device housing must point to each other.

1. Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
2. Loosen the wing nut **[20]**.
3. Turn the ring **[21]** clockwise.
4. Tighten the wing nut **[20]**.

**⚠ CAUTION!** The chain tension of a new saw chain must be readjusted after a maximum of 5 cuts.

## Loosening the saw chain (Fig. A)

1. Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
2. Loosen the wing nut **[20]**.
3. Turn the ring **[21]** anticlockwise.

4. Tighten the wing nut **20**.

## ● Fitting and removing the tubular shaft

### Attaching the tubular shaft (Fig. B)

1. Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
2. Insert the tubular shaft **9** into the threaded coupling **30**.
3. If necessary, turn the tubular shaft **9** so that the lug **31** engages in the recess on the threaded coupling **30**.
4. Tighten the coupling nut **8** onto the threaded coupling **30**.

### Removing the tubular shaft (Fig. B)

1. Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
2. Unscrew the coupling nut **8** from the threaded coupling **30**.
3. Pull the tubular shaft **9** off the threaded coupling **30**.

## ● Attaching and removing the motor head

### Assembling the motor head (Fig. C)

1. Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
2. Insert the extension arm **34** into the threaded coupling **32**.
3. If necessary, turn the extension arm **34** so that the lug **33** engages in the recess on the threaded coupling **32**.
4. Tighten the coupling nut **5** onto the threaded coupling **32**.

### Disassembling the motor head (Fig. C)

1. Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop

2. Unscrew the coupling nut **5** from the threaded coupling **32**.
3. Pull the extension arm **34** off the threaded coupling **32**.

## ● Fitting the auxiliary handle

### Procedure (Fig. G)

1. Loosen the screw **39** on the auxiliary handle **18**.
2. Insert the auxiliary handle **18** into the holder **40**.
3. Secure the auxiliary handle **18** with the screw **39** and lock (auxiliary handle) **10**.

## ● Pouring in chain oil

**⚠ CAUTION!** The blade bar and saw chain must never be operated without oil. If the device is used with too little oil, the cutting performance and lifespan of the saw chain will decrease as the saw chain will become blunt more quickly. You can identify when there is too little oil if smoke develops or the blade bar changes colour.

The oil flows to the blade bar as soon as the engine starts operating.

### Pouring in chain oil (Fig. D)

- ⚠ DANGER!** Risk of fire! Always turn off the tool and let the motor cool down before filling with chain oil.
- Check the oil level indicator regularly and top up with oil once the minimum mark (Oil min) is reached. Oil tank volume: 80 cm<sup>3</sup>/80 ml
  - Empty the oil tank if it will not be used for a prolonged period of time (6–8 weeks).
  - **NOTICE!** Use bio chain oil containing additives to reduce friction and wear.
  - Alternatively, use chain lubricating oil with a low proportion of adhesion additives.

1. Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
2. Unscrew the oil tank cap **[35]**.
3. Pour the bio chain oil **[22]** into the tank.
4. Wipe away any spilt oil.
5. Screw the oil tank cap **[35]** back on.

## ● Checking the oil automation

### Requirements

- Saw chain assembled
- Tubular shaft assembled
- Motor head assembled
- Chain oil poured in

### Checking the oil automation (Fig. D)

Before starting work, check the oil automation system.

1. Insert the rechargeable battery **[25]** into the device.
2. Push the tubular shaft together completely.
3. Turn the device on.
4. Hold the blade bar over light-coloured ground. If a trace of oil appears, the device is working flawlessly.

**⚠ CAUTION!** If no trace of oil appears, clean the oil passage **[27]** or have the device repaired by our customer service department.

**⚠ NOTICE!** Clean the oil passage **[27]** to ensure fault-free, automatic oiling of the saw chain during operation.

Use a brush or a cloth to help remove residues from the oil passage.

## ● Putting on the carrying strap

### Tools required

- Hex key **[23]** in storage **[11]**

**⚠ WARNING!** Never wear the strap diagonally across your shoulder and chest, but only on one shoulder. This allows you to quickly remove the device from your body in case of danger.

**NOTICE!** Pulling the push-fit lock **[16]** releases the device quickly from the carrying strap **[15]**. To open the push-fit lock, press the two clamps together.

### Putting on the carrying strap

1. Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
2. Place the carrying strap **[15]** on one shoulder.
3. Adjust the length of the strap so that the snap hook is approximately 10 cm below your hip.
4. Attach the snap hook on the eyelet **[17]** to insert the carrying strap.

### Sliding the eyelet (Fig. F)

Slide the eyelet **[17]** to better spread the weight of the device.

1. Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
2. Loosen the hexagon socket screw **[38]** on the eyelet **[17]**.
3. Slide the eyelet to the appropriate position.
4. Tighten the hexagon socket screw again.

## ● Adjusting the auxiliary handle

### Adjusting the position (Fig. G)

1. Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
2. Loosen the lock **10**.
3. Move the auxiliary handle **18** to the desired position.
4. Fix the lock closed to the position.

### Adjusting the angle (Fig. G)

1. Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
2. Loosen the Lock (Auxiliary handle) **10**.
3. Set to the desired angle.
4. Close the Lock (Auxiliary handle) **10**.

## ● Swiveling out the motor head

### Requirements

- Saw chain assembled
- Chain guard attached
- Tubular shaft assembled
- Motor head assembled

### Notes

**⚠ WARNING!** Do not make a relief cut with the motor head tilted. There is a risk of kickback, which may render the device uncontrollable.

### Swiveling out the motor head (Fig. E)

1. Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
2. Press and hold the locking button **37**.
3. Turn the motor head **19** into the desired position. 3 positions are possible.
4. Let go of the locking button **37**.

5. Check that the motor head **19** is engaged in the selected position.

## ● Extending the tubular shaft

### Extending the tubular shaft (Fig. C)

1. Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
2. Open the lock **6**.
3. Pull/Push the extension arm **34** to the desired length.
4. Close the lock to fix the length.

## ● Charging the battery

See also the charger instruction manual.

### Notes

- If warm, allow the battery to cool before charging.
- Do not expose the battery to direct sunlight for long periods and do not place it on a radiator (max. 50°C).

### Charging the battery

1. Remove the battery **25** from the device.
2. Push the battery **25** into the charging slot of the battery charger **26**.
3. Connect the battery charger **26** to a power outlet.
4. After charging, disconnect the battery charger **26** from the mains.
5. Pull the battery **25** out of the battery charger **26**.

## ● Operation

### ● Switching on and off

#### Requirements

- Tubular shaft assembled
- Blade bar attached
- Saw chain assembled and tensioned
- Extension arm is set to the desired length.

- Motor head is set to the desired working angle.
- Carrying strap put on.

### Switching on

1. Make sure that the locking devices of the following moving parts are locked:
  - Lock **10** and auxiliary handle **18**
  - Locking button **37** of the motor head. **19**
  - Lock **6** of the extension arm **34**.
2. Insert the rechargeable battery **25** into the device.
3. Press and hold the switch lock **14**.
4. Press and hold the On/off switch **12**.

### Switching off

1. To turn it off, release the on/off switch **12**.
2. Remove the rechargeable battery **25** from the device if you are leaving the device unattended or if you have finished working.

### ● Putting down the device

- Place the device on the ground with the motor head first.
- Place cutting unit on the ground **without subjecting it to any pressure**.
- Do not apply any static pressure whatsoever to the cutting unit.

### ● Working instructions

- Wear safety goggles when working with the device to avoid eye injuries.
- Always wear the carrying strap provided when operating the device.
- Carefully inspect the surface to be cut, and remove all wires and other foreign bodies.
- Never work on a ladder!
- Only work on firm and stable surfaces!
- Avoid an abnormal body posture.

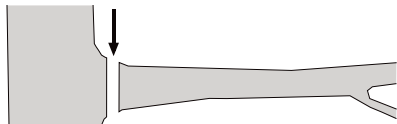
- Ensure that your footing is secure and keep your balance at all times.
- Do not be tempted to make cuts that you have not carefully considered. This could endanger yourself or others.
- Stay at least 10 m away from overhead power lines. Avoid starting the power tool unintentionally.
- Wear protective goggles and hearing protection. Further protective equipment for the head, hands, legs and feet is required. Appropriate protective clothing reduces the risk of injury from flying chip material and accidental contact with the saw chain.
- Wear non-slip protective shoes and close-fitting clothing.
- Take breaks and change your working position at regular intervals to avoid fatigue.
- Use the carrying strap provided.
- Only saw wood. Do not use the device for work other than that for which it is intended - example: Do not use the device to saw through plastic, masonry or construction materials not made from wood. Use of the device for unintended applications can lead to hazardous situations.
- While using the device, pay attention to the specified working angle of max. 60° in order to ensure that you work safely with the device (Fig. I).
- Hold the device as close as possible to your body. This will ensure the best balance.
- The saw chain should have reached its maximum speed before you begin sawing.
- If the saw chain gets stuck, switch off the device immediately and remove the rechargeable battery. Then remove the object that is causing the device to get stuck.

- If the saw chain gets stuck in the cut, do not try to pull the device out by force. Switch off the device and remove the battery. Free the device from the cut using a wedge.
- You will have better control over the device if you saw using the lower edge of the blade bar (saw chain running in) and not using the upper edge of the blade bar (saw chain running out).
- Please also observe the precautionary measures to protect against kickback.
- Remove branches hanging downwards by sawing from the top of the branch.
- Twisted branches must be individually cut down to size.
- The saw chain must not touch the ground or any object while sawing through the material or thereafter.
- Reduce the contact pressure towards the end of the cut in order to maintain full control at the moment of “sawing through”.

## ● Cutting techniques

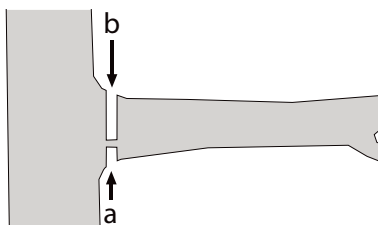
**⚠ WARNING!** Be aware of the risk of kickback as well as falling branches and branches on the ground.

### Sawing off small branches



- Place the locating surface of the saw against the branch in order to prevent jerky movements of the saw when you begin to cut it.
- Guide the saw with light pressure from the top to the bottom through the branch.
- Watch out for premature breakage of the branch if you have misjudged the size and weight.

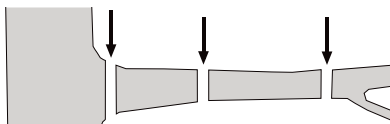
### Sawing off larger branches



In the case of larger branches, select a relief cut first of all to ensure that the sawing process is controlled.

1. Saw an incision **(a)** into the bottom third of the branch (with the upper side of the blade bar).
2. Then saw from top to bottom towards the first cut (with the underside of the blade bar) **(b)**.

### Sawing in sections



- Saw off large or long branches in sections. This gives you control over the place where the branch section lands.

### General cutting techniques

**⚠ DANGER!** Risk of loss of control.

After the cut is completed, the weight of the saw increases abruptly for the user, as the saw is no longer supported on the branch.

- Saw the lower branches of the tree off first.
- This will make it easier for the cut branches to fall.
- Only pull the saw out of the cut with the saw chain running.
- This will prevent the device from getting stuck.
- Do not saw with the tip of the cutting equipment.

- Do not saw the bulge at the base of the branch. This will prevent the tree from healing.

## ● Pulling hook

Use the pulling hook **3** to pull out cut branches that have become entangled in the branches.

- ⚠ **WARNING!** Do not pull too hard on entangled branches. Chop the branches until you can pull them out with little effort.

## ● Transport

Information on transporting the device:

- Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop.
- Always use the chain guard **24** to transport the device.
- Always carry the device with the cutting unit pointing backwards using both hands, one on the handle **13** and the other on the auxiliary handle **18**.

## ● Cleaning and care

- ⚠ **WARNING!** Risk of injury due to unintentional start-up. Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Switch off the device and remove the battery **25**. You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

## ● Cleaning

- ⚠ **WARNING!** Electric shock! Never spray down the device with water.

**NOTICE!** Risk of damage. Chemical substances may attack the plastic parts of the machine. Do not use any cleaning agents or solvents.

- Keep the ventilation slits, motor housing and handles of the machine clean. Use a damp cloth or brush to do this.

## ● Maintenance

- Do not cut with a blunt saw chain, otherwise you will overload the motor and gears of your device.
- Check the covers and protective devices for damage and correct fit. Replace these if necessary.

## Service intervals

Carefully perform the maintenance tasks listed in the following table on a regular basis. Regular servicing of your device will extend its life. Additionally, you will achieve optimum cutting performance and prevent accidents

Machine part	Action	Before use	After 10 hrs of use	After each use
Sprocket <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">29</span>	Check, replace as needed	✓		
Saw chain <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">2</span>	Check, oil, regrind or replace if necessary	✓		
Saw chain <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">2</span>	Check and oil			✓
Blade bar <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">1</span>	Check, clean, oil	✓		✓
Blade bar <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">1</span>	Turning the blade bar		✓	
Automatic oil system	Checking the oil automation	✓		

## ● Sharpening the cutting teeth

**⚠ CAUTION!** Risk of injury! An incorrectly sharpened saw chain increases the danger of kickback! Use cut-resistant gloves when working with the saw chain or with the blade bar.

A sharp saw chain ensures optimum cutting performance. It effortlessly eats through the wood and leaves behind large, long wood chips. A saw chain is dull when you have to push the cutting equipment through the wood and the wood chips are very small. With a very blunt saw chain, no chips are produced, only wood dust.

Special tools are required for sharpening the saw chain to ensure that the chain is sharpened at the correct angle and to the correct depth. For inexperienced chainsaw users, we recommend having the saw chain sharpened by an expert or a specialist workshop. If you are confident that you can sharpen the chain, proceed according to the instructions for your saw chain sharpener (e.g. PEKSG 85 D4).

- The sawing parts of the saw chain are the cutting links, which consist of a cutting tooth and a depth gauge lug. The height distance between these two determines the sharpening depth.
- The saw chain is worn and must be replaced with a new saw chain when only approx. 4 mm of the cutting tooth is left.
- The following values must be taken into account when sharpening the cutting teeth :
  - Sharpening angle (30°)
  - Front angle (85°)
  - Sharpening depth (0.65 mm)
  - Round file diameter (4,0 mm)

**⚠ WARNING!** Risk of accident! Deviations from the dimensions of the cutting edge geometry can lead to an increased tendency of kickback by the machine.

### Tools and aids required

- Round file
- Flat file

## Procedure

1. Switch off the device and remove the battery.
2. Ensure that the saw chain is tightly tensioned to enable correct sharpening.
3. Only sharpen from the inside out. Guide the round file from the inside of the cutting tooth to the outside. Lift off the file when you pull it back.
4. Sharpen the teeth on one side first. Then turn the saw chain over and sharpen the teeth on the other side.
5. Check the length of the cutting links. After sharpening, all the cutting links must have the same length and width.
6. After every third sharpening, check the sharpening depth (depth gauge) and re-file the height using a flat file. The depth gauge should be set back by approx. 0.65 mm from the cutting tooth.
7. After resetting, round off the depth gauge slightly towards the front.

## ● Changing the saw chain

### Notes

- Use protective gloves
- Never attach a new saw chain onto worn teeth, or onto a damaged or worn blade bar.

### Procedure (Fig. A)

1. Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
2. Undo the wing nut **20**.
3. Take off the sprocket cover **4**.
4. Remove the old saw chain **2**.
5. Assembling the saw chain.
6. Tensioning the saw chain.

## ● Servicing the blade bar

- ⚠ CAUTION!** Cutting injuries! Wear cut-resistant gloves when working with the saw chain or with the blade bar.

### Tools and aids required

- Flat file

### Procedure

1. Switch off the device and remove the battery from the device.
2. Remove the sprocket cover **4**, saw chain **2** and blade bar **1**.
3. Check the blade bar **1** for wear.
4. Remove burrs and straighten the guide surfaces with a flat file.
5. Clean the oil passage **27** to ensure fault-free, automatic oiling of the saw chain during operation.
6. Mount the blade bar **1**, saw chain **2** and sprocket cover **4** and tighten the chainsaw.



When in an optimal condition, the oil passages will automatically spray the saw chain with a little oil a few seconds after starting the chainsaw.

## ● Turning the blade bar

### Procedure (Fig. A)


- ⚠ WARNING!** Use protective gloves

1. Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
2. Place the device on a level surface.
3. Undo the wing nut **20**.
4. Remove the sprocket cover **4**.
5. Remove the saw chain **2** and the blade bar **1**.
6. Loosen the screw on the clamping plate **1a**.
7. Remove the clamping plate **1a**.
8. Turn the blade bar along its horizontal axis.

9. Mount the clamping plate again on the other side of the blade bar .
10. Assembling the saw chain. Pay attention to the symbol on the sprocket cover indicating the running direction of the saw chain: .
11. Tensioning the saw chain

## ● **Storage**

Always store the device and accessories:

- clean
- dry
- protected against dust
- out of the reach of children
- with the supplied chain guard .
- in a horizontal position or secured against toppling over
- Empty the oil tank if it will not be used for a prolonged period of time (6-8 weeks).
- Clean the device and accessories carefully before storage.
- Do not wrap the device in plastic bags as moisture and mildew may form.

The storage temperature for the rechargeable battery and the device is between 0°C and 45°C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.

Remove the battery from the device before storing the device (see the separate operating instructions for the battery and charger).

## ● Troubleshooting

The following table will assist you in fixing faults:

Problem	Possible Cause	Remedy
Device does not start	Rechargeable battery <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">25</span> not inserted	
	On/Off switch <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">12</span> is broken	Contact the service centre.
	Rechargeable battery <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">25</span> discharged	Charge the battery (see the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger)
	Defective motor	Contact the service centre.
Device has difficulties running, saw chain jumps off	Insufficient chain tension	Tensioning the saw chain.
Device works with interruptions	Internal loose contact	Contact the service centre.
	On/Off switch <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">12</span> is broken	Contact the service centre.
Poor cutting performance	Saw chain <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">2</span> blunt	Sharpening the cutting teeth.
	Insufficient chain tension	Tensioning the saw chain.
	Low battery power	Charge the battery (see the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger)
Saw chain gets hot, smoke development when sawing, discolouration of the rail	Not enough chain oil	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Checking the oil automation.</li> <li>■ Pouring in chain oil.</li> <li>■ Contact the service centre.</li> </ul>

## ● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.



**Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!**

Remove the batteries / battery pack from the product before disposal.

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

## ● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## ● Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 494224\_2504) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). This QR code takes you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 494224\_2504 takes you to the operating instructions for your item.



## ● Service

- GB** **Service Great Britain**  
Tel.: 08000518970  
Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN** 494224\_2504
- CY** **Service Cyprus**  
Tel.: 80094242  
Contact form on [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN** 494224\_2504

 Serbian mark of conformity

## ● Spare parts and accessories

**Compatible replacement parts for this device can be purchased at [www.Optimex-Shop.com](http://www.Optimex-Shop.com). Please have the order-no. ready for your order. Orders can only be placed and processed online. If you are not sure where you can purchase compatible parts, please contact the Lidl Service Hotline.**

Pos. nr.	Name	Order No.
23	Hex key	99949422401
15	Carrying strap	99949422402
24	Chain guard	99949422403
	Safety goggles	99949422404
2	Saw chain	99949422405

# ● EU Declaration of conformity

## EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 494224\_2504)

IAN: 494224\_2504  
 Product identification: "PARKSIDE" 20V Cordless Pole Saw  
 Model Number: HG13609

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2000/14/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 11680-1:2021
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Conformity Assessment procedure / name&address notified body where appropriate: Point 6 Part B Annex III Regulation (EU) 2024/1208: EN 62841-4-1:2020, Annex I, TÜV SÜD China

Measured sound power level on an equipment representative for this type: 92.1 dB(A)

Guaranteed sound power level for this equipment: 95 dB(A)


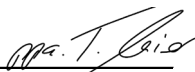
Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

	15.08.2025		
Neckarsulm Place	Date	ppa. Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

EN



<b>Bevezető</b> .....	Oldal 33
Rendeltetésszerű használat .....	Oldal 33
Szállítási terjedelem/tartozékok .....	Oldal 33
Áttekintés .....	Oldal 34
<b>A funkciók leírása</b> .....	Oldal 34
Műszaki adatok .....	Oldal 35
<b>Biztonsági információk</b> .....	Oldal 37
<b>Az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések</b> .....	Oldal 39
<b>Az ágazófűrész biztonsági adatai</b> .....	Oldal 43
<b>Információk a Raynaud-szindrómáról</b> .....	Oldal 43
<b>Maradék kockázatok</b> .....	Oldal 44
<b>Elkészítés</b> .....	Oldal 44
Kezelőelemek .....	Oldal 44
A fűrészlánc megfeszítése .....	Oldal 45
A csőtengely felszerelése és eltávolítása .....	Oldal 45
A motorfej felhelyezése és levétele .....	Oldal 46
A segédfogantyú felszerelése .....	Oldal 46
Láncolaj betöltése .....	Oldal 46
Az olaj automatizálás ellenőrzése .....	Oldal 47
A hordozósíj felhelyezése .....	Oldal 47
A segédfogantyú beállítása .....	Oldal 47
A motorfej elfordítása .....	Oldal 48
A csőtengely kihúzása .....	Oldal 48
Akkumulátor feltöltése .....	Oldal 48

<b>Működtetés</b> .....	Oldal 48
Be- és kikapcsolás .....	Oldal 48
A készülék lerakása .....	Oldal 49
Működtetési utasítások: .....	Oldal 49
Vágási technikák .....	Oldal 50
Húzóhorog .....	Oldal 51
<b>Szállítás</b> .....	Oldal 51
<b>Tisztítás és ápolás</b> .....	Oldal 51
Tisztítás .....	Oldal 51
Karbantartás .....	Oldal 51
A vágófog élezése .....	Oldal 52
A fűrészlánc cseréje .....	Oldal 53
A penge rúd szervizelése .....	Oldal 53
A fűrészrúd megfordítása .....	Oldal 54
<b>Tárolás</b> .....	Oldal 54
<b>Hibaelhárítás</b> .....	Oldal 55
<b>Mentesítés</b> .....	Oldal 56
<b>Garancia</b> .....	Oldal 56
Garanciális ügyek lebonyolítása .....	Oldal 57
Szerviz .....	Oldal 57
<b>Pótalkatrészek és tartozékok</b> .....	Oldal 57
<b>EU Megfelelőségi nyilatkozat</b> .....	Oldal 58

## 20 V AKKUS ÁGVÁGÓ

### ● **Bevezető**

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

### ● **Rendeltetésszerű használat**

A készülék csak a következő használatra készült:

- Nagyobb gallyak és ágak levágása.

A készülék **nem** a következőkhöz készült:

- átfogó fűrészelési munka.
- fák döntése.
- nem fa anyagok vágása.

A készüléket felnőttek általi használatra tervezték. 16 év alatti fiatalok nem használhatják a terméket, kivéve felügyelet mellett.

A helyi előírások felhasználói korhatárt írhatnak határozhatnak meg.

A készülék használata esőben vagy nedves környezetben tilos.

A nemzeti szabályozások korlátozhatják a gép használatát.

A használati útmutatóban kifejezetten nem engedélyezett egyéb használat súlyos veszélyt jelenthet a felhasználóra nézve, és a készülék károsodását okozhatja. A gép kezelője vagy felhasználója felelős a harmadik feleket vagy a tulajdonukat érintő balesetekért vagy személyi sérülésekért és/ vagy anyagi károkért. A gép otthoni barkácsolók általi használatra készült. Nem alkalmas kereskedelmi célú használatra. A garancia kereskedelmi használat esetén érvénytelen. A gyártó nem vállal felelősséget a rendellenes használatból vagy helytelen működtetésből okozott károkért. A készülék az **X 20 V TEAM** sorozat része, és az **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival működtethető. Az **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorai csak az **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel tölthetők.

### ● **Szállítási terjedelem/ tartozékok**

Csomagolja ki a készüléket, és ellenőrizze, hogy minden meg van-e. A csomagolóanyagokat megfelelően ártalmatlanítsa.

- Akkus ágvágó
- Fűrészlánc
- Penge rúd
- Láncvezető
- Hordozósíj
- Szerves fűrészlánc olaj
- Imbuszkulcs
- Védőszemüveg
- Használati útmutató

**Az újratölthető akkumulátort és töltőt a kiszállított csomag nem tartalmazza.**

## ● **Áttekintés**

A készülék ábrája a kinyitható lapok előlső és hátoldalán található.

- 1 Penge rúd
- 1a Rögzítőlemez
- 2 Fűrészlánc
- 3 Húzóhorog
- 4 Lánckerék burkolat
- 5 Feszítőanya
- 6 Lezárás
- 7 Csöves tengely
- 8 Feszítőanya
- 9 Csöves tengely
- 10 Zár (segédfogantyú)
- 11 Tároló (imbuszkulcs)
- 12 Be-/kikapcsológomb
- 13 Fogantyú
- 14 Kapcsolózár
- 15 Hordozósíj
- 16 Tolóillesztéses zár
- 16a Vállsíz kampó
- 17 Fűzőlyuk
- 18 Segédfogantyú
- 19 Motorfej
- 20 Szárnyas anya
- 21 Hívás
- 22 Szerves fűrészlánc olaj
- 23 Imbuszkulcs
- 24 Lánccvezető
- 25 Elem
- 26 Töltő

### **(A ábra)**

- 27 Olajcsatorna
- 28 Rögzítőcsavar
- 29 Lánckerék

### **(B ábra)**

- 30 Menetes csatlakozó
- 31 Fül

### **(C ábra)**

- 32 Menetes csatlakozó
- 33 Fül
- 34 Hosszabbítókar

### **(D ábra)**

- 35 Olajtartály sapka
- 36 Olajszint jelzőlámpa

### **(E ábra)**

- 37 Rögzítógomb

### **(F ábra)**

- 38 Belső hatlapfejű csavar

### **(G ábra)**

- 39 Csavar (segédfogantyú)
- 40 Tartó (segédfogantyú)

## ● **A funkciók leírása**

A készüléket elektromos motor hajtja. A készülék ágazófűrész tartozékkal van felszerelve (penge rúddal és fűrészláncsal). A készülék csak akkor működtethető, ha a használó védelme érdekében megnyomja a kapcsoló zárját.

A működtetőelemek működésével kapcsolatban olvassa el az alábbi leírásokat.

## ● Műszaki adatok

<b>Akkus ágvágó</b>	<b>PAHE E6</b>
Névleges feszültség U	20 V = (egyenáram)
Súly (4 Ah akkumulátorral) (20 V, 4 Ah)	≈4,2 kg
Súly (csak motoregység)	≈1,7 kg
Üresjáratú forgási sebesség n <sub>0</sub>	2,600 min <sup>-1</sup>
Védelmi típus	IPX0
Penge rúd	XF200-33-507P
– Penge rúd hossza	24,2 cm (242 mm)
– Vágási hosszúság	20 cm (200 mm)
– Lánckerék fog	6
Fűrészlánc	3/8LP 050 33DL
– Láncsebesség v <sub>0</sub>	5 m/s
– Lánc fogosztása	9,53 mm (3/8")
– Lánc vastagsága	1,27 mm
Olajtartály úrtartalma	80 cm <sup>3</sup> / 80 ml
– Láncvezető hornyának szélessége:	1,5 mm
– Javasolt kenőanyag:	Szerves láncolaj
Hangnyomás szint (L <sub>pA</sub> )	79,8 dB, K=3 dB
Mért hangteljesítményszint (L <sub>WA</sub> )	-
– Mért	92,1 dB, K=2,40 dB
– Garantált	95 dB

## Vibráció (ah)

– Fogantyú	<2,5 m/s <sup>2</sup> , K=1,5 m/s <sup>2</sup>
– Segédfogantyú	<2,5 m/s <sup>2</sup> , K=1,5 m/s <sup>2</sup>

## **Akkumulátoregység PAPPO B1 \***

Típus:	Lítium-ion
Névleges feszültség:	20 V = max.
Kapacitás:	2,0 Ah
Energiaérték:	40 Wh
Cellák száma:	5

## **Akkumulátoregység PAP 20 B3 \***

Típus:	Lítium-ion
Névleges feszültség:	20 V = max.
Kapacitás:	4,0 Ah
Energiaérték:	80 Wh
Cellák száma:	10

## **Gyors PLG 20 C3**

### **akkumulátortöltő**

### **VDE**

**csatlakozódugóval: 44PP03 \***

### **BS**


**csatlakozódugóval: HG08983-BS \***

### **Bemenet:**

Névleges feszültség: 230–240 V~

Névleges frekvencia: 50 Hz

Névleges teljesítmény: 120 W

Biztosíték (belső): 3,15 A/- 

Védelmi osztály: II/ 

### **Kimenet:**

Névleges feszültség: 21,5 V =

Töltési áram: 4,5 A

**Töltési idő** **PLG 20 C3**  
**töltő \***

**PAP 20 B1**  
**akkumulátoregység \* 35 perc**

**PAP 20 B3**  
**akkumulátoregység \* 60 perc**

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A tényleges töltési idő a környezeti hőmérséklettől és az akkumulátor állapotától függően kis mértékben eltérhet a fent leírtaktól. Fenntartjuk az információ előzetes értesítés nélküli módosításának jogát.

### Javasolt környezeti hőmérséklet

Töltés közben: +4 °C és  
+40 °C között

Működtetés közben: +4 °C és  
+40 °C között

Tárolás közben: +10 °C és  
+30 °C között

### ⚠ FIGYELEMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

A zaj- és rezgésszinteket a megfelelőségi nyilatkozatban található szabványok és előírások szerint határozták meg.

A megadott teljes rezgésérték és a névleges zajkibocsátási érték mérése standard bevizsgálási módszerrel történt, és használatával a szerszámok egymással összehasonlíthatók.

A megadott teljes rezgésérték és a névleges zajkibocsátási érték a rezgésterhelés ideiglenes értékelésére is használható.

**⚠ FIGYELEMEZTETÉS!** A rezgés- és zajkibocsátási értékek az elektromos kéziszerszám használatának módjaitól függően eltérhetnek a névleges összértéktől. Próbálja meg a rezgéseknek való kitétséget a lehető legalacsonyabb szinten tartani. A munkaidő korlátozása példa a rezgésnek való kitétség csökkentésére szolgáló intézkedésre. A működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például az elektromos kéziszerszám kikapcsolásának idejét, és az időt, amikor be van kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

A termék az összes „**X 20 V TEAM**” akkumulátorral kompatibilis. Az optimális teljesítmény érdekében az alábbi akkumulátoregységek használatát javasoljuk:

**Akkumulátoregység:** Parkside X 20 V Team

**Töltő:** Parkside X 20 V Team

**MEGJEGYZÉS!** Ez a töltő csak a következő elemkészlet típusok töltésére szolgál:

### Parkside 20 V akkumulátoregység

PAP 20 B1 2 Ah 5 cella

PAP 20 B3 4 Ah 10 cella

Javasolt akkumulátor: 20 V (4 Ah) PAP 20 B3

- A vásárlók a Lidl online felületein a következő országokban rendelhetnek kompatibilis csereakkumulátorokat és töltőket:

Németország (lidl.de), Franciaország (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Csehország (lidl.cz), Hollandia (lidl.nl), Lengyelország (lidl.pl), Szlovákia (lidl.sk), Spanyolország (lidl.es).

Az összes többi ország vásárlói a [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) oldalról rendelhetnek.

A készülék kompatibilis az összes „X 20 V TEAM” akkumulátorral. Az optimális teljesítmény érdekében az alábbi akkumulátorcsomagok használatát javasoljuk:

Javasolt akkumulátor:  
20 V (4 Ah) PAP 20 B3



### **Biztonsági információk**

Ez a rész a készülék használatára vonatkozó alapvető biztonsági utasításokat írja le.

**⚠ FIGYELEMEZTETÉS!** Sérülés és anyagi kár az akkumulátor nem megfelelő kezelése miatt. Tartsa be a töltéssel és a megfelelő használattal kapcsolatos biztonsági információkat és megjegyzéseket az **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátor és töltő használati útmutatójában látható módon. A töltési folyamat részletes leírása és további információk a külön használati utasításokban találhatóak.

## **A BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK JELENTÉSE**

- ⚠ VESZÉLY!** Ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást, baleset fog történni. Ennek eredménye súlyos testi sérülés vagy halál.
- ⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást, baleset történhet. Az eredmény valószínűleg súlyos testi sérülés vagy halál.
- ⚠ VIGYÁZAT!** Ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást, baleset történik. Az eredmény valószínűleg kisebb vagy közepes testi sérülés.
- ⚠ MEGJEGYZÉS!** Ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást, baleset fog történni. Ennek eredménye lehetséges vagyoni kár.

## **PIKTOGRAMOK ÉS SZIMBÓLUMOK SZIMBÓLUMOK A KÉSZÜLÉKEN**

A készülék az **X 20 V TEAM** sorozat része, és az **X 20 V TEAM** sorozat működtethető.

Az **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorai csak az **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel tölthetők.

	Olvassa el a használati utasítást
	Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait (WEEE) nem szabad a háztartási hulladékok közé dobni.
	Figyelem!
	Használjon fülvédőt
	Használjon védőszemüveget
	Használjon fejdédőt
	Használjon védőkesztyűt
	Használjon védőcipőt
	A készülék használata esőben vagy nedves környezetben tilos.
	Tartsa távol a készüléktől a közelben tartózkodó személyeket
	Leeső tárgyak, különösen, ha fejmagasság felett vágnak
	Sérülésveszély a mozgó pengék miatt
	Karbantartás előtt vegye ki az akkumulátort.
	Életveszély áramütés miatt! Maradjon legalább 10 m-re a nagyfeszültségű hálózati vezetékektől.

	Garantált LWA hangteljesítményszint dB-ben.
	Penge rúd típusa
	Vágási szög skála
	Olajtartály sapka
	Az olajtartály sapkájának nyitása/zárása
	„MIN” minimum jelölés az olajsintmutatón
<b>Grafikus szimbólum a penge rúdon</b>	
	Penge rúd típusa
	Horony szélessége
	Lánc fogosztása
	Meghajtóelemek száma
<b>Grafikus szimbólum a lánckerék burkolaton</b>	
	Lezárás
	Feloldás
	A lánc feszességének beállítása
	A fűrészlánc haladási iránya
<b>A használati útmutatóban használt szimbólumok</b>	
	Figyelem!
	A CE-jelzés a termékre vonatkozó releváns EU-irányelvek betartását jelöli.

## Általános biztonsági utasítások

- Az eszközt nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, vagy akik nem rendelkeznek kellő belátással és tudással.
- A készüléket nem használhatják gyermekek.
- A gyermekeket szemmel kell tartani, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- Gyermekek nem végezhetik a készülék tisztítását és karbantartását.
- Baleset vagy működési hiba esetén a készüléket azonnal ki kell kapcsolni, és ki kell venni az akkumulátort. A sérüléseket megfelelően kell kezelni, vagy orvoshoz kell fordulni. Olvassa el a „Hibaelhárítás” fejezetet a meghibásodások kijavításához, vagy forduljon a szervizközpontunkhoz.

**⚠ FIGYELEMEZTETÉS!** A készülék használata előtt ismerje meg az összes kezelőszervet. Gyakorolja az eszköz kezelését, és kérjen meg egy tapasztalt felhasználót vagy szakértőt, hogy ismertesse Önnel a funkcionalitást, a működési módot és a munkamódszereket. Győződjön meg arról, hogy vészhelyzet esetén azonnal ki tudja-e kapcsolni a készüléket. A készülék helytelen használata súlyos sérüléseket okozhat.



## Az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

**⚠ FIGYELMEZTETES OLVASSA EL AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁMHOZ MELLÉKELT ÖSSZES BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉST, UTASÍTÁST, ÁBRÁT ÉS SPECIFIKÁCIÓT.** Az alább felsorolt utasítások be nem tartása áramütést, tűzveszélyt és/vagy súlyos sérülést idézhet elő.

**Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást, hogy később is elő tudja majd venni.**

Az „elektromos kéziszerszám” megnevezés a figyelmeztetésekben egyaránt vonatkozik a hálózati feszültségről meghajtott elektromos kéziszerszámokra (hálózati vezetékkel rendelkező elektromos kéziszerszámok), valamint az akkumulátorról működtetett elektromos kéziszerszámokra (hálózati vezeték nélküli elektromos kéziszerszámok).

## 1. A munkaterület biztonsága

- a) **A munkaterület legyen tiszta és jól megvilágított.** A munkahelyen uralkodó rendetlenségnek vagy a rossz megvilágításnak baleset lehet a következménye.
- b) **Ne használjon elektromos kéziszerszámokat robbanási veszélynek kitett környezetben, például olyan helyen, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat képeznek, amelyek meggyújthatják a porokat vagy gázokat.
- c) **Tartsa távol a gyermekeket és az illetéktelen személyeket, amikor elektromos kéziszerszámmal dolgozik.** A figyelem elterelődése miatt elveszítheti uralmát a készülék felett.

## 2. Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos kéziszerszám hálózati csatlakozódugójának illeszkednie kell az aljzathoz. Soha és semmiképpen se módosítsa a csatlakozódugót. Ne használjon adapteres csatlakozódugókat a földelt elektromos kéziszerszámokhoz.**  
Az eredeti csatlakozódugó és megfelelő hálózati aljzat alkalmazásával megelőzi az áramütés veszélyét.
- b) **Ne érjen földelt felületekhez, ilyenek pl. a csövek, fűtőtestek, tűzhelyek vagy hűtőszekrények.**  
Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste le van földelve.
- c) **Ne tegye ki az elektromos kéziszerszámot esőnek vagy nedves környezetnek.** Az elektromos kéziszerszámba bekerülő víz megnöveli az áramütés kockázatát.
- d) **Ne használja a kábelt helytelen módon. Ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy a dugasz kihúzására. Tartsa távol a vezetékét hőtől, olajtól, éles szegélyektől és mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összegabalyodott hálózati kábelek megnövelik az áramütés veszélyét.
- e) **Az elektromos kéziszerszám szabadtéri üzemeltetéséhez használjon szabadtéren használható hosszabbító kábelt.** A szabadtéren használható kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) **Ha elkerülhetetlen az elektromos kéziszerszám használata nedves helyen, használjon földzárlat-megszakítóval (RCD) ellátott tápellátást.** Az RCD használata csökkenti az áramütés veszélyét.

## 3. Személyi biztonság

- a) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és józan ésszel fogjon a munkához, ha elektromos kéziszerszámot használ. Ne használjon elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer befolyása alatt áll.** Az elektromos kéziszerszám üzemeltetése közben egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést okozhat.
- b) **Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget.** A védőfelszerelések, mint például a porvédő maszk, a csúszásmentes lábbeli, a sisak és a hallásvédő, rendeltetésszerű használata csökkenti a személyi sérülés kockázatát.
- c) **Akadályozza meg a véletlen indítást. Ügyeljen arra, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban legyen, mielőtt a szerszámot tápforrásra és/ vagy akkumulátoregységre csatlakoztatja, felveszi vagy viszi.** Balesetekhez vezethet, ha a hálózatra csatlakoztatott szerszámot úgy viszi, hogy közben az ujjá a bekapcsoló gombon van, vagy ha a hálózati csatlakozódugót olyankor dugja be az aljzatba, amikor be van kapcsolva a szerszám.
- d) **Vegye ki a csavarkulcsot és a beállító szerszámot, mielőtt az elektromos kéziszerszámot bekapcsolná.** Az elektromos kéziszerszám mozgó alkatrészén felejtett csavarkulcs vagy eszköz személyi sérülést okozhat.

- e) **Ne hajoljon a szerszám fölé. Vegyen fel stabil testhelyzetet, és mindig tartsa meg az egyensúlyát.** Ezáltal jobban tudja irányítani az elektromos kéziszerszámot a legváratlanabb helyzetben is.
- f) **Viseljen megfelelő ruhát. Ne hordjon laza, bő ruhát, és ne viseljen ékszert. Tartsa távol haját és ruházatát a mozgó alkatrészekről.** A laza ruházatot, az ékszert vagy a hosszú haját becsíphetik a mozgó alkatrészek.
- g) **Ha az elektromos kéziszerszámot porelszívó vagy porfelfogó eszközzel szerelik fel, akkor győződjön meg arról, hogy ezek előírászerűen vannak-e csatlakoztatva, és használja őket a rendeltetésüknek megfelelően.** Porgyűjtő használata csökkentheti a porral járó veszélyeket.
- h) **Ne hagyja, hogy a rendszeres használat során megszerzett tapasztalat miatt túl magabiztossá váljon, és emiatt figyelmen kívül hagyja a biztonsági irányelveket.** A gondatlan kezelés a másodperc töredéke alatt balesetet okozhat.

## 4. Az elektromos kéziszerszám üzemeltetése és ápolása

- a) **Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. A munkájához használja az arra alkalmas elektromos kéziszerszámot.** A helyesen megválasztott elektromos szerszám jobban és biztonságosabban működik a megadott teljesítmény-területen.
- b) **Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha nem lehet a bekapcsoló segítségével be- vagy kikapcsolni.** Az olyan elektromos kéziszerszám, amely nem irányítható a kapcsolóval, veszélyes és javításra szorul.
- c) **Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót az aljzatból, és/vagy vegye ki az akkumulátoregységet, mielőtt beállításokat végezne, tartozékot cserélne vagy az elektromos kéziszerszámot félretenné.** Az ilyen megelőző biztonsági óvintézkedések csökkentik az elektromos kéziszerszám véletlen beindításának kockázatát.
- d) **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat gyermekektől elzárva tárolja, és ne engedje meg, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik, vagy nincsenek tisztában ezekkel a biztonsági utasításokkal.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyt jelentenek a gyakorlatlan felhasználó kezében.
- e) **Gondosan ápolja az elektromos szerszámot és tartozékait. Ellenőrizze a mozgó részek beállítását és rögzítését, vizsgáljon meg minden részt, nem sérült-e, és ellenőrizze, nem állnak-e fenn olyan körülmények, amelyek befolyásolhatják az elektromos kéziszerszámok helyes kezelését. Használat előtt javíttassa meg a sérült elektromos kéziszerszámot. A rosszul karbantartott elektromos szerszámok sok balesetet okoznak.**

- f) **A vágószerszámok legyenek mindig élesek és tiszták.** A megfelelően karbantartott és kiélezett vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak az elgörbülésre, valamint könnyebben kezelhetők.
- g) **Az elektromos kéziszerszámot, tartozékot, vágóféléteket stb. mindig ezen biztonsági utasításoknak megfelelően használja, mindig vegye figyelembe a munkakörülményeket, és legyen tekintettel a megmunkálandó munkadarabra.** Az elektromos kéziszerszám előírt rendeltetési céltól eltérő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.
- h) **Tartsa szárazon, tisztán, olajtól és zsírtól mentesen a fogantyúkat és megfogható felületeket.** Ha csúszósak a fogantyúk és megfogható felületek, akkor váratlan helyzetben nem lehet biztonságosan kezelni a készüléket.

## 5. Az akkumulátorral működő szerszám üzemeltetése és gondozása

- a) **Csak a gyártó által meghatározott töltőt használja.** Az olyan töltő, amely egy típusú akkumulátoregységhez alkalmas, tűzveszélyt okozhat, ha más típusú akkumulátoregységhez használja.
- b) **Az elektromos szerszámokat csak speciálisan meghatározott akkumulátoregységekkel használja.** Bármely más elemkészlet használata sérülés- vagy tűzveszélyt okozhat.
- c) **Amikor nem használja az akkumulátoregységet, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más kis fémtárgyaktól, amelyek kapcsolatba léphetnek vele.** Az akkumulátorok kapcsainak rövidzárlata égési sérülést vagy tüzet okozhat.
- d) **Nem megfelelő körülmények között folyadék szivároghat az akkumulátorból; ne érjen ehhez. Amennyiben véletlenül hozzáérne, mossa le vízzel. Ha ez a folyadék szembe kerül, forduljon orvoshoz is.** Az akkumulátorból kiszivárgó folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.
- e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátoregységet vagy szerszámot.** A sérült vagy megváltoztatott akkumulátor váratlanul működhet, amelynek következtében tűz, robbanás vagy sérülés veszélye áll fenn.
- f) **Ne tegye ki az akkumulátoregységet tűznek vagy túlzott hőmérsékletnek.** Ha tűznek, vagy 130 °C feletti hőmérsékletnek teszi ki, akkor felrobbanhat.
- g) **Tartsa be a töltési utasításokat, és ne töltse az akkumulátoregységet vagy a szerszámot az utasításokban meghatározott hőmérséklet-tartományon kívül.** Ha a töltést nem megfelelően vagy meghatározott hőmérséklet-tartományon kívül végzik, akkor az megrongálhatja az elemet, és növeli a tűzveszélyt.

## 6. Szerviz

- a) **Az elektromos kéziszerszám szervizelését szakképzett szerelő végezze, csak az eredetivel megegyező cserealkatrészek felhasználásával.** Ez biztosítja az elektromos kéziszerszám biztonságát.
- b) **Soha ne szervizeljen sérült akkumulátoregységet.** Az akkumulátoregységet a gyártónak vagy felhatalmazott szerviz szolgáltatóknak kell szervizelnie.



### **Az ágazófűrész biztonsági adatai**

- a) Tartsa be a gyártónak a fűrészlánc élezésére és karbantartására vonatkozó utasításait. A túl alacsonyra helyezett mélységkorlátozók növelik a visszarúgás lehetőségét.
- b) Minden használat előtt ellenőrizze a készüléket, hogy nincsenek-e rajta nyilvánvaló hibák, például laza, kopott vagy sérült alkatrészek. Ellenőrizze a készülék jelentős sérüléseit, vagy a meghibásodását, ha leesett.
- c) Soha ne működtesse a készüléket, ha fáradt, beteg, illetve ha alkohol vagy kábítószerek hatása alatt áll. Nem működtetheti a készüléket alkohol, gyógyszer vagy olyan gyógyszerek hatása alatt, amelyek rontják a reakálási képességét.
- d) Működés közben mindig ügyeljen arra, hogy ne legyenek emberek vagy állatok egy legalább 15 m sugarú körön belül. Azonnal állítsa le a készüléket, ha valaki, különösen a gyermekek, a készülék közelébe kerül.
- e) Fennáll annak a veszélye, hogy a lehulló ágak megütik.

- f) A nem megfelelő karbantartás, a nem megfelelő pótalkatrészek használata vagy a biztonsági berendezések jogosulatlan eltávolítása vagy módosítása a készülék megrongálódását és a készülékkel dolgozó személy súlyos sérülését okozhatja.
- g) A készülék tartós használata a kezekben vérkeringési zavarokat okozhat, amelyeket rezgés okoz (Raynaud-szindróma). A használat időtartamát azonban meghosszabbíthatja megfelelő kesztyű viselésével vagy rendszeres szünetekkel. Kérjük, győződjön meg róla, hogy ha hajlamos a rossz keringésre, befolyásolja az alacsony külső hőmérséklet vagy az erős fogás munka közben, az csökkentheti a munka időtartamát.

### ● **Információk a Raynaud-szindrómáról**

A Raynaud-szindróma egy érrendszeri betegség, amelyben az ujjak és a lábujjak kis véredényei beszűkülnek.

Az érintett területek már nem kapnak elegendő vért, ezért rendkívül sápadtnak tűnnek. A rezgő berendezések gyakori használata idegkárosodást okozhat azoknál az embereknél, akiknek a vérkeringése romlott (pl. dohányosok, cukorbeteg). Ha bármilyen szokatlan károsodást észlel, azonnal hagyja abba a munkát, és forduljon orvoshoz.

A veszélyek csökkentése érdekében vegye figyelembe az alábbi utasításokat:

- Tartsa melegen a testét, különösen a kezét hideg időben.
- Tartson rendszeresen szünetet, és közben mozgassa a kezét, hogy fokozza a vérkeringést.
- A gép rendszeres karbantartásával és rögzített alkatrészeivel tartsa minimálisan a gép rezgését.

## ● **Maradék kockázatok**

Mindig fennmaradnak bizonyos kockázatok, még akkor is, ha a készüléket az utasításoknak megfelelően használja. A következő veszélyek léphetnek fel a jelen készülék típusával és kivitelével kapcsolatban:

- Szemkárosodás, ha nem visel megfelelő védőszemüveget.
- Halláskárosodás, amennyiben nem visel fülvédőt.
- a kéz/kar rezgésből adódó egészségkárosodás, ha az elektromos szerszámot hosszú időn keresztül használja, és nem megfelelően van használva és karbantartva.
- vágási sérülések

**⚠ FIGYELEMEZTETÉS!** A szerszám működése közben keletkező elektromágneses mező által okozott veszély. Ez a mező bizonyos körülmények között befolyásolhatja az aktív vagy passzív orvosi implantátumokat. A súlyos vagy halálos balesetek veszélyének csökkentése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal élő személyek az eszköz működtetése előtt kérjék ki az orvosuk és az implantátum gyártójának véleményét.

## ● **Elkészítés**

**⚠ FIGYELEMEZTETÉS!** Sérülésveszély a véletlen indítás miatt. Csak akkor helyezze be az akkumulátort a készülékbe, ha a készülék teljesen fel van készítve a használatra.

## ● **Kezelőelemek**

Javasoljuk, hogy a készülék első használata előtt teljesen ismerje meg a működtetőelemeket.

- **Be-/kikapcsoló** [12]
  - Bekapcsolás: Nyomja meg
  - Kikapcsolás: Engedje el
- **Kapcsolózár** [14]
  - Feloldás: Nyomja meg
  - Lezárás: Engedje el

## **A fűrészlánc összeszerelése (A ábra)**

**⚠ FIGYELEMEZTETÉS!** Használjon védőkesztyűt

**⚠ VIGYÁZAT!** Közben ügyeljen a fűrészlánc [2] megfelelő forgásirányára. Ezt a lánckerék burkolat [4] alatt van megadva.

**⚠ VIGYÁZAT!** Feszítse meg a fűrészláncot az első 5–6 lépésnek megfelelően.

1. Kapcsolja ki a készüléket, és vegye ki az akkumulátort. Ellenőrizze, hogy minden mozgó alkatrész megfelelően van-e rögzítve.
2. A készüléket vízszintes felületre helyezze.
3. Lazítsa meg a szárnyas anyát [20].
4. Vegye le a lánckerék burkolatot [4].
5. Helyezze a fűrészláncot [2] a fűrészdud hornyába.
6. Helyezze a fűrészláncot [2] a lánckerék burkolatba [29].
7. Akassza a fűrészláncot [2] a motor lánckerékhez [29] tartsa meg a fűrészlánc [2] és a penge rúd [1] feszességét.
8. Helyezze a rögzítőcsavart [28] a furatba, és tegye vissza a lánckerék burkolatát [4] a helyére. Az teljesen normális, ha a fűrészlánc megereszkedik.
9. Csak kissé húzza meg a lánckerék burkolatának [4] szárnyas anyáját [20].
10. A fűrészlánc megfeszítése [2]: Fordítsa el a gyűrűt [21] az óramutató járásával megegyező irányba.
11. Húzza meg a szárnyas anyát [20].

## ● A fűrészlánc megfeszítése

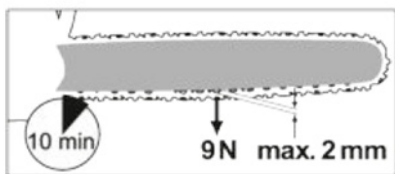
**MEGJEGYZÉS!** Ne akkor húzza meg újra, és ne akkor cserélje ki a láncot, amikor forró, mert a lehűlés után kissé zsugorodik. Ha ezt nem tartja be, akkor az a vezetősín vagy a motor sérülését okozhatja, mivel a lánc most túl feszes a penge rúdon.

A fűrészlánc rendszeres meghúzása biztonságot nyújt a használó számára, és csökkenti és/vagy megakadályozza a kopást és a lánc sérülését. Javasoljuk, hogy a használó ellenőrizze a lánc feszességét a munka megkezdése előtt és kb. 10 perces időközönként, és szükség esetén javítsa ki. A fűrészláncsal végzett munka során felmelegszik, ezért kissé kitágul. Ezek a „bővülések” különösen az újabb fűrészláncoknál várhatók.

A lánc feszessége és kenése jelentősen befolyásolja a fűrészlánc élettartamát. Az új fűrész láncfeszességét lánc legfeljebb 5 vágás után újra be kell állítani.

A fűrészlánc akkor van megfelelően megfeszítve, ha nem lóg le a penge rúd alsó részéről, és nem mozgatható kesztyűs kézzel.

A fűrészlánc 9 N (kb. 1 kg) erővel történő meghúzásakor a fűrészláncot és a fűrészlapot nem szabad 2 mm-nél nagyobb távolsággal szétválasztani.



## A fűrészlánc megfeszítése (A ábra)

**MEGJEGYZÉS!** A láncfeszítő gyűrű [21] nem fordítható el a fordulat háromnegyedénél jobban. Amikor először feszíti meg a láncot, a gyűrűn lévő nyílnak és a készülékházon lévő nyílnek egymás felé kell mutatnia.

1. Kapcsolja ki a készüléket, és vegye ki az akkumulátort. Ellenőrizze, hogy minden mozgó alkatrész megfelelően van-e rögzítve.
2. Lazítsa meg a szárnyas anyát [20].
3. Fordítsa el a gyűrűt [21] az óramutató járásával megegyező irányba.
4. Húzza meg a szárnyas anyát [20].

**⚠ VIGYÁZAT!** Az új fűrész láncfeszességét lánc legfeljebb 5 vágás után újra be kell állítani.

## A fűrészlánc meglazítása (A ábra)

1. Kapcsolja ki a készüléket, és vegye ki az akkumulátort. Ellenőrizze, hogy minden mozgó alkatrész megfelelően van-e rögzítve.
2. Lazítsa meg a szárnyas anyát [20].
3. Fordítsa el a gyűrűt [21] az óramutató járásával ellenkező irányba.
4. Húzza meg a szárnyas anyát [20].

## ● A csőtengely felszerelése és eltávolítása

### A csőtengely csatlakoztatása (B ábra)

1. Kapcsolja ki a készüléket, és vegye ki az akkumulátort. Ellenőrizze, hogy minden mozgó alkatrész megfelelően van-e rögzítve.
2. Helyezze be a csőtengelyt [9] a menetes csatlakozóba [30].
3. Szükség esetén fordítsa el a csőtengelyt [9] úgy, hogy a fül [31] a menetes csatlakozón [30] lévő mélyedésbe illeszkedjen.
4. Húzza meg a feszítőanyát [8] a menetes csatlakozón [30].

## A csőtengely eltávolítása (B ábra)

1. Kapcsolja ki a készüléket, és vegye ki az akkumulátort. Ellenőrizze, hogy minden mozgó alkatrész megfelelően van-e rögzítve.
2. Csavarja le a feszítőanyát [8] a menetes csatlakozóról [30].
3. Húzza le a csőtengelyt [9] a menetes csatlakozóról [30].

## ● A motorfej felhelyezése és levétele

### A motorfej felszerelése (C ábra)

1. Kapcsolja ki a készüléket, és vegye ki az akkumulátort. Ellenőrizze, hogy minden mozgó alkatrész megfelelően van-e rögzítve.
2. Helyezze be a hosszabbítókart [34] a menetes csatlakozóba [32].
3. Szükség esetén fordítsa el a hosszabbítókart [34] úgy, hogy a fül [33] a menetes csatlakozó [32] mélyedésébe illeszkedjen.
4. Húzza meg a feszítőanyát [5] a menetes csatlakozón [32].

### A motorfej leszerelése (C ábra)

1. Kapcsolja ki a készüléket, és vegye ki az akkumulátort. Ellenőrizze, hogy minden mozgó alkatrész megfelelően van-e rögzítve.
2. Csavarja le a feszítőanyát [5] a menetes csatlakozóról [32].
3. Húzza le a hosszabbítókart [34] a menetes csatlakozóról [32].

## ● A segédfogantyú felszerelése

### Folyamat (G ábra)

1. Oldja ki a csavart [39] a segédfogantyún [18].
2. Helyezze be az akkumulátoregységet [18] a tartóba [40].

3. Rögzítse a segédfogantyút [18] a csavarral [39], és a rögzítse (segédfogantyú) [10].

## ● Láncolaj betöltése

**⚠ VIGYÁZAT!** A fűrészrudat és a fűrészláncot soha ne használja olaj nélkül. Ha a készüléket túl kevés olajjal használja, a fűrészlánc vágási teljesítménye és élettartama csökken, mivel a Fűrész lánc gyorsabban tompul. Úgy ismerheti fel, ha túl kevés az olaj, hogy füst keletkezik, vagy a penge színe megváltozik.

Az olaj azonnal a penge rúd felé folyik, amikor a motor működni kezd.

### Láncolaj betöltése (D ábra)

**⚠ VESZÉLY!** Tűzveszély! Mindig kapcsolja ki a szerszámot, és hagyja lehűlni a motort, mielőtt betölt láncolajat.

- Rendszeresen ellenőrizze az olajsintmutatót, és töltsen fel olajjal, amint elérte a minimális jelet (olaj min.). Olajtartály úrtartalma: 80 cm<sup>3</sup>/80 ml
- Üritse ki az olajtartályt, ha hosszabb ideig nem használja (6–8 hét).
- **MEGJEGYZÉS!** A sűrűdés és a kopás csökkentése érdekében használjon adalékanyagokat tartalmazó bio láncolajat.
- Alternatív megoldásként használjon kevés ragasztóanyag adalékokat tartalmazó lánccsúrolajat.

1. Kapcsolja ki a készüléket, és vegye ki az akkumulátort. Ellenőrizze, hogy minden mozgó alkatrész megfelelően van-e rögzítve.
2. Csavarja le az olajtartály sapkát [35].
3. Öntse a bio lánccsúrolajat [22] a tartályba.
4. Törölje fel a kiömlött olajat.
5. Csavarja vissza az olajtartály sapkát [35].

## ● Az olaj automatizálás ellenőrzése

### Követelmények

- Fűrészlánc felszerelve
- Csőtengely felszerelve
- Motorfej felszerelve
- Láncolaj betöltve

### Az olaj automatizálás ellenőrzése (D ábra)

A munka megkezdése előtt ellenőrizze az olaj automatizálási rendszert.

1. Helyezze be az újratölthető akkumulátort [25] a készülékbe.
2. Nyomja össze teljesen a csőtengelyt.
3. Kapcsolja be a készüléket..
4. Tartsa a penge rudat a világos színű talaj felett. Ha olajnyom jelenik meg, a készülék hibátlanul működik.

**⚠ VIGYÁZAT!** Ha nincs nyoma olajnak, tisztítsa meg az olajcsatornát [27], vagy javíttassa meg a készüléket az ügyfélszolgálati osztályunkon.

**⚠ MEGJEGYZÉS!** Tisztítsa meg az olajcsatornát [27], hogy működés közben biztosítsa a fűrészlánc hibamentes, automatikus olajozását.

Használjon kefét vagy törőlkendőt, hogy elősegítse a maradványok eltávolítását az olajcsatornából.

## ● A hordozósíj felhelyezése

### Szükséges szerszámok

- Imbuszkulcs [23] a tárolóban [11]

**⚠ FIGYELEMTETÉS!** Soha ne viselje a hordozósíjat átlósan a vállán és a mellkasán, hanem csak az egyik vállán. Ez lehetővé teszi, hogy veszély esetén gyorsan letegye a készüléket a testéről.

**MEGJEGYZÉS!** A tolóillesztéses zár [16] meghúzásával gyorsan leoldja a készüléket a hordozósíjról [15]. A tolóillesztéses zár kinyitásához nyomja össze a két kapcsot.

### A hordozósíj felhelyezése

1. Kapcsolja ki a készüléket, és vegye ki az akkumulátort. Ellenőrizze, hogy minden mozgó alkatrész megfelelően van-e rögzítve.
2. Helyezze a hordozósíjat [15] az egyik vállra.
3. A hordozósíj hosszát úgy állítsa be, hogy a karabiner körülbelül 10 cm-rel a csípője alatt legyen.
4. A hordozósíj behelyezéséhez rögzítse a karabinert a rögzítőhurokhoz [17].

### Csúsztassa el a rögzítőhurkot (F ábra)

Csúsztassa el a rögzítőhurkot [17], hogy jobban eloszlassa a készülék súlyát.

1. Kapcsolja ki a készüléket, és vegye ki az akkumulátort. Ellenőrizze, hogy minden mozgó alkatrész megfelelően van-e rögzítve.
2. Lazítsa meg a belső hatlapfejú csavart [38] a rögzítőhurkon [17].
3. Csúsztassa a rögzítőhurkot a megfelelő pozícióba.
4. Húzza meg ismét a belső hatlapfejú csavart.

## ● A segédfogantyú beállítása

### A pozíció beállítása (G ábra)

1. Kapcsolja ki a készüléket, és vegye ki az akkumulátort. Ellenőrizze, hogy minden mozgó alkatrész megfelelően van-e rögzítve.
2. Oldja ki a zárat [10].
3. Mozgassa a be-/kikapcsolót [18] a kívánt pozícióba.
4. Rögzítse a zárat zárt helyzetben.

## Szög beállítása (G ábra)

1. Kapcsolja ki a készüléket, és vegye ki az akkumulátort. Ellenőrizze, hogy minden mozgó alkatrész megfelelően van-e rögzítve.
2. Oldja ki a zárat (segédfogantyú) **10**.
3. Állítsa be a kívánt szöget.
4. Zárja le a zárat (segédfogantyú) **10**.

## ● A motorfej elfordítása

### Követelmények

- Fűrészlánc felszerelve
- Láncvezető felszerelve
- Csőtengely felszerelve
- Motorfej felszerelve

### Megjegyzések

**!** **FIGYELMEZTETÉS!** Ne vágjon megdöntött motorfejjel. Fennáll a visszarúgás veszélye, ami miatt a készülék irányíthatatlanná válhat.

## A motorfej elfordítása (E ábra)

1. Kapcsolja ki a készüléket, és vegye ki az akkumulátort. Ellenőrizze, hogy minden mozgó alkatrész megfelelően van-e rögzítve.
2. Nyomja meg, és tartsa lenyomva a rögzítógombot **37**.
3. Fordítsa a motorfejet **19** a kívánt pozícióba. 3 pozíció lehetséges.
4. Engedje el a rögzítógombot **37**.
5. Ellenőrizze, hogy a motorfej **19** a kiválasztott pozícióban rögzült-e.

## ● A csőtengely kihúzása

### A csőtengely kihúzása (C ábra)

1. Kapcsolja ki a készüléket, és vegye ki az akkumulátort. Ellenőrizze, hogy minden mozgó alkatrész megfelelően van-e rögzítve.
2. Nyissa ki a zárat **6**.
3. Húzza/tolja a hosszabbítókart **34** a kívánt hosszúságra.
4. Zárja le a zárat a hossz rögzítéséhez.

## ● Akkumulátor feltöltése

Lásd még a töltő használati útmutatóját.

### Megjegyzések

- Ha meleg az akkumulátor, töltés előtt hagyja lehűlni.
- Ne tegye ki az akkumulátort hosszabb ideig közvetlen napfénynek, és ne tegye radiátorra (max. 50 °C).

### Akkumulátor feltöltése

1. Vegye ki az akkumulátort **25** a készülékből.
2. Tolja az akkumulátort **25** az akkumulátor töltő töltőnyílásába **26**.
3. Csatlakoztassa az akkumulátor töltőt **26** a hálózati aljzathoz.
4. Töltés után válassza le az akkumulátor töltőt **26** az elektromos hálózatról.
5. Húzza ki akkumulátort **25** az akkumulátor töltőből **26**.

## ● Működtetés

## ● Be- és kikapcsolás

### Követelmények

- Csőtengely felszerelve
- Penge rúd felszerelve
- A fűrészlánc felszerelve és megfeszítve
- A hosszabbítókar a kívánt hosszúságra van állítva.
- A motorfej a kívánt működési szögre van állítva.
- A hordozósíj felhelyezve.

### Bekapcsolás

1. Győződjön meg arról, hogy a következő mozgó alkatrészek rögzítőeszközei zárva vannak-e:
  - Zár **10** és segédfogantyú **18**
  - A motorfej rögzítógombja **37**, **19**
  - A hosszabbítókar **34** zárja **6**.

2. Helyezze be az újratölthető akkumulátort [25] a készülékbe.
3. Nyomja meg, és tartsa meg kapcsolózárát [14].
4. Nyomja meg és tartsa lenyomva a be/kikapcsolót [12].

## Kikapcsolás

1. A kikapcsoláshoz engedje el a be-/kikapcsoló gombot [12].
2. Vegye ki az akkumulátort [25] a készülékből, amikor felügyelet nélkül hagyja a készüléket, vagy ha befejezte a munkát.

## ● A készülék lerakása

- A készüléket először a motorfejjel helyezze a földre.
- Helyezze a vágóegységet a földre, **de ne fejtse ki rá nyomást.**
- Ne fejtse ki statikus nyomást a vágóegységre.

## ● Működtetési utasítások:

- A szemsérülések elkerülése érdekében viseljen védőszemüveget a készülékkel való munkavégzés során.
- A készülék működtetésekor mindig viselje a mellékelt hordozósíjait.
- Óvatosan vizsgálja meg a vágandó felületet, és távolítsa el az összes vezetőket és más idegen testet.
- Soha ne dolgozzon létrán!
- Csak szilárd és stabil felületeken dolgozzon!
- Kerülje a rendellenes testtartást.
- Álljon stabil testhelyzetben, és mindig tartsa meg az egyensúlyát.
- Ne próbálja meg alapos mérlegelés nélkül vágni. Így veszélyeztetheti önmagát vagy másokat.
- Maradjon legalább 10 m-re a nagyfeszültségű hálózati vezetékektől. Kerülje az elektromos szerszám véletlen indítását.

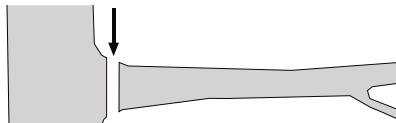
- Viseljen védőszemüveget és hallásvédőt. Szükséges még a fejet, kezeket és lábakat védő felszerelés használata. A megfelelő fordóruházat csökkenti a kirepülő forgács által és a fűrészláncsal való véletlen érintkezés által okozott sérüléseket.
- Viseljen csúszásmentes védőcipőt és szorosan illeszkedő ruházatot.
- A fáradtság elkerülése érdekében tartson szünetet, és rendszeres időközönként változtassa meg a munkahelyzetét.
- Használja a mellékelt hordozósíjait.
- Csak fát fűrészljen. Ne használja a készüléket a rendeltetéstől eltérő munkákhoz – például: Ne használja a készüléket műanyag, falazat vagy építőanyagok fűrészeléséhez, mert ezek nem fából készültek. Az eszköz nem kívánt alkalmazásokhoz való használata miatt veszélyes helyzetek léphetnek fel.
- A készülék használata közben figyeljen a megadott max. 60°-os működési szögre, hogy biztonságosan dolgozzon az eszközzel (l. ábra).
- Tartsa a készüléket a lehető legközelebb a testéhez. Ez biztosítja a legjobb egyensúlyt.
- A fűrészláncnak a fűrészelés megkezdése előtt el kellett volna érnie a maximális sebességet.
- Ha a fűrészlánc beragad, azonnal kapcsolja ki a készüléket, és vegye ki az akkumulátort. Majd távolítsa el azt a tárgyat, amely a készülék elakadását okozta.
- Ha a fűrészlánc elakad, ne próbálja erővel kihúzni a terméket. Kapcsolja ki a készüléket, és vegye ki az akkumulátort. Szabadítsa ki a készüléket a vágásból egy ék segítségével.

- Jobban tudja irányítani a készüléket, ha a penge rúd alsó szélét használja (a fűrészlánc bemélyed), és ne használja a penge rúd felső szélét (a fűrészlánc kimozog).
- Kérjük, tartsa be a visszarúgás megelőzése érdekében tett óvintézkedéseket is.
- Az ág tetejéről történő fűrészeléssel távolítsa el a lelógó ágakat.
- A csavart ágakat egyenként kell méretre vágni.
- A fűrészlánc nem érhet a talajhoz és semmilyen tárgyhoz az anyag átfűrészelése közben, vagy azt követően.
- Csökkentse az érintkezési nyomást a vágás vége felé, hogy a „fűrészelés” pillanatában megtartsa az irányítást.

## ● Vágási technikák

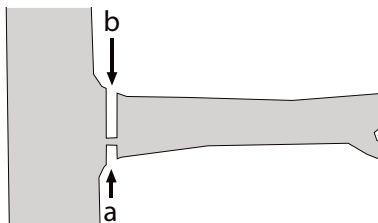
**⚠ FIGYELEMEZTETÉS!** Legyen tisztában a visszarúgás, valamint a leeső ágak és a földön lévő ágak veszélyével.

### Kis ágak fűrészelése



- Helyezze a fűrész tájoló felületét az ágra, hogy megakadályozza a fűrész rángatózó mozgását, amikor elkezdi fűrészelni.
- A fűrész enyhe nyomással vezesse felülről lefelé az ágon keresztül.
- Vigyázzon az ág korai törésére, ha rosszul ítélte meg a méretet és a súlyt.

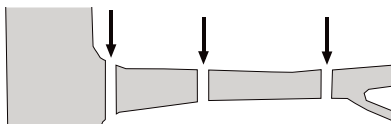
### Nagyobb ágak fűrészelése



Nagyobb ágak esetén először végezzen könnyebbítő vágást, hogy irányítása alatt tartsa a fűrészelési folyamatot.

1. Végezzen bemetszést **(a)** az ág alsó harmadában (a penge rúd felső oldalával).
2. Majd felülről lefelé fűrészeljen az első vágás felé (a penge rúd alsó részével) **(b)**.

### Fűrészelés szakaszokban



- A nagy vagy hosszú ágakat szakaszokban fűrészelje. Ez lehetővé teszi annak a helynek az ellenőrzését, ahová az ág része esik.

### Általános vágási technikák

- ⚠ **VESZÉLY!** Az irányítás elvesztésének kockázata. A vágás befejezése után a fűrész súlya hirtelen megnő a felhasználó számára, mivel a fűrész már nem támogatja az ág.
- Először a fa alsó ágait fűrészelje.
- Ez megkönnyíti a levágott ágak leesését.
- Csak akkor húzza ki a fűrész a vágásból, amikor a fűrész jár.
- Ez megakadályozza a készülék beakadását.
- Ne fűrészeljen a vágóeszköz hegyével.

- Ne fűrészelje a kidomborodó részt az ág alján. Ez megakadályozza a fa gyógyulását.

## ● Húzóhorog

A húzóhoroggal **3** húzza ki az ágakba beakadó vágott ágakat.

- ⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Ne húzza túl erősen az összefonódott ágakat. Aprítsa fel az ágakat, amíg kis erőfeszítéssel ki nem tudja húzni őket.

## ● Szállítás

A készülék szállításával kapcsolatos információk:

- Kapcsolja ki a készüléket, és vegye ki az akkumulátort. Ellenőrizze, hogy minden mozgó alkatrész megfelelően van-e rögzítve.
- A készülék szállításához mindig használja a láncvezetőt **24**.
- A készüléket két kézzel mindig úgy vigye, hogy a vágóegység hátrafelé mutasson, az egyik keze a fogantyún **13**, a másik pedig a segédfogantyún **18** legyen.

## ● Tisztítás és ápolás

- ⚠ FIGYELEMEZTETÉS!** Sérülésveszély a véletlen indítás miatt. Védje magát a karbantartási vagy tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket, és vegye ki az akkumulátort **25**. A használati útmutatóban nem ismertetett javítási és karbantartási munkákat a szervizközponttal végeztesse el. Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.

## ● Tisztítás

- ⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Áramütés! Soha ne permetezzen vizet a készülékre.

**MEGJEGYZÉS!** Rongálódás veszélye. A vegyi anyagok megtámadhatják a gép műanyag részeit. Ne használjon tisztítószereket vagy oldószert.

- Tartsa tisztán a gép szellőzőnyílásait, motor burkolatát és fogantyúit. Ehhez használjon nedves törülköndőt vagy kefért.

## ● Karbantartás

- Ne vágjon életlen fűrészlánccal, különben túlterheli a motort és a készülék fogaskerekeit.
- Ellenőrizze a burkolatokat és a védőeszközöket, hogy nem sérültek-e meg, és megfelelően vannak-e behelyezve. Ha szükséges, cserélje ki őket.

## Szerviz intervallumok

Rendszeresen végezze el az alábbi táblázatban felsorolt karbantartási feladatokat. A készülék rendszeres szervizelése meghosszabbítja az élettartamát. Kiegészítőleg optimális vágási teljesítményt nyújt, és elkerülhetők a balesetek

Gépkatrész	Művelet	Használatbavétel előtt	10 óra használat után	Minden használat után
Láncvezető <sup>29</sup>	Ellenőrizze, szükség esetén cserélje ki	✓		
Fűrészlánc <sup>2</sup>	Ellenőrizze az olajat, csiszolja újra vagy szükség szükséges cserélje ki	✓		
Fűrészlánc <sup>2</sup>	Ellenőrizze és olajozza			✓
Penge rúd <sup>1</sup>	Ellenőrizze, tisztítsa meg, olajozza	✓		✓
Penge rúd <sup>1</sup>	A fűrészrúd megfordítása		✓	
Automatikus olajrendszer	Az olaj automatizálás ellenőrzése	✓		

## ● A vágófog élezése

**⚠ VIGYÁZAT!** Sérülésveszély! A helytelenül élezett fűrészlánc növeli a visszaütés veszélyét! Használjon vágásálló kesztyűt, amikor a fűrészlánccal vagy a fűrészrúddal dolgozik.

Az éles fűrészlánc optimális vágási teljesítményt biztosít. Könnyedén átmegegy a fán, és nagy, hosszú faforgácsok keletkeznek. A lánc életlen, ha a vágóegységet nyomni kell a fába, és a forgácsok nagyon kicsik. Egy nagyon tompa fűrészlánc esetén nem képződik forgács, csak a fapor.

A lánc élezéséhez speciális szerszámok szükségesek annak biztosításához, hogy a lánc élezése a megfelelő szögben és a megfelelő mélységben történik. A tapasztalatlan láncfűrész használóknak javasoljuk, hogy a fűrészláncot szakszervizben vagy szakműhelyben éleztesse. Ha biztos benne, hogy meg tudja élezni a láncot, kövesse a fűrészlánc élezés utasításait (pl. PEKSG 85 D4).

- A lánc fűrészelő részei a vágóelemek, amelyek egy vágófogból és egy mélységkorlátozó nyúlványból állnak. A kettő közötti magasság távolság határozza meg az élezés mélységét.
- A lánc elhasználódott, és új láncra kell cserélni, ha a vágófogakból csak kb. 4 mm marad.
- A vágófogak élezésekor a következő értékeket kell figyelembe venni:
  - Élezési szög (30°)

- Elülső szög (85°)
- Élezés mélysége (0,65 mm)
- Kerek reszelő átmérője (4,0 mm)

### **⚠ FIGYELEMEZTETÉS!**

Balesetveszély! A vágóél geometriájának méreteitől való eltérések miatt fokozottan fennáll a gép általi visszarúgás veszélye.

### **Szükséges eszközök és segédeszközök**

- Kerek reszelő
- Lapos reszelő

### **Eljárás**

1. Kapcsolja ki a készüléket, és vegye ki az akkumulátort.
2. Ellenőrizze, hogy a fűrészlánc szorosan meg van-e feszítve a megfelelő élezés lehetővé tételéhez.
3. Csak belülről kifelé élezzen. A vágófog belsejéből kifelé vezesse a kerek reszelőt. Emelje le a reszelőt, amikor visszahúzza.
4. Először az egyik oldalon élezze meg a fogakat. Majd fordítsa meg a fűrész, és élezze meg a másik oldalon is a fogakat.
5. Ellenőrizze a vágóegységek hosszát. Élezés után a lánc vágóegységeinek egyforma hosszúsággal és szélességgel kell rendelkezniük.
6. Minden harmadik élezés után ellenőrizze az élezési mélységet (mélységmérőt), és egy lapos reszelővel rögzítse újra a magasságot. A mélységkorlátozót a vágófogtól kb. 0,65 mm-rel vissza kell állítani.
7. Visszaállítás után kissé kerekítse le a mélységkorlátozót az elülső rész felé.

## **● A fűrészlánc cseréje**

### **Megjegyzések**

- Használjon védőkesztyűt
- Soha ne csatlakoztasson új láncot kopott hajtó fogakra, és ne helyezze sérült vagy kopott penge rúdra.

### **Eljárás (A ábra)**

1. Kapcsolja ki a készüléket, és vegye ki az akkumulátort. Ellenőrizze, hogy minden mozgó alkatrész megfelelően van-e rögzítve.
2. Lazítsa meg a szárnyas anyát **[20]**.
3. Vegye le a láncvezető burkolatot **[4]**.
4. Vegye le az elhasznált fűrészláncot **[2]**.
5. A fűrészlánc felszerelése.
6. A fűrészlánc megfeszítése.

## **● A penge rúd szervizelése**

### **⚠ VIGYÁZAT!** Vágási sérülések!

Viseljen vágásálló kesztyűt, amikor a fűrészláncsal vagy a fűrészrúddal dolgozik.

### **Szükséges eszközök és segédeszközök**

- Lapos reszelő

### **Eljárás**

1. Kapcsolja ki a készülék, és vegye ki az akkumulátort a készülékből.
2. Távolítsa el a lánckerék burkolatát **[4]**, a fűrészláncot **[2]** és a fűrészrudat **[1]**.
3. Ellenőrizze a penge rúd **[1]** kopását.
4. Távolítsa el a forgácsot, és egyenesítse ki a vezetősín felületét egy lapos reszelő segítségével.
5. Tisztítsa meg az olajcsatornát **[27]**, hogy működés közben biztosítsa a fűrészlánc hibamentes, automatikus olajozását.



- Szerelje fel a penge rudat **1**, a fűrészláncot **2** és a lánckerék burkolatát **4**, és húzza meg a lánzfűrész.

Optimális állapotban az olajcsatornák néhány másodperccel a lánzfűrész elindítása után automatikusan kis olajjal permetezik a fűrészláncot.

## ● A fűrészrúd megfordítása

### Eljárás (A ábra)

**⚠ FIGYELEMEZTETÉS!** Használjon védőkesztyűt

- Kapcsolja ki a készüléket, és vegye ki az akkumulátort. Ellenőrizze, hogy minden mozgó alkatrész megfelelően van-e rögzítve.
- A készüléket vízszintes felületre helyezze.
- Lazítsa meg a szárnyas anyát **20**.
- Vegye le a lánckerék burkolatot **4**.
- Vegye le a fűrészláncot **2** a penge rúdról **1**.
- Lazítsa meg a rögzítőlemez csavarját **1a**.
- Vegye le rögzítőlemezt **1a**.
- Fordítsa el a pengét a vízszintes tengelye mentén.
- Szerelje vissza a rögzítőlemezt a penge rúd **1** másik oldalára.
- A fűrészlánc felszerelése. Ügyeljen a lánckerék burkolaton lévő szimbólumra, amely a fűrészlánc haladási irányát jelzi:  
- A fűrészlánc megfeszítése.

## ● Tárolás

A készüléket és a tartozékokat mindig így tárolja:

- tisztán
- szárazon
- portól védetten
- gyermekektől elzárva
- a mellékelt lánccvédővel **24**
- vízszintes helyzetben vagy felborulás ellen rögzítve
- Üritse ki az olajtartályt, ha hosszabb ideig nem használja (6–8 hét).
- Tárolás előtt gondosan tisztítsa meg a készüléket és a tartozékokat.
- Ne csomagolja a készüléket műanyag zacskóba, mert nedvesség és penész alakulhat ki.

Az akkumulátor és a készülék tárolási hőmérséklete 0 °C és 45 °C között van. Tárolás közben kerülje a szélsőséges hideget vagy hőt, hogy az akkumulátor teljesítményét ne befolyásolja hátrányosan.

A készülék tárolása előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből (lásd az akkumulátor és a töltő külön használati utasítását).

## ● Hibaelhárítás

Az alábbi táblázat segít a hibák kijavításában:

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem indul el.	Újratölthető akkumulátor [25] nincs behelyezve	
	A be-/kikapcsoló [12] törött	Lépjen kapcsolatba a szervizközponttal.
	Az akkumulátor [25] lemerült	Töltse fel az akkumulátort (lásd az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját)
	Sérült motor	Lépjen kapcsolatba a szervizközponttal.
A készülék nehézkesen működik, a fűrészlánc leugrik	Nem megfelelő láncfeszesség	A fűrészlánc megfeszítése.
A készülék megszakításokkal működik	Belső laza érintkezés	Lépjen kapcsolatba a szervizközponttal.
	A be-/kikapcsoló [12] törött	Lépjen kapcsolatba a szervizközponttal.
Gyenge vágási teljesítmény	A fűrészlánc [2] tompa	A vágófog élezése.
	Nem megfelelő láncfeszesség	A fűrészlánc megfeszítése.
	Alacsony akkumulátor töltöttség	Töltse fel az akkumulátort (lásd az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját)
A fűrészlánc felforrósodik, a fűrészelés során füst képződik, a sín elszíneződik	Nincs elég láncolaj	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Az olaj automatizálás ellenőrzése.</li><li>■ Láncolaj betöltése.</li><li>■ Lépjen kapcsolatba a szervizközponttal.</li></ul>

## ● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok / 20–22: papír és karton / 80–98: kötőanyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket / akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket / akkukat és / vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



**Környezeti károk az elemek / akkuk hibás megsemmisítése következtében!**

A megsemmisítés előtt vegye ki az elemeket / az akkumulátorcsomagot a termékből.

Az elemeket / akkukat nem szabad a háziszemétkbe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket / akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

## ● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törekeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

## ● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 494224\_2504) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy első oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.

A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 494224\_2504 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.



## ● Szerviz



### Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető:

[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 494224\_2504



Szerb megfelelőségi jel

## ● Pótalkatrészek és tartozékok

A készülékhez kompatibilis cserealkatrészek a [www.Optimex-Shop.com](http://www.Optimex-Shop.com) oldalon kaphatók. Kérjük, készítse elő a rendelési számot a rendeléshez. Megrendeléseket csak online lehet leadni és feldolgozni. Ha nem biztos benne, hogy hol vásárolhat kompatibilis alkatrészeket, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a Lidl ügyfélszolgálatával.

Tételsz.	Név	Rendelés-sz.
23	Imbuszkulcs	99949422401
15	Hordozósíj	99949422402
24	Láncvezető	99949422403
	Védőszemüveg	99949422404
2	Fűrészlánc	99949422405

# ● EU Megfelelőségi nyilatkozat

## EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (494224\_2504. sz.)

IAN: 494224\_2504  
Termékazonosító: "PARKSIDE" 20V Akkus ágvágó  
Típuszám: HG13609

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve
2000/14/EK irányelve
2014/30/EU irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 11680-1:2021
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018

Megfelelőség-értékelési eljárás/ adott esetben az értesített szerv neve és címe: Point 6 Part B Annex III Regulation (EU) 2024/1208: EN 62841-4-1:2020, Annex I, TÜV SÜD China

Mért hangteljesítményszint a típust képviselő egyetlen berendezésen: 92.1 dB(A)

A berendezés szavatolt hangteljesítményszintje: 95 dB(A)


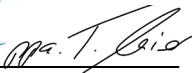
A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország**

A jelen megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm	15.08.2025		
Hely	Dátum	ppa. Stefan Haensel meghatalmazott aláíró	ppa. Dr. Thorsten Maier meghatalmazott aláíró

HU



<b>Uvod</b> .....	Stran 61
Predvidena uporaba .....	Stran 61
Obseg dobave/ dodatki .....	Stran 61
Pregled .....	Stran 62
<b>Opis funkcij</b> .....	Stran 62
Tehnični podatki .....	Stran 63
<b>Varnostne informacije</b> .....	Stran 65
<b>Splošna varnostna opozorila za električno orodje</b> .....	Stran 67
<b>Varnostne informacije za obrezovalnike</b> .....	Stran 70
<b>Informacije o Raynaudovem sindromu</b> .....	Stran 70
<b>Preostala tveganja</b> .....	Stran 71
<b>Priprava</b> .....	Stran 71
Krmilni elementi .....	Stran 71
Napenjanje verige žage.....	Stran 71
Montaža in odstranitev cevaste gredi .....	Stran 72
Pritrditev in odstranitev glave motorja .....	Stran 72
Nameščanje pomožnega ročaja .....	Stran 73
Vlivanje verižnega olja .....	Stran 73
Preverjanje avtomatizacije olja .....	Stran 73
Nameščanje traku za prenašanje .....	Stran 74
Prilagoditev pomožnega ročaja .....	Stran 74
Zasuk glave motorja .....	Stran 74
Podaljšanje cevaste gredi.....	Stran 75
Polnjenje baterije .....	Stran 75

<b>Delovanje</b> .....	Stran 75
Vklop in izklop. ....	Stran 75
Odlaganje naprave .....	Stran 75
Navodila za delo .....	Stran 75
Tehnike žaganja .....	Stran 76
Vlečni kavelj .....	Stran 77
<b>Transport</b> .....	Stran 77
<b>Čiščenje in nega</b> .....	Stran 77
Čiščenje .....	Stran 77
Vzdrževanje. ....	Stran 78
Brušenje rezalnih zob .....	Stran 78
Menjava verige žage .....	Stran 79
Servisiranje rezalnega vodila .....	Stran 79
Sukanje droga rezila .....	Stran 80
<b>Shranjevanje</b> .....	Stran 80
<b>Odpravljanje težav</b> .....	Stran 81
<b>Odstranjevanje</b> .....	Stran 82
<b>Garancija</b> .....	Stran 82
Postopek pri uveljavljanju garancije .....	Stran 82
Servis .....	Stran 83
<b>Rezervni deli in dodatna oprema</b> .....	Stran 83
<b>Garancijski list</b> .....	Stran 84
<b>Izjava EU o skladnosti</b> .....	Stran 86

## **20 V AKUMULATORSKI REZALNIK VEJ**

### ● **Uvod**

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitve. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

### ● **Predvidena uporaba**

Ta naprava je namenjena samo za naslednjo uporabo:

- Rezanje večjih vejic in vej.

Naprava **ni** zasnovana za

- obsežna žagarska dela.
- sečnjo dreves.
- rezanje drugih materialov poleg lesa.

Napravo lahko uporabljajo samo odrasle osebe. Otroci, mlajši od 16 let, naprave ne smejo uporabljati, razen pod nadzorom.

Lokalni predpisi lahko določajo starostno omejitev za uporabnika.

Uporaba naprave v dežju ali vlažnem okolju je prepovedana.

Nacionalni predpisi lahko omejujejo uporabo stroja.

Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v tem priročniku za uporabo, lahko predstavlja resno nevarnost za uporabnika in povzroči poškodbo naprave. Upravljaivec ali uporabnik stroja je odgovoren za kakršnekoli nezgode ali telesne poškodbe in/ali materialno škodo tretjih oseb ali njihove lastnine. Naprava je namenjena za domače mojstre. Ni zasnovana za komercialno uporabo. Garancija ne velja v primeru komercialne uporabe. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, nastalo zaradi nepravilne uporabe.

Izdelek sodi v serijo **X 20 V TEAM** in ga lahko upravljate z akumulatorji serije **X 20 V TEAM**. Akumulatorje serije **X 20 V TEAM** je dovoljeno polniti le s polnilniki serije **X 20 V TEAM**.

### ● **Obseg dobave/ dodatki**

Razpakirajte napravo in preverite, ali so vsi deli prisotni.

Embalažni material ustrezno zavržite.

- Akumulatorski rezalnik vej
- Veriga žage
- Rezalno vodilo
- Varovalo za verigo
- Trak za prenašanje
- Organsko olje za verige žag
- Šestkotni ključ
- Varnostna očala
- Uporabniški priročnik

**Polnilna baterija in polnilnik nista vključena v dobavo.**

## ● Pregled

Ilustracije naprave najdete na prednji in zadnji zložljivi strani.

- 1 Rezalno vodilo
- 1a Vpenjalna plošča
- 2 Veriga žage
- 3 Vlečni kavelj
- 4 Pokrov zobnikov
- 5 Spojna matica
- 6 Gumb za zaklepanje
- 7 Cevasta gred
- 8 Spojna matica
- 9 Cevasta gred
- 10 Zaklep (pomožni ročaj)
- 11 Prostor za shranjevanje (šestkotni ključ)
- 12 Stikalo za vklop/izklop
- 13 Ročaj
- 14 Zaklep preklopa
- 15 Trak za prenašanje
- 16 Zaklep na pritisk
- 16a Kavelj za trak
- 17 Obroček
- 18 Pomožni ročaj
- 19 Glava motorja
- 20 Krilna matica
- 21 Obroč
- 22 Organsko olje za verige žag
- 23 Šestkotni ključ
- 24 Varovalo za verigo
- 25 Baterija
- 26 Polnilnik

### (sl. A)

- 27 Oljni kanal
- 28 Pritrdilni vijak
- 29 Zobnik

### (sl. B)

- 30 Navojni spoj
- 31 Jeziček

### (sl. C)

- 32 Navojni spoj
- 33 Jeziček
- 34 Podaljšek

### (Sl. D)

- 35 Pokrovček rezervoarja za olje
- 36 Indikator ravni olja

### (sl. E)

- 37 Zaklepni gumb

### (sl. F)

- 38 Šesterokotni vijak

### (sl. G)

- 39 Vijak (pomožni ročaj)
- 40 Držalo (pomožni ročaj)

## ● Opis funkcij

Napravo poganja električni motor. Naprava je opremljena z nastavkom za obrezovanje (z rezalnim vodilom in verižno žago). Napravo je mogoče upravljati le, ko je zaklep preklopa pritisnjen, da se zaščiti uporabnika. Za informacije o tem, kako delujejo posamezni delovni elementi, glejte spodnje opise.

## ● Tehnični podatki

<b>Akumulatorski rezalnik vej</b>	<b>PAHE E6</b>
Nazivna napetost U:	20 V = (enosmerni tok)
Teža (z baterijo 4 Ah) (20 V, 4 Ah)	≈4,2kg
Teža (samo enota z motorjem)	≈1,7kg
Hitrost vrtenja brez obremenitve n0	2,600 min <sup>-1</sup>
Tip zaščite	IPX0
Rezalno vodilo	XF200-33-507P
– Dolžina rezalnega vodila	24,2 cm (242mm)
– Dolžina žaganja	20 cm (200 mm)
– Zobje zobnika	6
Veriga žage	3/8LP 050 33DL
– Hitrost verige v <sub>0</sub>	5 m/s
– Naklon verige	9,53 mm (3/8")
– Debelina verige	1,27mm
Prostornina rezervoarja za olje	80 cm <sup>3</sup> / 80 ml
– Širina utora vodilne palice:	1,5mm
– Priporočeno mazivo:	Organsko olje za verige žag
Raven zvočnega tlaka (L <sub>pA</sub> )	79,8dB, K=3dB
Raven zvočne moči (L <sub>WA</sub> )	-
– Izmerjena	92,1dB, K=2,40dB
– Zajamčena	95dB

## Tresljaji (ah)

– Ročaj	<2,5m/s <sup>2</sup> , K=1,5m/s <sup>2</sup>
– Pomožni ročaj	<2,5m/s <sup>2</sup> , K=1,5m/s <sup>2</sup>

## **Akumulator PAPPO B1 \***

Tip:	Litij-ionska
Nazivna napetost:	Najv. 20 V
Zmogljivost:	2,0 Ah
Energijska vrednost:	40 Wh
Število celic:	5



## **Akumulator PAP 20 B3 \***

Tip:	Litij-ionska
Nazivna napetost:	Najv. 20 V
Zmogljivost:	4,0 Ah
Energijska vrednost:	80 Wh
Število celic:	10

## **Hitri polnilnik baterij\***

<b>z vtičem VDE:</b>	<b>44PP03 *</b>
<b>z vtičem BS:</b>	<b>HG08983-BS *</b>

## **Vhod:**

Nazivna napetost:	230-240 V~
Nazivna frekvenca:	50 Hz
Nazivna moč:	120 W
Varovalka (notranja):	3,15 A/- 
Razred zaščite:	II/ 

## **Izhodna moč:**

Nazivna napetost:	21.5 V =
Tok polnjenja:	4,5 A

<b>Čas polnjenja</b>	<b>Polnilnik PLG 20 C3 *</b>
<b>Akumulator PAP 20 B1 *</b>	35 min
<b>Akumulator PAP 20 B3 *</b>	60 min

#### OPOMBA

- ▶ Dejanski čas polnjenja se lahko nekoliko razlikuje od zgoraj navedenega, odvisno od temperature okolja in stanja akumulatorja. Informacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

#### Priporočena temperatura prostora


Med polnjenjem:	od 4 °C do 40 °C
Med delovanjem:	od 4 °C do 40 °C
Med shranjevanjem:	od 10 °C do 30 °C

#### OPOZORILO!



Uporablajte zaščito za ušesa!

Ravni hrupa in tresljajev so bile določene v skladu s standardi in predpisi, navedenimi v izjavi o skladnosti. Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisije hrupa sta bili izmerjeni v skladu s standardizirano preskusno metodo in se lahko uporabita za primerjavo enega električnega orodja z drugim. Za začasno oceno obremenitve se lahko uporabi tudi navedena skupna vrednost vibracij in navedena specificirana vrednost emisije hrupa.

 **OPOZORILO!** Emisije vibracij in hrupa se lahko med dejansko uporabo električnega orodja razlikujejo od navedenih vrednosti, odvisno od načina uporabe električnega orodja. Poskusite ohraniti čim nižjo izpostavljenost vibracijam. Primer ukrepa za zmanjšanje izpostavljenosti vibracijam je omejitev časa uporabe. V ta namen je treba upoštevati vse faze delovnega cikla (na primer čase, ko je električno orodje izklopljeno, in čase, ko je vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

Izdelek je združljiv z vsemi baterijami »**X 20 V TEAM**«. Za optimalno delovanje priporočamo uporabo spodnjih baterijskih sklopov:

<b>Akumulator:</b>	PARKSIDE X 20 V TEAM
<b>Polnilnik:</b>	PARKSIDE X 20 V TEAM

**OPOMBA!** Ta polnilnik je namenjen samo polnjenju naslednjih vrst paketov baterij:

#### 20-voltni paket baterij Parkside

PAP 20 B1	2 Ah	5 celic
PAP 20 B3	4 Ah	10 celic

Priporočljiva baterija: 20 V (4 Ah) PAP 20 B3

- Stranke lahko v Lidlovi spletni trgovini naročijo nadomestne baterije in polnilnike za naslednje države:

Nemčija (lidl.de), Francija (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka republika (lidl.cz), Nizozemska (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovaška (lidl.sk), Španija (lidl.es)

Stranke iz vseh drugih držav lahko naročajo na [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

Naprava je združljiva z vsemi baterijami »X 20 V TEAM«. Za optimalno delovanje priporočamo uporabo naslednjega baterijskega sklopa:

Priporočljiva baterija:  
20 V (4 Ah) PAP 20 B3



## Varnostne informacije

Ta razdelek obravnava osnovna varnostna navodila za uporabo naprave.

**⚠ OPOZORILO!** Poškodbe in materialna škoda zaradi nepravilnega ravnanja z baterijo. Upoštevajte varnostne napotke in opombe o polnjenju in pravilni uporabi, kot so navedeni v navodilih za uporabo vaše baterije in polnilnika serije **X 20 V TEAM**. Podroben opis postopka polnjenja in dodatne informacije najdete v teh dodatnih navodilih za uporabo.

## POMEN VARNOSTNIH INFORMACIJ

**⚠ NEVARNOST!** Če ne boste upoštevali tega varnostnega navodila, se bo pripetila nezgoda. Ta vodi v hudo telesno poškodbo ali smrt.

**⚠ OPOZORILO!** Če ne upoštevate tega varnostnega navodila, lahko pride do nezgode. Ta lahko povzroči hudo telesno poškodbo ali smrt.

**⚠ SVARILO!** Če ne boste upoštevali tega varnostnega navodila, se bo pripetila nezgoda. Ta lahko vodi v manjšo ali srednje resno telesno poškodbo.

**⚠ OPOMBA!** Če ne boste upoštevali tega varnostnega navodila, se bo pripetila nezgoda. Posledica tega je možna materialna škoda.

## PIKTOGRAMI IN SIMBOLI SIMBOLI NA NAPRAVI

Izdelek sodi v serijo **X 20 V TEAM** in ga lahko upravljate z akumulatorji serije **X 20 V TEAM**.

Akumulatorje serije **X 20 V TEAM** je dovoljeno polniti le s polnilniki serije **X 20 V TEAM**.

	Preberite navodila za uporabo
	Odpadne električne in elektronske opreme (OEEO) ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
	Pozor!
	Uporabljajte zaščito sluha
	Uporabljajte zaščito za oči
	Nosite zaščito za glavo
	Nosite zaščitne rokavice
	Nosite zaščito za stopala
	Uporaba naprave v dežju ali vlažnem okolju je prepovedana.
	Osebe v bližini naj se ne približujejo napravi
	Padajoči predmeti, zlasti pri rezanju nad višino glave
	Nevarnost poškodb zaradi premikajočih se rezil
	Pred vzdrževalnimi deli odstranite baterijo.
	Življenjska nevarnost zaradi električnega udara! Držite se vsaj 10 m stran od nadzemnih daljnovodov.
	Zagotovljena raven zvočne moči LWA v dB.
	Tip rezalnega vodila

	Skala kota rezanja
	Pokrovček rezervoarja za olje
	Odpiranje/zapiranje pokrovčka rezervoarja za olje
	Minimalna oznaka "MIN" na indikatorju ravni olja
<b>Grafični simbol na rezalnem vodilu</b>	
	Tip rezalnega vodila
	Širina utora
	Naklon verige
	Število pogonskih elementov
<b>Grafični simbol na pokrovu zobnika</b>	
	Gumb za zaklepanje
	Odkleni
	Prilagoditev napetosti verige
	Smer vrtenja verige žage
<b>Simboli, uporabljeni v navodilih za uporabo</b>	
	Pozor!
	Oznaka CE označuje skladnost z zadevnimi direktivami EU, ki veljajo za ta izdelek.

### Spolšna varnostna navodila

- Naprave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali kdorkoli, ki nima dovolj izkušenj ali znanja.
- Te naprave ne smejo uporabljati otroci.

- Otroke je treba nadzorovati, da bi zagotovili, da se ne igrajo z napravo.
- Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo izvajati otroci.
- V primeru nesreče ali okvare med delovanjem je treba napravo takoj izklopiti in odstraniti baterijo. Poškodbe je treba ustrezno zdraviti ali poiskati zdravniško pomoč. Za odpravo morebitnih napak preberite razdelek »Odpravljanje težav« ali se obrnite na naš servisni center.

**⚠ OPOZORILO!** Pred delom z napravo se seznanite z vsemi elementi upravljanja. Vadite rokovanje z napravo in naj vam izkušen uporabnik ali strokovnjak razloži delovanje, način delovanja in tehnike dela. Prepričajte se, da lahko napravo v nujnih primerih takoj izklopite. Nepravilna uporaba naprave lahko povzroči hude poškodbe.

## Splošna varnostna opozorila za električno orodje

**⚠ OPOZORILO PREBERITE VSA VARNOSTNA OPOZORIILA, NAVODILA, ILUSTRACIJE IN SPECIFIKACIJE, KI SO PRILOŽENE TEMU ELEKTRIČNEMU ORODJU.**

*Neupoštevanje vseh spodaj navedenih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe.*

**Vsa opozorila in navodila shranite za kasnejšo uporabo.**

Izraz »električno orodje« v opozorilih se nanaša na vaše omrežno (žično) električno orodje oziroma akumulatorsko (brežžično) električno orodje.

## 1. Varnost delovnega območja

- a) **Delovno območje naj bo čisto in dobro osvetljeno.** V razmetanih ali temnih območjih lahko hitreje pride do nesreče.
- b) **Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnem okolju, na primer v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.** Električna orodja ustvarjajo iskre, zaradi katerih se lahko vname prah ali hlapi.
- c) **Medtem ko uporabljate orodja, naj se vam otroci in mimoidoči ne približujejo.** Zaradi motenj lahko izgubite nadzor.

## 2. Električna varnost

- a) **Vtiči električnega orodja se morajo ujemati z vtičnico.** Vtiča nikoli na noben način ne spreminjajte. Z ozemljenimi električnimi orodji ne uporabljajte adapterjev. Nespremenjeni vtiči in ujemaajoče vtičnice zmanjšajo tveganje za električni udar.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje za električni udar.
- c) **Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali mokrim pogojem.** Če v električno orodje vstopi voda, bo to povečalo tveganje za električni udar.
- d) **S kablom ne ravnajte grdo. Kabla nikoli ne uporabljajte za prenašanje, vlečenje ali izklapljanje električnega orodja. Kabel hranite stran od vročine, olja, ostrih robov ali premičnih delov.** Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo tveganje za električni udar.

- e) **Kadar električno orodje uporabljate na prostem, uporabite podaljšek, ki je primeren za uporabo na prostem.** Uporaba kabla, primernega za uporabo na prostem, zmanjša tveganje za električni udar.
- f) **Če se uporabi električnega orodja na vlažni lokaciji ni mogoče izogniti, uporabite tokokrog, ki je zaščiten z napravo na preostali tok (RCD).** Uporaba RCD zmanjša tveganje za električni udar.

### 3. Osebna varnost

- a) **Pri uporabi električnega orodja ostanite pozorni, pazite, kaj delate in uporabljajte zdravo pamet. Električnega orodja ne uporabljajte, kadar ste utrujeni oziroma pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepozornosti pri upravljanju električnega orodja lahko povzroči resno telesno poškodbo.
- b) **Uporabljajte osebno varovalno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči.** Uporaba zaščitne opreme, kot je protiprašna maska, ndrseči zaščitni čevlji, čelada ali zaščita za sluh, ki ustrezajo delovnim pogojem, zmanjša nastanek telesnih poškodb.
- c) **Preprečite nenamerni zagon. Pred priključitvijo na vir napajanja in/ali pred priključitvijo akumulatorja, dvigovanjem ali prenašanjem orodja zagotovite, da je stikalo v položaju za izklop.** Če orodje prenašate s prstom na stikalu ali električno orodje priključite na napajanje, ko je stikalo v položaju za vklop, privabljate nesreče.
- d) **Pred vklopom električnega orodja odstranite nastavitveni ključ.** Če pustite ključ priključen v vrtljivi del električnega orodja, lahko to povzroči telesne poškodbe.

- e) **Ne segajte predaleč. Ves čas ohranjajte ustrezno oporo in ravnotežje.** To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.
- f) **Bodite primerno oblečeni. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Z lasmi, oblačili in rokavicami se ne približujte premičnim delom.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premične dele.
- g) **Če je na naprave mogoče priključiti napravo za odsesavanje in zbiranje prahu, zagotovite, da so slednje priključene in se ustrezno uporabljajo.** Uporaba naprave za zbiranje prahu lahko zmanjša s prahom povezane nevarnosti.
- h) **Ne dovolite, da bi zaradi poznavanja, pridobljenega s pogosto uporabo orodja, postali samozadovoljni in zanemarili načela varnosti pri delu z orodjem.** Nepremišljeno dejanje lahko v delčku sekunde povzroči hudo telesno poškodbo.

### 4. Uporaba in skrb za električno orodje

- a) **Električnega orodja ne uporabljajte na silo. Uporabljajte električno orodje, ki je pravilno za vašo uporabo.** Pravilno električno orodje bo bolje in varneje opravilo delo pri hitrosti, za katero je bilo zasnovano.
- b) **Električnega orodja ne uporabljajte, če se stikalo ne vklopi in izklopi.** Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče upravljati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.

- c) **Pred izvajanjem kakršnih koli prilagoditev, zamenjavo dodatkov ali shranjevanjem električnega orodja izključite vtič iz vira napajanja in/ali odstranite paket baterij, če je snemljiv, iz električnega orodja.** Takšni preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo nenameren zagon električnega orodja.
- d) **Električno orodje hranite izven dosega otrok in ne dovolite, da bi osebe, ki niso seznanjene z električnim orodjem ali temi navodili, upravljale električno orodje.** Električno orodje je v rokah neusposobljenih uporabnikov nevarno.
- e) **Poskrbite za ustrezno vzdrževanje električnega orodja in pripomočkov. Preverite, ali so premični deli neporavnani ali ukrivljeni, ali so kateri deli počeni in katero koli drugo stanje, ki lahko vpliva na delovanje električnega orodja. V primeru poškodb poskrbite za popravilo električnega orodja pred uporabo.** Številne nesreče se zgodijo zaradi slabo vzdrževanega električnega orodja.
- f) **Rezalno orodje naj bo ostro in čisto.** Ustrezno vzdrževano rezalno orodje z ostrimi rezalnimi robovi se bo manj verjetno upogibalo in ga je lažje nadzorovati.
- g) **Električno orodje, dodatke in nastavke za orodje itd. uporabljajte v skladu s temi navodili, pri tem pa upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga boste opravljali.** Uporaba električnega orodja za operacije, ki niso predvidene, lahko povzroči nastanek nevarnih situacij.

- h) **Ročaji in oprijemalne površine naj bodo suhi, čisti in brez sledi olja in maščobe.** Drseči ročaji in oprijemalne površine ne omogočajo varnega rokovanja in nadzora nad orodjem v nepričakovanih situacijah.

## 5. Uporaba in skrb za akumulatorsko orodje

- a) **Akumulator polnite samo s polnilnikom, ki ga je določil proizvajalec.** Polnilnik, ki je primeren za eno vrsto akumulatorja, lahko povzroči tveganje za požar, če se uporablja z drugim akumulatorjem.
- b) **Električna orodja uporabljajte samo s posebej zasnovanimi akumulatorji.** Uporaba kateregakoli drugega akumulatorja lahko povzroči tveganje za telesne poškodbe in požar.
- c) **Kadar paketa baterij ne uporabljate, ga ne hranite skupaj z drugimi kovinskimi predmeti, kot so sponke za papir, kovanci, ključi, žebliji ali drugi majhni kovinski predmeti, ki lahko povzročijo stik med priključkoma.** Kratek stik med terminaloma lahko povzroči opeklino ali požar.
- d) **V primeru neustreznega ravnanja lahko iz baterije izteka tekočina. Preprečite stik z njo. V primeru nenamernega stika prizadeto mesto sperite z vodo. Če pride tekočina v stik z očmi, poiščite zdravniško pomoč.** Tekočina, ki izteka iz baterije, lahko povzroči draženje ali opeklino.
- e) **Ne uporabljajte poškodovanega ali spremenjenega paketa baterij ali orodja.** Poškodovane ali spremenjene baterije se lahko obnašajo nepredvidljivo, kar povzroči požar, eksplozijo ali nevarnost poškodb.

- f) **Akumulatorja ali orodja ne izpostavljajte ognju oz. previsokim temperaturam.** Izpostavljenost ognju ali temperaturam nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.
- g) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in akumulatorja ali orodja ne polnite izven temperaturnega območja, navedenega v navodilih.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje pri temperaturah zunaj navedenega območja lahko poškoduje baterijo in poveča nevarnost požara.

## 6. Servis

- a) **Električno orodje naj servisira kvalificiran serviser, ki uporablja le identične nadomestne dele.** S tem boste zagotovili ohranjanje varnosti električnega orodja.
- b) **Poškodovanih akumulatorjev nikoli ne servisirajte.** Servis baterijskega sklopa naj izvaja samo proizvajalec ali pooblaščen serviser.



### Varnostne informacije za obrezovalnike

- a) Upoštevajte navodila proizvajalca za brušenje in vzdrževanje verige žage. Prenizko nameščeni omejevalniki globine povečajo možnost povratnih udarcev.
- b) Pred vsako uporabo preverite napravo glede očitnih okvar, kot so zrahljani, obrabljeni ali poškodovani deli. Če vam naprava pade, jo pregledjte glede večjih poškodb ali napak.
- c) Naprave nikoli ne uporabljajte, če ste utrujeni, bolni ali pod vplivom alkohola ali drugih drog. Naprave ne smete upravljati pod vplivom alkohola, zdravil ali drog, ki zmanjšujejo vašo sposobnost reagiranja.

- d) Med delovanjem vedno zagotovite, da v radiju najmanj 15 m okoli delovnega območja ni ljudi ali živali. Napravo takoj ustavite, če se kdo, zlasti otroci, približa njeni bližini.
- e) Obstaja nevarnost, da vas zadenejo padajoče veje.
- f) Nepravilno vzdrževanje, uporaba neustreznih nadomestnih delov ali nepooblaščen odstranitev ali spreminjanje varnostne opreme lahko povzroči poškodbe naprave in hude poškodbe osebe, ki napravo upravlja.
- g) Dolgotrajna uporaba naprave lahko povzroči motnje krvnega obtoka v rokah zaradi vibracij (Raynaudov sindrom). Vendar pa lahko trajanje uporabe podaljšate z nošenjem ustreznih rokavic ali z rednimi odmori. Upoštevajte, da če ste med delom dovzetni za slabo prekrvavitev, če zunaj vladajo nizke temperature ali nimate dobrega oprijema, lahko to skrajša čas, v katerem ste zmožni upravljati napravo.

### ● Informacije o Raynaudovem sindromu

Raynaudov sindrom je žilna bolezen, pri kateri se majhne krvne žile v prstih na rokah in nogah zožijo.

Prizadeta območja niso več oskrbljena z zadostno količino krvi in so zato videti izjemno blede. Pogosta uporaba vibrirajoče opreme lahko povzroči poškodbe živcev pri ljudeh z oslABLJENIM krvnim obtokom (npr. kadilci, diabetiki). Če opazite kakršnokoli nenavadno poslabšanje, takoj prenehajte z delom in se posvetujte z zdravnikom.

Za zmanjšanje nevarnosti upoštevajte naslednja navodila:

- V hladnem vremenu imejte telo in še posebej roke na toplem.

- Redno si vzemite odmore in med tem premikajte roke, da bi spodbudili prekrvavitve.
- Z rednim vzdrževanjem in popravili delov stroja lahko zmanjšajte vibracije stroja na najmanjše vrednosti.

## ● Preostala tveganja

Vedno bodo prisotna tudi preostala tveganja, četudi napravo upravljate v skladu z navodili. V povezavi z vrsto in zasnovo te naprave se lahko pojavijo naslednje nevarnosti:

- Poškodba oči, če ne nosite ustrezne zaščite za oči.
- Poškodbe sluha, če ne uporabljate ustrezne zaščite za ušesa.
- Poškodbe zdravja zaradi vpliva vibracij rok/rok v primeru daljše uporabe orodja ali nepravilne uporabe in vzdrževanja.
- Ureznine

**⚠ OPOZORILO!** Nevarnost zaradi elektromagnetnega polja, ki nastane med delovanjem orodja. V določenih okoliščinah lahko to polje negativno vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Da bi zmanjšali nevarnost resnih ali smrtnih poškodb, priporočamo, da se osebe, ki nosijo medicinske vsadke, pred uporabo naprave posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem orodja.

## ● Priprava

**⚠ OPOZORILO!** Nevarnost poškodb zaradi nenamerne zagona! Baterijo vstavite v napravo šele, ko je ta popolnoma pripravljena za uporabo.

## ● Krmilni elementi

Pred prvo uporabo naprave se seznanite z elementi upravljanja tega orodja.

- **Stikalo za vklop/izklop** **12**

- **Vklop:** Pritisnite
- **Izklop:** Sprostite
- **Zaklep preklopa** **14**
  - **Odklepanje:** Pritisnite
  - **Zaklepanje:** Sprostite

## **Sestavljanje verige žage (slika A)**

**⚠ OPOZORILO!** Nosite zaščitne rokavice

**⚠ SVARILO!** Pri tem bodite pozorni na pravilno smer vrtenja verige žage **2**. To je navedeno pod pokrovom zobnika **4**.

**⚠ SVARILO!** Napnite verigo žage v skladu s prvimi 5–6 koraki.

1. Izklopite napravo in odstranite baterijo. Prepričajte se, da so se vsi gibljivi deli popolnoma ustavili
2. Izdelek postavite na ravno površino.
3. Odvijte krilno matico **20**.
4. Odstranite pokrov zobnikov **4**.
5. Verigo žage **2** vstavite v utor rezalnega vodila.
6. Verigo žage **2** vstavite v zobnik za verigo **29**.
7. Verigo žage **2** zatakните na zobnik motorja **29** in vzdržujte napetost verige žage **2** in rezalnega vodila **1**.
8. Vstavite pritrdilni vijak **28** v luknjo in namestite pokrov zobnika **4** nazaj na mesto. Običajno je, da se veriga rezalnika posede.
9. Krilno matico **20** pokrova zobnikov **4** le narahlo privijte.
10. Napetost verige žage **2**: Obrnite obroč **21** v smeri urinega kazalca.
11. Zategnite krilno matico **20**.

## ● Napenjanje verige žage.

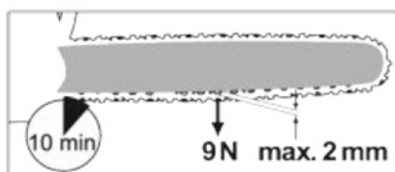
**OPOMBA!** Verige žage ne napenjajte ali menjajte, ko je vroča, ker se po ohlaiditvi nekoliko skrči. Če tega ne upoštevate, lahko pride do poškodb vodilne tirnice ali motorja, ker je veriga žage preveč napeta na rezalnem vodilu.

Z rednim napenjanjem verige žage boste zagotovili varno uporabo in zmanjšali in/ali preprečili poškodbo verige. Priporočamo, da uporabnik pred začetkom dela in nato v približno 10-minutnih intervalih preveri napetost verige ter jo po potrebi popravi. Veriga žage se med delom z žago segreje in se zato nekoliko raztegne. Te »razširitve« lahko pričakujemo zlasti pri novejših žagnih verigah.

Napetost in mazanje verige pomembno vplivata na življenjsko dobo verige žage. Napetost verige nove verižne žage je treba ponovno prilagoditi po največ 5 rezih.

Veriga žage je pravilno napeta, ko ne visi s spodnje strani rezalnega vodila in je ni mogoče premikati z orokavičeno dlanjo.

Pri vleki verige žage s silo 9 N (približno 1 kg) se veriga žage in rezalno vodilo ne smeta razmikati za več kot 2 mm.



### Napenjanje verige žage (slika A)

**OPOMBA!** Napenjalnega obroča verige [21] ni mogoče zavrteti za več kot tri četrtine obrata. Ko prvič napenjate verigo, morata biti puščica na obroču in puščica na ohišju naprave poravnani.

1. Izklopite napravo in odstranite baterijo. Prepričajte se, da so se vsi gibljivi deli popolnoma ustavili
2. Odvijte krilno matico [20].
3. Obrnite obroč [21] v smeri urinega kazalca.
4. Zategnite krilno matico [20].

**⚠ SVARILO!** Napetost verige nove verižne žage je treba ponovno prilagoditi po največ 5 rezih.

### Sproščanje verige žage (slika A)

1. Izklopite napravo in odstranite baterijo. Prepričajte se, da so se vsi gibljivi deli popolnoma ustavili
2. Odvijte krilno matico [20].
3. Obrnite obroč [21] v obratni smeri urinega kazalca.
4. Zategnite krilno matico [20].

### ● Montaža in odstranitev cevaste gredi

#### Pritrditev cevaste gredi (slika B)

1. Izklopite napravo in odstranite baterijo. Prepričajte se, da so se vsi gibljivi deli popolnoma ustavili
2. Vstavite cevasto gred [9] v navojni spoj [30].
3. Po potrebi obrnite cevasto gred [9] tako, da se jeziček [31] zaskoči v vdolbino na navojnem spoju [30].
4. Privijte spojno matico [8] na navojni spoj [30].

#### Odstranitev cevaste gredi (slika B)

1. Izklopite napravo in odstranite baterijo. Prepričajte se, da so se vsi gibljivi deli popolnoma ustavili
2. Odvijte spojno matico [8] z navojnega spoja [30].
3. Cevasto gred [9] snemite z navojnega spoja [30].

### ● Pritrditev in odstranitev glave motorja

#### Sestavljanje glave motorja (slika C)

1. Izklopite napravo in odstranite baterijo. Prepričajte se, da so se vsi gibljivi deli popolnoma ustavili
2. Vstavite podaljšek [34] v navojni spoj [32].

- Po potrebi obrnite podaljšek [34] tako, da se jeziček [33] zaskoči v vdolbino na navojnem spoju [32].
- Privijte spojno matico [5] na navojni spoj [32].

### Razstavljanje glave motorja (slika C)

- Izklopite napravo in odstranite baterijo. Prepričajte se, da so se vsi gibljivi deli popolnoma ustavili.
- Odvijte spojno matico [5] z navojnega spoja [32].
- Snemite podaljšek [34] z navojnega spoja [32].

### ● Nameščanje pomožnega ročaja

#### Postopek (slika G)

- Odvijte vijak [39] na pomožnem ročaju [18].
- Vstavite pomožni ročaj [18] v držalo [40].
- Pomožni ročaj [18] pritrdite z vijakom [39] in ga zaklenite (pomožni ročaj) [10].

### ● Vlivanje verižnega olja

**⚠ SVARILO!** Rezalno vodilo in veriga žage se nikoli ne smeta uporabljati brez olja. Če napravo uporabljate z nezadostnim mazanjem, se zmanjša učinkovitost delovanja in skrajša življenjska doba verige žage, veriga pa se bo hitreje skrhalo. Če med žaganjem opazite dim ali rezalno vodilo spremeni barvo, to pomeni, da je raven olja prenizka.

Olje steče do rezalnega vodila takoj, ko se motor zažene.

### Vlivanje verižnega olja (slika D)

**⚠ NEVARNOST!** Nevarnost požara! Preden orodje napolnite z verižnim oljem, ga vedno izklopite in pustite, da se motor ohladi.

- Redno preverjajte indikator ravni olja in ga dolijte, ko je dosežena minimalna oznaka (Oil min). Prostornina rezervoarja za olje: 80 cm<sup>3</sup>/80 ml
- Če olja ne boste uporabljali dlje časa (6–8 tednov), ga izpraznite.
- OPOMBA!** Za zmanjšanje trenja in obrabe uporabite organsko verižno olje z dodatki.
- Namesto tega lahko uporabite olje za mazanje verig z nizkim deležem dodatkov za oprijem.

- Izklopite napravo in odstranite baterijo. Prepričajte se, da so se vsi gibljivi deli popolnoma ustavili.
- Odvijte pokrovček rezervoarja za olje [35].
- V rezervoar nalijte organsko verižno olje [22].
- Obrišite morebitno razlito olje.
- Ponovno privijte pokrovček rezervoarja za olje [35].

### ● Preverjanje avtomatizacije olja

#### Zahteve

- Sestavljena veriga žage
- Sestavljena cevasta gred
- Sestavljena glava motorja
- Verižno olje vlito

#### Preverjanje avtomatizacije olja (slika D)

Pred začetkom dela preverite sistem avtomatizacije olja.

- Akumulatorsko baterijo [25] vstavite v napravo.
- Cevasto gred popolnoma potisnite skupaj.
- Vklopite napravo.
- Držite rezalno vodilo nad svetlimi tlemi. Če se pojavi sled olja, naprava deluje brezhibno.

**⚠ SVARILO!** Če ni sledi olja, očistite oljni kanal **27** ali pa napravo oddajte v popravilo naši službi za stranke.

**⚠ OPOMBA!** Očistite oljni kanal **27**, da zagotovite nemoteno, samodejno oljenje verige žage med delovanjem.

Za odstranitev ostankov iz oljnega kanala uporabite krtačo ali krpo.

## ● Nameščanje traku za prenašanje

### Potrebna orodja

- Šestkotni ključ **23** v predelku za shranjevanje **11**

**⚠ OPOZORILO!** Traku nikoli ne nosite diagonalno čez ramo in prsni koš, temveč samo na eni rami. To vam omogoča, da napravo v primeru nevarnosti hitro odstranite s telesa.

**OPOMBA!** Z vlečenjem zaklepa na pritisk **16** se naprava hitro sprosti s traku za prenašanje **15**. Za odpiranje zaklepa na pritisk pritisnite obe sponki hkrati.

### Nameščanje traku za prenašanje

1. Izklopite napravo in odstranite baterijo. Prepričajte se, da so se vsi gibljivi deli popolnoma ustavili
2. Nosilni trak **15** namestite na eno ramo.
3. Dolžino traku prilagodite tako, da bo karabinka približno 10 cm pod vašim bokom.
4. Za vstavev nosilnega traku pritrdite karabinko na ušesce **17**.

### Pomikanje ušesca (slika F)

Za boljše porazdelitev teže naprave potisnite ušesce **17**.

1. Izklopite napravo in odstranite baterijo. Prepričajte se, da so se vsi gibljivi deli popolnoma ustavili
2. Odvijte šesterokotni vijak **38** na ušescu **17**.

3. Potisnite ušesce v ustrezni položaj.
4. Ponovno privijte šesterokotni vijak.

## ● Prilagoditev pomožnega ročaja

### Prilagoditev položaja (slika G)

1. Izklopite napravo in odstranite baterijo. Prepričajte se, da so se vsi gibljivi deli popolnoma ustavili
2. Zrahljajte zaklep **10**.
3. Premaknite pomožni ročaj **18** v zeleni položaj.
4. Zaklep pritrdite v zaprt položaj.

### Nastavitev kota (slika G)

1. Izklopite napravo in odstranite baterijo. Prepričajte se, da so se vsi gibljivi deli popolnoma ustavili
2. Zrahljajte zaklep (pomožni ročaj) **10**.
3. Nastavite na zeleni kot.
4. Zaprite zaklep (pomožni ročaj) **10**.

## ● Zasuk glave motorja

### Zahteve

- Sestavljena veriga žage
- Nameščeno varovalo verige
- Sestavljena cevasta gred
- Sestavljena glava motorja

### Opombe

**⚠ OPOZORILO!** Ne delajte reliefskega reza z nagnjeno glavo motorja. Obstaja nevarnost povratnega udarca, zaradi katerega lahko naprava postane neobvladljiva.

### Zasuk glave motorja (slika E)

1. Izklopite napravo in odstranite baterijo. Prepričajte se, da so se vsi gibljivi deli popolnoma ustavili
2. Pritisnite in držite gumb za zaklepanje **37**.
3. Glavo motorja **19** obrnite v zeleni položaj. Možni so trije položaji.
4. Spustite gumb za zaklepanje **37**.

- Preverite, ali je glava motorja [19] zaskočena v izbranem položaju.

## ● Podaljšanje cevaste gredi

### Podaljšanje cevaste gredi (slika C)

- Izklopite napravo in odstranite baterijo. Prepričajte se, da so se vsi gibljivi deli popolnoma ustavili.
- Odprite zaklep [6].
- Povlecite/potisnite podaljšek [34] na želeno dolžino.
- Zaprte zaklep, da nastavite dolžino.

## ● Polnjenje baterije

Glejte tudi navodila za uporabo polnilnika.

### Opombe

- Če je baterija topla, jo pred polnjenjem pustite, da se ohladi.
- Baterije ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi dlje časa in je ne postavljajte na radiator (največ 50 °C).

### Polnjenje baterije

- Odstranite baterijo [25] iz naprave.
- Potisnite baterijo [25] v polnilno režo polnilnika baterij [26].
- Polnilnik baterij [26] priključite v električno vtičnico.
- Po polnjenju izključite polnilnik baterij [26] iz električnega omrežja.
- Potegnite baterijo [25] iz polnilnika baterij [26].

## ● Delovanje

### ● Vkllop in izklop

#### Zahteve

- Sestavljena cevasta gred
- Rezalno vodilo nameščeno
- Veriga žage sestavljena in napeta
- Podaljšek je nastavljen na želeno dolžino.

- Glava motorja je nastavljena na želeni delovni kot.
- Trak za prenašanje je nameščen.

### Vklapljanje

- Prepričajte se, da so zaklepne naprave naslednjih gibljivih delov zaklenjene:
  - Zaklep [10] in pomožni ročaj [18]
  - Zaklepni gumb [37] glave motorja. [19]
  - Zaklep [6] podaljška [34].
- Akumulatorsko baterijo [25] vstavite v napravo.
- Pritisnite in držite zaklep preklopa [14].
- Pritisnite in držite stikalo za vklop/izklop [12].

### Izklopljanje

- Za izklop sprostite stikalo za vklop/izklop [12].
- Odstranite akumulatorsko baterijo [25] iz naprave, če orodje pustite brez nadzora ali če ste končali delo.

## ● Odlaganje naprave

- Napravo postavite na tla z glavo motorja naprej.
- Rezalno enoto postavite na tla, **ne da bi nanjo pritiskali**.
- Na rezalno enoto ne izvajajte statičnega pritiska.

## ● Navodila za delo

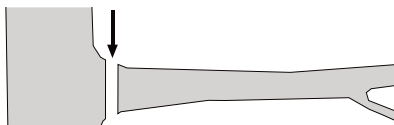
- Pri delu z napravo nosite zaščitna očala, da preprečite poškodbe oči.
- Med uporabo naprave vedno nosite priloženi nosilni trak.
- Previdno pregledjte površino, ki jo boste rezali, in odstranite vse žice in druge tujke.
- Nikoli ne delajte na lestvi!
- Delajte samo na trdnih in stabilnih površinah!
- Izogibajte se neobičajni telesni drži.
- Poskrbite, da bo vaša opora stabilna in ves čas ohranjajte ravnotežje.

- Ne dovolite, da bi naredili reze, ki jih niste skrbno premislili. To bi lahko ogrozilo vas ali druge.
- Držite se vsaj 10 m stran od nadzemnih daljnovodov. Izogibajte se nenamernemu zagonu električnega orodja.
- Nosite zaščitna očala in zaščito za sluh. Potrebna je dodatna zaščitna oprema za glavo, roke, noge in stopala. Ustrezna zaščitna oblačila zmanjšujejo tveganje poškodb zaradi letečih ostružkov in nenamernega stika z verigo žage.
- Nosite neдрsečo zaščitno obutev in tesno prilagajoča se oblačila.
- Redno si vzemite odmore in spreminjajte delovni položaj, da se izognete utrujenosti.
- Uporabite priloženi nosilni trak.
- Žagajte samo les. Naprave ne uporabljajte za delo, za katero ni namenjena - na primer: Naprave ne uporabljajte za žaganje plastike, zidakov ali gradbenih materialov, ki niso iz lesa. Uporaba naprave za nenamerne namene lahko povzroči nevarne situacije.
- Med uporabo naprave bodite pozorni na navedeni delovni kot največ 60°, da zagotovite varno delo z napravo (slika I).
- Napravo držite čim bližje telesu. To bo zagotovilo najboljše ravnotežje.
- Veriga žage mora doseči svojo največjo hitrost, preden začnete žagati.
- Če se veriga žage zatakne, napravo takoj izklopite in odstranite akumulatorsko baterijo. Nato odstranite predmet, zaradi katerega se naprava zatika.
- Če se žagina veriga zatakne v rezu, je ne poskušajte izvleči na silo. Izklopite napravo in odstranite baterijo. Napravo osvobodite iz reza s pomočjo klina.
- Napravo boste imeli boljši nadzor, če boste žagali s spodnjim robom rezalnega vodila (veriga žage se približuje) in ne z zgornjim robom rezalnega vodila (veriga žage se umika).
- Upoštevajte tudi previdnostne ukrepe za zaščito pred povratnim udarcem.
- Veje, ki visijo navzdol, odstranite tako, da jih žagate od vrha veje.
- Zvite veje je treba posamično odrezati na ustrezno velikost.
- Pri žaganju materiala ali po zaključenem rezu se veriga žage ne sme dotikati tal ali katerega koli drugega predmeta.
- Proti koncu reza zmanjšajte pritisk, da ohranite popoln nadzor v trenutku žaganja skozi vejo.

## ● Tehnike žaganja

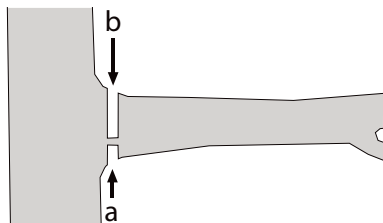
**⚠ OPOZORILO!** Zavedajte se nevarnosti povratnega udarca ter padajočih vej in vej, ki so na tleh.

### Žaganje majhnih vej



- Pritrdilno površino žage namestite ob vejo, da preprečite sunkovito gibanje žage, ko jo začnete rezati.
- Žago vodite z rahlim pritiskom od zgoraj navzdol skozi vejo.
- Pazite na prežgodnji zlom veje, če ste napačno ocenili velikost in težo.

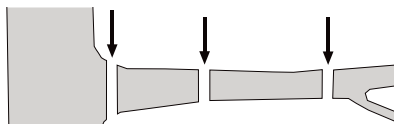
## Žaganje večjih vej



Pri večjih vejah najprej izberite reliefni rez, da zagotovite nadzor nad procesom žaganja.

1. V spodnjo tretjino veje (z zgornjo stranjo rezalnega vodila) žagajte zarez (a).
2. Nato žagajte od zgoraj navzdol proti prvemu rezu (s spodnjo stranjo rezalnega vodila) (b).

## Žaganje po delih



- Velike ali dolge veje odžagajte po delih. To vam bo dalo nadzor nad tem, kje pristane odsek veje.

## Splošne tehnike žaganja

**⚠ NEVARNOST!** Nevarnost izgube nadzora. Po končanem rezu se teža žage za uporabnika nenadoma poveča, saj žaga ni več podprta z vejo.

- Najprej odžagajte spodnje veje drevesa.
- Tako bodo odrezane veje lažje padle.
- Žago izvlecite iz reza samo, če je veriga žage v teku.
- To bo preprečilo, da bi se naprava zataknila.
- Ne žagajte s konico rezalne opreme.
- Ne žagajte izbokline na dnu veje. To bo preprečilo celjenje drevesa.

## ● Vlečni kavelj

Z vlečnim kavljem [3] izvlecite odrezane veje, ki so se zapletle v veje.

**⚠ OPOZORILO!** Ne vlecite premočno zapletenih vej. Veje sekajte, dokler jih ne morete izpuliti z malo truda.

## ● Transport

Informacije o transportu naprave:

- Izklopite napravo in odstranite baterijo. Prepričajte se, da so se vsi gibljivi deli popolnoma ustavili.
- Za transport naprave vedno uporabljajte varovalo za verigo [24].
- Napravo vedno nosite tako, da je rezalna enota obrnjena nazaj, z obema rokama, eno za ročaj [13] in drugo za pomožni ročaj [18].

## ● Čiščenje in nega

**⚠ OPOZORILO!** Nevarnost poškodb zaradi nenamernega zagona! Med vzdrževalnimi deli in čiščenjem se ustrezno zaščitite. Izklopite napravo in odstranite baterijo [25]. Vsa popravila in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih, naj opravi naš servisni center. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

## ● Čiščenje

**⚠ OPOZORILO!** Električni udar!  
Naprave nikoli ne pršite z vodo.

**OPOMBA!** Tveganje za škodo. Kemične snovi lahko poškodujejo plastične dele stroja. Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali topil.






- Prezračevalne reže, ohišje motorja in ročaje stroja vzdržujte čiste. Za to uporabite vlažno krpo ali krtačo.

## ● Vzdrževanje


- Ne žagajte s topo verigo žage, sicer boste preobremenili motor in zobnike vaše naprave.
- Preverite pokrove in zaščitne naprave glede poškodb in pravilnega prileganja. Po potrebi jih zamenjajte.

## Servisni intervali

Redno in skrbno izvajajte vzdrževalna opravila, navedena v naslednji tabeli. Redno servisiranje vaše naprave bo podaljšalo njeno življenjsko dobo. Poleg tega boste dosegli optimalno zmogljivost rezanja in preprečili nesreče

Komponenta orodja	Dejanje	Pred uporabo	Po 10 urah uporabe	Po vsaki uporabi
Zobnik 	Preverite, po potrebi zamenjajte	✓		
Veriga žage 	Preverite olje, nabrusite ali zamenjajte po potrebi	✓		
Veriga žage 	Preverite in naoljite			✓
Rezalno vodilo 	Preverite, očistite, naoljite	✓		✓
Rezalno vodilo 	Sukanje droga rezila		✓	
Samodejni oljni sistem	Preverjanje avtomatizacije olja	✓		

## ● Brušenje rezalnih zob

 **SVARILO!** Tveganje za telesne poškodbe! Nepravilno nabrušena veriga žage poveča nevarnost povratnega udarca! Pri opravilih, ki vključujejo verigo žage ali drog rezila, si nadenite rokavice, odporne proti praskam.

Ostra veriga žage zagotavlja optimalno rezalno zmogljivost. Brez težav razjeda les in za seboj pušča velike, dolge lesne sekance. Veriga žage je topa, ko morate rezalno opremo potisniti skozi les, lesni sekanci pa so zelo majhni. Pri zelo topi žagini verigi ne nastajajo ostružki, temveč le lesni prah.

Za ostrenje verige žage je potrebno posebno orodje, ki zagotavlja, da je veriga naostrena pod pravilnim kotom in do pravilne globine. Za neizkušene uporabnike motornih žag priporočamo, da verigo žage nabrusi strokovnjak ali specializirana delavnica. Če ste prepričani, da lahko verigo nabrusite, nadaljujte v skladu z navodili za brusilnik verige žage (npr. PEKSG 85 D4).

- Žagajoči deli žagine verige so rezalni členi, ki so sestavljeni iz rezalnega zoba in jezička za omejevanje globine. Višinska razdalja med tema dvema določa globino ostrenja.
- Veriga žage je obrabljena in jo je treba zamenjati z novo, ko je na rezalnem zobu le še približno 4 mm.
- Pri brušenju rezalnih zob je treba upoštevati naslednje vrednosti:
  - Kot ostrenja (30°)
  - Sprednji kot (85°)
  - Globina ostrenja (0,65 mm)
  - Okrogla pila s premerom (4,0 mm)

**⚠ OPOZORILO!** Nevarnost nesreče!  
Odstopanja od dimenzij geometrije rezalnega roba lahko povzročijo povečano nagnjenost k povratnemu udarcu stroja.

### Potrebno orodje in pripomočki

- Okrogla pila
- Ploščata pila

### Postopek

1. Izklopite napravo in odstranite baterijo.
2. Za pravilno ostrenje se prepričajte, da je veriga žage tesno napeta.
3. Brusite samo od znotraj navzven. Okroglo pilo vodite od notranje strani rezalnega zoba proti zunanji strani. Dvignite pilico, ko jo povlečete nazaj.
4. Najprej nabrusite zobe na eni strani. Nato obrnite verigo žage in nabrusite zobe na drugi strani.

5. Preverite dolžino rezalnih členov. Po brušenju morajo imeti vsi rezalni členi enako dolžino in širino.
6. Po vsakem tretjem brušenju preverite globino brušenja (omejevalnik globine) in višino ponovno obrusite s ploščato pilo. Omejevalnik globine nastavite nazaj na približno 0,65 mm od rezalnega zoba.
7. Po ponovni nastavitvi omejevalnik globine rahlo zaokrožite proti sprednjemu delu.

## ● Menjava verige žage

### Opombe

- Nosite zaščitne rokavice
- Nikoli ne nameščajte nove verige žage na obrabljene zobe ali na poškodovano ali obrabljeno rezalno vodilo.

### Postopek (slika A)

1. Izklopite napravo in odstranite baterijo. Prepričajte se, da so se vsi gibljivi deli popolnoma ustavili
2. Odvijte krilno matico **20**.
3. Odstranite pokrov zobnikov **4**.
4. Odstranite staro verigo žage **2**.
5. Sestavljanje verige žage.
6. Napenjanje verige žage.

## ● Servisiranje rezalnega vodila

**⚠ SVARILO!** Ureznine! Pri opravih, ki vključujejo verigo žage ali rezalno vodilo, nosite rokavice, odporne proti rezom.

### Potrebno orodje in pripomočki

- Ploščata pila

### Postopek

1. Izklopite napravo in odstranite baterijo iz naprave.
2. Odstranite pokrov zobnikov **4**, verigo žage **2** in vodilo rezila **1**.


3. Preverite rezalno vodilo **1** glede obrab.
4. Odstranite zarobke in poravnajte površine vodila s plosko pilo.
5. Očistite oljni kanal **27**, da zagotovite nemoteno, samodejno oljenje verige žage med delovanjem.
6. Namestite vodilo rezila **1**, verigo žage **2** in pokrov zobnikov **4** ter privijte motorno žago.

Ko so v optimalnem stanju, bodo oljni kanali nekaj sekund po zagonu motorne žage samodejno poškrpili verigo žage z malo olja.

## ● Sukanje droga rezila

### Postopek (slika A)

**! OPOZORILO!** Nosite zaščitne rokavice

1. Izklopite napravo in odstranite baterijo. Prepričajte se, da so se vsi gibljivi deli popolnoma ustavili
2. Izdelek postavite na ravno površino.
3. Odvijte krilno matico **20**.
4. Odstranite pokrov zobnikov **4**.
5. Odstranite verigo žage **2** in rezalno vodilo **1**.
6. Odvijte vijak na vpenjalni plošči **1a**.
7. Odstranite vpenjalno ploščo **1a**.
8. Obrnite rezalno vodilo vzdolž njegove vodoravne osi.
9. Vpenjalno ploščo ponovno namestite na drugo stran rezalnega vodila **1**.
10. Sestavljanje verige žage. Bodite pozorni na simbol na pokrovu zobnikov, ki označuje smer vrtenja verige žage: 
11. Napenjanje verige žage.

## ● Shranjevanje

Napravo in dodatno opremo vedno shranjujte:

- čiste
- suhe
- zaščitene pred prahom
- hranite zunaj dosega otrok.
- s priloženo zaščito verige **24**
- v vodoravnem položaju ali zavarovano pred prevrnitvijo
- Če olja ne boste uporabljali dlje časa (6–8 tednov), ga izpraznite.
- Pred shranjevanjem napravo in dodatno opremo skrbno očistite.
- Naprave ne zavijajte v plastične vrečke, saj se lahko nabereta vlaga in plesen.

Temperatura shranjevanja polnilne baterije in naprave je med 0°C in 45°C. Pri shranjevanju se izognite ekstremnemu mrazu ali vročini, da to ne bi negativno vplivalo na izhodno moč baterije.

Pred shranjevanjem naprave odstranite baterijo (glejte ločena navodila za uporabo baterije in polnilnika).

## ● Odpravljanje težav

Naslednja tabela vam bo pomagala pri odpravljanju napak:

Težava	Možen vzrok	Odpravljanje težave
Naprave ni mogoče zagnati.	Polnilna baterija [25] ni vstavljena	
	Stikalo za vklop/izklop [12] je poškodovano.	Obrnite se na servisno službo.
	Polnilna baterija [25] je izpraznjena	Napolnite baterijo (oglejte si ločena navodila za uporabo za akumulatorsko baterijo in polnilnik)
	Okvarjen motor.	Obrnite se na servisno službo.
Naprava ima težave z delovanjem, veriga žage izpade	Nezadostna napetost verige	Napenjanje verige žage.
Naprava deluje s prekinitvami	Notranji zrahljani stik.	Obrnite se na servisno službo.
	Stikalo za vklop/izklop [12] je poškodovano.	Obrnite se na servisno službo.
Slaba rezalna zmogljivost	Topa veriga žage [2].	Brušenje rezalnih zob.
	Nezadostna napetost verige	Napenjanje verige žage.
	Nizka moč baterije	Napolnite baterijo (oglejte si ločena navodila za uporabo za akumulatorsko baterijo in polnilnik)
Veriga žage se segreje, pri žaganju se pojavi dim, razbarvanje vodila	Ni dovolj verižnega olja	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Preverjanje avtomatizacije olja.</li> <li>■ Vlivanje verižnega olja.</li> <li>■ Obrnite se na servisno službo.</li> </ul>

## ● Odstranjanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas / 20–22: papir in karton / 80–98: vezni materiali.



O možnostih odstranjanja odsluženega izdelka se lahko pozanimate pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimate pri svoji pristojni občinski upravi.

Pokvarjene ali iztrošene baterije / akumulatorje je treba reciklirati. Baterije / akumulatorje in / ali izdelek vrnite na ponujenih zbirnih mestih.



### **Škoda na okolju zaradi napačnega odstranjanja baterij / akumulatorjev!**

Pred odstranjanjem odstranite baterije / akumulatorske baterije iz izdelka.

Baterij / akumulatorjev ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vsebujejo lahko strupene težke kovine in so podvržene določbam za ravnanje z nevarnimi odpadki. Kemični simboli težkih kovin so naslednji: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec. Zato iztrošene baterije / akumulatorje oddajte na komunalnem zbirnem mestu.

## ● Garancija

### ● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeni potrdilo o nakupu in številko izdelka (IAN 494224\_2504) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.

Na strani parkside-diy.com lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran parkside-diy.com. Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 494224\_2504 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.



## ● Servis

### Servis Slovenija

Tel.: 080081400

Kontaktni obrazec na  
*parkside-diy.com*

**IAN 494224\_2504**



Srbska oznaka o skladnosti

## ● Rezervni deli in dodatna oprema

Združljive nadomestne dele za to napravo lahko kupite na spletnem mestu [www.Optimex-Shop.com](http://www.Optimex-Shop.com). Pri naročilu boste potrebovali številko naročila. Naročila je mogoče oddati in obdelati samo na spletu. Če niste prepričani, kje lahko kupite združljive dele, se obrnite na službo za pomoč strankam Lidl.

Pos. nr.	Ime	Št. naročila
23	Šestkotni ključ	99949422401
15	Trak za prenašanje	99949422402
24	Varovalo za verigo	99949422403
	Varnostna očala	99949422404
2	Veriga žage	99949422405

## Pooblašчени serviser:

OWIM GmbH & Co. KG  
Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 080 080917

## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.

9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,  
SI-1218 Komenda



## ● Izjava EU o skladnosti

### IZJAVA EU O SKLADNOSTI (št. 494224\_2504)

IAN: 494224\_2504  
Identifikacija izdelka: "PARKSIDE" 20V Akumulatorski rezalnik vej  
Številka modela: HG13609

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/ES
Direktiva 2000/14/ES
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU z vsemi povezanimi spremembami

Sklicevanja na zadevne harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli
Direktiva 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 11680-1:2021
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

Št. / Deli
EN IEC 63000:2018

Postopek ugotavljanja skladnosti / ime in naslov priglašene organa, kadar pride v poštev: Point 6 Part B Annex III Regulation (EU) 2024/1208: EN 62841-4-1:2020, Annex I, TÜV SÜD China

Izmerjena raven zvočne moči na opremi, ki predstavlja ta tip: 92.1 dB(A)

Zajamčena raven zvočne moči za to opremo: 95 dB(A)

Tehnično dokumentacijo hrani: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija**

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Prevod izvorne izjave o skladnosti

Neckarsulm

15.08.2025

Kraj

Datum



ppa. Stefan Haensel

ppa. Dr. Thorsten Maier

Prokurist

Prokurist

SI



<b>Úvod</b> .....	Strana 89
Zamýšlené použití .....	Strana 89
Rozsah dodávky/příslušenství .....	Strana 89
Přehled .....	Strana 90
<b>Popis funkcí</b> .....	Strana 90
Technické údaje .....	Strana 91
<b>Bezpečnostní informace</b> .....	Strana 93
<b>Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí</b> .....	Strana 95
<b>Bezpečnostní informace pro nůžky</b> .....	Strana 98
<b>Informace o Raynaudově syndromu</b> .....	Strana 99
<b>Potenciální rizika</b> .....	Strana 99
<b>Příprava</b> .....	Strana 99
Kontrolní prvky .....	Strana 99
Napínání pilového řetězu .....	Strana 100
Montáž a demontáž trubkové hřídele .....	Strana 101
Přípevnění a demontáž hlavy motoru .....	Strana 101
Montáž pomocné rukojeti .....	Strana 101
Nalítí oleje do řetězu .....	Strana 101
Kontrola automatiky oleje .....	Strana 102
Nasazení popruhu na přenášení .....	Strana 102
Nastavení pomocné rukojeti .....	Strana 103
Vyklopení hlavy motoru .....	Strana 103
Vysunutí trubkové hřídele .....	Strana 103
Nabíjení akumulátoru .....	Strana 103

<b>Provoz</b> .....	Strana 104
Zapínání a vypínání .....	Strana 104
Odložení zařízení .....	Strana 104
Pracovní pokyny .....	Strana 104
Techniky řezání .....	Strana 105
Vytahovací hák .....	Strana 106
<b>Přeprava</b> .....	Strana 106
<b>Čištění a péče</b> .....	Strana 106
Čištění .....	Strana 106
Údržba .....	Strana 106
Broušení rezných zubů .....	Strana 107
Výměna pilového řetězu .....	Strana 108
Obsluha pilové lišty .....	Strana 108
Otočení pilové lišty .....	Strana 109
<b>Skladování</b> .....	Strana 109
<b>Odstraňování problémů</b> .....	Strana 110
<b>Zlikvidování</b> .....	Strana 111
<b>Záruka</b> .....	Strana 111
Postup v případě uplatňování záruky .....	Strana 111
Servis .....	Strana 112
<b>Náhradní díly a příslušenství</b> .....	Strana 112
<b>EU prohlášení o shodě</b> .....	Strana 113

## 20 V AKU PROŘEZÁVAČ

### ● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

### ● Zamýšlené použití

Toto zařízení je určeno pouze pro následující použití:

- Řezání větších větví a větviček.

Zařízení **není** určeno pro

- rozsáhlé řezání.
- kácení stromů.
- řezání jiných materiálů než dřevo.

Zařízení je určeno pro použití dospělými osobami. Děti mladší 16 let mohou zařízení používat pouze pod dohledem. Místní předpisy mohou stanovit věkovou hranici uživatele.

Používání přístroje za deště nebo ve vlhkém prostředí je zakázáno.

Použití stroje může být omezeno vnitrostátními předpisy.

Jakékoli jiné použití, které není výslovně povoleno v tomto návodu k použití, může pro uživatele představovat vážné nebezpečí a vést k poškození přístroje. Provozovatel nebo uživatel stroje nese odpovědnost za případné nehody nebo zranění osob a/nebo hmotné škody způsobené třetím osobám nebo jejich majetku. Stroj je určen pro domácí kutily. Nebylo navrženo pro náročné komerční použití. V případě komerčního použití je záruka neplatná. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným používáním nebo nesprávnou obsluhou. Přístroj je součástí řady **X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory řady **X 20 V TEAM**. Akumulátory řady **X 20 V TEAM** lze nabíjet pouze pomocí nabíječek řady **X 20 V TEAM**.

### ● Rozsah dodávky/ příslušenství

Zařízení vybalte a zkontrolujte, zda je vše v pořádku.

Obalový materiál řádně zlikvidujte.

- Aku prořezávač
- Pilový řetěz
- Pilová lišta
- Ochranný kryt řetězu
- Popruh na přenášení
- Organický olej na pilové řetězy
- Šestihranný klíč
- Ochranné brýle
- Návod k použití

**Dobíjecí akumulátor a nabíječka nejsou součástí dodávky.**

## ● Přehled

Obrázky zařízení najdete na přední a zadní rozkládací straně.

- 1 Pilová lišta
- 1a Upínací deska
- 2 Pilový řetěz
- 3 Vytahovací hák
- 4 Kryt řetězového kola
- 5 Spojovací matice
- 6 Zámek
- 7 Trubková hřídel
- 8 Spojovací matice
- 9 Trubková hřídel
- 10 Zámek (pomocná rukojeť)
- 11 Skladování (šestihranný klíč)
- 12 Hlavní vypínač
- 13 Rukojeť
- 14 Pojistka spínače
- 15 Popruh na přenášení
- 16 Zacvakávací zámek
- 16a Háček na popruh
- 17 Očko
- 18 Pomocná rukojeť
- 19 Hlava motoru
- 20 Křídlová matice
- 21 Kroužek
- 22 Organický olej na pilové řetězy
- 23 Šestihranný klíč
- 24 Ochranný kryt řetězu
- 25 Akumulátor
- 26 Nabíječka

## (Obr. A)

- 27 Olejový kanál
- 28 Upevňovací šroub
- 29 Řetězové kolo

## (Obr. B)

- 30 Závitová spojka
- 31 Výstupek

## (Obr. C)

- 32 Závitová spojka
- 33 Výstupek
- 34 Prodlužovací rameno

## (Obr. D)

- 35 Víčko olejové nádrže
- 36 Ukazatel hladiny oleje

## (Obr. E)

- 37 Zajišťovací tlačítko

## (Obr. F)

- 38 Imbusový šroub

## (Obr. G)

- 39 Šroub (pomocná rukojeť)
- 40 Držák (pomocná rukojeť)

## ● Popis funkcí

Zařízení je poháněno elektromotorem. Přístroj je vybaven nástavcem na odvětvení (s pilovou lištou a pilovým řetězem). Zařízení lze ovládat pouze při stisknutí pojistky spínače, která chrání uživatele.

Informace o fungování ovládacích prvků naleznete v níže uvedených popisech.

## ● Technické údaje

<b>Aku prořezávač</b>	<b>PAHE E6</b>
Jmenovité napětí U	20 V == (stejnoseměrný proud)
Hmotnost (s akumulátorem 4 Ah) (20 V, 4 Ah)	≈ 4,2 kg
Hmotnost (pouze motorová jednotka)	≈ 1,7 kg
Otáčky naprázdno n <sub>0</sub>	2,600 min <sup>-1</sup>
Typ ochrany	IPX0
Pilová lišta	XF200-33-507P
– Délka pilové lišty	24,2 cm (242 mm)
– Délka řezu	20 cm (200 mm)
– Zuby řetězového kola	6
Pilový řetěz	3/8LP 050 33DL
– Rychlost řetězu v <sub>0</sub>	5 m/s
– Rozteč řetězu	9,53 mm (3/8")
– Tloušťka řetězu	1,27 mm
Objem olejové nádrže	80 cm <sup>3</sup> / 80 ml
– Šířka drážky vodící lišty:	1,5 mm
– Doporučené mazivo:	Organický řetězový olej

Hladina akustického tlaku (L <sub>pA</sub> )	79,8 dB, K = 3 dB
Hladina akustického výkonu (L <sub>WA</sub> )	-
– Měřená	92,1 dB, K = 2,40 dB
– Zaručená	95 dB
Vibrace (ah)	
– Rukojeť	< 2,5 m/s <sup>2</sup> , K = 1,5 m/s <sup>2</sup>
– Pomocná rukojeť	< 2,5 m/s <sup>2</sup> , K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

<b>Akumulátor</b>	<b>PAPPO B1 *</b>
Typ:	Lithium-iontový
Jmenovité napětí:	20 V = max.
Kapacita:	2,0 Ah
Energetická hodnota:	40 Wh
Počet článků:	5

<b>Akumulátor</b>	<b>PAP 20 B3 *</b>
Typ:	Lithium-iontový
Jmenovité napětí:	20 V = max.
Kapacita:	4,0 Ah
Energetická hodnota:	80 Wh
Počet článků:	10


**Rychlonabíječka PLG 20 C3  
akumulátoru**  
**se zástrčkou**  
**VDE: 44PP03 \***  
**se zástrčkou BS: HG08983-BS \***

**Vstup:**

Jmenovité napětí: 230 - 240 V~

Jmenovitá  
frekvence: 50 Hz

Jmenovitý výkon: 120 W

Pojistka (interní): 3,15 A/ 

Třída ochrany: II/ 

**Výstup:**

Jmenovité napětí: 21,5 V =

Nabíjecí proud: 4,5 A

**Doba nabíjení Nabíječka PLG  
20 C3 \***

**Akumulátor PAP  
20 B1 \*** 35 min

**Akumulátor PAP  
20 B3 \*** 60 min

**POZNÁMKA**

► Skutečná doba nabíjení se může mírně lišit od výše uvedené v závislosti na okolní teplotě a stavu akumulátoru. Informace se mohou změnit bez předchozího upozornění.

**Doporučená okolní teplota**

Při nabíjení: +4 °C až +40 °C

Při provozu: +4 °C až +40 °C

Při skladování: +10 °C až +30 °C

**VAROVÁNÍ!**



Používejte ochranu sluchu!

Hladiny hluku a vibrací byly stanoveny podle norem a předpisů v prohlášení o shodě.

Uvedená hodnota celkových vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly změřeny podle standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání jednoho elektrického nářadí s jiným. Pro předběžné posouzení zatížení lze použít také stanovenou hodnotu celkových vibrací a uvedenou stanovenou hodnotu emisí hluku.

**VAROVÁNÍ!** Emise vibrací a hluku se mohou při skutečném používání elektrického nářadí odchylovat od uvedených hodnot v závislosti na způsobu používání elektrického nářadí. Snažte se co nejméně vystavovat vibracím. Příkladem opatření ke snížení expozice vibracím je omezení pracovní doby. Přitom je třeba vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu (například dobu, kdy je elektrické nářadí vypnuté, a dobu, kdy je zapnuté, ale běží bez zátěže).

Výrobek je kompatibilní se všemi akumulátory „**X 20 V TEAM**“. Pro optimální výkon doporučujeme používat níže uvedené akumulátory:

**Akumulátor:** PARKSIDE X 20 V  
TEAM

**Nabíječka:** PARKSIDE X 20 V  
TEAM

**POZNÁMKA!** Tato nabíječka je určena pouze pro nabíjení akumulátorů následujících typů:

## Akumulátor Parkside 20 V

PAP 20 B1	2 Ah	5 článků
PAP 20 B3	4 Ah	10 článků

Doporučený akumulátor: 20 V (4 Ah) PAP 20 B3

- V následujících zemích si mohou zákazníci objednat kompatibilní náhradní baterie a nabíječky v internetových obchodech Lidl:

Německo (lidl.de), Francie (lidl.fr), Belgie (lidl.be), Česká republika (lidl.cz), Nizozemsko (lidl.nl), Polsko (lidl.pl), Slovensko (lidl.sk), Španělsko (lidl.es).

Zákazníci ze všech ostatních zemí mohou objednávat na adrese [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

Zařízení je kompatibilní se všemi akumulátory „X 20 V TEAM“. Pro dosažení optimálního výkonu doporučujeme používat níže uvedené balíčky akumulátorů:

Doporučený akumulátor:  
20 V (4 Ah) PAP 20 B3



### **Bezpečnostní informace**

Tato část se zabývá základními bezpečnostními pokyny pro používání přístroje.

- ⚠ **VAROVÁNÍ!** Zranění a škody na majetku v důsledku nesprávné manipulace s akumulátorem. Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému používání uvedené v návodu k obsluze akumulátoru a nabíječky řady **X 20 V TEAM**. Podrobný popis procesu nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

## VÝZNAM BEZPEČNOSTNÍCH INFORMACÍ

⚠ **NEBEZPEČÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, nastane nehoda. Výsledkem je těžké ublížení na zdraví nebo smrt.

⚠ **VAROVÁNÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, může dojít k nehodě. Výsledkem je pravděpodobně těžké ublížení na zdraví nebo smrt.















⚠ **UPOZORNĚNÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, může dojít k nehodě. Výsledkem je pravděpodobně lehké nebo středně těžké zranění.

⚠ **POZNÁMKA!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, nastane nehoda. Důsledkem jsou možné škody na majetku.

## PIKTOGRAMY A SYMBOLY SYMBOLY NA ZAŘÍZENÍ

Přístroj je součástí řady **X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory řady **X 20 V TEAM**.

Akumulátory řady **X 20 V TEAM** lze nabíjet pouze pomocí nabíječek řady **X 20 V TEAM**.

	Přečtěte si návod k použití
	Odpadní elektrická a elektronická zařízení (OEEZ) se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
	Pozor!
	Používejte ochranu sluchu
	Používejte ochranu očí
	Používejte ochranu hlavy
	Používejte ochranné rukavice
	Používejte ochranu nohou
	Používání přístroje za deště nebo ve vlhkém prostředí je zakázáno.
	Udržujte osoby v okolí v bezpečné vzdálenosti od zařízení
	Padající předměty, zejména při řezání ve výšce nad hlavou
	Riziko poranění pohyblivými se čepelemi
	Před údržbou vyjměte akumulátor.
	Nebezpečí ohrožení života úrazem elektrickým proudem! Držte se alespoň 10 m od nadzemního elektrického vedení.

	Garantovaná hladina akustického výkonu LWA v dB.
	Typ pilové lišty
	Stupnice úhlu řezu
	Víčko olejové nádrže
	Otevírání/zavírání víčka olejové nádrže
	Značka minima „MIN“ na ukazateli hladiny oleje
<b>Grafický symbol na pilové liště</b>	
	Typ pilové lišty
	Šířka drážky
	Rozteč řetězu
	Počet hnacích prvků
<b>Grafický symbol na krytu řetězového kola</b>	
	Zámek
	Odemknout
	Nastavení napnutí řetězu
	Směr pohybu pilového řetězu
<b>Symbole použité v návodu k použití</b>	
	Pozor!
	Symbol CE vyjadřuje shodu s příslušnými směrnici EU, které se vztahují na tento výrobek.

## Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Zařízení nesmí používat osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby, které nemají dostatečné zkušenosti nebo znalosti.
- Tento přístroj nesmí používat děti.
- Děti by měly být pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály.
- Čištění a údržbu nesmí provádět děti.
- V případě nehody nebo poruchy během provozu je nutné přístroj okamžitě vypnout a vyjmout akumulátor. Zranění je třeba řádně ošetřit nebo vyhledat lékařskou pomoc. Přečtěte si část „Řešení problémů“, abyste odstranili případné závady, nebo se obraťte na naše servisní středisko.

**VAROVÁNÍ!** Před prací s přístrojem se seznámte se všemi ovládacími prvky. Vyzkoušejte si manipulaci s přístrojem a nechte si od zkušeného uživatele nebo odborníka vysvětlit jeho funkci, způsob působení a pracovní postupy. Ujistěte se, že jste schopni zařízení v případě nouze okamžitě vypnout. Nesprávné použití přístroje může způsobit vážné zranění.



## Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí

**UPOZORNĚNÍ PŘEČTĚTE SI VŠECHNA BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ, POKYNY, OBRÁZKY A SPECIFIKACE DODANÉ S TÍMTO ELEKTRICKÝM NÁŘADÍM.** *Nedodržení níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.*

## Uschovejte všechna varování a pokyny pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ ve varováních se vztahuje k elektrickému nářadí napájenému ze sítě (s napájecím kabelem) nebo nářadí napájenému akumulátorem (bez napájecího kabelu).

## 1. Bezpečnost pracovního prostoru

- Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo tmavé prostory vedou k nehodám.
- Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- Při práci s elektrickým nářadím držte děti a přihlížející osoby mimo dosah.** Rozptylování může způsobit ztrátu kontroly.

## 2. Elektrická bezpečnost

- Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Nikdy zástrčku žádným způsobem neupravujte. S uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky sníží riziko úrazu elektrickým proudem.
- Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo moku.** Voda vnikající do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- d) **Kabel používejte správným způsobem. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Použití kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud je provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte zdroj chráněný proudovým chráničem (RCD).** Použití RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

### 3. Osobní bezpečnost

- a) **Zůstaňte ve střehu, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilka nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může způsobit vážné zranění.
- b) **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu očí.** Ochranné prostředky, jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu používané ve vhodných podmínkách, omezí zranění osob.
- c) **Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení nebo akumulátoru, zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, že je hlavní vypínač v poloze vypnuto.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na vypínači nebo připojení elektrického nářadí, které má vypínač zapnutý, může vést k úrazům.
- d) **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte veškeré seřizovací klíče.** Klíč ponechaný připevněný k rotující části elektrického nářadí může způsobit zranění.
- e) **Neunáhlete se. Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu.** To umožňuje lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v neočekávaných situacích.
- f) **Správně se oblečte. Nenoste volné oblečení nebo šperky. Udržujte své vlasy a oděv mimo dosah pohyblivých částí.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi.
- g) **Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Použití sběrače prachu může snížit nebezpečí související s prachem.
- h) **Nedovoľte, aby vám znalost získaná častým používáním nářadí umožnila ignorovat zásady bezpečného používání nářadí.** Neopatrné jednání může způsobit vážné zranění během zlomku sekundy.

## 4. Používání elektrického nářadí a péče o něj

- a) **Netlačte na elektrické nářadí násilím. Používejte správné elektrické nářadí vhodné pro váš účel použití.** Správné elektrické nářadí zvládne práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou bylo navrženo.
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jej nelze zapnout a vypnout vypínačem.** Jakékoli elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte z nářadí akumulátor, je-li odnímatelný.** Taková preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovoďte osobám, které nejsou obeznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby s elektrickým nářadím pracovaly.** Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.
- e) **Udržujte elektrické nářadí a příslušenství v dobrém stavu. Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části vychýleny nebo zablokovány, zda nejsou některé části zlomené a zda nejsou jiné podmínky, které by mohly ovlivnit provoz elektrického nářadí. Nechte elektrické nářadí před použitím opravit, je-li poškozeno.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovaným elektrickým nářadím.

- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se ovládají.
- g) **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, hroty atd. v souladu s těmito pokyny, s ohledem na pracovní podmínky a práci, kterou budete provádět.** Použití elektrického nářadí k jiným než určeným činnostem může vést k nebezpečné situaci.
- h) **Udržujte rukojeti a úchopové plochy suché, čisté a bez oleje a mastnoty.** Kluzké rukojeti a úchopové plochy neumožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nástroje v neočekávaných situacích.

## 5. Používání akumulátorového nářadí a péče o něj

- a) **Nabíjejte pouze nabíječkou specifikovanou výrobcem.** Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ akumulátoru může při použití s jiným akumulátorem způsobit požár.
- b) **Používejte elektrické nářadí pouze se speciálně určenými akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může způsobit zranění a požár.
- c) **Pokud akumulátor nepoužíváte, uchovávejte jej mimo dosah jiných kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, které mohou způsobit propojení kontaktů.** Zkratování svorek akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.

- d) **V nevhodných podmínkách může z akumulátoru unikat kapalina; vyhněte se kontaktu. Pokud dojde k náhodnému kontaktu, opláchněte postižené místo vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte navíc lékařskou pomoc.** Kapalina vytékající z akumulátoru může způsobit podráždění nebo popáleniny.
- e) **Nepoužívejte akumulátor ani nářadí, které jsou poškozené nebo upravené.** Poškozené nebo upravené akumulátory mohou vykazovat nepředvídatelné chování, které může vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.
- f) **Nevystavujte akumulátor ani nářadí ohni nebo nadměrným teplotám.** Vystavení ohni nebo teplotě nad 130 °C může způsobit výbuch.
- g) **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte akumulátor ani nářadí mimo uvedený teplotní rozsah.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení při teplotách mimo stanovený rozsah může poškodit akumulátor a zvýšit riziko požáru.

## 6. Servis

- a) **Nechte vaše elektrické nářadí opravit kvalifikovanou osobou, která bude používat pouze identické náhradní díly.** Tím zajistíte zachování bezpečnosti elektrického nářadí.
- b) **Poškozené akumulátory nikdy neopravujte.** Opravu akumulátoru smí provádět pouze výrobce nebo autorizovaný servis.



## **Bezpečnostní informace pro užky**

- a) Dodržujte pokyny výrobce pro ostření a údržbu pilového řetězu. Příliš nízko umístěné hloubkoměry zvyšují možnost zpětného rázu.
- b) Před každým použitím zkontrolujte, zda na zařízení nejsou zjevné závady, například uvolněné, opotřebené nebo poškozené části. V případě pádu zařízení zkontrolujte, zda nedošlo k jeho výraznému poškození nebo závadám.
- c) Zařízení nikdy nepoužívejte, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu či jiných drog. Zařízení nesmíte používat pod vlivem alkoholu, léků nebo drog, které snižují vaši schopnost reagovat.
- d) Během provozu vždy dbejte na to, aby se v okruhu nejméně 15 m nenacházely žádné osoby ani zvířata. Pokud se někdo, zejména děti, dostane do dosahu přístroje, okamžitě jej zastavte.
- e) Hrozí nebezpečí zasažení padajícími větvemi.
- f) Nesprávná údržba, použití nevyhovujících náhradních dílů nebo neoprávněné odstranění či úprava bezpečnostního vybavení mohou vést k poškození zařízení a vážným zraněním osob, které se zařízením pracují.

- g) Dlouhodobé používání přístroje může vést k poruchám prokrvení rukou způsobeným vibracemi (Raynaudův syndrom). Délku používání však můžete prodloužit nošením vhodných rukavic nebo pravidelnými přestávkami. Ujistěte se, že pokud jste při práci náchylní na špatný krevní oběh, nízké venkovní teploty nebo silné síly při uchopení, může to zkrátit dobu, po kterou jste schopni pracovat.

## ● Informace o Raynaudově syndromu

Raynaudův syndrom je cévní onemocnění, při kterém dochází k neprůchodnosti malých cév v prstech rukou a nohou.

Postižená místa již nejsou dostatečně prokrvená, a proto vypadají velmi bledě. Časté používání vibračního zařízení může způsobit poškození nervů u osob se zhoršeným krevním oběhem (např. kuřáci, diabetici). Pokud si všimnete jakýchkoli neobvyklých poruch, okamžitě přestaňte pracovat a poraďte se s lékařem.

Dbejte následujících pokynů, abyste omezili nebezpečí:

- V chladném počasí udržujte své tělo a zejména ruce v teple.
- Dělejte pravidelné přestávky a při práci pohybujte rukama, abyste podpořili krevní oběh.
- Pravidelnou údržbou a pevnými díly na stroji udržujte vibrace stroje na minimu.

## ● Potenciální rizika

I v případě, že přístroj používáte v souladu s návodem, vždy existují potenciální rizika. V souvislosti s typem a konstrukcí tohoto zařízení se mohou vyskytnout následující nebezpečí:

- Poškození očí, pokud nepoužíváte vhodnou ochranu očí.
- Poškození sluchu, pokud nenosíte vhodnou ochranu sluchu.
- Poškození zdraví v důsledku působení vibrací na ruce/paže v případě, že je nářadí používáno delší dobu nebo není správně používáno a udržováno.
- Řezná poranění

**⚠ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí způsobené elektromagnetickým polem, které vzniká při provozu nářadí. Za určitých okolností může toto pole negativně ovlivnit aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Aby se snížilo nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění, doporučujeme osobám, které nosí lékařské implantáty, aby se před použitím nástroje poradily se svým lékařem a výrobcem implantátu.

## ● Příprava

**⚠ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění! Akumulátor vložte do přístroje až poté, co je přístroj plně připraven k použití.

## ● Kontrolní prvky

Před prvním použitím přístroje se seznamte s ovládacími prvky.

- **Hlavní vypínač** **12**
  - Zapnutí: Stiskněte
  - Vypnutí: Uvolněte
- **Pojistka spínače** **14**
  - Odemykání: Stiskněte
  - Uzamčení: Uvolněte

## **Montáž pilového řetězu (obr. A)**

**⚠ VAROVÁNÍ!** Používejte ochranné rukavice

**⚠ UPOZORNĚNÍ!** Dbejte na správný směr otáčení pilového řetězu **2**. To je uvedeno pod krytem řetězového kola **4**.

**⚠ UPOZORNĚNÍ!** Napněte pilový řetěz podle prvních 5-6 kroků.

1. Vypněte zařízení a vyjměte akumulátor. Ujistěte se, že se všechny pohyblivé části zcela zastavily.
2. Umístěte zařízení na rovný povrch.
3. Uvolněte křídlovou matici [20].
4. Sejměte kryt řetězového kola [4].
5. Umístěte pilový řetěz [2] do drážky pilové lišty.
6. Nasadte pilový řetěz [2] do řetězového kola [29].
7. Zavěste pilový řetěz [2] na řetězové kolo motoru [29] a udržujte napnutí pilového řetězu [2] a pilovou lištu [1].
8. Vložte upevňovací šroub [28] do otvoru a nasadte zpět kryt řetězového kola [4]. Je normální, že pilový řetěz visí.
9. Křídlovou matici [20] krytu řetězového kola [4] utáhněte jen lehce.
10. Napněte pilový řetěz [2]: Otočte kroužkem [21] ve směru hodinových ručiček.
11. Utáhněte křídlovou matici [20].

## ● Napínání pilového řetězu

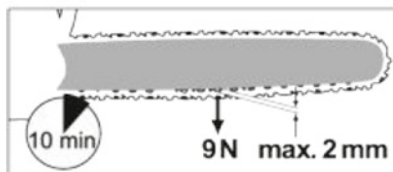
**POZNÁMKA!** Pilový řetěz nenapínejte ani nevyměňujte, když je horký, protože po ochlazení se mírně smršťuje. Pokud toto nedodržíte, může dojít k poškození vodící lišty nebo motoru, protože pilový řetěz je nyní na pilové liště příliš napnutý.

Pravidelné napínání pilového řetězu zajišťuje bezpečnost uživatele a snižuje a/nebo zabraňuje opotřebení a poškození pilového řetězu. Doporučujeme, aby uživatel před zahájením práce a v intervalech přibližně 10 minut zkontroloval napnutí řetězu a v případě potřeby jej upravil. Pilový řetěz se při práci s pilou zahřívá, a tím se mírně rozšiřuje. Tato „rozšíření“ lze očekávat zejména u novějších pilových řetězů.

Napnutí řetězu a mazání řetězu mají významný vliv na životnost pilového řetězu. Napnutí pilového řetězu nové pily musí být znovu nastaveno maximálně po 5 řezech.

Pilový řetěz je správně napnutý, když nevisí ze spodní strany pilové lišty a nelze s ním pohybovat rukou v rukavici.

Při tahu za pilový řetěz silou 9 N (cca 1 kg) by neměla být vzdálenost mezi řetězem a pilovou lištou pilového kotouče větší než 2 mm.



## Napínání pilového řetězu (obr. A)

**POZNÁMKA!** Napínací kroužek řetězu [21] nelze otočit o více než tři čtvrtiny otáčky. Při prvním napínání řetězu musí šipka kroužku a šipka na krytu zařízení směřovat k sobě.

1. Vypněte zařízení a vyjměte akumulátor. Ujistěte se, že se všechny pohyblivé části zcela zastavily.
2. Povolte křídlovou matici [20].
3. Otočte kroužkem [21] ve směru hodinových ručiček.
4. Utáhněte křídlovou matici [20].

**⚠ UPOZORNĚNÍ!** Napnutí pilového řetězu nové pily musí být znovu nastaveno maximálně po 5 řezech.

## Uvolnění pilového řetězu (obr. A)

1. Vypněte zařízení a vyjměte akumulátor. Ujistěte se, že se všechny pohyblivé části zcela zastavily.

2. Povolte křídlovou matici [20].
3. Otočte kroužkem [21] proti směru hodinových ručiček.
4. Utáhněte křídlovou matici [20].

## ● Montáž a demontáž trubkové hřídele

### Přípevnění trubkové hřídele (obr. B)

1. Vypněte zařízení a vyjměte akumulátor. Ujistěte se, že se všechny pohyblivé části zcela zastavily.
2. Zasuňte trubkovou hřídel [9] do závitové spojky [30].
3. V případě potřeby otočte trubkovou hřídelí [9] tak, aby výstupek [31] zapadl do vybrání na závitové spojce [30].
4. Utáhněte spojovací matici [8] na závitové spojce [30].

### Demontáž trubkové hřídele (obr. B)

1. Vypněte zařízení a vyjměte akumulátor. Ujistěte se, že se všechny pohyblivé části zcela zastavily.
2. Odšroubujte spojovací matici [8] ze závitové spojky [30].
3. Vytáhněte trubkovou hřídel [9] ze závitové spojky [30].

## ● Přípevnění a demontáž hlavy motoru

### Montáž hlavy motoru (obr. C)

1. Vypněte zařízení a vyjměte akumulátor. Ujistěte se, že se všechny pohyblivé části zcela zastavily.
2. Zasuňte prodlužovací rameno [34] do závitové spojky [32].
3. V případě potřeby otočte prodlužovací rameno [34] tak, aby výstupek [33] zapadlo do vybrání na závitové spojce [32].

4. Utáhněte spojovací matici [5] na závitové spojce [32].

### Demontáž hlavy motoru (obr. C)

1. Vypněte zařízení a vyjměte akumulátor. Ujistěte se, že se všechny pohyblivé části zcela zastavily.
2. Odšroubujte spojovací matici [5] ze závitové spojky [32].
3. Vytáhněte prodlužovací rameno [34] ze závitové spojky [32].

## ● Montáž pomocné rukojeti

### Postup (obr. G)

1. Povolte šroub [39] na pomocné rukojeti [18].
2. Zasuňte pomocnou rukojeť [18] do držáku [40].
3. Pomocnou rukojeť [18] zajistěte šroubem [39] a pojistkou (pomocná rukojeť) [10].

## ● Nalítí oleje do řetězu

**⚠ UPOZORNĚNÍ!** Pilová lišta a pilový řetěz nesmí být nikdy provozovány bez oleje. Pokud se zařízení používá s příliš malým množstvím oleje, snižuje se řezný výkon a životnost pilového řetězu, protože se řetěz rychleji tupí. Příliš málo oleje poznáte, pokud se tvoří kouř nebo mění barva pilové lišty.

Olej proudí do pilové lišty, jakmile motor začne pracovat.

### Nalítí oleje do řetězu (obr. D)

- ⚠ NEBEZPEČÍ!** Nebezpečí požáru!  
Před doplněním řetězového oleje nářadí vždy vypněte a nechte motor vychladnout.
- Pravidelně kontrolujte ukazatel hladiny oleje a po dosažení minimální značky (Oil min) olej doplňte. Objem olejové nádrže: 80 cm<sup>3</sup>/80 ml

- Pokud se nádrž na olej nebude delší dobu používat (6-8 týdnů), vyprázdněte ji.
- **POZNÁMKA!** Používejte bio řetězový olej obsahující aditiva pro snížení tření a opotřebení.
- Případně použijte olej na mazání řetězu s nízkým podílem adhezních přísad.

1. Vypněte zařízení a vyjměte akumulátor. Ujistěte se, že se všechny pohyblivé části zcela zastavily.
2. Odšroubujte víčko olejové nádrže [35].
3. Do nádrže nalijte bio řetězový olej [22].
4. Setřete rozlitý olej.
5. Našroubujte zpět víčko olejové nádrže [35].

## ● Kontrola automatiky oleje

### Požadavky

- Sestavený pilový řetěz
- Sestavená trubková hřídel
- Sestavená hlava motoru
- Nalitý řetězový olej

### Kontrola automatiky oleje (obr. D)

Před zahájením práce zkontrolujte systém olejové automatiky.

1. Vložte dobíjecí akumulátor [25] do přístroje.
2. Trubkovou hřídel zcela zatlačte k sobě.
3. Zapněte zařízení.
4. Držte pilovou lištu nad světlým podkladem. Pokud se objeví stopa oleje, zařízení pracuje bezchybně.

**⚠ UPOZORNĚNÍ!** Pokud se neobjeví žádné stopy oleje, vyčistěte olejový kanál [27] nebo nechte zařízení opravit naším zákaznickým servisem.

**⚠ POZNÁMKA!** Vyčistěte olejový kanál [27], abyste zajistili bezchybné automatické mazání pilového řetězu během provozu.

K odstranění zbytků z olejového kanálu použijte kartáč nebo hadřík.

## ● Nasazení popruhu na přenášení

### Potřebné nástroje

- Šestihranný klíč [23] ve skladování [11]

**⚠ VAROVÁNÍ!** Nikdy nenoste popruh šikmo přes rameno a hrudník, ale pouze na jednom rameni. V případě nebezpečí tak můžete zařízení rychle sejmut z těla.

**POZNÁMKA!** Zatáhnutím za zacvakávací zámek [16] se přístroj rychle uvolní z popruhu na přenášení [15]. Chcete-li otevřít zacvakávací zámek, stiskněte obě svorky k sobě.

### Nasazení popruhu na přenášení

1. Vypněte zařízení a vyjměte akumulátor. Ujistěte se, že se všechny pohyblivé části zcela zastavily.
2. Popruh na přenášení [15] si nasadte na jedno rameno.
3. Nastavte délku popruhu tak, aby karabina byla přibližně 10 cm pod vašimi boky.
4. Připevněte karabinu na očko [17] a vložte popruh na přenášení.

### Posunutí očka (obr. F)

Posuňte očko [17], aby se hmotnost zařízení lépe rozložila.

1. Vypněte zařízení a vyjměte akumulátor. Ujistěte se, že se všechny pohyblivé části zcela zastavily.
2. Povolte imbusový šroub [38] na očku [17].
3. Posuňte očko do příslušné polohy.
4. Imbusový šroub znovu utáhněte.

## ● Nastavení pomocné rukojeti

### Nastavení polohy (obr. G)

1. Vypněte zařízení a vyjměte akumulátor. Ujistěte se, že se všechny pohyblivé části zcela zastavily.
2. Uvolněte zámek [10].
3. Přesuňte pomocnou rukojeť [18] do požadované polohy.
4. Uzavřený zámek zafixujte v dané poloze.

### Nastavení úhlu (obr. G)

1. Vypněte zařízení a vyjměte akumulátor. Ujistěte se, že se všechny pohyblivé části zcela zastavily.
2. Uvolněte zámek (pomocná rukojeť) [10].
3. Nastavte požadovaný úhel.
4. Zavřete zámek (pomocná rukojeť) [10].

## ● Vyklopení hlavy motoru

### Požadavky

- Sestavený pilový řetěz
- Připojený ochranný kryt řetězu
- Sestavená trubková hřídel
- Sestavená hlava motoru

### Poznámky

**⚠ VAROVÁNÍ!** Neprovádějte odlehčovací řez s nakloněnou hlavou motoru. Hrozí riziko zpětného rázu, který může způsobit neovladatelnost zařízení.

### Vyklopení hlavy motoru (obr. E)

1. Vypněte zařízení a vyjměte akumulátor. Ujistěte se, že se všechny pohyblivé části zcela zastavily.
2. Stiskněte a podržte blokovací tlačítko [37].

3. Otočte hlavu motoru [19] do požadované polohy. Možné jsou 3 pozice.
4. Povolte blokovací tlačítko [37].
5. Zkontrolujte, zda je hlava motoru [19] zaaretována ve zvolené poloze.

## ● Vysunutí trubkové hřídele

### Vysunutí trubkové hřídele (obr. C)

1. Vypněte zařízení a vyjměte akumulátor. Ujistěte se, že se všechny pohyblivé části zcela zastavily.
2. Otevřete zámek [6].
3. Vytáhněte/tlačte prodlužovací rameno [34] na požadovanou délku.
4. Zavřením zámků nastavte délku.

## ● Nabíjení akumulátoru

Viz také návod k obsluze nabíječky.

### Poznámky

- Pokud je akumulátor teplý, nechte jej vychladnout před nabíjením.
- Nevystavujte akumulátor dlouhodobě přímému slunečnímu záření a neumísťujte jej na radiátor (max. 50 °C).

### Nabíjení akumulátoru

1. Vyjměte akumulátor [25] ze zařízení.
2. Zasuňte akumulátor [25] do nabíjecího otvoru nabíječky [26].
3. Připojte nabíječku akumulátorů [26] do elektrické zásuvky.
4. Po skončení nabíjení akumulátoru odpojte nabíječku [26] od elektrické sítě.
5. Vytáhněte akumulátor [25] z nabíječky [26].

## ● Provoz

### ● Zapínání a vypínání

#### Požadavky

- Sestavená trubková hřídel
- Připevněná pilová lišta
- Sestavený a napnutý pilový řetěz
- Prodlužovací rameno je nastaveno na požadovanou délku.
- Hlava motoru je nastavena na požadovaný pracovní úhel.
- Nasazení popruhu pro přenášení.

#### Zapnutí

1. Ujistěte se, že jsou blokovací zařízení následujících pohyblivých částí zajištěna:
  - Zámek 10 a pomocná rukojeť 18
  - Blokovací tlačítko 37 hlavy motoru. 19
  - Zámek 6 prodlužovacího ramene 34.
2. Vložte dobíjecí akumulátor 25 do přístroje.
3. Stiskněte a podržte pojistku spínače 14.
4. Stiskněte a podržte hlavní vypínač 12.

#### Vypnutí

1. Chcete-li stroj vypnout, uvolněte hlavní vypínač 12.
2. Pokud chcete ponechat přístroj bez dozoru nebo jste ukončili práci, vyjměte z přístroje akumulátor 25.

### ● Odložení zařízení

- Zařízení položte na zem hlavou motoru napřed.
- Položte řezací jednotku na zem, **aniž byste na ni vyvíjeli jakýkoli tlak.**
- Na řezací jednotku nevyvíjejte žádný statický tlak.

## ● Pracovní pokyny

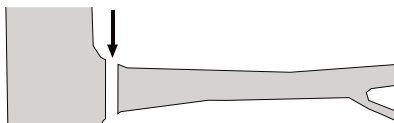
- Při práci s přístrojem používejte ochranné brýle, aby nedošlo k poranění očí.
- Při práci s přístrojem vždy používejte dodaný popruh na přenášení.
- Pečlivě zkontrolujte řezanou plochu a odstraňte všechny dráty a jiná cizí tělesa.
- Nikdy nepracujte na žebříku!
- Pracujte pouze na pevném a stabilním povrchu!
- Vyhnete se abnormálnímu držení těla.
- Ujistěte se, že máte pevnou půdu pod nohama, a udržujte rovnováhu po celou dobu.
- Nepodléhejte pokušení provádět řezy, které jste pečlivě nezavázili. Mohli byste tak ohrozit sebe nebo ostatní.
- Držte se alespoň 10 m od nadzemního elektrického vedení. Vyvarujte se nechtěnému spuštění elektrického nářadí.
- Používejte ochranné brýle a ochranu sluchu. Dále jsou nutné ochranné pomůcky na hlavu, ruce, nohy a chodidla. Vhodný ochranný oděv snižuje riziko poranění odletujícími třískami a náhodného kontaktu s pilovým řetězem.
- Noste protiskluzovou ochrannou obuv a přiléhavý oděv.
- Dělejte si přestávky a pravidelně měňte pracovní polohu, abyste předešli únavě.
- Použijte dodaný popruh na přenášení.
- Řežte pouze dřevo. Nepoužívejte zařízení k jiné práci, než ke které je určeno - např.: Nepoužívejte přístroj k řezání plastů, dřeva nebo stavebních materiálů, které nejsou vyrobeny ze dřeva. Použití přístroje k nezamýšleným účelům může vést k nebezpečným situacím.

- Při používání přístroje dbejte na stanovený pracovní úhel max. 60°, abyste zajistili bezpečnou práci se zařízením (obr. I).
- Zařízení držte co nejlíže u těla. Tím se zajistí nejlepší rovnováha.
- Než začnete řezat, měl by pilový řetěz dosáhnout maximální rychlosti.
- Pokud se pilový řetěz zasekne, okamžitě přístroj vypněte a vyjměte akumulátor. Poté odstraňte předmět, který způsobuje zaseknutí zařízení.
- Pokud pilový řetěz uvízne v řezu, nepokoušejte se zařízení vytáhnout silou. Vypněte zařízení a vyjměte akumulátor. Uvolněte zařízení z řezu pomocí klínu.
- Přístroj se vám bude lépe ovládat, pokud budete řezat spodní hranou pilové lišty (pilový řetěz běží dovnitř) a ne horní hranou pilové lišty (pilový řetěz běží ven).
- Dodržujte také preventivní opatření na ochranu před zpětným rázem.
- Odstraňte větve visící dolů řezáním od vrcholu větve.
- Zkroucené větve musí být jednotlivě zkráceny na požadovanou velikost.
- Řetěz pily se při řezání materiálu ani po něm nesmí dotýkat země ani žádného předmětu.
- Ke konci řezu snižte přítlak, abyste si udrželi plnou kontrolu v okamžiku „proříznutí“.

## ● Techniky řezání

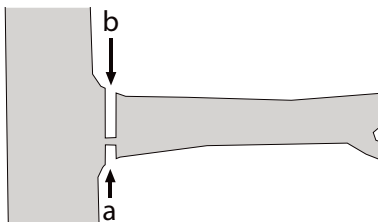
- ⚠ VAROVÁNÍ!** Dávejte pozor na riziko zpětného rázu a na padající větve a větve na zemi.

### Odřezávání malých větví



- Přiložte polohovací plochu pily k větvi, abyste zabránili trhavým pohybům pily při řezání.
- Lehkým tlakem vedte pilu skrz větev směrem shora dolů.
- Pozor na předčasné zlomení větve, pokud jste špatně odhadli její velikost a hmotnost.

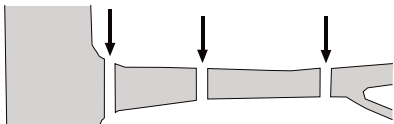
### Odřezávání větších větví



U větších větví zvolte nejprve odlehčovací řez, abyste zajistili kontrolu procesu řezání.

1. Vyřízněte řez **(a)** do spodní třetiny větve (horní stranou pilové lišty).
2. Pak řežte shora dolů směrem k prvnímu řezu (spodní stranou pilové lišty pilového kotouče) **(b)**.

### Řezání po částech




- Velké nebo dlouhé větve odřezávejte po částech. Tím získáte kontrolu nad místem, kde se část větve nachází.

## Obecné techniky řezání

- ⚠ NEBEZPEČÍ!** Riziko ztráty kontroly. Po dokončení řezu se hmotnost pily pro uživatele prudce zvýší, protože pila již není opřena o větev.
- Nejprve odřízněte spodní větev stromu.
  - To usnadní pád uříznutých větví.
  - Pilu vytahujte z řezu pouze s běžícím pilovým řetězem.
  - Tím zabráníte zaseknutí zařízení.
  - Neřežte špičkou řezacího zařízení.
  - Nepřepilujte výčnělek na bázi větve. To zabrání hojení stromu.




## ● Vytahovací hák

Pomocí vytahovacího háku  vytáhněte uříznuté větve, které se zamotaly.


- ⚠ VAROVÁNÍ!** Za zapletené větve příliš netahejte. Větve nasekejte tak, abyste je mohli bez větší námahy vytáhnout.

## ● Přeprava

Informace o přepravě zařízení:

- Vypněte zařízení a vyjměte akumulátor. Ujistěte se, že se všechny pohyblivé části zcela zastavily.
- Při přepravě zařízení vždy používejte ochranný kryt řetězu .
- Přístroj vždy přenášejte s řezacím ústrojím směřujícím dozadu, a to oběma rukama, jednou na rukojeti  a druhou na pomocné rukojeti .

## ● Čištění a péče

- ⚠ VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění! Při údržbě nebo čištění se chraňte. Vypněte zařízení a vyjměte akumulátor . Veškeré opravy a údržbu, které nejsou popsány v tomto návodu, byste měli nechat provést v našem servisním středisku. Používejte pouze originální náhradní díly.

## ● Čištění

- ⚠ VAROVÁNÍ!** Elektrický šok! Zařízení nikdy nestříkejte vodou.

**POZNÁMKA!** Nebezpečí poškození. Chemické látky mohou napadnout plastové části stroje. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla.

- Udržujte větrací štěrby, kryt motoru a rukojeti stroje v čistotě. Použijte k tomu vlhký hadřík nebo kartáč.

## ● Údržba

- Neřežte tupým pilovým řetězem, jinak přetížíte motor a převody zařízení.
- Zkontrolujte poškození a správnou montáž krytů a ochranných zařízení. V případě potřeby je vyměňte.

## Servisní intervaly

Úkony údržby uvedené v následující tabulce provádějte pravidelně a pečlivě. Pravidelná údržba zařízení prodlouží jeho životnost. Navíc dosáhnete optimálního řezného výkonu a předejdete nehodám.

Část stroje	Akce	Před použitím	Po 10 hodinách používání	Po každém použití
Řetězové kolo <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">29</span>	Zkontrolujte, podle potřeby vyměňte	✓		
Pilový řetěz <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">2</span>	Zkontrolujte, naolejujte, přebruste nebo v případě potřeby vyměňte	✓		
Pilový řetěz <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">2</span>	Zkontrolujte a naolejujte			✓
Pilová lišta <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">1</span>	Zkontrolujte, vyčistěte, naolejujte	✓		✓
Pilová lišta <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">1</span>	Otočení pilové lišty		✓	
Automatický olejový systém	Kontrola automatiky oleje	✓		

## ● Broušení řezných zubů

**⚠ UPOZORNĚNÍ!** Nebezpečí zranění! Nesprávně nabroušený pilový řetěz zvyšuje nebezpečí zpětného rázu! Při práci s řetězem nebo s pilovou lištou používejte rukavice odolné proti proříznutí.

Ostrý pilový řetěz zajišťuje optimální řezný výkon. Bez námahy se prokousává dřevem a zanechává za sebou velké, dlouhé třísky. Pilový řetěz je tupý, když musíte řezací zařízení tlačit skrz dřevo a třísky jsou velmi malé. Při použití velmi tupého pilového řetězu nevznikají žádné třísky, pouze dřevěný prach.

K ostření pilového řetězu jsou zapotřebí speciální nástroje, které zajistí, aby byl řetěz nabroušen pod správným úhlem a do správné hloubky. Nezkoušeným uživatelům řetězové pily doporučujeme nechat pilový řetěz nabrousit odborníkem nebo ve specializovaném servisu. Pokud jste si jisti, že řetěz zvládnete nabrousit, postupujte podle pokynů k ostřiči pilových řetězů (např. PEKSG 85 D4).

- Řezné části pilového řetězu jsou řezné články, které se skládají z řezného zubu a hloubkového výstupku. Výšková vzdálenost mezi nimi určuje hloubku ostření.
- Pilový řetěz je opotřebovaný a musí být vyměněn za nový, když z řezného zubu zbývají jen asi 4 mm.
- Při broušení řezných zubů je třeba brát v úvahu následující hodnoty:

- Úhel ostření (30°)
- Přední úhel (85°)
- Hloubka ostření (0,65 mm)
- Průměr kulatého pilníku

(4,0 mm)

### **!** VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU!

Odchytky od rozměrů geometrie bříty mohou vést ke zvýšené tendenci stroje ke zpětnému rázu.

### **Potřebné nástroje a pomůcky**

- Kulatý pilník
- Plochý pilník

### **Postup**

1. Vypněte zařízení a vyjměte akumulátor.
2. Ujistěte se, že je pilový řetěz pevně napnutý, aby bylo možné jej správně nabrousit.
3. Ostřete pouze zevnitř ven. Veďte kulatý pilník od vnitřní strany řezného zubu k vnější. Po vytažení pilník odklopte.
4. Nejprve naostřete zuby na jedné straně. Pak otočte pilový řetěz a nabrousíte zuby na druhé straně.
5. Zkontrolujte délku řezných článků. Po nabroušení musí mít všechny řezné články stejnou délku a šířku.
6. Po každém třetím broušení zkontrolujte hloubku broušení (hloubkoměrem) a výšku znovu opilujte plochým pilníkem. Hloubkoměr by měl být nastaven přibližně 0,65 mm od řezného zubu.
7. Po vynulování hloubkoměr mírně zaokrouhlete směrem dopředu.

## ● Výměna pilového řetězu

### **Poznámky**

- Použijte ochranné rukavice
- Nikdy nenasazujte nový pilový řetěz na opotřebenou zubu nebo na poškozenou či opotřebenou pilovou lištu.

### **Postup (obr. A)**

1. Vypněte zařízení a vyjměte akumulátor. Ujistěte se, že se všechny pohyblivé části zcela zastavily.
2. Uvolněte křídlovou matici [20].
3. Sundejte kryt řetězového kola [4].
4. Odstraňte starý pilový řetěz [2].
5. Montáž pilového řetězu.
6. Napněte pilový řetěz.

## ● Obsluha pilové lišty

### **!** UPOZORNĚNÍ! Řezná poranění!

Při práci s pilovým řetězem nebo s pilovou lištou používejte rukavice odolné proti pořežání.

### **Potřebné nástroje a pomůcky**

- Plochý pilník

### **Postup**


1. Vypněte zařízení a vyjměte z něj akumulátor.
2. Demontujte kryt řetězového kola [4], řetěz pily [2] a pilovou lištu [1].
3. Zkontrolujte opotřebení pilové lišty [1].
4. Odstraňte otřepy a vyrovnejte vodící plochy plochým pilníkem.
5. Vyčistěte olejový kanál [27], abyste zajistili bezchybné automatické mazání pilového řetězu během provozu.
6. Namontujte pilovou lištu [1], pilový řetěz [2] a kryt řetězového kola [4] a řetězovou pilu utáhněte.

Pokud jsou olejové kanály v optimálním stavu, několik sekund po spuštění řetězové pily se do pilového řetězu automaticky nastříká trochu oleje.

## ● Otočení pilové lišty

### Postup (obr. A)

**⚠ VAROVÁNÍ!** Používejte ochranné rukavice

1. Vypněte zařízení a vyjměte akumulátor. Ujistěte se, že se všechny pohyblivé části zcela zastavily.
2. Umístěte zařízení na rovný povrch.
3. Uvolněte křídlovou matici **20**.
4. Sejměte kryt řetězového kola **4**.
5. Odstraňte pilový řetěz **2** a pilovou lištu **1**.
6. Povolte šroub na upínací desce **1a**.
7. Odstraňte upínací desku **1a**.
8. Otočte pilovou lištu podél vodorovné osy.
9. Upínací desku opět nasadte na druhou stranu pilové lišty **1**.
10. Montáž pilového řetězu. Věnujte pozornost symbolu na krytu řetězového kola, který udává směr chodu pilového řetězu: 
11. Napněte pilový řetěz.

## ● Skladování

Zařízení a příslušenství vždy ukládejte:

- čisté
- suché
- chráněné proti prachu
- mimo dosah dětí
- s dodaným ochranným krytem řetězu **24**
- ve vodorovné poloze nebo zajištěné proti převrácení
- Pokud se nádrž na olej nebude delší dobu používat (6-8 týdnů), vyprázdněte ji.
- Před uskladněním přístroj a příslušenství pečlivě očistěte.
- Přístroj nebalte do plastových sáčků, protože by se na něm mohla tvořit vlhkost a plíseň.

Teplota skladování akumulátoru a zařízení se pohybuje mezi 0 °C a 45 °C. Během skladování se vyhněte extrémnímu chladu nebo teplu, aby nedošlo k negativnímu ovlivnění výkonu akumulátoru.

Před uložením zařízení vyjměte akumulátor ze zařízení (viz samostatný návod k obsluze akumulátoru a nabíječky).

## ● Odstraňování problémů

Následující tabulka vám pomůže při odstraňování závad:

Problém	Možná příčina	Náprava
Zařízení se nespustí	Akumulátor [25] není vložen	
	Hlavní vypínač [12] je rozbitý	Obráťte se na servisní středisko.
	Vybitý akumulátor [25]	Nabijte akumulátor (dodržujte samostatný návod k obsluze akumulátoru a nabíječky)
	Vadný motor	Obráťte se na servisní středisko.
Zařízení má potíže s chodem, pilový řetěz odskakuje	Nedostatečné napnutí řetězu	Napněte pilový řetěz.
Zařízení pracuje s přerušeními	Uvolněn vnitřní kontakt	Obráťte se na servisní středisko.
	Hlavní vypínač [12] je rozbitý	Obráťte se na servisní středisko.
Špatný řezný výkon	Pilový řetěz [2] tupý	Nabruste řezné zuby.
	Nedostatečné napnutí řetězu	Napněte pilový řetěz.
	Nízký výkon akumulátoru	Nabijte akumulátor (dodržujte samostatný návod k obsluze akumulátoru a nabíječky)
Pilový řetěz se zahřívá, při řezání vzniká kouř, dochází ke změně barvy lišty	Nedostatek řetězového oleje	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Zkontrolujete automatiku oleje.</li> <li>■ Nalijte olej do řetězu.</li> <li>■ Obráťte se na servisní středisko.</li> </ul>

## ● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



### **Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií / akumulátorů!**

Před odstraněním výrobku do odpadu z něho vyjměte baterie resp. akumulátorový balíček.

Baterie / akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie / akumulátory u komunální sběry.

## ● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

## ● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 494224\_2504).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.

Na stránkách [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 494224\_2504 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.



## ● Servis

### Servis Česká republika

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je zapnutý  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 494224\_2504**



Srbské označení shody

## ● Náhradní díly a příslušenství

Kompatibilní náhradní díly pro toto zařízení lze zakoupit na [www.Optimex-Shop.com](http://www.Optimex-Shop.com). Mějte připraveno objednávací číslo pro vaši objednávku. Objednávky lze zadat a zpracovat pouze online. Pokud si nejste jisti, kde lze kompatibilní díly zakoupit, kontaktujte servisní linku Lidl.

Poz. č.	Název	Obj. číslo
23	Šestihranný klíč	99949422401
15	Popruh na přenášení	99949422402
24	Ochranný kryt řetězu	99949422403
	Ochranné brýle	99949422404
2	Pilový řetěz	99949422405

# ● EU prohlášení o shodě

## EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 494224\_2504)

IAN: 494224\_2504  
Identifikace produktu: "PARKSIDE" 20V Aku prořezač  
Číslo modelu: HG13609

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES
Směrnice 2000/14/ES
Směrnice 2014/30/EU
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 11680-1:2021
Směrnice 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
EN IEC 63000:2018

Postup posuzování shody / jméno a adresa oznámeného subjektu, kde se to hodí: Point 6 Part B Annex III Regulation (EU) 2024/1208: EN 62841-4-1:2020, Annex I, TÜV SÜD China

Měřená hladina akustického výkonu na zařízení reprezentativním pro tento typ: 92.1 dB(A)

Garantovaná hladina akustického výkonu pro toto zařízení: 95 dB(A)

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo**

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm  
Místo

15.08.2025  
Datum

ppa. Stefan Haensel  
Prokurista

ppa. Dr. Thorsten Maier  
Prokurista

CZ



CZ 113

<b>Úvod</b> .....	Strana 116
Zamýšľané použitie.....	Strana 116
Rozsah balenia/príslušenstva.....	Strana 116
Prehľad.....	Strana 117
<b>Popis funkcií</b> .....	Strana 117
Technické údaje.....	Strana 118
<b>Bezpečnostné informácie</b> .....	Strana 120
<b>Všeobecné bezpečnostné upozornenia týkajúce sa elektrického náradia</b> .....	Strana 122
<b>Bezpečnostné informácie pre zastrihávače</b> .....	Strana 125
<b>Informácie o Raynaudovom syndróme</b> .....	Strana 126
<b>Potenciálne riziká</b> .....	Strana 126
<b>Príprava</b> .....	Strana 126
Kontrolné prvky.....	Strana 126
Napínanie pílovej reťaze.....	Strana 127
Montáž a demontáž rúrkového hriadeľa.....	Strana 128
Pripevnenie a demontáž hlavy motora.....	Strana 128
Montáž pomocnej rukoväti.....	Strana 128
Naliatie reťazového oleja.....	Strana 128
Kontrola olejovej automatiky.....	Strana 129
Nasadenie popruhu na prenášanie.....	Strana 129
Nastavenie pomocnej rukoväti.....	Strana 130
Vyklopenie hlavy motora.....	Strana 130
Vysunutie rúrkového hriadeľa.....	Strana 130
Nabíjanie akumulátora.....	Strana 130

<b>Obsluha</b> .....	Strana 131
Zapnutie a vypnutie .....	Strana 131
Odloženie zariadenia .....	Strana 131
Pracovné pokyny .....	Strana 131
Techniky rezania .....	Strana 132
Vyťahovací hák .....	Strana 133
<b>Preprava</b> .....	Strana 133
<b>Čistenie a starostlivosť</b> .....	Strana 133
Čistenie .....	Strana 133
Údržba .....	Strana 133
Brúsenie rezných zubov .....	Strana 134
Výmena pílovej reťaze .....	Strana 135
Údržba pílovej lišty .....	Strana 135
Otáčanie pílovej lišty .....	Strana 136
<b>Skladovanie</b> .....	Strana 136
<b>Riešenie problémov</b> .....	Strana 137
<b>Likvidácia</b> .....	Strana 138
<b>Záruka</b> .....	Strana 138
Postup v prípade poškodenia v záruke .....	Strana 139
Servis .....	Strana 139
<b>Náhradné diely a príslušenstvo</b> .....	Strana 139
<b>EÚ vyhlásenie o zhode</b> .....	Strana 140

## **20 V AKU ODVETVOVAČ**

### ● **Úvod**

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

### ● **Zamýšľané použitie**

Toto zariadenie je určené výhradne na nasledujúce použitie:

- Na rezanie väčších konárov a vetiev.

Zariadenie **nie** je určené na

- rozsiahle pílenie.
- výrub stromov.
- spracovanie iných materiálov ako drevo.

Zariadenie je určené na používanie dospelými. Deti mladšie ako 16 rokov nesmú zariadenie používať bez dozoru. Miestne predpisy môžu stanoviť vekovú hranicu používateľa.

Používanie zariadenia v daždi alebo vo vlhkom prostredí je zakázané.

Národné predpisy môžu obmedzovať používanie stroja.

Akékoľvek iné použitie, ktoré nie je výslovne povolené v tomto návode, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a spôsobiť poškodenie zariadenia. Prevádzkovateľ alebo používateľ stroja je zodpovedný za všetky nehody alebo zranenia osôb a/alebo škody na majetku tretích osôb alebo ich majetku. Stroj je určený pre domácich kutilov. Nebol navrhnutý na intenzívne komerčné využitie. V prípade komerčného použitia je záruka neplatná. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym používaním alebo nesprávnou obsluhou.

Zariadenie je súčasťou série **X 20 V TEAM** a možno ho prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**.

Akumulátory rady **X 20 V TEAM** sa môžu nabíjať len pomocou nabíjačiek rady **X 20 V TEAM**.

### ● **Rozsah balenia/ príslušenstva**

Vybalte zariadenie a skontrolujte, či je v ňom všetko.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- Aku odvetvovač
- Pílová reťaz
- Pílová lišta
- Ochranný kryt reťaze
- Popruh na prenášanie
- Organický olej na pílové reťaze
- Šesťhranný kľúč
- Bezpečnostné okuliare
- Návod na použitie

**Nabíjateľný akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.**

## ● Prehľad

Ilustrácie zariadenia nájdete na prednej a zadnej rozkladacej strane.

- 1 Pílová lišta
- 1a Upínacia doska
- 2 Pílová reťaz
- 3 Vyťahovací hák
- 4 Kryt ozubeného kolesa
- 5 Spojovacia matica
- 6 Zámok
- 7 Rúrkový hriadeľ
- 8 Spojovacia matica
- 9 Rúrkový hriadeľ
- 10 Zámok (pomocná rukoväť)
- 11 Úložisko (šesthranný kľúč)
- 12 Hlavný vypínač
- 13 Rukoväť
- 14 Poistka spínača
- 15 Popruh na prenášanie
- 16 Zacvakávací zámok
- 16a Háčik na popruh
- 17 Očko
- 18 Pomocná rukoväť
- 19 Hlava motora
- 20 Krídlová matica
- 21 Krúžok
- 22 Organický olej na pílové reťaze
- 23 Šesthranný kľúč
- 24 Ochranný kryt reťaze
- 25 Akumulátor
- 26 Nabíjačka

## (Obr. A)

- 27 Priechod pre olej
- 28 Pevná skrutka
- 29 Ozubené koleso

## (Obr. B)

- 30 Závitová spojka
- 31 Úchyt

## (Obr. C)

- 32 Závitová spojka
- 33 Úchyt
- 34 Predlžovacie rameno

## (Obr. D)

- 35 Veko olejovej nádrže
- 36 Kontrolka hladiny oleja

## (Obr. E)

- 37 Tlačidlo uzamknutia

## (Obr. F)

- 38 Imbusová skrutka

## (Obr. G)

- 39 Skrutka (pomocná rukoväť)
- 40 Držiak (pomocná rukoväť)

## ● Popis funkcií

Zariadenie je poháňané elektromotorom. Prístroj je vybavený nastavcom na odvetvovanie (s pílovou lištou a pílovou reťazou). Zariadenie sa dá ovládať len pri stlačenej poistke spínača, ktorá chráni používateľa.

Informácie o fungovaní ovládacích prvkov nájdete v nižšie uvedených popisoch.

## ● Technické údaje

### Aku odvetvovač **PAHE E6**

Menovité napätie U 20 V =  
(jednosmerný prúd)

Hmotnosť  
(s akumulátorom 4  
Ah) (20 V, 4 Ah) ≈ 4,2 kg

Hmotnosť  
(len motorová  
jednotka) ≈ 1,7 kg

Rýchlosť otáčania  
bez zaťaženia n<sub>0</sub> 2,600 min<sup>-1</sup>

Typ ochrany IPX0

Pilová lišta XF200-33-507P

- Dĺžka pilovej lišty 24,2 cm (242 mm)
- Dĺžka rezu 20 cm (200 mm)
- Zuby ozubeného kolesa 6

Pilová reťaz 3/8LP 050 33DL

- Rýchlosť reťaze v<sub>0</sub> 5 m/s
- Rozstup reťaze 9,53 mm (3/8")
- Hrúbka reťaze 1,27 mm

Objem olejovej nádrže 80 cm<sup>3</sup>/ 80 ml

- Šírka drážky vodiacej lišty: 1,5 mm
- Odporúčané mazivo: Organický reťazový olej

Hladina akustického tlaku (L<sub>pA</sub>) 79,8 dB, K = 3 dB

Hladina akustického výkonu (L<sub>WA</sub>) -

- Merané 92,1 dB, K = 2,40 dB
- Zaručené 95 dB

Vibrácie (ah)

- Rukoväť < 2,5 m/s<sup>2</sup>, K = 1,5 m/s<sup>2</sup>
- Pomocná rukoväť < 2,5 m/s<sup>2</sup>, K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

### Akumulátor **PAPPO B1 \***

Typ: Lítium-iónový

Menovité napätie: 20 V = max.

Kapacita: 2,0 Ah

Energetická hodnota: 40 Wh

Počet článkov: 5

### Akumulátor **PAP 20 B3 \***

Typ: Lítium-iónový

Menovité napätie: 20 V = max.



Kapacita: 4,0 Ah

Energetická hodnota: 80 Wh

Počet článkov: 10

**Rýchlonabíjačka PLG 20 C3  
akumulátorov**  
**so zástrčkou**  
**VDE: 44PP03 \***  
**so zástrčkou BS: HG08983-BS \***

**Vstup:**

Menovité napätie: 230-240 V~  
Menovitá  
frekvencia: 50 Hz  
Menovitý výkon: 120 W  
Poistka (interná): 3,15 A/-   
Trieda ochrany: II/ 

**Výstup:**

Menovité napätie: 21,5 V =  
Nabíjací prúd: 4,5 A

**Čas nabíjania Nabíjačka PLG  
20 C3 \***

**Akumulátor PAP  
20 B1 \*** 35 min

**Akumulátor PAP  
20 B3 \*** 60 min

**POZNÁMKA**

► Skutočný čas nabíjania sa môže mierne líšiť od vyššie uvedeného v závislosti od okolitej teploty a stavu akumulátora. Informácie sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

**Odporúčaná teplota okolia**

Počas nabíjania: +4 °C až +40 °C  
Počas prevádzky: +4 °C až +40 °C  
Počas skladovania: +10 °C až +30 °C

**VAROVANIE!**



Používajte ochranu sluchu!

Úrovně hluku a vibrácií boli stanovené podľa noriem a predpisov vo vyhlásení o zhode.

Uvedená celková hodnota vibrácií a uvedená hodnota emisií hluku boli namerané podľa štandardizovanej skúšobnej metódy a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s iným. Uvedená celková hodnota vibrácií a uvedená špecifikovaná hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj na predbežné posúdenie zaťaženia.

**VAROVANIE!** Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odchyľovať od uvedených hodnôt v závislosti od spôsobu používania elektrického náradia. Snažte sa čo najmenej vystavovať vibráciám. Príkladom opatrenia na zníženie vystavenia vibráciám je obmedzenie pracovného času. Pritom je potrebné zohľadniť všetky časti prevádzkového cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté, a časy, keď je zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

Výrobok je kompatibilný so všetkými akumulátormi „**X 20 V TEAM**“. Na dosiahnutie optimálneho výkonu odporúčame používať nižšie uvedené akumulátory:

**Akumulátor:** Parkside X 20 V Team

**Nabíjačka:** Parkside X 20 V Team

**POZNÁMKA!** Táto nabíjačka je určená len na nabíjanie typov akumulátorov:

### 20 V akumulátor Parkside

PAP 20 B1	2 Ah	5 článkov
PAP 20 B3	4 Ah	10 článkov

Odporúčané akumulátory: 20 V (4 Ah)  
PAP 20 B3

- Zákazníci si môžu objednať kompatibilné náhradné batérie a nabíjačky v internetových obchodoch Lidl pre nasledujúce krajiny:

Nemecko (lidl.de), Francúzsko (lidl.fr), Belgicko (lidl.be), Česká republika (lidl.cz), Holandsko (lidl.nl), Poľsko (lidl.pl), Slovensko (lidl.sk), Španielsko (lidl.es)

Zákazníci zo všetkých ostatných krajín si môžu objednať na adrese [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

Zariadenie je kompatibilné so všetkými batériami „X 20 V TEAM“. Na dosiahnutie optimálneho výkonu odporúčame používať nižšie uvedené batérie:

Odporúčané akumulátory:  
20 V (4 Ah) PAP 20 B3



### **Bezpečnostné informácie**

Táto časť sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi na používanie zariadenia.

**⚠ VAROVANIE!** Zranenia a škody na majetku v dôsledku nevhodnej manipulácie s akumulátorom. Dodržiavajte bezpečnostné informácie a pokyny týkajúce sa nabíjania a správneho používania uvedené v návode na obsluhu akumulátora a nabíjačky zo série **X 20 V TEAM**. Podrobný opis procesu nabíjania a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode na obsluhu.

### **VÝZNAM BEZPEČNOSTNÝCH INFORMÁCIÍ**

**⚠ NEBEZPEČENSTVO!** Ak nedodržíte tieto bezpečnostné pokyny, môže dôjsť k nehode. Výsledkom je ťažké telesné zranenie alebo smrť.












**⚠ VAROVANIE!** Ak nedodržíte tieto bezpečnostné pokyny, môže dôjsť k nehode. Výsledkom je pravdepodobne ťažké telesné zranenie alebo smrť.

**⚠ UPOZORNENIE!** Ak nedodržíte tieto bezpečnostné pokyny, môže dôjsť k nehode. Výsledkom je pravdepodobne ľahká alebo stredne ťažká ujma na zdraví.

**⚠ UPOZORNENIE!** Ak nedodržíte tieto bezpečnostné pokyny, môže dôjsť k nehode. Výsledkom sú možné škody na majetku.

### **PIKTOGRAMY A SYMBOLY SYMBOLY NA ZARIADENÍ**

Zariadenie je súčasťou série **X 20 V TEAM** a možno ho prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory rady **X 20 V TEAM** sa môžu nabíjať len pomocou nabíjačiek rady **X 20 V TEAM**.

	Prečítajte si návod na použitie
	Odpad z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) sa nesmie likvidovať spolu s domácim odpadom.
	Pozor!
	Používajte ochranu sluchu
	Používajte ochranu očí
	Používajte ochranu hlavy
	Používajte ochranné rukavice
	Používajte ochranu nôh
	Používanie zariadenia v daždi alebo vo vlhkom prostredí je zakázané.
	Udržujte osoby v blízkosti mimo dosahu zariadenia
	Padajúce predmety, najmä pri rezaní vo výške nad hlavou
	Riziko poranenia pohybujúcimi sa čepelami
	Pred údržbou vyberte akumulátor.
	Nebezpečenstvo ohrozenia života úrazom elektrickým prúdom! Držte sa aspoň 10 m od nadzemného elektrického vedenia.
	Zaručená hladina akustického výkonu LWA v dB.

	Typ pílovej lišty
	Štupnica uhla rezu
	Veko olejovej nádrže
	Otváranie/zatváranie uzáveru veka olejovej nádrže
	Značka minima „MIN“ na kontrolke hladiny oleja
<b>Grafický symbol na pílovej lište</b>	
	Typ pílovej lišty
	Šírka drážky
	Rozstup reťaze
	Počet pohonných prvkov
<b>Grafický symbol na kryte ozubeného kolesa</b>	
	Zámok
	Odomknutie
	Nastavenie napnutia reťaze
	Smer pohybu pílovej reťaze
<b>Symbole použité v návode na obsluhu</b>	
	Pozor!
	Značka CE označuje zhodu s príslušnými smernicami EÚ platnými pre tento výrobok.

### Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Zariadenie nesmú používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo osoby, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti alebo znalosti.
- Toto zariadenie nesmú používať deti.

- Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so zariadením nehrali.
- Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti.
- V prípade nehody alebo poruchy počas prevádzky je potrebné zariadenie okamžite vypnúť a vybrať akumulátor. Zranenia je potrebné riadne ošetriť alebo vyhľadať lekársku pomoc. Prečítajte si časť „Riešenie problémov“ a odstráňte prípadné poruchy alebo kontaktujte naše servisné stredisko.

**VAROVANIE!** Pred prácou so zariadením sa oboznámte so všetkými ovládacími prvkami. Precvičte si manipuláciu so zariadením a nechajte si vysvetliť funkčnosť, spôsob používania a pracovné techniky skúseným používateľom alebo odborníkom. Uistite sa, že v prípade núdze môžete zariadenie okamžite vypnúť. Nesprávne používanie zariadenia môže spôsobiť vážne poranenie.



## Všeobecné bezpečnostné upozornenia týkajúce sa elektrického náradia

**VAROVANIE PREČÍTAJTE SI VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA, POKYNY, OBRÁZKY A TECHNICKÉ ÚDAJE DODANÉ S TÝMTO ELEKTRICKÝM NÁRADÍM.** *Nedodržanie všetkých pokynov uvedených nižšie môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.*

**Uchovajte si všetky upozornenia a pokyny pre budúce použitie.**

Pojem „elektrické náradie“ v týchto upozorneniach sa vzťahuje na vaše elektrické náradie napájané zo siete (so šnúrou) alebo na elektrické náradie napájané z akumulátora (akumulátorové).

## 1. Bezpečnosť pracovného priestoru

- Udržujte pracovný priestor čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok alebo tmavé priestory môžu viesť k nehodám.
- Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Pri práci s elektrickým náradím držte deti a okolostojace osoby mimo dosahu.** Rozptyľovanie môže spôsobiť stratu kontroly.

## 2. Elektrická bezpečnosť

- Zástrčky elektrického náradia musia zodpovedať zásuvke. Nikdy zástrčku žiadnym spôsobom neupravujte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižia riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, radiátory, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nevyšťavujte elektrické náradie dažďu alebo mokru.** Voda vniknutá do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

- d) **Kábel nezneužívajte. Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo odpájanie elektrického náradia. Udržujte kábel mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e) **Pri práci s elektrickým náradím vo vonkajšom prostredí používajte predlžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie.** Použitie kábla vhodného na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) **Ak je prevádzka elektrického náradia vo vlhkom prostredí nevyhnutná, použite zdroj chránený prúdovým chráničom (RCD).** Použitie RCD znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

### **3. Osobná bezpečnosť**

- a) **Budte pozorní, sledujte, čo robíte, a pri práci s elektrickým náradím používajte zdravý rozum. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvilka nepozornosti pri práci s elektrickým náradím môže viesť k vážnemu zraneniu osôb.
- b) **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy noste ochranu očí.** Ochranné vybavenie, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, prilba alebo ochrana sluchu, používané v príslušných podmienkach, znižia počet zranení osôb.
- c) **Zabráňte neúmyselnému spusteniu. Pred pripojením k zdroju napájania a/alebo akumulátoru, pred zdvihnutím alebo prenášaním náradia sa uistite, že je spínač vo vypnutej polohe.** Prenášanie elektrického náradia s prstom na vypínači alebo zapájanie elektrického náradia so zapnutým vypínačom môže viesť k nehodám.
- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte všetky nastavovacie kľúče.** Kľúč, ktorý zostane pripevnený k rotujúcej časti elektrického náradia, môže spôsobiť zranenie.
- e) **Neponáhľajte sa. Vždy udržiavajte správny postoj a rovnováhu.** To umožňuje lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v neočakávaných situáciách.
- f) **Správne sa oblečte. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržujte vlasy a oblečenie mimo dosahu pohyblivých častí.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohyblivými časťami.
- g) **Ak sú k dispozícii zariadenia na pripojenie zariadení na odsávanie a zachytávanie prachu, uistite sa, že sú pripojené a správne používané.** Použitie zberača prachu môže znížiť riziká súvisiace s prachom.
- h) **Nedovoľte, aby vám skúsenosti získané častým používaním náradia umožnili uspokojiť sa a ignorovať zásady bezpečnosti náradia.** Neopatrný zásah môže spôsobiť vážne zranenie v priebehu zlomku sekundy.

## 4. Používanie a starostlivosť o zariadenie

- a) **Netlačte na elektrické náradie silou. Používajte správne elektrické náradie pre vašu prácu.** Správne elektrické náradie vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie pri rýchlosti, pre ktorú bolo navrhnuté.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie, ak ho vypínač nezapína a nevypína.** Akékoľvek elektrické náradie, ktoré nemožno ovládať vypínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.
- c) **Pred nastavovaním, výmenou príslušenstva alebo uskladnením elektrického náradia vyťahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte z náradia akumulátor, ak je odpojiteľný.** Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia elektrického náradia.
- d) **Nepoužívané elektrické náradie skladujte mimo dosahu detí a nedovoľte, aby toto elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi.** Elektrické náradie je v rukách neškolených používateľov nebezpečné.
- e) **Vykonávajte údržbu elektrického náradia a príslušenstva. Skontrolujte, či nie sú pohyblivé časti vychýlené alebo zaseknuté, či nie sú časti zlomené a iné okolnosti, ktoré môžu ovplyvniť činnosť elektrického náradia. Ak je elektrické náradie poškodené, pred použitím ho nechajte opraviť.** Veľa nehôd je spôsobených zle udržiavaným elektrickým náradím.

- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Správne udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej často zasekávajú a ľahšie sa ovládajú.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, hroty atď. používajte v súlade s týmito pokynmi, berúc do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorú budete vykonávať.** Používanie elektrického náradia na iné činnosti, než na aké je určené, môže viesť k nebezpečnej situácii.
- h) **Udržujte rukoväť a úchopové plochy suché, čisté a bez oleja a mastnoty.** Klzké rukoväte a úchopové plochy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.

## 5. Používanie a starostlivosť o akumulátorové náradie

- a) **Nabíjajte len pomocou nabíjačky určenej výrobcom.** Nabíjačka, ktoré je vhodná pre jeden typ akumulátorov, môže pri použití s inými akumulátormi spôsobiť riziko vzniku požiaru.
- b) **Používajte elektrické náradie len s osobitne určenými akumulátormi.** Použitie iných akumulátorov môže spôsobiť riziko zranenia a požiaru.
- c) **Keď sa akumulátor nepoužíva, uchovávajte ho mimo iných kovových predmetov, napr. kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klinčov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli prepojiť jednu svorku akumulátora s druhou.** Vyskratovanie svoriek akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.

- d) **V nevhodných podmienkach môže z akumulátora vytekať kvapalina; zabráňte kontaktu. Ak dôjde ku náhodnému kontaktu, postihnute miesto umyte vodou. Ak sa kvapalina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.
- e) **Do náradia nekladajte akumulátor, ktorý je poškodený alebo upravený.** Poškodené alebo upravené akumulátory môžu vykazovať nepredvídateľné správanie, ktoré môže viesť k požiaru, výbuchu alebo riziku zranenia.
- f) **Nevystavujte akumulátor alebo nástroj ohňu alebo nadmernej teplote.** Vystavenie ohňu alebo teplote nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.
- g) **Dodržiavajte všetky pokyny týkajúce sa nabíjania a nenabíjajte akumulátor alebo náradie mimo rozsahu teplôt uvedeného v pokynoch.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo špecifikovaného rozsahu môže poškodiť akumulátor a zvýšiť riziko požiaru.

## 6. Servis

- a) **Opravu elektrického náradia zverte kvalifikovanej osobe, ktorá bude používať iba identické náhradné diely.** Tým sa zaistí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.
- b) **Nikdy neopravujte poškodené akumulátory.** Servis akumulátorov môže vykonávať len výrobca alebo autorizovaní poskytovatelia servisu.



## **Bezpečnostné informácie pre zastrihávače**

- a) Dodržiavajte pokyny výrobcu na ostrenie a údržbu pílovej reťaze. Príliš nízko umiestnené hĺbkomery zvyšujú riziko spätného rázu.
- b) Pred každým použitím skontrolujte zariadenie, či nemá zjavné chyby, ako sú uvoľnené, opotrebované alebo poškodené časti. Ak zariadenie spadne, skontrolujte, či nie je výrazne poškodené alebo chybné.
- c) Zariadenie nikdy nepoužívajte, ak ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu či iných drog. Zariadenie nesmiete používať pod vplyvom alkoholu, liekov alebo drog, ktoré znižujú vašu schopnosť reagovať.
- d) Počas prevádzky vždy dbajte na to, aby sa v okruhu najmenej 15 m nenachádzali žiadne osoby ani zvieratá. Ak sa niekto, najmä deti, dostane do blízkosti zariadenia, prístroj okamžite zastavte.
- e) Hrozí riziko zasiahnutia padajúcimi konármi.
- f) Nesprávna údržba, používanie nevyhovujúcich náhradných dielov alebo neoprávnené odstránenie či úprava bezpečnostného zariadenia môžu viesť k poškodeniu zariadenia a vážnym zraneniam osôb pracujúcich so zariadením.

- g) Dlhodobé používanie zariadenia môže viesť k poruchám prekrvenia rúk spôsobeným vibráciami (Raynaudov syndróm). Trvanie používania však môžete predĺžiť nosením vhodných rukavíc alebo pravidelnými prestávkami. Uistite sa, že ak ste počas práce náchylní na slabý krvný obeh, nízke vonkajšie teploty alebo silné sily pri uchopení, môže to skrátiť čas, počas ktorého ste schopní pracovať.

## ● Informácie o Raynaudovom syndróme

Raynaudov syndróm je cievne ochorenie, pri ktorom dochádza k zúženiu malých krvných ciev v prstoch na rukách a nohách.

Postihnuté oblasti už nie sú dostatočne prekrvené, a preto vyzerajú veľmi bledo. Časté používanie vibračných zariadení môže spôsobiť poškodenie nervov u ľudí s poruchou krvného obehu (napr. fajčiari, diabetici). Ak spozorujete akékoľvek nezvyčajné zhoršenie, okamžite prerušte prácu a poraďte sa s lekárom.

Dbajte na nasledujúce pokyny, aby ste znížili nebezpečenstvo:

- V chladnom počasí si udržujte telo a najmä ruky v teple.
- Robte pravidelné prestávky a pohybujte rukami, aby ste podporili krvný obeh.
- Pravidelnou údržbou a pevnými časťami stroja udržiavajte vibrácie stroja na minimálnej úrovni.

## ● Potenciálne riziká

Vždy budú existovať potenciálne riziká, aj keď budete toto zariadenie používať v súlade s pokynmi. V súvislosti s typom a konštrukciou tohto zariadenia sa môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie očí, ak sa nepoužíva vhodná ochrana očí.
- Poškodenie sluchu, ak sa nepoužíva vhodná ochrana sluchu.
- Zdravotné poškodenia spôsobené účinkom vibrácií na ruky/ramená v prípade, že sa náradie používa dlhší čas alebo sa nepoužíva a neudržiava správne.
- Poranenia pri rezaní

**⚠ VAROVANIE!** Nebezpečenstvo spôsobené elektromagnetickým poľom, ktoré vzniká počas prevádzky nástroja. Za určitých okolností môže toto pole negatívne ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa znížilo nebezpečenstvo vážnych alebo smrteľných poranení, odporúčame osobám, ktoré nosia lekárske implantáty, aby sa pred použitím nástroja poradili so svojim lekárom a výrobcom implantátu.

## ● Príprava

**⚠ VAROVANIE!** Riziko poranenia v dôsledku neúmyselného spustenia. Akumulátor vložte do zariadenia až vtedy, keď je zariadenie úplne pripravené na používanie.

## ● Kontrolné prvky

Pred prvým použitím zariadenia sa oboznámte s ovládacími prvkami.

- **Hlavný vypínač** 12
  - Zapnutie: Stlačte
  - Vypínanie: Uvoľnite
- **Poistku spínača** 14
  - Odomykanie: Stlačte
  - Zamknutie: Uvoľnite

## Montáž pílovej reťaze (obr. A)

**VAROVANIE!** Používajte ochranné rukavice

**UPOZORNENIE!** Dbajte na správny smer otáčania pílovej reťaze [2]. Je to uvedené pod krytom ozubeného kolesa [4].

**UPOZORNENIE!** Napnite pílovú reťaz v súlade s prvými 5-6 krokmi.

1. Vypnite zariadenie a vyberte akumulátor. Skontrolujte, či sa všetky pohyblivé časti úplne zastavili.
2. Zariadenie umiestnite na rovny povrch.
3. Odskrutkujte krídlovú maticu [20].
4. Odstráňte kryt ozubeného kolesa [4].
5. Vložte pílovú reťaz [2] do drážky pílovej lišty.
6. Vložte pílovú reťaz [2] do ozubeného kolesa [29].
7. Pripojte pílovú reťaz [2] k ozubenému kolesu motora [29] a udržiavajte napätie pílovej reťaze [2] a pílovej lišty [1].
8. Vložte pevnú skrutku [28] do otvoru a vráťte kryt ozubeného kolesa [4] na miesto. Je normálne, že sa pílová reťaz prehýba.
9. Krídlovú maticu [20] krytu ozubeného kolesa [4] utiahnite len zľahka.
10. Napnite pílovú reťaz [2]: Otočte krúžkom [21] v smere hodinových ručičiek.
11. Uťahnite krídlovú maticu [20].

## ● Napínanie pílovej reťaze

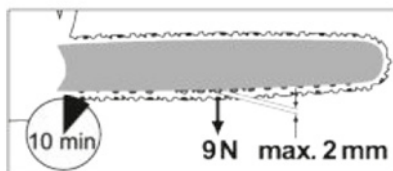
**POZNÁMKA!** Pílovú reťaz nenapínajte ani nemeňte, keď je horúca, pretože po vychladnutí sa mierne zmrští. Ak sa to nedodrží, môže to viesť k poškodeniu vodiacej lišty alebo motora, pretože pílová reťaz je teraz príliš napnutá na pílovej lište.

Pravidelné napínanie pílovej reťaze zabezpečuje bezpečnosť používateľa a znižuje a/alebo zabraňuje opotrebovaniu a poškodeniu pílovej reťaze. Odporúčame, aby používateľ pred začatím práce a v intervaloch približne 10 minút skontroloval napnutie reťaze a v prípade potreby ho upravil. Pílová reťaz sa pri práci s pílou zahrieva, a preto sa mierne rozťahuje. Tieto „rozšírenia“ sa dajú očakávať najmä u novších pílových reťazí.

Napnutie reťaze a mazanie reťaze majú významný vplyv na životnosť pílovej reťaze. Napnutie pílovej reťaze sa musí znovu nastaviť maximálne po 5 rezoch.

Pílová reťaz je správne napnutá, keď nevisí zo spodnej strany pílovej lišty a nie je možné ju posúvať rukou v rukavici.

Pri ťahaní za pílovú reťaz silou 9 N (približne 1 kg) by pílová reťaz a pílová lišta nemali byť od seba vzdialené viac ako 2 mm.



## Napínanie pílovej reťaze (obr. A)

**POZNÁMKA!** Napínací krúžok reťaze [21] nemožno otočiť o viac ako tri štvrtiny otáčky. Pri prvom napínaní reťaze musia šípka krúžku a šípka na puzdre zariadenia smerovať k sebe.

1. Vypnite zariadenie a vyberte akumulátor. Skontrolujte, či sa všetky pohyblivé časti úplne zastavili.
2. Uvoľnite krídlovú maticu [20].
3. Otočte krúžkom [21] v smere hodinových ručičiek.

4. Utiahnite krídlovú maticu [20].

**⚠ UPOZORNENIE!** Napnutie pílovej reťaze sa musí znovu nastaviť maximálne po 5 rezoch.

### **Uvoľnenie pílovej reťaze (obr. A)**

1. Vypnite zariadenie a vyberte akumulátor. Skontrolujte, či sa všetky pohyblivé časti úplne zastavili.
2. Uvoľnite krídlovú maticu [20].
3. Otočte krúžok [21] proti smeru hodinových ručičiek.
4. Utiahnite krídlovú maticu [20].

### **● Montáž a demontáž rúrkového hriadeľa**

#### **Upevnenie rúrkového hriadeľa (obr. B)**

1. Vypnite zariadenie a vyberte akumulátor. Skontrolujte, či sa všetky pohyblivé časti úplne zastavili.
2. Vložte rúrkový hriadeľ [9] do závitovej spojky [30].
3. V prípade potreby otočte rúrkový hriadeľ [9] tak, aby úchyt [31] zapadol do priehlbiny na závitovej spojke [30].
4. Utiahnite spojovaciu maticu [8] na závitovej spojke [30].

#### **Demontáž rúrkového hriadeľa (obr. B)**

1. Vypnite zariadenie a vyberte akumulátor. Skontrolujte, či sa všetky pohyblivé časti úplne zastavili.
2. Odskrutkujte spojovaciu maticu [8] zo závitovej spojky [30].
3. Vytiahnite rúrkový hriadeľ [9] zo závitovej spojky [30].

### **● Pripevnenie a demontáž hlavy motora**

#### **Montáž hlavy motora (obr. C)**

1. Vypnite zariadenie a vyberte akumulátor. Skontrolujte, či sa všetky pohyblivé časti úplne zastavili.

2. Vložte predlžovacie rameno [34] do závitovej spojky [32].
3. V prípade potreby otočte predlžovacie rameno [34] tak, aby úchyt [33] zapadol do priehlbiny na závitovej spojke [32].
4. Utiahnite spojovaciu maticu [5] na závitovej spojke [32].

#### **Demontáž hlavy motora (obr. C)**

1. Vypnite zariadenie a vyberte akumulátor. Skontrolujte, či sa všetky pohyblivé časti úplne zastavili.
2. Odskrutkujte spojovaciu maticu [5] zo závitovej spojky [32].
3. Vytiahnite predlžovacie rameno [34] zo závitovej spojky [32].

### **● Montáž pomocnej rukoväti**

#### **Postup (obr. G)**

1. Povoľte skrutku [39] na pomocnej rukoväti [18].
2. Vložte pomocnú rukoväť [18] do držiaka [40].
3. Pomocnú rukoväť [18] zaistite skrutkou [39] a zámkom (pomocná rukoväť) [10].

### **● Naliatie reťazového oleja**

**⚠ UPOZORNENIE!** Pílovú lištu a pílovú reťaz nikdy neprevádzkujte bez oleja. Ak sa zariadenie používa s príliš malým množstvom oleja, zníži sa rezný výkon a životnosť pílovej reťaze, pretože pílová reťaz sa rýchlejšie otupí. Príliš málo oleja zistíte podľa dymu alebo zmeny farby pílovej lišty.

Olej prúdi do pílovej lišty hneď po spustení motora.

## Nalievanie reťazového oleja (obr. D)

### **⚠ NEBEZPEČENSTVO!**

Nebezpečenstvo požiaru! Pred naplnením reťazovým olejom vždy vypnite náradie a nechajte motor vychladnúť.

- Pravidelne kontrolujte kontrolku hladiny oleja a doplňte olej, keď dosiahne minimálnu značku (Oil min). Objem olejovej nádrže: 80 cm<sup>3</sup>/80 ml
- Ak sa olejová nádrž nebude používať dlhší čas (6–8 týždňov), vyprázdnite ju.
- **POZNÁMKA!** Používajte bio reťazový olej obsahujúci prísady na zníženie trenia a opotrebenia.
- Prípadne použite mazací olej na reťaze s nízkym obsahom aditív zvyšujúcich príľnavosť.

1. Vypnite zariadenie a vyberte akumulátor. Skontrolujte, či sa všetky pohyblivé časti úplne zastavili.
2. Odskrutkujte veko olejovej nádrže **[35]**.
3. Nalejte bio reťazový olej **[22]** do nádrže.
4. Zotrite všetok rozliaty olej.
5. Zatlačte späť veko olejovej nádrže **[35]**.

## ● Kontrola olejovej automatiky

### Požiadavky

- Montáž pílovej reťaze
- Zmontovaný rúrkový hriadeľ
- Montáž hlavy motora
- Naliatie reťazového oleja

### Kontrola olejovej automatiky (obr. D)

Pred začatím práce skontrolujte systém olejovej automatiky.

1. Vložte nabíjateľný akumulátor **[25]** do zariadenia.
2. Zatlačte rúrkový hriadeľ úplne k sebe.
3. Zapnite zariadenie.

4. Držte pílovú lištu nad svetlým povrchom. Ak sa objaví stopa oleja, zariadenie pracuje bezchybne.

**⚠ UPOZORNENIE!** Ak sa neobjavia žiadne stopy oleja, vyčistite priechod pre olej **[27]** alebo nechajte zariadenie opraviť v našom zákaznickom servise.

**⚠ POZNÁMKA!** Vyčistite priechod pre olej **[27]**, aby ste zabezpečili bezchybné automatické mazanie pílovej reťaze počas prevádzky.

Na odstránenie zvyškov z olejových vedení používajte kefku alebo handričku.

## ● Nasadenie popruhu na prenášanie

### Potrebné nástroje

- Šesťhranný kľúč **[23]** v úložisku **[11]**

**⚠ VAROVANIE!** Nikdy nenoste popruh diagonálne cez rameno a hrud', ale len na jednom ramene. V prípade nebezpečenstva tak môžete zariadenie rýchlo odstrániť z tela.

**POZNÁMKA!** Potiahnutím zacvakávacieho zámku **[16]** rýchlo uvoľníte zariadenie z popruhu na prenášanie **[15]**. Ak chcete otvoriť zacvakávací zámok, stlačte obe svorky k sebe.

### Nasadenie popruhu na prenášanie

1. Vypnite zariadenie a vyberte akumulátor. Skontrolujte, či sa všetky pohyblivé časti úplne zastavili.
2. Umiestnite popruh na prenášanie **[15]** na jedno rameno.
3. Nastavte dĺžku popruhu tak, aby sa karabína nachádzala približne 10 cm pod bokom.
4. Pripevnite karabínu na očko **[17]** a vložte popruh na prenášanie.

## Posunutie očka (obr. F)

Posuňte očko [17], aby sa hmotnosť zariadenia lepšie rozložila.

1. Vypnite zariadenie a vyberte akumulátor. Skontrolujte, či sa všetky pohyblivé časti úplne zastavili.
2. Uvoľnite imbusovú skrutku [38] na očku [17].
3. Posuňte očko do príslušnej polohy.
4. Opäť utiahnite imbusovú skrutku.

## ● Nastavenie pomocnej rukoväti

### Nastavenie polohy (obr. G)

1. Vypnite zariadenie a vyberte akumulátor. Skontrolujte, či sa všetky pohyblivé časti úplne zastavili.
2. Uvoľnite zámok [10].
3. Pomocnú rukoväť [18] nastavte do požadovanej polohy.
4. Uzavretý zámok upevnite do polohy.

### Nastavenie uhla (obr. G)

1. Vypnite zariadenie a vyberte akumulátor. Skontrolujte, či sa všetky pohyblivé časti úplne zastavili.
2. Uvoľnite zámok (pomocná rukoväť) [10].
3. Nastavte požadovaný uhol.
4. Zatvorte zámok (pomocná rukoväť) [10].

## ● Vyklopenie hlavy motora

### Požiadavky

- Montáž pílovej reťaze
- Pripevnený ochranný kryt reťaze
- Zmontovaný rúrkový hriadeľ
- Montáž hlavy motora

## Poznámky

**⚠ VAROVANIE!** Reliéfny rez nevykonávajte s naklonenou hlavou motora. Existuje riziko spätného rázu, ktorý môže spôsobiť, že zariadenie nebude možné ovládať.

### Vyklopenie hlavy motora (obr. E)

1. Vypnite zariadenie a vyberte akumulátor. Skontrolujte, či sa všetky pohyblivé časti úplne zastavili.
2. Stlačte a podržte tlačidlo uzamknutia [37].
3. Otočte hlavu motora [19] do požadovanej polohy. Možné sú 3 pozície.
4. Uvoľnite tlačidlo uzamknutia [37].
5. Skontrolujte, či je hlava motora [19] zaaretovaná vo zvolenej polohe.

## ● Vysunutie rúrkového hriadeľa

### Vysunutie rúrkového hriadeľa (obr. C)

1. Vypnite zariadenie a vyberte akumulátor. Skontrolujte, či sa všetky pohyblivé časti úplne zastavili.
2. Otvorte zámok [6].
3. Potiahnite/vytlačte predlžovacie rameno [34] na požadovanú dĺžku.
4. Zatvorte zámok, aby ste nastavili dĺžku.

## ● Nabíjanie akumulátora

Pozrite si tiež návod na obsluhu nabíjačky.

### Poznámky

- Ak je akumulátor teplý, pred nabíjaním ho nechajte vychladnúť.
- Nevystavujte akumulátor dlhodobu priamemu slnečnému žiareniu a neumiestňujte ho na radiátor (max. 50 °C).

## Nabíjanie akumulátora

1. Vyberte akumulátor [25] zo zariadenia.
2. Akumulátor [25] zasuňte do nabíjacieho otvoru nabíjačky [26].
3. Pripojte nabíjačku [26] do elektrickej zásuvky.
4. Po nabití odpojte nabíjačku [26] od elektrickej siete.
5. Vytiahnite akumulátor [25] z nabíjačky [26].

## ● Obsluha

### ● Zapnutie a vypnutie

#### Požiadavky

- Zmontovaný rúrkový hriadeľ
- Pripevnená pílová lišta
- Zmontovaná a napnutá pílová reťaz
- Predlžovacie rameno je nastavené na požadovanú dĺžku.
- Hlava motora je nastavená na požadovaný pracovný uhol.
- Nasadený popruh na prenášanie.

#### Zapnutie

1. Uistite sa, že sú zámky nasledujúcich pohyblivých častí uzamknuté:
  - Zámok [10] a pomocná rukoväť [18]
  - Tlačidlo uzamknutia [37] hlavy motora. [19]
  - Zámok [6] predlžovacieho ramena [34].
2. Vložte nabíjateľný akumulátor [25] do zariadenia.
3. Stlačte a podržte poistku spínača [14].
4. Stlačte a podržte hlavný vypínač [12].

#### Vypnutie

1. Ak zariadenie chcete vypnúť, uvoľnite hlavný vypínač [12].
2. Ak zariadenie nechávate bez dozoru, prípadne ste dokončili prácu, vyberte z neho nabíjateľný akumulátor [25].

## ● Odloženie zariadenia

- Zariadenie položte na zem najprv hlavou motora.
- Reznú jednotku položte na zem **bez toho, aby ste na ňu vyvíjali akýkoľvek tlak.**
- Na reznú jednotku nevyvíjajte žiadny statický tlak.

## ● Pracovné pokyny

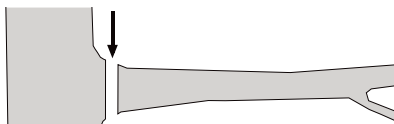
- Pri práci so zariadením používajte ochranné okuliare, aby ste predišli poraneniu očí.
- Pri práci so zariadením vždy noste dodaný popruh na prenášanie.
- Starostlivo skontrolujte rezaný povrch a odstráňte všetky drôty a iné cudzie telesá.
- Nikdy nepracujte na rebríku!
- Pracujte len na pevnom a stabilnom povrchu!
- Vyhnite sa nesprávnemu držaniu tela.
- Uistite sa, že máte bezpečnú oporu a vždy udržiavajte rovnováhu.
- Nepodľahnite pokušeniu robiť rezy, ktoré ste dôkladne nezvážili. Mohli by ste tým ohroziť seba alebo iné osoby.
- Držte sa aspoň 10 m od nadzemného elektrického vedenia. Zabráňte neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- Používajte ochranné okuliare a ochranu sluchu. Potrebne sú ďalšie ochranné prostriedky na hlavu, ruky, nohy a chodidlá. Vhodný ochranný odev znižuje riziko poranenia odletujúcimi trieskami a náhodného kontaktu s pílovou reťazou.
- Noste protišmykovú ochrannú obuv a priliehavý odev.
- V pravidelných intervaloch si robte prestávky a meňte pracovnú polohu, aby ste sa vyhlí únavu.
- Použite dodaný popruh na prenášanie.

- Píľte iba drevo. Zariadenie nepoužívajte na inú prácu, než na ktorú je určené - napr: Nepoužívajte zariadenie na rezanie plastov, muriva alebo stavebných materiálov, ktoré nie sú vyrobené z dreva. Použitie zariadenia na iné ako určené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.
- Pri používaní zariadenia dbajte na stanovený pracovný uhol max. 60°, aby ste zabezpečili bezpečnú prácu so zariadením (obr. I).
- Zariadenie držte čo najbližšie k telu. Tým sa zabezpečí najlepšia rovnováha.
- Pred začatím rezania by mala pílová reťaz dosiahnuť maximálnu rýchlosť.
- Ak sa pílová reťaz zasekne, okamžite zariadenie vypnite a vyberte nabíjateľný akumulátor. Potom odstráňte predmet, ktorý spôsobil zaseknutie zariadenia.
- Ak sa pílová reťaz zasekne v reze, nepokúšajte sa zariadenie vytiahnuť silou. Vypnite zariadenie a vyberte akumulátor. Uvoľnite zariadenie z rezu pomocou klinu.
- Lepšiu kontrolu nad zariadením získate, ak budete píliť spodným okrajom pílovej lišty (pílovou reťazou smerom dovnútra) a nie horným okrajom pílovej lišty (pílovou reťazou smerom von).
- Dodržiavajte aj preventívne opatrenia na ochranu pred spätným rázom.
- Odstráňte konáre visiace smerom nadol odrezaním hornej časti konára.
- Skrútené konáre sa musia jednotlivo skrátiť na potrebnú veľkosť.
- Reťaz píly sa pri rezaní materiálu ani po ňom nesmie dotýkať zeme ani žiadneho predmetu.
- Ku koncu rezu znížte prítlak, aby ste si zachovali plnú kontrolu v okamihu prepílenia.

## ● Techniky rezania

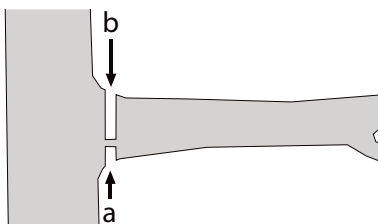
**⚠ VAROVANIE!** Dávajte pozor na riziko spätného rázu, ako aj na padajúce konáre a konáre na zemi.

### Odrezávanie malých konárov



- Umiestnite polohovaciu plochu píly proti konáru, aby ste zabránili trhavým pohybom píly, keď začnete rezať.
- Pílu vedte ľahkým tlakom zhora nadol cez konár.
- Pozor na predčasné zlomenie konára, ak ste zle odhadli jeho veľkosť a hmotnosť.

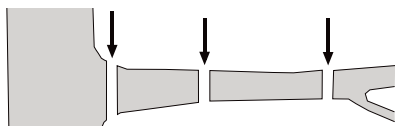
### Odrezávanie väčších konárov



V prípade väčších konárov najskôr vyberte odľahčovací rez, aby ste zaistili kontrolovaný priebeh rezania.

1. Urobte rez **(a)** do spodnej tretiny vetvy (hornou stranou pílovej lišty).
2. Potom píľte zhora nadol smerom k prvému rezu (spodnou stranou pílovej lišty) **(b)**.

## Pílenie po častiach



- Velké alebo dlhé konáre odrežte po častiach. Týmto spôsobom máte kontrolu nad miestom, kde sa časť vetvy nachádza.

## Všeobecné techniky rezania

- ⚠ **NEBEZPEČENSTVO!** Riziko straty kontroly. Po dokončení rezu sa hmotnosť píly pre používateľa náhle zvýši, pretože píla už nie je opretá o konár.
- Najskôr odpíľte spodné konáre stromu.
- Odrezané konáre tak budú ľahšie padať.
- Pílu vyťahujte z rezu len s bežiacou pílovou reťazou.
- Tým sa zabráni zaseknutiu zariadenia.
- Nepíľte špičkou rezacieho zariadenia.
- Nezezavajte výčnelok na spodnej časti vetvy. Tým sa zabráni hojeniu stromu.

## ● Vyťahovací hák

Pomocou vyťahovacieho háku [3] vyťahnite odrezané konáre, ktoré sa zamotali do konárov.

- ⚠ **VAROVANIE!** Za zamotané konáre príliš neťahajte. Odrezávajú konáre, kým ich nebudete môcť bez väčšej námahy vytiahnuť.

## ● Preprava

Informácie o preprave zariadenia:

- Vypnite zariadenie a vyberte akumulátor. Uistite sa, že sa všetky pohyblivé časti úplne zastavili.
- Na prepravu zariadenia vždy používajte ochranný kryt reťaze [24].

- Zariadenie vždy prenášajte tak, aby rezacia jednotka smerovala dozadu, a to oboma rukami, jednou na rukoväti [13] a druhou na pomocnej rukoväti [18].

## ● Čistenie a starostlivosť

- ⚠ **VAROVANIE!** Riziko poranenia v dôsledku neúmyselného spustenia. Pri údržbe alebo čistení sa chráňte. Vypnite zariadenie a vyberte akumulátor [25]. Všetky opravy a údržbu, ktoré nie sú opísané v tomto návode, by ste mali nechať vykonať v našom servisnom stredisku. Používajte len originálne náhradné diely.

## ● Čistenie

- ⚠ **VAROVANIE!** Elektrický šok!  
Zariadenie nikdy nestriekajte vodou.

**POZNÁMKA!** Riziko poškodenia. Chemické látky môžu poškodiť plastové časti stroja. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá.

- Udržujte vetracie štrbiny, kryt motora a rukoväť stroja čisté. Použite na to vlhkú handričku alebo kefu.

## ● Údržba

- Nerežte s tupou pílovou reťazou, inak preťažíte motor a prevody zariadenia.
- Skontrolujte, či sú kryty a ochranné zariadenia nepoškodené a či správne dosadajú. V prípade potreby ich vymeňte.

## Servisné intervaly

Úlohy údržby uvedené v nasledujúcej tabuľke vykonávajte pravidelne a starostlivo. Pravidelná údržba zariadenia predĺži jeho životnosť. Okrem toho dosiahnete optimálny rezný výkon a predídete nehodám.

Časť stroja	Činnosť	Pred použitím	Po 10 hodinách používania	Po každom použití
Ozubené koleso <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">29</span>	Skontrolujte, podľa potreby vymeňte	✓		
Píllová reťaz <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">2</span>	Skontrolujte, naolejujte, prebrúste alebo v prípade potreby vymeňte	✓		
Píllová reťaz <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">2</span>	Skontrolujte a naolejujte			✓
Píllová lišta <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">1</span>	Skontrolujte, vyčistite, naolejujte	✓		✓
Píllová lišta <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">1</span>	Otáčanie pílovej lišty		✓	
Automatický olejový systém	Kontrola olejovej automatiky	✓		

## ● Brúsenie rezných zubov

**⚠ UPOZORNENIE!** Nebezpečenstvo poranenia! Nesprávne naostrená pílová reťaz zvyšuje nebezpečenstvo spätného rázu! Pri práci s pílovou reťazou alebo s pílovou lištou používajte rukavice odolné proti prerezaniu.

Ostrá pílová reťaz zabezpečuje optimálny rezný výkon. Bez námahy prechádza drevom a zanecháva veľké, dlhé drevené štiepky. Pílová reťaz je tupá, keď musíte tlačiť rezacie zariadenie cez drevo a triesky sú veľmi malé. Pri veľmi tupej pílovej reťazi nevnikajú triesky, iba drevný prach.

Na ostrenie pílovej reťaze sú potrebné špeciálne nástroje, ktoré zabezpečia, aby bola pílová reťaz naostrená pod správnym uhlom a do správnej hĺbky. Neskúseným používateľom reťazovej píly odporúčame nechať si pílovú reťaz naostriť odborníkom alebo v špecializovanej dielni. Ak ste si istí, že reťaz dokážete naostriť, postupujte podľa pokynov pre brúsku pílovej reťaze (napr. PEKSG 85 D4).

- Rezné časti pílovej reťaze sú rezné články, ktoré sa skladajú z rezného zuba a hĺbkového dorazu. Výšková vzdialenosť medzi nimi určuje hĺbku ostrenia.
- Pílová reťaz je opotrebovaná a musí sa vymeniť za novú, keď zostanú len približne 4 mm rezného zuba.
- Pri ostrení rezných zubov je potrebné zohľadniť nasledujúce hodnoty :

- Uhol ostrenia (30°)
- Predný uhol (85°)
- Hĺbka ostrenia (0,65 mm)
- Priemer okrúhleho pilníka (4,0 mm)

**VAROVANIE!** Riziko nehody!  
Odchýlky od rozmerov geometrie reznej hrany môžu viesť k zvýšenému sklonu stroja k spätnému rázu.

### Potrebné nástroje a pomôcky

- Okrúhly pilník
- Plochý pilník

### Postup

1. Vypnite zariadenie a vyberte akumulátor.
2. Uistite sa, že je pílová reťaz pevne napnutá, aby sa dala správne naostriť.
3. Ostrite len zvnútra von. Okrúhly pilník vedte z vnútornej strany rezného zuba smerom von. Po stiahnutí pilníka ho odklopte.
4. Najprv nabrúste zuby na jednej strane. Potom pílovú reťaz otočte a nabrúste zuby na druhej strane.
5. Skontrolujte dĺžku rezných článkov. Po nabrúsení musia mať všetky rezné články rovnakú dĺžku a šírku.
6. Po každom treťom brúsení skontrolujte hĺbku brúsenia (hĺbkomerom) a pomocou plochého pilníka opätovne upravte výšku. Hĺbkomer by mal byť nastavený približne 0,65 mm dozadu od rezného zuba.
7. Po opätovnom nastavení hĺbkomer mierne zaokrúhlite smerom dopredu.

## ● Výmena pílovej reťaze

### Poznámky

- Používajte ochranné rukavice
- Nikdy nenasadzujte novú pílovú reťaz na opotrebované zuby alebo na poškodenú či opotrebovanú pílovú lištu.

### Postup (obr. A)

1. Vypnite zariadenie a vyberte akumulátor. Skontrolujte, či sa všetky pohyblivé časti úplne zastavili.
2. Odskrutkujte krídlovú maticu [20].
3. Odstráňte kryt ozubeného kolesa [4].
4. Odstráňte starú pílovú reťaz [2].
5. Namontujte pílovú reťaz.
6. Napnite pílovú reťaz.

## ● Údržba pílovej lišty

**UPOZORNENIE!** Zranenia pri rezaní!  
Pri práci s pílovou reťazou alebo s pílovou lištou používajte rukavice odolné proti prerezaniu.

### Potrebné nástroje a pomôcky

- Plochý pilník

### Postup



1. Vypnite zariadenie a vyberte z neho akumulátor.
2. Odstráňte kryt ozubeného kolesa [4], pílovú reťaz [2] a pílovú lištu [1].
3. Skontrolujte, či nie je opotrebovaná pílová lišta [1].
4. Odstráňte otrepy a vyrovnajte vodiace plochy plochým pilníkom.
5. Vyčistite priechod pre olej [27], aby ste zabezpečili bezchybné automatické mazanie pílovej reťaze počas prevádzky.
6. Namontujte pílovú lištu [1], pílovú reťaz [2] a kryt ozubeného kolesa [4] a utiahnite reťazovú pilu.

Ak sú priechody pre olej v optimálnom stave, niekoľko sekúnd po spustení reťazovej pily sa do pílovej reťaze automaticky nastrieka trochu oleja.

## ● Otáčanie pílovej lišty

### Postup (obr. A)

**⚠ VAROVANIE!** Používajte ochranné rukavice

1. Vypnite zariadenie a vyberte akumulátor. Skontrolujte, či sa všetky pohyblivé časti úplne zastavili.
2. Zariadenie umiestnite na rovný povrch.
3. Odskrutkujte krídlovú maticu [20].
4. Odstráňte kryt ozubeného kolesa [4].
5. Odstráňte pílovú reťaz [2] a pílovú lištu [1].
6. Uvoľnite skrutku na upínacej doske [1a].
7. Odstráňte upínaciu dosku [1a].
8. Otočte pílovú lištu pozdĺž jej vodorovnej osi.
9. Znovu namontujte upínaciu dosku na druhú stranu pílovej lišty [1].
10. Namontujte pílovú reťaz. Venujte pozornosť symbolu na kryte ozubeného kolesa, ktorý je kontrolkou smeru chodu pílovej reťaze:  
11. Napnite pílovú reťaz.

## ● Skladovanie

Zariadenie a príslušenstvo vždy skladujte:

- čisté
- suché
- chránené proti prachu
- mimo dosahu detí
- s dodaným ochranným krytom reťaze [24]
- vo vodorovnej polohe alebo zaistené proti prevráteniu
- Ak sa nádrž na olej nebude dlhší čas používať (6-8 týždňov), vyprázdnite ju.
- Pred uskladnením zariadenie a príslušenstvo starostlivo vyčistite.
- Zariadenie nebalte do plastových vreciek, pretože sa môže vytvoriť vlhkosť a pleseň.

Teplota skladovania nabíjateľného akumulátora a zariadenia je od 0 °C do 45 °C. Počas skladovania sa vyhýbajte extrémnemu chladu alebo teplu, aby nedošlo k negatívnemu ovplyvneniu výkonu akumulátora.

Pred uložením zariadenia vyberte zo zariadenia akumulátor (pozri samostatný návod na obsluhu akumulátora a nabíjačky).

## ● Riešenie problémov

Nasledujúca tabuľka vám pomôže pri odstraňovaní porúch:

Problém	Možná príčina	Náprava
Zariadenie sa nespustí	Nabíjateľný akumulátor [25] nie je vložený	
	Hlavný vypínač [12] je poškodený	Kontaktujte servisné stredisko.
	Nabíjateľný akumulátor [25] je vybitý	Nabite akumulátor (prečítajte si samostatné prevádzkové pokyny k nabíjateľnému akumulátoru a nabíjačke)
	Chybný motor	Kontaktujte servisné stredisko.
Zariadenie má problémy s chodom, pílová reťaz skáče	Nedostatočné napnutie reťaze	Napnite pílovú reťaz.
Zariadenie pracuje prerušovane	Interný uvoľnený kontakt	Kontaktujte servisné stredisko.
	Hlavný vypínač [12] je poškodený	Kontaktujte servisné stredisko.
Slabý rezný výkon	Pílová reťaz [2] je tupá	Naostrite rezné zuby.
	Nedostatočné napnutie reťaze	Napnite pílovú reťaz.
	Nízka úroveň nabitia akumulátora	Nabite akumulátor (prečítajte si samostatné prevádzkové pokyny k nabíjateľnému akumulátoru a nabíjačke)
Pílová reťaz sa zahrieva, pri pílení vzniká dym, dochádza k zmene farby koľajnice	Nedostatok reťazového oleja	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Skontrolujete automatiku oleja.</li> <li>■ Nalejte olej do reťaze.</li> <li>■ Kontaktujte servisné stredisko.</li> </ul>

## ● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie / akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie / akumulátorové batérie a / alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



**Nesprávna likvidácia batérií / akumulátorových batérií ničí životné prostredie!**

Pred likvidáciou vyberte batérie / akumulátorové batérie z výrobku.

Batérie / akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrebované batérie / akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

## ● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akkoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

## ● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 494224\_2504) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhládajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 494224\_2504 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.



## ● Servis



### **Servis Slovensko**

Tel.: 0800003409

Kontaktný formulár je zapnutý

*parkside-diy.com*

**IAN 494224\_2504**



Srbské označenie zhody

## ● Náhradné diely a príslušenstvo

Kompatibilné náhradné diely pre toto zariadenie je možné zakúpiť na stránke [www.Optimex-Shop.com](http://www.Optimex-Shop.com). Majte pripravené objednávacie číslo pre vašu objednávku. Objednávky je možné zadávať a spracovávať iba online. Ak si nie ste istí, kde sa dajú kompatibilné diely zakúpiť, kontaktujte servisnú linku Lidl.

Poz. č.	Meno	Objednávacie číslo
23	Šesťhranný kľúč	99949422401
15	Popruh na prenášanie	99949422402
24	Ochranný kryt reťaze	99949422403
	Bezpečnostné okuliare	99949422404
2	Pílová reťaz	99949422405

# ● EÚ vyhlásenie o zhode

## EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 494224\_2504)

IAN: 494224\_2504  
Identifikácia produktu: "PARKSIDE" 20V Aku odvetvovač  
Číslo modelu: HG13609

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2000/14/ES
Smernica 2014/30/EU
Smernica 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 11680-1:2021
Smernica 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018

Proces posudzovania zhody / názov a adresa notifikovaného orgánu v prípade potreby: Point 6 Part B Annex III Regulation (EU) 2024/1208: EN 62841-4-1:2020, Annex I, TÜV SÜD China

Nameraná hladina akustického výkonu na zariadení reprezentatívnom pre tento typ: 92.1 dB(A)

Garantovaná hladina akustického výkonu na tomto zariadení: 95 dB(A)


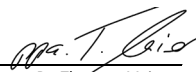
Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko**

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm	15.08.2025		
Miesto	Dátum	ppa. Stefan Haensel Prokurista	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurista

SK



<b>Uvod</b> .....	Stranica 143
Predviđena upotreba .....	Stranica 143
Sadržaj isporuke / pribor .....	Stranica 143
Pregled .....	Stranica 144
<b>Opis funkcija</b> .....	Stranica 144
Tehnički podaci .....	Stranica 145
<b>Informacije o sigurnosti</b> .....	Stranica 147
<b>Opća sigurnosna upozorenja za električni alat</b> .....	Stranica 149
<b>Sigurnosne informacije za rezače</b> .....	Stranica 152
<b>Informacije o Raynaudovom sindromu</b> .....	Stranica 152
<b>Preostali rizici</b> .....	Stranica 153
<b>Priprema</b> .....	Stranica 153
Upravljački elementi .....	Stranica 153
Zatezanje lanca pile .....	Stranica 154
Postavljanje i uklanjanje cjevastog vratila .....	Stranica 154
Postavljanje i uklanjanje glave motora .....	Stranica 155
Postavljanje pomoćne ručke .....	Stranica 155
Ulijevanje ulja za lanac .....	Stranica 155
Provjera automatizacije podmazivanja uljem .....	Stranica 156
Postavljanje trake za nošenje .....	Stranica 156
Podešavanje pomoćne ručke .....	Stranica 156
Vađenje glave motora zakretanjem .....	Stranica 157
Izvlačenje cjevastog vratila .....	Stranica 157
Punjenje baterije .....	Stranica 157

<b>Rad</b> .....	Stranica 157
Uključivanje i isključivanje .....	Stranica 157
Odlaganje uređaja .....	Stranica 158
Upute za rad .....	Stranica 158
Tehnike piljenja .....	Stranica 159
Kuka za povlačenje .....	Stranica 159
<b>Transport</b> .....	Stranica 159
<b>Čišćenje i njega</b> .....	Stranica 160
Čišćenje .....	Stranica 160
Održavanje .....	Stranica 160
Oštrenje reznih zubaca .....	Stranica 161
Zamjena lanca pile .....	Stranica 162
Servisiranje vodilice noža .....	Stranica 162
Okretanje vodilice noža .....	Stranica 163
<b>Skladištenje</b> .....	Stranica 163
<b>Rješavanje problema</b> .....	Stranica 164
<b>Zbrinjavanje</b> .....	Stranica 165
<b>Jamstvo</b> .....	Stranica 165
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom .....	Stranica 166
Servis .....	Stranica 166
<b>Rezervni dijelovi i pribor</b> .....	Stranica 166
<b>EU izjava o sukladnosti</b> .....	Stranica 167

## **20 V AKU REZAČ GRANA**

### ● **Uvod**

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte toj osobi također i sve upute.

### ● **Predviđena upotreba**

Uređaj je namijenjen samo za sljedeću upotrebu:

- Rezanje većih grančica i grana.

Uređaj **nije** dizajniran za

- opsežno piljenje.
- rušenje stabala.
- rezanje materijala koje nije drvo.

Uređaj je namijenjen za odrasle osobe. Djeca mlađa od 16 godina ne smiju koristiti uređaj, osim pod nadzorom. Lokalni propisi mogu odrediti dobnu granicu za korisnika.

Zabranjeno je upotrebljavati uređaj na kiši ili u vlažnom okruženju.

Državni propisi mogu ograničavati upotrebu stroja.

Svaka druga upotreba koja nije izričito dopuštena u ovim uputama može predstavljati ozbiljnu opasnost za korisnika i biti izvor oštećenja uređaja. Rukovatelj ili korisnik stroja odgovoran je za sve nesreće ili tjelesne ozljede i/ili materijalnu štetu trećih strana ili njihove imovine. Stroj je namijenjen za hobi majstore. Uređaj nije namijenjen za komercijalnu upotrebu. Jamstvo se poništava u slučaju komercijalne upotrebe. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja nastala zbog nepropisne ili neispravne upotrebe. Uređaj je dio serije **X 20 V TEAM** i može se koristiti s baterijama serije **X 20 V TEAM**. Baterije serije **X 20 V TEAM** mogu se puniti isključivo punjačima serije **X 20 V TEAM**.

### ● **Sadržaj isporuke / pribor**

Raspakirajte uređaj i provjerite je li sve u pakiranju.

Propisno zbrinite ambalažni materijal.

- Aku rezač grana
- Lanac pile
- Vodicica noža
- Štitnik lanca
- Traka za nošenje
- Organsko ulje za lanac pile
- Imbus ključ
- Zatvorene zaštitne naočale
- korisnički priručnik

**Punjiva baterija i punjač nisu uključeni u sadržaj isporuke.**

## ● Pregled

Ilustracije uređaja možete pronaći na prednjoj i zadnjoj preklopnoj stranici.

- 1 Vodilica noža
- 1a Stezna ploča
- 2 Lanac pile
- 3 Kuka za povlačenje
- 4 Poklopac lančanika
- 5 Matica spojnice
- 6 Bravica
- 7 Cjevasto vratilo
- 8 Matica spojnice
- 9 Cjevasto vratilo
- 10 Bravica (pomoćna ručka)
- 11 Pohrana (imbus ključ)
- 12 Sklopka za uključivanje/isključivanje
- 13 Ručka
- 14 Bravica prekidača
- 15 Traka za nošenje
- 16 Utisna bravica
- 16a Kuka remena
- 17 Ušica
- 18 Dodatna ručka
- 19 Glava motora
- 20 Krilna matica
- 21 Prsten
- 22 Organsko ulje za lanac pile
- 23 Imbus ključ
- 24 Štitnik lanca
- 25 Baterija
- 26 punjač

### (sl. A)

- 27 Kanal za ulje
- 28 Pričvrсни vijak
- 29 Lančanik

### (sl. B)

- 30 Spojnica s navojem
- 31 Jezičak

### (sl. C)

- 32 Spojnica s navojem
- 33 Jezičak
- 34 Produžni krak

### (Sl. D)

- 35 Čep spremnika ulja
- 36 Indikator razine ulja

### (sl. E)

- 37 Gumb za zaključavanje

### (sl. F)

- 38 Šesterokutni vijak

### (sl. G)

- 39 Vijak (pomoćna ručka)
- 40 Držač (pomoćna ručka)

## ● Opis funkcija

Uređaj pokreće elektromotor. Uređaj je opremljen nastavkom za rezač (s vodilicom noža i lancem pile). Uređaj se može koristiti samo dok je pritisnuta bravica prekidača radi zaštite korisnika. Funkcije upravljačkih dijelova potražite u sljedećim opisima.

## ● Tehnički podaci

<b>Aku rezač grana</b>	<b>PAHE E6</b>
Nazivni napon U	20 V = (istosmjerna struja)
Težina (s baterijom od 4 Ah) (20 V, 4 Ah)	≈ 4,2 kg
Težina (samo jedinica motora)	≈ 1,7 kg
Brzina vrtnje bez opterećenja n <sub>0</sub>	2,600 min <sup>-1</sup>
Vrsta zaštite	IPX0
Vodilica noža	XF200-33-507P
– Duljina vodilice noža	24,2 cm (242 mm)
– Rezna duljina	20 cm (200 mm)
– Zupci lančanika	6
Lanac pile	3/8LP 050 33DL
– Brzina lanca v <sub>0</sub>	5 m/s
– Korak lanca	9,53 mm (3/8")
– Debljina lanca:	1,27 mm
Zapremnina spremnika ulja	80 cm <sup>3</sup> / 80 ml
– Širina utora vodilice:	1,5 mm
– Preporučeno mazivo:	Organsko ulje za lanac
Razina zvučnog tlaka (L <sub>pA</sub> )	79,8 dB, K = 3 dB
Razina zvučne snage (L <sub>WA</sub> )	-
– Izmjereno	92,1 dB, K = 2,40 dB
– Zajamčeno	95 dB

## Vibracije (ah)

– Ručka	< 2,5 m/s <sup>2</sup> , K = 1,5 m/s <sup>2</sup>
– Pomoćna ručka	< 2,5 m/s <sup>2</sup> , K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

## **baterijski modul PAPPO B1 \***

Vrsta:	litij-ionski
Nazivni napon:	20 V = maks.
Kapacitet:	2,0 Ah
Energetska vrijednost:	40 Wh
Broj članaka:	5



## **baterijski modul PAP 20 B3 \***

Vrsta:	litij-ionski
Nazivni napon:	20 V = maks.
Kapacitet:	4,0 Ah
Energetska vrijednost:	80 Wh
Broj članaka:	10

## **Brzi punjač baterije PLG 20 C3**

<b>s VDE utikačem:</b>	<b>44PP03 *</b>
<b>s BS utikačem:</b>	<b>HG08983-BS *</b>

## **Ulaz:**

Nazivni napon:	230 - 240 V~
Nazivna frekvencija:	50 Hz
Nazivna snaga:	120 W
Osigurač (unutarnji):	3,15 A/- 
Razred zaštite:	II/ 

## **Izlaz:**

Nazivni napon:	21,5 V =
Struja punjenja:	4,5 A

**Vrijeme punjenja**    **Punjač PLG 20 C3 \***

**Baterijski modul**  
**PAP 20 B1 \***            35 min

**Baterijski modul**  
**PAP 20 B3 \***            60 min

#### **NAPOMENA**

- ▶ Stvarno vrijeme punjenja može se razlikovati od prethodno navedenog ovisno o temperaturi okruženja i stanju baterijskog modula. Informacije su predmet izmjene bez prethodne najave.

#### **Preporučena temperatura okruženja**

Tijekom punjenja:    +4 °C do +40 °C

Tijekom rada:        +4 °C do +40 °C

Tijekom  
skladištenja:        +10 °C do +30 °C

#### **⚠ UPOZORENJE!**



Nosite zaštitu za sluh!

Vrijednosti buke i vibracija utvrđene su prema standardima i propisima navedenim u izvaji o sukladnosti. Navedena ukupna vrijednost vibracija i navedena vrijednost emisije buke izmjerene su prema standardiziranoj metodi ispitivanja i mogu se upotrebljavati za usporedbu jednog električnog alata s drugim. Navedena ukupna vrijednost vibracija i navedena vrijednost emisije buke mogu se upotrebljavati za preliminarnu procjenu opterećenja.

**⚠ UPOZORENJE!** Emisije vibracija i buke mogu se razlikovati od navedenih vrijednosti tijekom stvarne upotrebe električnog alata, ovisno o načinu upotrebe električnog alata. Pokušajte smanjiti izloženost vibracijama što je više moguće. Primjerice, izloženost vibracijama može se smanjiti ograničavanjem vremena rada. Pritom je potrebno uzeti u obzir sve dijelove radnog ciklusa (npr. razdoblja kada je električni alat isključen i uključen, ali tako da radi bez opterećenja).

Proizvod je kompatibilan sa svim baterijama „**X 20 V TEAM**“. Za optimalna radna svojstva preporučujemo korištenje sljedećih baterijskih modula:

**Baterijski modul:**            Parkside X 20 V Team

**Punjač:**                    Parkside X 20 V Team

**NAPOMENA!** Ovaj punjač namijenjen je isključivo za punjenje sljedećih baterijskih modula:

#### **Parkside baterijski modul 20 V**

PAP 20 B1	2 Ah	5 članaka
PAP 20 B3	4 Ah	10 članaka

Preporučena baterija: 20 V (4 Ah) PAP 20 B3

- Kupci mogu naručiti kompatibilne zamjenske baterije i punjače iz Lidl internetskih trgovina za sljedeće zemlje:

Njemačka (lidl.de), Francuska (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka Republika (lidl.cz), Nizozemska (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovačka (lidl.sk), Španjolska (lidl.es)

Kupci iz svih ostalih zemalja mogu naručivati na stranici [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

Uređaj je kompatibilan sa svim baterijama „X 20 V TEAM”.  
Za optimalnu učinkovitost preporučujemo upotrebu baterijskih sklopova u nastavku:

Preporučena baterija:  
20 V (4 Ah) PAP 20 B3



### Informacije o sigurnosti

U ovom su odjeljku navedene osnovne sigurnosne upute za korištenje uređaja.

**⚠ UPOZORENJE!** Opasnost od ozljeda i materijalne štete zbog nepravilnog rukovanja baterijom! Pridržavajte se informacija o sigurnosti i sigurnosnih napomena o punjenju i pravilnoj upotrebi navedenih u korisničkom priručniku baterije i punjača serije **X 20 V TEAM**. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije možete pronaći u zasebnim uputama za upotrebu.






### **ZNAČENJE INFORMACIJA O SIGURNOSTI**
















- ⚠ OPASNOST!** Ako se ne pridržavate ove sigurnosne upute, doći će do nesreće. Posljedično može doći do teških tjelesnih ozljeda ili smrti.
- ⚠ UPOZORENJE!** Ako se ne pridržavate ove sigurnosne upute, može doći do nesreće. Posljedično će vjerojatno doći do teških tjelesnih ozljeda ili smrti.
- ⚠ OPREZ!** Ako se ne pridržavate ove sigurnosne upute, doći će do nesreće. Posljedično će vjerojatno doći do lakših ili umjerenih tjelesnih ozljeda.
- ⚠ NAPOMENA!** Ako se ne pridržavate ove sigurnosne upute, doći će do nesreće. Posljedično može doći do oštećenja imovine.

### **PIKTOGRAMI I SIMBOLI SIMBOLI NA UREĐAJU**

Uređaj je dio serije **X 20 V TEAM** i može se koristiti s baterijama serije **X 20 V TEAM**.

Baterije serije **X 20 V TEAM** mogu se puniti isključivo punjačima serije **X 20 V TEAM**.

	Pročitajte upute za upotrebu.
	Otpadna električna i elektronička oprema (OEEO) ne smije se odlagati s kućnim otpadom.
	Pozor!
	Koristite zaštitu za sluh
	Koristite zaštitu za oči
	Koristite zaštitu za glavu
	Koristite zaštitne rukavice
	Koristite zaštitu za stopala
	Zabranjeno je upotrebljavati uređaj na kiši ili u vlažnom okruženju.
	Osobe u blizini odmaknite od uređaja
	Padajući predmeti, posebno prilikom rezanja iznad visine glave
	Postoji rizik od ozljeda uslijed noževa koji se kreću
	Prije radova na održavanju izvadite bateriju.
	Opasnost po život od električnog udara! Držite se na udaljenosti od najmanje 10 m od nadzemnih dalekovoda.
	Zajamčena razina zvučne snage LWA u dB.

	Vrsta vodilice noža
	Ljestvica kuta rezanja
	Čep spremnika ulja
	Otvaranje/zatvaranje čepa spremnika ulja
	Oznaka minimalne razine „MIN” na indikatoru razine ulja
<b>Grafički simbol na vodilici noža</b>	
	Vrsta vodilice noža
	Širina utora
	Korak lanca
	Broj pogonskih elemenata
<b>Grafički simbol na poklopcu lančanika</b>	
	Bravica
	Otključano
	Podešavanje napetosti lanca
	Smjer kretanja lanca pile
<b>Simboli korišteni u korisničkom priručniku.</b>	
	Pozor!
	CE znak označava sukladnost s relevantnim EU direktivama koje se odnose na ovaj proizvod.

### Opće sigurnosne napomene

- Uređaj ne smiju koristiti osobe s oštećenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva ili znanja.

- Djeca ne smiju upotrebljavati ovaj uređaj.
- Djecu je potrebno nadzirati kako biste se uvjerali da se ne igraju uređajem.
- Postupke čišćenja i održavanja ne smiju izvoditi djeca.
- U slučaju nezgode ili kvara tijekom rada, potrebno je odmah isključiti uređaj i izvaditi bateriju. Ozljeđe se moraju pravilno liječiti ili je potrebno potražiti liječničku pomoć. Pročitajte odjeljak „Rješavanje problema“ kako biste ispravili bilo kakve kvarove ili se obratite našem servisnom centru.

**⚠ UPOZORENJE!** Prije rada s uređajem, upoznajte se sa svim upravljačkim elementima. Vježbajte upotrebu stroja i neka vam iskusni korisnik ili stručnjak objasni funkcije stroja, način rada stroja i tehnike rada sa strojem. Pobrinite se da u slučaju nužde možete odmah isključiti stroj. Nepravilna upotreba stroja može prouzročiti teške ozljede.



## Opća sigurnosna upozorenja za električni alat

**⚠ UPOZORENJE! PROČITAJTE SVA SIGURNOSNA UPOZORENJA, SVE UPUTE, ILUSTRACIJE I SPECIFIKACIJE ISPORUČENE S OVIM ELEKTRIČNIM ALATOM.**

*Zanemarivanje uputa navedenih u nastavku može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili teškim ozljedama.*

**Sačuvajte sva upozorenja i sve upute za buduće potrebe.**

Pojam „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na vaš električni alat na strujni pogon (s kabelom) ili električni alat na baterijski pogon (bez kabela).

## 1. Sigurnost radnog područja

- a) **Radno područje održavajte čistim i dobro osvijetljenim.** Pretrpana ili mračna područja izazivaju nesreće.
- b) **Električnim alatom nemojte rukovati u eksplozivnim atmosferama, primjerice u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- c) **Djeco i prisutne osobe držite podalje tijekom rada s električnim alatom.** Ometanja mogu rezultirati gubitkom kontrole nad alatom.

## 2. Električna sigurnost

- a) **Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnici. Nikada ne radite preinake utikača. Nemojte upotrebljavati utikače adaptera s uzemljenim električnim alatima.** Nепреиначени utikači i odgovarajuće utičnice umanjit će rizik od strujnog udara.
- b) **Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, grijalice, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećan rizik od strujnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- c) **Električni alat nemojte izlagati kiši ili mokrim uvjetima.** Prodiranje vode u električni alat povećat će rizik od strujnog udara.
- d) **Nemojte nepropisno upotrebljavati kabel. Kabel nemojte nikada upotrebljavati za nošenje, povlačenje ili isključivanje električnog alata iz strujnog napajanja. Kabel držite podalje od topline, ulja, oštrih rubova ili pokretnih dijelova.** Oštećeni ili isprepleteni kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.

- e) **Kada električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte produžni kabel prikladan za upotrebu na otvorenom.** Upotrebom kabela prikladnog za upotrebu na otvorenom umanjuje se rizik od strujnog udara.
- f) **Ako je rad s električnim alatom u području s parom neizbježan, upotrebljavajte napajanje sa zaštitnim uređajem diferencijalne struje (RCD).** Upotrebom zaštitnog uređaja diferencijalne struje umanjuje se rizik od strujnog udara.

### 3. Osobna sigurnost

- a) **Budite oprezni i koncentrirajte se na posao koji obavljate i ponašajte se razumno pri korištenju električnog alata. Električni alat nemojte upotrebljavati kad ste umorni ili pod utjecajem opojnih sredstava, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatima može rezultirati teškim osobnim ozljedama.
- b) **Upotrebljavajte osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči.** Zaštitna oprema poput maske za zaštitu od prašine, neklizajuće sigurnosne obuće, zaštitne kacige ili zaštite za sluh upotrijebljena za prikladne uvjete umanjit će tjelesne ozljede.
- c) **Spriječite nehотиčno pokretanje. Prije spajanja na izvor napajanja i/ili baterijski modul, podizanja ili nošenja alata uvjerite se da se sklopka nalazi u isključenom položaju.** Nošenje električnih alata s prstom na sklopci ili napajanje električnih alata koji imaju uključena sklopka izaziva nesreće.

- d) **Skinite s alata sve ključeve za podešavanje ili pritezanje prije uključivanja njegovog napajanja.** Ključ ili ključ za podešavanje ostavljen pričvršćen na rotacijski dio električnog alata može rezultirati tjelesnim ozljedama.
- e) **Nemojte posezati izvan sigurnog i stabilnog položaja. Cijelo vrijeme održavajte propisno držanje i ravnotežu.** Time će se omogućiti bolja kontrola nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- f) **Odjenite se prikladno. Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Kosu i odjeću držite podalje od pokretnih dijelova.** Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu se zahvatiti u pokretne dijelove.
- g) **Ako su alati opremljeni priključkom za odvod i sakupljanje prašine, pobrinite se da se propisno spoje i upotrebljavaju.** Upotrebom sustava za sakupljanje prašine mogu se umanjiti opasnosti koje se odnose na prašinu.
- h) **Nemojte dopustiti da vas poznavanje alata stečeno čestom upotrebom učini samodopadnim te da zanemarite sigurnosna načela za alat.** Nepažljiv rad može rezultirati teškim ozljedama u djeliću sekunde.

### 4. Upotreba i njega električnog alata

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Upotrebljavajte propisan električni alat za svoju primjenu.** Propisan električni alat bolje će i sigurnije obaviti zadatak brzinom za koju je konstruiran.
- b) **Nemojte upotrebljavati električni alat ako ga sklopka ne uključuje i isključuje.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolirati sklopkom opasan je i potrebno ga je popraviti.

- c) **Prije podešavanja, zamjene dodatne opreme ili skladištenja električnih alata odspojite utikač od izvora napajanja i/ili uklonite baterijski modul, ako je odvojiv, s električnog alata.** Takve preventivne sigurnosne mjere umanjuju rizik od iznenadnog pokretanja električnog alata.
- d) **Nekorištene električne alate skladištite izvan dohvata djece i nemojte dopustiti osobama koje ne poznaju električni alat ili ove upute da rukuju električnim alatom.** Električni alati opasni su u rukama neobučениh korisnika.
- e) **Održavajte električne alate i dodatnu opremu. Provjerite jesu li pokretni dijelovi centrirani ili spojeni, ima li polomljenih dijelova i postoji li stanje koje može utjecati na rad električnog alata. Ako je oštećen, električni alat dajte na popravak prije upotrebe.** Loše održavani električni alati uzrok su mnogih nesreća.
- f) **Rezne alate održavajte oštroma i čistima.** Propisno održavani rezni alati s oštrom reznim bridovima manje su sklони zaglavlivanju i lakši su za upravljanje.
- g) **Upotrebljavajte električni alat, dodatnu opremu, alatne nastavke i sl. u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i zadatak koji treba obaviti.** Upotreba električnog alata za radove drukčija od namjenske može rezultirati opasnim situacijama.
- h) **Rukohvate i površinu rukohvata održavajte suhim, čistim i očišćenim od ulja i masti.** Skliski rukohvati i skliske površine rukohvata onemogućuju sigurno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.

## 5. Upotreba i održavanje baterijskog alata

- a) **Punjenje obavljajte samo punjačem kojeg je naveo proizvođač.** Punjač koji je prikladan za jedan tip baterijskog modula može izazvati rizik od požara ako ga se upotrebljava s drugim baterijskim modulom.
- b) **Električni alat upotrebljavajte samo s izričito propisanim baterijskim modulima.** Upotreba drugih baterijskih modula može izazvati rizik od ozljeda i požara.
- c) **Kada se baterijski modul ne upotrebljava, držite ga podalje od drugih metalnih predmeta poput spajalica za papir, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih malih metalnih predmeta koji mogu međusobno spojiti kontakte.** Kratko spajanje baterijskih kontakata može prouzročiti opekline ili požar.
- d) **U slučaju neprimjerene upotrebe, baterija može izbaciti tekućinu; izbjegavajte kontakt. Ako slučajno dođe do kontakta, zahvaćena mjesta isperite vodom. Ako tekućina dođe u doticaj s očima, dodatno potražite liječničku pomoć.** Tekućina koju izbací baterija može prouzročiti nadraženost kože ili opekline.
- e) **Nemojte upotrebljavati oštećen ili preinačen baterijski modul ili alat.** Oštećene ili preinačene baterije mogu pokazati nepredvidivo ponašanje koje može rezultirati požarom, eksplozijom ili rizikom od ozljeda.
- f) **Baterijski modul i alat ne izlažite vatri ili previsokoj temperaturi.** Izlaganje vatri ili temperaturi višoj od +130 °C može prouzročiti eksploziju.

- g) **Pridržavajte se svih uputa za punjenje, a baterijski modul ili alat nemojte puniti izvan raspona temperature navedenog u uputama.** Nepropisno punjenje ili punjenje pri temperaturama izvan okvira određenog raspona može oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.

## 6. Servisiranje

- a) **Servisiranje električnog alata povjerite kvalificiranom osoblju za popravak koje upotrebljava samo identične zamjenske dijelove.** Time će se osigurati održavanje sigurnosti električnog alata.
- b) **Ne servisirajte oštećene baterijske module.** Servisiranje baterijskih modula smiju obavljati samo proizvođač ili ovlašteni serviseri.



### **Sigurnosne informacije za rezače**

- a) Pridržavajte se uputa za oštrenje i održavanje lanca pile koje je naveo proizvođač. Prenisko postavljeni mjeraci dubine povećavaju mogućnost povratnih udara.
- b) Prije svake upotrebe provjerite postoje li na stroju očiti nedostaci poput labavih, istrošenih ili oštećenih dijelova. Ako uređaj padne, provjerite ima li na njemu značajnih oštećenja ili nedostataka.
- c) Ne koristite uređaj ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola ili drugih opojnih sredstava. Uređajem ne smijete upravljati pod utjecajem alkohola, lijekova ili opojnih sredstava koje smanjuju vašu sposobnost reagiranja.

- d) Pobrinite se da tijekom rada nema ljudi ili životinja u rasponu od najmanje 15 m. Odmah zaustavite uređaj ako bilo tko, a posebno djeca, uđe unutar njegova dosega.
- e) Postoji opasnost od udaranja padajućim granama.
- f) Nepravilno održavanje, korištenje neusklađenih rezervnih dijelova ili neovlašteno uklanjanje ili preinaka sigurnosne opreme mogu dovesti do oštećenja uređaja i teških ozljeda osobe koja radi s uređajem.
- g) Dugotrajna upotreba uređaja može dovesti do poremećaja cirkulacije krvi u rukama uslijed djelovanja vibracija (Raynaudov sindrom). Međutim, korištenje možete produljiti nošenjem prikladnih rukavica ili redovitim uzimanje predaha. Imajte na umu sljedeće - ako ste skloni lošoj cirkulaciji, smetaju vam niske vanjske temperature ili jae sile hvatanja tijekom rada, to može smanjiti vrijeme tijekom kojeg možete raditi.

### ● **Informacije o Raynaudovom sindromu**

Raynaudov sindrom je bolest krvožilnog sustava u kojoj dolazi do začepjenja malih krvnih žila u prstima na rukama i nogama.

Zahvaćena područja više nisu dovoljno opskrbljena krvlju i stoga izgledaju izrazito blijedo. Česta upotreba vibrirajuće opreme može uzrokovati oštećenje živaca kod osoba s oslabljenom cirkulacijom krvi (npr. pušači, dijabetičari). Ako primijetite bilo kakvo neuobičajeno oštećenje, odmah prekinite rad i obratite se liječniku.

Obratite pažnju na sljedeće upute kako biste smanjili opasnosti:

- Održavajte toplinu tijela, a posebno ruku za hladnog vremena.
- Redovito uzimajte predah i pomičite ruke za to vrijeme kako biste potaknuli cirkulaciju krvi.
- Redovitim održavanjem i fiksnim dijelovima stroja smanjite vibracije stroja na najmanju moguću mjeru.

## ● **Preostali rizici**

Preostali rizici uvijek postoje čak i kada ovaj uređaj upotrebljavate u skladu s uputama. Mogu se pojaviti sljedeće opasnosti povezane s vrstom i konstrukcijom ovog uređaja.

- Oštećenje oka, ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za oči.
- Oštećenje sluha, ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za uši.
- Oštećenje zdravlja prouzročeno vibracijama šaka/ruka ako se alat upotrebljava dulje vrijeme ili ako se ne upotrebljava i održava na pravilan način.
- Porezotine



**⚠ UPOZORENJE!** Opasnost zbog elektromagnetskog polja koje se stvara tijekom rada alata. U određenim okolnostima to polje može imati negativan utjecaj na aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se umanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe koje nose medicinske implantate prije upotrebe alata posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem implantata.

## ● **Priprema**

**⚠ UPOZORENJE!** Opasnost od ozljede uslijed nehotičnog pokretanja! Bateriju umetnite u uređaj tek kada je isti potpuno spreman za upotrebu.



## ● **Upravljački elementi**

Prije prve upotrebe uređaja upoznajte se s njegovim upravljačkim elementima.












- **Prekidač za uključivanje/isključivanje** 
  - Uključivanje: Pritisnite
  - Isključivanje: Otpustite
- **Bravica prekidača** 
  - Otključavanje: Pritisnite
  - Zaključavanje: Otpustite

## **Montaža lanca pile (slika A)**

**⚠ UPOZORENJE!** Koristite zaštitne rukavice

**⚠ OPREZ!** Vodite računa o ispravnom smjeru vrtnje lanca pile . Isti je naveden ispod poklopca lančanika .

**⚠ OPREZ!** Zategnite lanac pile sukladno uputama u prvih 5 do 6 koraka.

1. Isključite uređaj i izvadite bateriju. Provjerite jesu li se svi pokretni dijelovi potpuno zaustavili
2. Stavite proizvod na ravnu površinu.
3. Odvrnite krilnu maticu .
4. Uklonite poklopac lančanika .
5. Postavite lanac pile  u utor vodilice noža.
6. Postavite lanac pile  u lančanik lanca .
7. Zakvačite lanac pile  na lančanik motora  i održavajte zategnutost lanca pile  i vodilice noža .
8. Umetnite pričvrсни vijak  u otvor i vratite poklopac lančanika  na mjesto. Normalno je da popusti napetost lanca pile.

9. Krilnu maticu [20] poklopca lančanika [4] zategnite lagano.
10. Zategnite lanac pile [2]: Okrenite prsten [21] u smjeru kazaljke na satu.
11. Zategnite krilnu maticu [20].

## ● Zatezanje lanca pile

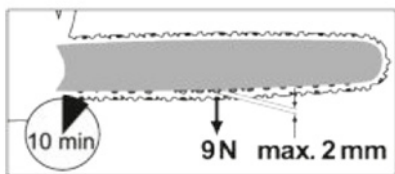
**NAPOMENA!** Lanac se ne smije ponovno zatezati niti mijenjati dok je vruć jer će se lagano skupiti kada se ohladi. Ako se ne pridržavate ove upute, može doći do oštećenja vodilice ili motora jer će lanac pile biti previše zategnut na vodilici noža.

Redovito ponovno zatezanje lanca pile osigurava sigurnost korisnika i smanjuje i/ili sprječava trošenje i oštećenje lanca. Preporučujemo da korisnik provjeri napetost lanca prije početka rada i u intervalima od otprilike 10 minuta te ga po potrebi ispravi. Lanac pile se zagrijava kada radite s pilom i zbog toga se lagano širi. Ta se „širenja“ osobito mogu očekivati kod novijih lanaca pile.

Zategnutost lanca i podmazivanje lanca imaju značajan utjecaj na radni vijek lanca pile. Zategnutost novog lanca pile potrebno je ponovno podesiti nakon maksimalno 5 rezova.

Lanac pile je pravilno zategnut kada ne visi s donje strane vodilice i kada ga nije moguće pomicati rukom s rukavicom.

Prilikom povlačenja lanca pile silom od 9 N (otprilike 1 kg), lanac pile i vodilica ne smiju biti razmaknuti više od 2 mm.



## Zatezanje lanca pile (slika A)

**NAPOMENA!** Prsten za zatezanje lanca [21] ne može se okrenuti za više od tri četvrtine okreta. Prilikom prvog zatezanja lanca, strelica na prstenu i strelica na kućištu uređaja moraju biti usmjerene jedna prema drugoj.

1. Isključite uređaj i izvadite bateriju. Provjerite jesu li se svi pokretni dijelovi potpuno zaustavili
2. Otpustite krilnu maticu [20].
3. Okrenite prsten [21] u smjeru kazaljke na satu.
4. Zategnite krilnu maticu [20].

**⚠ OPREZ!** Zategnutost novog lanca pile potrebno je ponovno podesiti nakon maksimalno 5 rezova.

## Otpuštanje lanca pile (slika A)

1. Isključite uređaj i izvadite bateriju. Provjerite jesu li se svi pokretni dijelovi potpuno zaustavili
2. Otpustite krilnu maticu [20].
3. Okrenite prsten [21] u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
4. Zategnite krilnu maticu [20].

## ● Postavljanje i uklanjanje cjevastog vratila

### Postavljanje cjevastog vratila (slika B)

1. Isključite uređaj i izvadite bateriju. Provjerite jesu li se svi pokretni dijelovi potpuno zaustavili
2. Umetnite cjevasto vratilo [9] u spojnicu s navojem [30].
3. Ako je potrebno, okrenite cjevasto vratilo [9] tako da jezičak [31] uđe u udubljenje na spojnici s navojem [30].
4. Zategnite maticu spojnice [8] na spojnicu s navojem [30].

## Uklanjanje cjevastog vratila (slika B)

1. Isključite uređaj i izvadite bateriju. Provjerite jesu li se svi pokretni dijelovi potpuno zaustavili
2. Odvrtite maticu spojnice [8] sa spojnice s navojem [30].
3. Izvucite cjevasto vratilo [9] iz spojnice s navojem [30].

## ● Postavljanje i uklanjanje glave motora

### Montaža glave motora (slika C)

1. Isključite uređaj i izvadite bateriju. Provjerite jesu li se svi pokretni dijelovi potpuno zaustavili
2. Umetnite produžni krak [34] u spojnicu s navojem [32].
3. Ako je potrebno, okrenite produžni krak [34] tako da jezičak [33] uđe u udubljenje na spojnici s navojem [32].
4. Zategnite maticu spojnice [5] na spojnicu s navojem [32].

### Rastavljanje glave motora (slika C)

1. Isključite uređaj i izvadite bateriju. Provjerite jesu li se svi pokretni dijelovi potpuno zaustavili
2. Odvrtite maticu spojnice [5] sa spojnice s navojem [32].
3. Izvucite produžni krak [34] iz spojnice s navojem [32].

## ● Postavljanje pomoćne ručke

### Postupak (slika G)

1. Otpustite vijak [39] na pomoćnoj ručki [18].
2. Umetnite pomoćnu ručku [18] u držač [40].
3. Pričvrstite pomoćnu ručku [18] vijkom [39] i bravicom (pomoćne ručke) [10].

## ● Ulijevanje ulja za lanac

**⚠ OPREZ!** Vodilica noža i lanac pile nikada ne smiju raditi bez ulja. Ako se uređaj upotrebljava s premalo ulja, radni učinak rezanja i radni vijek lanca pile se smanjuju jer lanac pile brže postaje tup. Nedovoljnu količinu ulja možete prepoznati po stvaranju dima ili po promjeni boje vodilice noža.

Ulje počinje teći do noža čim motor počne raditi.

### Ulijevanje ulja za lanac (slika D)

- ⚠ OPASNOST!** Opasnost od požara! Obavezno isključite alat i pričekajte da se motor ohladi prije ulijevanja ulja za lanac.
- Redovito provjeravajte indikator razine ulja i dolijte ulje kada dođe do oznake minimalne razine (Oil min). Zapremnina spremnika ulja: 80 cm<sup>3</sup> / 80 ml
  - Ispraznite spremnik ulja ako ga nećete koristiti dulje vrijeme (6 do 8 tjedana).
  - **NAPOMENA!** Koristite bio ulje za lanac koje sadrži aditive kako biste smanjili trenje i trošenje.
  - Druga mogućnost je da koristite ulje za podmazivanje lanca s niskim udjelom aditiva za prljanje.

1. Isključite uređaj i izvadite bateriju. Provjerite jesu li se svi pokretni dijelovi potpuno zaustavili
2. Odvrtite čep spremnika ulja [35].
3. Ulijte bio ulje za lanac [22] u spremnik.
4. Obrišite proliveno ulje.
5. Ponovno zavrtnite čep spremnika ulja [35].

## ● Provjera automatizacije podmazivanja uljem

### Zahtjevi

- Lanac pile montiran
- Cjevasto vratilo montirano
- Glava motora montirana
- Ulje za lanac uliveno

### Provjera automatizacije podmazivanja uljem (slika D)

Prije početka rada, provjerite sustav automatizacije podmazivanja uljem.

1. Umetnite punjivu bateriju [25] u uređaj.
2. Pritisnite cjevastu osovinu do kraja.
3. Uključite uređaj.
4. Držite vodilicu noža iznad svijetle površine. Ako se pojavi trag ulja, to je znak da uređaj radi besprijekorno.

**⚠ OPREZ!** Ako se ne pojavi trag ulja, očistite kanal za ulje [27] ili odnesite uređaj na popravak u našu službu za korisnike.

**⚠ NAPOMENA!** Očistite kanal za ulje [27] kako biste osigurali besprijekorno, automatsko podmazivanje lanca pile tijekom rada.

Četkom ili krpom uklonite sve ostatke iz kanala za ulje.

## ● Postavljanje trake za nošenje

### Potrebni alati

- Imbus ključ [23] u pohrani [11]

**⚠ UPOZORENJE!** Ne nosite traku dijagonalno preko ramena i prsa, već samo na jednom ramenu. To omogućuje brzo uklanjanje uređaja s tijela u slučaju opasnosti.

**NAPOMENA!** Povlačenjem utisne bravice [16] uređaj se brzo otpušta s trake za nošenje [15]. Utisnu bravicu otvorite stiskanjem dvije stezaljke jedne prema drugoj.

### Postavljanje trake za nošenje

1. Isključite uređaj i izvadite bateriju. Provjerite jesu li se svi pokretni dijelovi potpuno zaustavili
2. Postavite traku za nošenje [15] na jedno rame.
3. Podesite duljinu trake tako da se uskočna kuka nalazi otprilike 10 cm ispod vašeg kuka.
4. Pričvrstite uskočnu kuku na ušicu [17] kako biste umetnuli traku za nošenje.

### Pomicanje ušice (slika F)

Pomicanjem ušice [17] možete bolje rasporediti težinu uređaja.

1. Isključite uređaj i izvadite bateriju. Provjerite jesu li se svi pokretni dijelovi potpuno zaustavili
2. Otpustite šesterokutni vijak [38] na ušici [17].
3. Pomaknite ušicu u odgovarajući položaj.
4. Ponovno zategnite šesterokutni vijak.

## ● Podešavanje pomoćne ručke

### Podešavanje položaja (slika G)

1. Isključite uređaj i izvadite bateriju. Provjerite jesu li se svi pokretni dijelovi potpuno zaustavili
2. Otpustite bravicu [10].
3. Pomaknite pomoćnu ručku [18] u željeni položaj.
4. Učvrstite bravicu u zatvorenom položaju.

## Podešavanje kuta (slika G)

1. Isključite uređaj i izvadite bateriju. Provjerite jesu li se svi pokretni dijelovi potpuno zaustavili
2. Otpustite bravicu (pomoćna ručka) **10**.
3. Postavite u željeni kut.
4. Zatvorite bravicu (pomoćna ručka) **10**.

## ● Vađenje glave motora zakretanjem

### Zahtjevi

- Lanac pile montiran
- Štitnik lanca postavljen
- Cjevasto vratilo montirano
- Glava motora montirana

### Napomene

- ⚠ UPOZORENJE!** Nemojte izvoditi zarezni rez kada je glava motora nagnuta. Postoji opasnost od povratnog udara, zbog čega može biti jako teško upravljati uređajem.

## Vađenje glave motora zakretanjem (slika E)

1. Isključite uređaj i izvadite bateriju. Provjerite jesu li se svi pokretni dijelovi potpuno zaustavili
2. Pritisnite i zadržite gumb za zaključavanje **37**.
3. Okrenite glavu motora **19** u željeni položaj. Moguća su tri položaja.
4. Otpustite gumb za zaključavanje **37**.
5. Provjerite je li glava motora **19** učvršćena u odabranom položaju.

## ● Izvlačenje cjevastog vratila

### Izvlačenje cjevastog vratila (slika C)

1. Isključite uređaj i izvadite bateriju. Provjerite jesu li se svi pokretni dijelovi potpuno zaustavili
2. Otvorite bravicu **6**.

3. Povucite/gurnite produžni krak **34** do željene duljine.
4. Zatvorite bravicu da biste fiksirali duljinu.

## ● Punjenje baterije

Pogledajte i korisnički priručnik za punjač.

### Napomene

- Ako je topla, pričekajte da se baterija ohladi prije punjenja.
- Bateriju nemojte izlagati izravnoj sunčevoj svjetlosti dulje vrijeme i nemojte je stavljati na grijaće tijelo (maks. 50 °C).

### Punjenje baterije

1. Izvadite bateriju **25** iz uređaja.
2. Gurnite bateriju **25** u utor za punjenje na punjaču **26**.
3. Spojite punjač baterije **26** u električnu utičnicu.
4. Nakon punjenja, isključite punjač baterije **26** iz električne utičnice.
5. Izvucite bateriju **25** iz punjača **26**.

## ● Rad

## ● Uključivanje i isključivanje

### Zahtjevi

- Cjevasto vratilo montirano
- Volilica noža postavljena
- Lanac pile montiran i zategnut
- Produžni krak je postavljan na željenu duljinu.
- Glava motora je postavljena na željeni radni kut.
- Traka za nošenje je postavljena.

### Uključivanje

1. Provjerite jesu li naprave za fiksiranje sljedećih pokretnih dijelova zaključane:
  - Bravica **10** i pomoćna ručka **18**
  - Gumb za zaključavanje **37** glave motora. **19**

- Bravica 6 produžnog kraka 34.
- 2. Umetnite punjivu bateriju 25 u uređaj.
- 3. Pritisnite i zadržite bravicu prekidača 14.
- 4. Pritisnite i zadržite prekidač za uključivanje/isključivanje 12.

## Isključivanje

1. Za isključivanje je potrebno otpustiti prekidač za uključivanje/isključivanje 12.
2. Izvadite punjivu bateriju 25 iz uređaja ako ostavljate uređaj bez nadzora ili ako ste završili s radom.

## ● Odlaganje uređaja

- Postavite uređaj na tlo tako da ga prvo dodirne glava motora.
- Postavite reznu jedinicu na tlo **bez izlaganja ikakvom pritisku**.
- Nemojte primjenjivati nikakav statički pritisak na reznu jedinicu.

## ● Upute za rad

- Nosite zaštitne naočale prilikom rada s uređajem kako biste izbjegli ozljede oka.
- Obavezno nosite isporučenu traku za nošenje prilikom rada s uređajem.
- Pažljivo pregledajte površinu koju ćete rezati i uklonite sve žice i druga strana tijela.
- Nikako nemojte raditi na ljestvama!
- Radite isključivo na čvrstoj i stabilnoj površini!
- Izbjegavajte neobične položaje tijela.
- Osigurajte čvrsto uporište i cijelo vrijeme održavajte ravnotežu.
- Nemojte pokušavati izvoditi rezove koje niste pažljivo razmotrili. Tako možete ugroziti sebe i druge.
- Držite se na udaljenosti od najmanje 10 m od nadzemnih dalekovoda. Pazite da nehotično ne pokrenete alat.

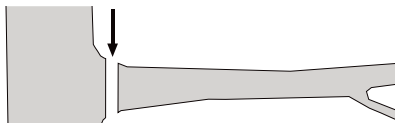
- Nosite zaštitne naočale i zaštitu za sluh. Potrebno je koristiti i drugu zaštitnu opremu za glavu, ruke, noge i stopala. Odgovarajuća zaštitna odjeća smanjuje opasnost od ozljeda od leteće sječke i slučajnog dodira s lancem pile.
- Nosite protuklizne zaštitne cipele i prijanjavajuću odjeću.
- Redovito uzimajte predah i mijenjajte radni položaj kako biste izbjegli umor.
- Koristite isporučenu trake za nošenje.
- Piliti isključivo drvo. Ne koristite uređaj za radove za koje nije namijenjen - primjerice: Ne koristite uređaj za rezanje plastike, zidova ili građevinskih materijala koji nisu izrađeni od drveta. Korištenje uređaja u svrhe za koje nije namijenjen može dovesti do opasnih situacija.
- Tijekom korištenja uređaja obratite pozornost da održavate propisani radni kut od maksimalno 60° kako bi rad s uređajem bio siguran (slika I).
- Držite uređaj što bliže tijelu. Tako ćete postići najbolju ravnotežu.
- Lanac pile trebao postići maksimalnu brzinu prije nego počnete piliti.
- Ako se lanac pile zaglavi, odmah isključite uređaj i izvadite punjivu bateriju. Zatim uklonite predmet koji je uzrokovao zaglavljenje uređaja.
- Ako se lanac pile zaglavi u rezu, nemojte pokušavati silom izvući uređaj. Isključite uređaj i izvadite bateriju. Oslobodite uređaj iz reza pomoću klina.
- Imat ćete bolju kontrolu nad uređajem ako piliti koristeći donji rub vodilice (lanac pile se uvlači), a ne njen gornji rub (lanac pile se izvlači).
- Pridržavajte se mjera opreza za zaštitu od povratnog udara.
- Uklonite grane koje vise prema dolje - otpilite ih od vrha.

- Uvijene grane moraju se pojedinačno podrezati.
- Lanac pile ne smije dodirivati tlo ili bilo koji predmet tijekom piljenja kroz materijal ili nakon toga.
- Smanjite kontaktni pritisak prema kraju reza kako biste održali potpunu kontrolu u trenutku „prolaska”.

## ● Tehnike piljenja

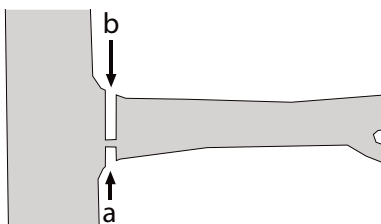
**⚠ UPOZORENJE!** Imajte na umu opasnost od povratnog udara te pada grana i grana na tlu.

### Piljenje malih grana



- Postavite referentnu površinu pile na granu kako biste spriječili trzave pokrete pile kada počnete rezati.
- Vodite pilu laganim pritiskom od vrha prema dnu kroz granu.
- Ako ste krivo procijenili veličinu i težinu, pazite da se grana prerano ne odlomi.

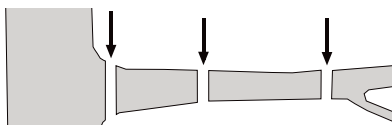
### Piljenje većih grana



Pri postupanju s većim granama, prvo odaberite zarezni rez kako biste osigurali kontrolu nad postupkom piljenja.

1. Napravite zarez (a) u donju trećinu grane (gornjom stranom vodilice noža).
2. Zatim pilite od vrha do dna prema prvom rezu (donjom stranom vodilice noža) (b).

## Piljenje u dijelovima



- Velike ili duge grane pilite u dijelovima. To vam daje kontrolu nad mjestom na koje će dio grane pasti.

## Opće tehnike piljenja

**⚠ OPASNOST!** Opasnost od gubitka kontrole. Kada je rez završen, osjećaj težine pile za korisnika naglo se povećava, jer pila više nije oslonjena na granu.

- Prvo odrežite donje grane stabla.
- To će olakšati pad odrezanih grana.
- Pilu iz reza izvucite samo ako se lanac pile pomiče.
- To će spriječiti zaglavlivanje uređaja.
- Ne pilite vrhom rezne opreme.
- Nemojte piliti izbočinu u podnožju grane. Tako biste spriječili zacjeljivanje stabla.

## ● Kuka za povlačenje

Pomoću kuke za povlačenje **3** izvucite odrezane grane koje su se zapetljale.

**⚠ UPOZORENJE!** Nemojte prejako povlačiti zapetljane grane. Režite grane dok ih ne možete izvući uz malo napora.

## ● Transport

Informacije o transportu uređaja:

- Isključite uređaj i izvadite bateriju. Provjerite jesu li se svi pokretni dijelovi potpuno zaustavili.
- Pri transportu uređaja obavezno koristite štitnik lanca **24**.
- Uređaj uvijek nosite s reznom jedinicom okrenutom unatrag koristeći obje ruke - jednu postavljenu na ručku **13**, a drugu na pomoćnu ručku **18**.

## ● Čišćenje i njega

**⚠ UPOZORENJE!** Opasnost od ozljede uslijed nehotičnog pokretanja! Zaštitite se kada izvodite radove održavanja ili čišćenja. Isključite uređaj i izvadite bateriju [25]. Radove popravka i održavanja koji nisu opisani u ovim uputama povjerite našem servisnom centru. Upotrebite samo izvorne zamjenske dijelove.

## ● Čišćenje

**⚠ UPOZORENJE!** Strujni udar! Nikada ne prskajte uređaj vodom.

**NAPOMENA!** Opasnost od oštećenja. Kemijske tvari mogu oštetiti plastične dijelove stroja. Nemojte upotrebljavati sredstva za čišćenje ili otapala.

- Održavajte čistoću ventilacijskih otvora, kućišta motora i ručki stroja. Za tu svrhu upotrebljavajte vlažnu krpu ili četku.

## ● Održavanje

- Nemojte rezati tupim lancem pile, jer ćete u protivnom preopteretiti motor i zupčanike uređaja.
- Provjerite jesu li zaštitni pokrovi i uređaji oštećeni te ispravno postavljeni. Zamijenite ih po potrebi.

## Servisni intervali

Pažljivo i redovito obavljajte zadatke održavanja navedene u sljedećoj tablici. Redovito servisiranje produljuje radni vijek uređaja. Osim toga, tako ćete ostvariti optimalna radna svojstva pri rezanju i spriječiti nezgode

Dio stroja	Rješenje	Prije upotrebe	Nakon 10 sati upotrebe	Nakon svake upotrebe
Lančanik <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">29</span>	Provjerite, zamijenite po potrebi	✓		
Lanac pile <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">2</span>	Provjera ulja, brušenje ili zamjena ako je potrebno	✓		
Lanac pile <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">2</span>	Provjera i podmazivanje			✓
Vodilica noža <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">1</span>	Provjera, čišćenje, podmazivanje	✓		✓
Vodilica noža <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">1</span>	Okretanje vodilice noža		✓	
Automatski sustav podmazivanja uljem	Provjera automatizacije podmazivanja uljem	✓		

## ● Oštrenje reznih zubaca

**⚠ OPREZ!** Opasnost od ozljeda!  
Neispravno naoštren lanac pile povećava opasnost od povratnog udara! Kada radite s lancem pile ili vodilicom noža nosite rukavice za zaštitu od poretotina.

Oštar lanac pile osigurava optimalna radna svojstva pri rezanju. Bez problema prolazi kroz drvo i ostavlja veliku, dugu drvnu sječku. Lanac pile je tup ako reznu opremu morate gurati kroz drvo, a drvna sječka je vrlo mala. Ako je lanac pile vrlo tup, ne nastaje sječka, već samo piljevina.

Oštrenje lanca zahtijeva posebne alate koji osiguravaju da su rezni bridovi naoštreni pod pravilnim kutom i na pravilnoj dubini. Za neiskusne korisnike motornih pila preporučujemo da oštrenje lanca pile prepustite stručnjaku ili specijaliziranoj radionici. Ako ste sigurni da možete naoštriti lanac, postupite sukladno uputama za oštrenje lanca pile (npr. PEKSG 85 D4).

- Dijelovi lanca za piljenje su rezne karike koje se sastoje od reznog zupca i jezička za mjerenje dubine. Visinska udaljenost između ta dva elementa određuje dubinu oštrenja.
- Lanac pile je istrošen i mora se zamijeniti novim ako je ostalo samo oko 4 mm reznog zupca.

- Prilikom oštrenja reznih zubaca treba uzeti u obzir sljedeće vrijednosti:
  - Kut oštrenja (30°)
  - Prednji kut (85°)
  - Dubina oštrenja (0,65 mm)
  - Promjer okrugle turpije (4,0 mm)

**⚠ UPOZORENJE!** Opasnost od nesreća! Odstupanja od mjera geometrije reznog brida mogu dovesti do veće mogućnosti za povratni udar stroja.

### Potrebni alati i pomagala

- Okrugla turpija
- Ravna turpija

### Postupak

1. Isključite uređaj i izvadite bateriju.
2. Pobrinite se da je lanac pile čvrsto zategnut kako biste omogućili njegovo pravilno oštrenje.
3. Ošтрите samo iznutra prema van. Vodite okruglu turpiju s unutarnje strane reznog zupca prema van. Podignite turpiju kada je povlačite unatrag.
4. Najprije naošтрите zupce s jedne strane. Zatim preokrenite lanac pile i naošтрите zupce s druge strane.
5. Provjerite duljinu reznih karika. Sve rezne karike moraju imati istu duljinu i širinu nakon oštrenja.
6. Nakon svakog trećeg oštrenja provjerite dubinu oštrenja (mjerač dubine) i ravnom turpijom prilagodite visinu. Mjerač dubine treba biti odmaknut oko 0,65 mm od reznog zupca.
7. Nakon ponovnog postavljanja, malo zaoblite mjerač dubine prema prednjem dijelu.

## ● Zamjena lanca pile

### Napomene

- Koristite zaštitne rukavice
- Ne stavljajte novi lanac pile na istrošene zupce ili na oštećenu ili istrošenu vodilicu noža.

### Postupak (slika A)

1. Isključite uređaj i izvadite bateriju. Provjerite jesu li se svi pokretni dijelovi potpuno zaustavili
2. Ođvrnite krilnu maticu [20].
3. Uklonite poklopac lančanika [4].
4. Uklonite stari lanac pile [2].
5. Montaža lanca pile.
6. Zatezanje lanca pile.

## ● Servisiranje vodilice noža

**⚠ OPREZ!** Porezotine! Kada radite s lancem pile ili vodilicom noža nosite rukavice za zaštitu od porezotina.

### Potrebni alati i pomagala

- Ravna turpija

### Postupak


1. Isključite uređaj i izvadite bateriju.
2. Uklonite poklopac lančanika [4], lanac pile [2] i vodilicu noža [1].
3. Provjerite je li vodilica noža [1] istrošena.
4. Ravnom turpijom uklonite neravnine i zagladite površine vodilice.
5. Očistite kanal za ulje [27] kako biste osigurali besprijeorno, automatsko podmazivanje lanca pile tijekom rada.
6. Montirajte vodilicu noža [1], lanac pile [2] i poklopac lančanika [4] te zategnite lanac.

Kada su u optimalnom stanju, kanali za ulje automatski će poprskati lanac pile s malo ulja nekoliko sekundi nakon pokretanja motorne pile.

## ● Okretanje vodilice noža

### Postupak (slika A)

**⚠ UPOZORENJE!** Koristite zaštitne rukavice

1. Isključite uređaj i izvadite bateriju. Provjerite jesu li se svi pokretni dijelovi potpuno zaustavili
2. Stavite proizvod na ravnu površinu.
3. Odvrnite krilnu maticu **20**.
4. Uklonite poklopac lančanika **4**.
5. Uklonite lanac pile **2** i vodilicu noža **1**.
6. Otpustite vijak na steznoj ploči **1a**.
7. Uklonite steznu ploču **1a**.
8. Okrenite vodilicu noža duž njezine vodoravne osi.
9. Ponovno montirajte steznu ploču na drugu stranu vodilice noža **1**.
10. Montaža lanca pile. Obratite pažnju na simbol na poklopcu lančanika koji označava smjer pomicanja lanca pile: 
11. Zatezanje lanca pile.

## ● Skladištenje

Uređaj i pribor pohranite

- čiste
- suhe
- zaštićene od prašine
- izvan dohvata djece
- s isporučenim štitnikom lanca **24**
- u vodoravnom položaju ili osigurane od prevrtanja
- Ispraznite spremnik ulja ako ga nećete koristiti dulje vrijeme (6 do 8 tjedana).
- Pažljivo očistite uređaj i pribor prije skladištenja.
- Ne zamatajte uređaj u plastične vrećice jer se mogu stvoriti vlaga i plijesan.

Temperatura skladištenja za punjivu bateriju i uređaj iznosi od 0°C do 45°C. Izbjegavajte ekstremnu hladnoću ili toplinu tijekom skladištenja kako takva temperatura ne bi štetno utjecala na bateriju.

Izvadite bateriju iz uređaja prije skladištenja (pogledajte zasebne upute za upotrebu baterije i punjača).

## ● Rješavanje problema

Sljedeća tablica pomoći će vam pri uklanjanju kvarova:

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Mašina se ne pokreće	Punjiva baterija [25] nije umetnuta	
	Prekidač za uključivanje/isključivanje [12] je neispravan	Obratite se servisnom centru.
	Punjiva baterija [25] je prazna	Napunite bateriju (pročitajte zasebne upute za upotrebu za punjivu bateriju i punjač)
	Neispravan motor	Obratite se servisnom centru.
Uređaj ima poteškoća s radom, lanac pile iskače	Nedostatna zategnutost lanca	Zatezanje lanca pile.
Stroj radi s prekidima.	Unutarnji labavi kontakt	Obratite se servisnom centru.
	Prekidač za uključivanje/isključivanje [12] je neispravan	Obratite se servisnom centru.
Loš učinak rezanja	Tup lanac pile [2]	Oštrenje reznih zubaca.
	Nedostatna zategnutost lanca	Zatezanje lanca pile.
	Niska razina napunjenosti baterije	Napunite bateriju (pročitajte zasebne upute za upotrebu za punjivu bateriju i punjač)
Lanac postaje vruć, stvara se dim tijekom piljenja, vodilica mijenja boju	Nema dovoljna ulja za lanac	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Provjera automatizacije podmazivanja uljem.</li><li>■ Ulijevanje ulja za lanac.</li><li>■ Obratite se servisnom centru.</li></ul>

## ● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika / 20–22: papir I karton / 80–98: miješani materijali.



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

Oštećene ili potrošene baterije / punjive baterije se moraju reciklirati. Vratite baterije / punjive baterije i / ili proizvod putem ponuđenih ustanova za sakupljanje otpada



### **Štete za okoliš zbog krivog zbrinjavanja baterija / punjivih baterija!**

Izvadite baterije / punjive baterije iz proizvoda prije zbrinjavanja otpada.

Baterije / punjive baterije se ne smiju zbrinjavati zajedno s kućnim otpadom. One mogu sadržavati otrovne teške metale i podliježu zbrinjavanju kao poseban otpad. Kemijski simboli teških metala su slijedeći: Cd = kadmij, Hg = živa, Pb = olovo. Stoga predajte istrošene baterije / punjive baterije na komunalno mjesto za sabiranje otpada.

## ● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, punjive baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

## ● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite upute u nastavku:

Za sve upite kao dokaz o kupnji pripremite račun i broj artikla (IAN 494224\_2504).

Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnici vaših uputa (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj i donjoj strani proizvoda.

Ako se pojave funkcionalni kvarovi ili drugi nedostaci, prvo se obratite servisnoj odjelu koji je naveden u nastavku telefonski ili e-poštom.

Proizvod za koji je utvrđen kvar, uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i informacijama o nedostacima i kada su nastali, možete poslati na adresu servisa kojega ste obavijestili bez poštarine.

## ● Rezervni dijelovi i pribor

Kompatibilne zamjenske dijelove za ovaj uređaj možete kupiti na internetskoj stranici [www.Optimex-Shop.com](http://www.Optimex-Shop.com). Pripremite broj narudžbe za svoju narudžbu. Narudžbe se mogu dostaviti i obrađivati samo online. Ako niste sigurni gdje možete kupiti kompatibilne dijelove, obratite se servisnoj dežurnoj telefonskoj službi tvrtke Lidl.

Br. poz.	Naziv	Broj narudžbe
23	Imbus ključ	99949422401
15	Traka za nošenje	99949422402
24	Štitnik lanca	99949422403
	Zatvorene zaštitne naočale	99949422404
2	Lanac pile	99949422405

Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na stranici [parksidediy.com](http://parksidediy.com). Ovaj QR kod vodi vas izravno na našu stranicu [parksidediy.com](http://parksidediy.com). Odaberite svoju zemlju i putem tražilice potražite upute za uporabu. Unosom broja artikla (IAN) 494224\_2504 dospjet ćete do uputa za uporabu za svoj artikl.



## ● Servis



### Servis Hrvatska

Tel.: 0800805933

Obrazac za kontakt na  
[parksidediy.com](http://parksidediy.com)

IAN 494224\_2504



Spska oznaka sukladnosti

# ● EU izjava o sukladnosti

## EU IZJAVA O SUKLADNOSTI (br. 494224\_2504)

IAN: 494224\_2504  
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE" 20V Aku rezač grana  
Broj modela: HG13609

Predmet gore opisane izjave u skladuz je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

Direktiva 2006/42/EZ
Direktiva 2000/14/EZ
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmjenama i dopunama

Upućivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili upućivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

N° / dijelovi
Direktiva 2006/42/EZ
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 11680-1:2021
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usuglašenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 lipnja 2011 o ograničenju uporabe štetnih tvari u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / dijelovi
EN IEC 63000:2018

Postupak procjene usuglašenosti/ ime&adresa nadležnog tijela gdje je prikladno: Point 6 Part B Annex III Regulation (EU) 2024/1208: EN 62841-4-1:2020, Annex I, TÜV SÜD China

Izmjerena jačina zvuka na opremi odgovarajućoj za ovaj tip: 92.1 dB(A)

Garantovani nivo jačine zvuka za ovu opremu: 95 dB(A)

Osoba zadužena za čuvanje tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisano za i u ime:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka**

Ova izjava o usuglašenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prijevod izvorne izjave o podudarnosti/konformitetu

Neckarsulm

15.08.2025

Mjesto

Datum

ppa. Stefan Haensel  
Ovlašteni potpisnik

ppa. Dr. Thorsten Maier  
Ovlašteni potpisnik

HR



HR 167

<b>Uvod</b> .....	Strana 170
Predviđena upotreba .....	Strana 170
Opseg isporuke/pribor .....	Strana 170
Pregled .....	Strana 171
<b>Opis funkcija</b> .....	Strana 171
Tehnički podaci .....	Strana 172
<b>Informacije o bezbednosti</b> .....	Strana 174
<b>Opšta upozorenja o bezbednosti za električne alate</b> .....	Strana 176
<b>Informacije o bezbednosti za testere za grane</b> .....	Strana 179
<b>Informacije o Rejnoovom sindromu</b> .....	Strana 180
<b>Ostali rizici</b> .....	Strana 180
<b>Priprema</b> .....	Strana 180
Kontrolni elementi .....	Strana 180
Zatezanje lanca testere .....	Strana 181
Postavljanje i uklanjanje cevaste osovine .....	Strana 182
Postavljanje i uklanjanje glave motora .....	Strana 182
Postavljanje pomoćne ručke .....	Strana 182
Sipanje ulja za lanac .....	Strana 182
Provera sistema automatskog podmazivanja .....	Strana 183
Postavljanje trake za nošenje .....	Strana 183
Podešavanje pomoćne ručke .....	Strana 184
Zakretanje glave motora .....	Strana 184
Produžavanje cevaste osovine .....	Strana 184
Punjenje baterije .....	Strana 184

<b>Rad</b> .....	Strana 185
Uključivanje i isključivanje. ....	Strana 185
Spuštanje proizvoda. ....	Strana 185
Uputstva za rad. ....	Strana 185
Tehnike sečenja. ....	Strana 186
Kuka za povlačenje. ....	Strana 187
<b>Transport</b> .....	Strana 187
<b>Čišćenje i nega</b> .....	Strana 187
Čišćenje. ....	Strana 187
Održavanje. ....	Strana 188
Oštrenje reznih zuba. ....	Strana 188
Zamena lanca testere. ....	Strana 189
Servisiranje vođice sečiva. ....	Strana 189
Okretanje vođice sečiva. ....	Strana 190
<b>Skladištenje</b> .....	Strana 190
<b>Rešavanje problema</b> .....	Strana 191
<b>Odlaganje</b> .....	Strana 192
<b>Garancija</b> .....	Strana 192
Postupak garancije. ....	Strana 194
Servis. ....	Strana 194
<b>Rezervni delovi i pribor</b> .....	Strana 195
<b>EU izjava o usaglašenosti</b> .....	Strana 196

## **20 V AKU TESTERA ZA GRANE**

### ● **Uvod**

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rikovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.

### ● **Predviđena upotreba**

Ovaj proizvod je predviđen samo za sledeću upotrebu:

- Sečenje većih grančica i grana.

Ovaj proizvod **nije** predviđen za

- obimne radove testerisanja.
- obaranje stabala.
- sečenje materijala koji nisu drvo.

Proizvod je predviđen da ga upotrebljavaju odrasle osobe. Deca uzrasta od 16 godina ne smeju da upotrebljavaju ovaj proizvod, osim ako su pod nadzorom.

Lokalni propisi mogu da odrede starosnu granicu za korisnika.

Upotreba proizvoda na kiši ili u vlažnom okruženju je zabranjena.

Nacionalni propisi mogu da ograniče upotrebu ovog proizvoda.

Svaka druga upotreba koja nije izričito dozvoljena u ovom uputstvu za upotrebu može da predstavlja ozbiljnu opasnost za korisnika i da dovede do oštećenja proizvoda. Rukovalac ili korisnik proizvoda je odgovoran za sve nesreće ili telesne povrede i/ili materijalnu štetu nanetu trećim licima ili njihovoj imovini. Ovaj proizvod je predviđen za „uradi sam“ korisnike. Ovaj proizvod nije predviđen za tešku komercijalnu upotrebu. Garancija se poništava u slučaju komercijalne upotrebe. Proizvođač ne snosi odgovornost za štete uzrokovane nepropisnom upotrebom ili nepravilnim rukovanjem. Proizvod je deo serije **X 20 V TEAM** i može da se upotrebljava sa baterijama serije **X 20 V TEAM**. Baterije serije **X 20 V TEAM** smeju da se pune samo pomoću punjača serije **X 20 V TEAM**.

### ● **Opseg isporuke/pribor**

Raspakujte proizvod i proverite da li su isporučeni svi delovi.

Pravilno odložite ambalažu u otpad.

- Aku testera za grane
- Lanac testere
- Vođica sečiva
- Štitnik lanca
- Traka za nošenje
- Organsko ulje za lanac testere
- Inbus ključ
- Zatvorene zaštitne naočare
- Korisnički priručnik

**Punjiva baterija i punjač nisu u opsegu isporuke.**

## ● Pregled

Slike za proizvod nalaze se na prednjoj i zadnjoj stranici na rasklapanje.

- 1 Vođica sečiva
- 1a Stezna ploča
- 2 Lanac testere
- 3 Kuka za povlačenje
- 4 Poklopac lančanika
- 5 Spojna navrtka
- 6 Bravica
- 7 Cevasta osovina
- 8 Spojna navrtka
- 9 Cevasta osovina
- 10 Bravica (pomoćna ručka)
- 11 Prostor za skladištenje (inbus ključ)
- 12 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 13 Ručka
- 14 Bravica prekidača
- 15 Traka za nošenje
- 16 Bravica na pritisak
- 16a Kuka za traku
- 17 Ušica
- 18 Pomoćna ručka
- 19 Glava motora
- 20 Leptir navrtka
- 21 Prsten
- 22 Organsko ulje za lanac testere
- 23 Inbus ključ
- 24 Štitnik lanca
- 25 Baterija
- 26 Punjač

### (sl. A)

- 27 Prolaz za ulje
- 28 Vijak za pričvršćivanje
- 29 Lančanik

### (sl. B)

- 30 Spojnica sa navojem
- 31 Jezičak

### (sl. C)

- 32 Spojnica sa navojem
- 33 Jezičak
- 34 Produžna ruka

### (sl. D)

- 35 Poklopac rezervoara za ulje
- 36 Indikator nivoa ulja

### (sl. E)

- 37 Dugme za zaključavanje

### (sl. F)

- 38 Zavrtanj sa šestougaonom glavom

### (sl. G)

- 39 Zavrtanj (pomoćna ručka)
- 40 Držač (pomoćna ručka)

## ● Opis funkcija

Ovaj proizvod se pogoni električnim motorom. Proizvod je opremljen nastavkom za orezivanje grana (sa vođicom sečiva i lancem testere). Proizvod može da se upotrebljava samo dok je bravica prekidača pritisnuta, radi zaštite korisnika.

Informacije o načinu rada kontrolnih elemenata možete pronaći u opisima ispod.

## ● Tehnički podaci

<b>Aku testera za grane</b>	<b>PAHE E6</b>
Nominalni napon U	20 V = (jednosmerna struja)
Masa (sa baterijom 4 Ah) (20 V, 4 Ah)	oko 4,2 kg
Masa (samo jedinica motora)	oko 1,7 kg
Broj obrtaja u praznom hodu n <sub>0</sub>	2,600 <sup>o/min</sup>
Vrsta zaštite	IPX0
Vođica sečiva	XF200-33-507P
– Dužina vođice sečiva	24,2 cm (242 mm)
– Dužina testerisanja	20 cm (200 mm)
– Zubi lančanika	6
Lanac testere	3/8LP 050 33DL
– Brzina lanca v <sub>0</sub>	5 m/s
– Korak lanca	9,53 mm (3/8")
– Debljina lanca	1,27 mm
Zapremina rezervoara za ulje	80 cm <sup>3</sup> / 80 ml
– Širina žleba vođice sečiva:	1,5 mm
– Preporučeno mazivo:	Organsko ulje za lanac
Nivo zvučnog pritiska (L <sub>pA</sub> )	79,8 dB, K= 3 dB
Nivo zvučne snage (L <sub>WA</sub> )	-
– Izmereni	92,1 dB, K= 2,40 dB
– Zagarantovani	95 dB

## Vibracije (ah)



– Ručka	< 2,5 m/s <sup>2</sup> , K= 1,5 m/s <sup>2</sup>
– Pomoćna ručka	< 2,5 m/s <sup>2</sup> , K= 1,5 m/s <sup>2</sup>

<b>Baterija</b>	<b>PAPPO B1 *</b>
Tip:	Litijum-jonska
Nominalni napon:	20 V = maks.
Kapacitet:	2,0 Ah
Energetska vrednost:	40 Wh
Broj ćelija:	5

<b>Baterija</b>	<b>PAP 20 B3 *</b>
Tip:	Litijum-jonska
Nominalni napon:	20 V = maks.
Kapacitet:	4,0 Ah
Energetska vrednost:	80 Wh
Broj ćelija:	10

<b>Brzi punjač baterija</b>	<b>PLG 20 C3</b>
-----------------------------	------------------

<b>sa VDE utikačem:</b>	<b>44PP03 *</b>
<b>sa BS utikačem:</b>	<b>HG08983-BS *</b>

<b>Ulaz:</b>	
Nominalni napon:	230–240 V~
Nominalna frekvencija:	50 Hz
Nominalna snaga:	120 W
Osigurač (interni):	3,15 A/- 
Klasa zaštite:	II/ 

<b>Izlaz:</b>	
Nominalni napon:	21,5 V =
Struja punjenja:	4,5 A

<b>Vreme punjenja</b>	<b>Punjač PLG 20 C3 *</b>
<b>Baterija PAP 20 B1 *</b>	35 min.
<b>Baterija PAP 20 B3 *</b>	60 min.

### NAPOMENA!

▶ Stvarno vreme punjenja može da se razlikuje od prethodno navedenog zavisno od temperature okruženja i stanja baterije. Informacije su podložne promenama bez prethodne najave.

### Preporučena temperatura okruženja

Tokom punjenja:	+4 °C do +40 °C
Tokom rada:	+4 °C do +40 °C
Tokom skladištenja:	+10 °C do +30 °C

### ⚠ UPOZORENJE!



Nosite zaštitu za sluh!

Vrednosti buke i vibracija su određene u skladu sa standardima i propisima u izjavi o usaglašenosti.

Navedena ukupna vrednost vibracija i navedena vrednost emisije buke izmerene su prema standardizovanoj metodi ispitivanja i mogu da se upotrebljavaju za poređenje jednog električnog alata s drugim. Navedena ukupna vrednost vibracija i navedena vrednost emisije buke mogu da se upotrebljavaju za preliminarnu procenu izloženosti vibracijama.

**⚠ UPOZORENJE!** Emisije vibracija i buke mogu da odstupaju od navedenih vrednosti tokom stvarne upotrebe električnog alata, zavisno od načina upotrebe električnog alata. Nastojte da izloženost vibracijama svedete na minimum. Jedan od primera mere za smanjenje izloženosti vibracijama je ograničavanje radnih sati. Pri tome mora da se uzmu u obzir svi delovi radnog ciklusa (na primer, vreme kada je električni alat isključen i vreme kada je uključen, ali radi bez ikakvog opterećenja).

Proizvod je kompatibilan sa svim baterijama serije „**X 20 V TEAM**“. Za optimalne performanse preporučujemo upotrebu sledećih baterija:

**Baterija:** Parkside X 20 V Team

**Punjač:** Parkside X 20 V Team

**NAPOMENA!** Ovaj punjač je predviđen samo za punjenje sledećih tipova baterija:

### Parkside 20 V baterija

PAP 20 B1	2 Ah	5 ćelija
PAP 20 B3	4 Ah	10 ćelija

Preporučena baterija: 20 V (4 Ah) PAP 20 B3

- Kupci mogu naručiti kompatibilne zamenske baterije i punjače u Lidl online prodavnicama za sledeće zemlje:

Njemačka (lidl.de), Francuska (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka (lidl.cz), Holandija (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovačka (lidl.sk), Španija (lidl.es)

Klijenti iz svih ostalih zemalja mogu vršiti narudžbe na [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

Uređaj je kompatibilan sa svim "X 20 V TEAM" baterijama. Za optimalne performanse preporučujemo korišćenje dole navedenih pakovanja baterija:

Preporučena baterija:  
20 V (4 Ah) PAP 20 B3



### **Informacije o bezbednosti**

Ovaj odeljak sadrži osnovne bezbednosne napomene za upotrebu proizvoda.

**⚠ UPOZORENJE!** Rizik od povreda i materijalne štete usled nepravilnog rukovanja baterijom. Obratite pažnju na informacije o bezbednosti i napomene za punjenje i pravilnu upotrebu u korisničkom priručniku vaše baterije i punjača serije **X 20 V TEAM**. Detaljan opis procesa punjenja i dodatne informacije možete pronaći u posebnim uputstvima za upotrebu.

### **ZNAČENJE INFORMACIJA O BEZBEDNOSTI**

**⚠ OPASNOST!** Ako se ne pridržavate ove bezbednosne napomene, doći će do nesreće. Nesreća će da dovede do teških telesnih povreda ili smrti.

**⚠ UPOZORENJE!** Ako se ne pridržavate ove bezbednosne napomene, može da dođe do nesreće. Nesreća će verovatno da dovede do teških telesnih povreda ili smrti.

**⚠ OPREZ!** Ako se ne pridržavate ove bezbednosne napomene, doći će do nesreće. Nesreća će verovatno da dovede do manje teških ili umerenih telesnih povreda.


**⚠ NAPOMENA!** Ako se ne pridržavate ove bezbednosne napomene, doći će do nesreće. Nesreća može da dovede do materijalnih šteta.

### **PIKTOGRAMI I SIMBOLI SIMBOLI NA PROIZVODU**

Proizvod je deo serije **X 20 V TEAM** i može da se upotrebljava sa baterijama serije **X 20 V TEAM**.

Baterije serije **X 20 V TEAM** smeju da se pune samo pomoću punjača serije **X 20 V TEAM**.

	Pročitajte uputstvo za upotrebu.
	Otpadna električna i elektronska oprema (WEEE) ne sme da se odlaže sa otpadom iz domaćinstva.
	Pažnja!
	Upotrebljavajte zaštitu za sluh.
	Upotrebljavajte zaštitu za oči.
	Upotrebljavajte zaštitu za glavu.
	Upotrebljavajte zaštitne rukavice.
	Upotrebljavajte zaštitu za stopala.
	Upotreba proizvoda na kiši ili u vlažnom okruženju je zabranjena.
	Udaljite osobe iz blizine proizvoda.
	Opasnost od padanja predmeta, posebno kod sečenja na visinama iznad glave.
	Postoji rizik od povreda usled sečiva koja se kreću.
	Izvadite baterije pre radova održavanja.
	Opasnost po život usljed strujnog udara! Držite se najmanje 10 m dalje od nadzemnih dalekovoda.

	Zagarantovani nivo zvučne snage LWA u dB.
	Vrsta vođice sečiva
	Skala za ugao sečenja
	Poklopac rezervoara za ulje
	Otvaranje/zatvaranje poklopca rezervoara za ulje
	Oznaka minimalnog nivoa „MIN” na indikatoru nivoa ulja
<b>Grafički simbol na vođici sečiva</b>	
	Vrsta vođice sečiva
	Širina žleba
	Korak lanca
	Broj pogonskih elemenata
<b>Grafički simbol na poklopcu lančanika</b>	
	Bravica
	Otključavanje
	Podešavanje zategnutosti lanca
	Smer kretanja lanca testere
<b>Simboli korišćeni u uputstvu za upotrebu</b>	
	Pažnja!
	Oznaka CE označava usaglašenost s relevantnim direktivama EU koje važe za ovaj proizvod.

## Opšte bezbednosne napomene

- Ovaj proizvod ne smeju da upotrebljavaju osobe ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva ili znanja.
- Ovaj proizvod ne smeju da upotrebljavaju deca.
- Decu je potrebno nadzirati da se ne bi igrala proizvodom.
- Radove čišćenja i održavanja ne smeju da obavljaju deca.
- U slučaju nesreće ili kvara tokom rada, potrebno je odmah isključiti proizvod i izvaditi bateriju. Povrede treba da se pravilno zbrinu ili da se potraži medicinska pomoć. Za popravku kvarova pročitajte odeljak „Rešavanje problema” ili se obratite našem servisnom centru.

**⚠ UPOZORENJE!** Pre rada s proizvodom upoznajte se sa svim kontrolnim elementima. Vežbajte upotrebu proizvoda i neka vam iskusni korisnik ili stručnjak objasni funkcije proizvoda, način rada proizvoda i tehnike rada s proizvodom. Vodite računa da u slučaju nužde možete odmah da isključite proizvod. Nepravilna upotreba proizvoda može da uzrokuje teške povrede.



## Opšta upozorenja o bezbednosti za električne alate

**⚠ UPOZORENJE! PROČITAJTE SVA UPOZORENJA O BEZBEDNOSTI, SVA UPUTSTVA, ILUSTRACIJE I SPECIFIKACIJE ISPORUČENE SA OVIM ELEKTRIČNIM ALATOM.**  
*Zanemarivanje uputstava navedenih u nastavku može da izazove strujni udar, požar i/ili teške povrede.*

## Sačuvajte sva upozorenja i sva uputstva za buduće potrebe.

Pojam „električni alat“ u upozorenjima se odnosi na vaš električni alat na strujni pogon (sa kablom) ili električni alat na baterijski pogon (bez kabla).

## 1. Bezbednost radnog područja

- Održavajte radno područje čistim i dobro osvetljenim.** Pretrpana ili mračna područja izazivaju nesreće.
- Električnim alatom nemojte da rukujete u eksplozivnim atmosferama, kao na primer u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.
- Decu i prisutne osobe držite na udaljenosti tokom rada s električnim alatom.** Ometanja mogu da izazovu gubitak kontrole nad alatom.

## 2. Električna bezbednost

- Utikači električnog alata treba da odgovaraju utičnici. Nemojte nikada da modifikujete utikač ni na koji način. Utikače adaptera nemojte da upotrebljavate s uzemljenim električnim alatima.** Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice umanjuje rizik od strujnog udara.
- Izbegavajte kontakt tela sa uzemljenim površinama, kao što su cevi, radijatori, peći i frižideri.** Postoji povećan rizik od strujnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- Nemojte da izlažete električni alat kiši ili mokrim uslovima.** Prodiranje vode u električni alat povećaće rizik od strujnog udara.

- d) **Nemojte da nepropisno upotrebljavate kabl.** Kabl nemojte nikada da upotrebljavate za nošenje, povlačenje ili isključivanje električnog alata iz strujnog napajanja. **Držite kabl dalje od toplote, ulja, oštih ivica ili delova koji se kreću.** Oštećeni ili isprepleteni kablovi povećavaju rizik od strujnog udara.
- e) **Kada električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte produžni kabl koji je pogodan za upotrebu na otvorenom.** Upotrebom kabla pogodnog za upotrebu na otvorenom umanjuje se rizik od strujnog udara.
- f) **Ako je rad sa električnim alatom u području s parom neizbežan, upotrebljavajte napajanje sa zaštitnim uređajem diferencijalne struje (FID sklopka).** Upotrebom zaštitnog uređaja diferencijalne struje umanjuje se rizik od strujnog udara.
- ### 3. Lična bezbednost
- a) **Budite oprezni, gledajte šta radite i vodite se načelima zdravog razuma kada radite sa električnim alatom. Nemojte da upotrebljavate električni alat kada ste umorni ili pod uticajem opojnih sredstava, alkohola ili lekova.** Trenutak nepažnje tokom rada s električnim alatima može da izazove teške telesne povrede.
- b) **Upotrebljavajte ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitu za oči.** Zaštitna oprema poput maske za zaštitu od prašine, bezbednosne obuće otporne na klizanje, šlema ili zaštitne za sluh upotrebljena za odgovarajuće uslove umanjice telesne povrede.
- c) **Sprečite nenamerno pokretanje. Pre spajanja na izvor napajanja i/ili bateriju, uzimanja ili nošenja alata, uverite se da se prekidač nalazi u isključenom položaju.** Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču ili napajanje električnih alata koji imaju uključen prekidač izaziva nesreće.
- d) **Pre uključivanja električnog alata, uklonite sve ključeve za podešavanje ili ključeve.** Ključ ili ključ za podešavanje ostavljen pričvršćen na rotacioni deo električnog alata može za izazove telesne povrede.
- e) **Nemojte da posežete van bezbednog i stabilnog položaja. Celo vreme održavajte pravilno držanje i ravnotežu.** Time ćete da omogućite bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- f) **Obucite se odgovarajuće. Nemojte da nosite široku odeću ili nakit. Kosu i odeću uvek držite dalje od delova koji se kreću.** Delovi koji se kreću mogu da zahvate široku odeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Ako su proizvodi opremljeni prikliučkom za odvod i sakupljanje prašine, vodite računa da se pravilno spoje i upotrebljavaju.** Upotrebom sistema za sakupljanje prašine mogu da se umanje opasnosti koje se odnose na prašinu.
- h) **Nemojte dozvoliti da vas poznavanje alata stečeno čestom upotrebom učini samodopadnim pa da zanemarite bezbednosne principe za alat.** Nepažljiv rad može da izazove teške povrede u deliću sekunde.

## 4. Upotreba i nega električnog alata

- a) **Nemojte da preopterećujete električni alat. Upotrebljavajte odgovarajući električni alat za svoju primenu.** Odgovarajući električni alat će da bolje i bezbednije obavi zadatak brzinom za koju je konstruisan.
- b) **Nemojte da upotrebljavate električni alat ako se ne uključuje i isključuje pomoću prekidača.** Svaki električni alat koji ne može da se kontroliše prekidačem je opasan i treba da se popravi.
- c) **Izvcite utikač iz izvora napajanja i/ili izvadite bateriju, ako je odvojiva, iz električnog alata pre bilo kakvog podešavanja, menjanja pribora ili skladištenja električnog alata.** Takve preventivne bezbednosne mere umanjuju rizik od iznenadnog pokretanja električnog alata.
- d) **Električne alate koje ne upotrebljavate skladištite van domašaja dece i nemojte dozvoliti da osobe koje ne poznaju električni alat ili ova uputstva rukuju električnim alatom.** Električni alati su opasni u rukama neobučениh korisnika.
- e) **Održavajte električne alate i pribor. Proverite da li su pokretni delovi centrirani ili spojeni, da li ima polomljenih delova i da li postoji stanje koje može da utiče na rad električnog alata. Ako je električni alat oštećen, popravite ga pre upotrebe.** Loše održavani električni alati uzrokuju mnogo nesreća.
- f) **Održavajte alat za sečenje oštrim i čistim.** Pravilno održavani alati za sečenje sa oštrim reznim ivicama manje se zaglavljaju i lakše ih je kontrolisati.

- g) **Električni alat, pribor i alatne nastavke i sl., upotrebljavajte u skladu s ovim uputstvima, uzimajući u obzir radne uslove i posao koji treba da se obavi.** Upotreba električnog alata za radove drugačije od namenskih može da izazove opasne situacije.
- h) **Ručke i površinu rukohvata održavajte suvim, čistim i očišćenim od ulja i masti.** Klizave ručke i klizave površine rukohvata onemogućavaju bezbedno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.

## 5. Upotreba i nega baterijskog alata

- a) **Punjenje obavljajte samo punjačem kojeg je naveo proizvođač.** Punjač koji je pogodan za jedan tip baterije može da izazove rizik od požara ako se upotrebljava s drugom baterijom.
- b) **Električni alat upotrebljavajte samo sa baterijama posebno namenjenim za te svrhe.** Upotreba drugih baterija može da izazove rizik od povreda i požara.
- c) **Kada ne upotrebljavate bateriju, držite je dalje od drugih metalnih predmeta poput spajalica za papir, kovanica, ključeva, eksera, vijaka ili drugih malih metalnih predmeta koji mogu da međusobno spoje kontakte.** Kratko spajanje kontakata baterije može da prouzrokuje opekotine ili požar.

- d) **U slučaju neprimerene upotrebe, baterija može da izbaciti tečnost; izbegavajte kontakt. Ako slučajno dođe do kontakta, zahvaćena mesta isperite vodom. Ako tečnost dođe u kontakt sa očima, dodatno potražite medicinsku pomoć.** Tečnost koju izbaciti baterija može da prouzrokuje iritaciju kože ili opekotine.
- e) **Nemojte da upotrebljavate bateriju ili alat koji su oštećeni ili modifikovani.** Oštećene ili modifikovane baterije mogu da pokažu nepredvidivo ponašanje koje može da izazove požar, eksploziju ili rizik od povreda.
- f) **Ne izlažite bateriju ili alat vatri ili previsokoj temperaturi.** Izlaganje vatri ili temperaturi iznad 130 °C može da izazove eksploziju.
- g) **Pridržavajte se svih uputstava za punjenje, a bateriju ili alat nemojte da puniti van opsega temperature navedenog u uputstvu.** Nepravilno punjenje ili punjenje pri temperaturama van određenog opsega može da prouzrokuje oštećenje baterije i poveća rizik od požara.

## 6. Servisiranje

- a) **Radove servisiranja prepustite kvalifikovanom servisnom osoblju, koje upotrebljava samo identične zamenske delove.** Time će se osigurati održavanje bezbednosti električnog alata.
- b) **Nemojte nikada da servisirate oštećene baterije.** Servisiranje baterija smeju da obavljaju samo proizvođač ili ovlašćeni serviseri.



## Informacije o bezbednosti za testere za grane

- a) Pridržavajte se uputstava za oštrenje i održavanje lanca testere koje je naveo proizvođač. Graničnici dubine postavljeni prenisko povećavaju rizik od povratnih udara.
- b) Pre svake upotrebe proverite da li na proizvodu ima očiglednih nedostataka, kao što su otpušteni, istrošeni ili oštećeni delovi. Proverite da li na proizvodu ima značajnih oštećenja ili nedostataka ako ga ispusite.
- c) Nemojte nikada da upotrebljavate proizvod ako ste umorni, bolesni ili pod uticajem alkohola ili drugih opojnih sredstava. Ne smete da rukujete proizvodom pod uticajem alkohola, lekova ili opojnih sredstava koji umanjuju vašu sposobnost reagovanja.
- d) Tokom rada uvek obezbedite da u krugu od najmanje 15 m nema ljudi ili životinja. Odmah zaustavite proizvod ako se bilo ko, a posebno deca, nađe u njegovom dometu.
- e) Postoji rizik od udaraca usled padajućih grana.
- f) Nepravilno održavanje, upotreba neusklađenih rezervnih delova ili neovlašćeno uklanjanje ili modifikacija bezbednosne opreme može da dovede do oštećenja proizvoda i teških povreda za osobu koja radi sa proizvodom.

- g) Dugotrajna upotreba proizvoda može da dovede do poremećaja cirkulacije krvi u rukama izazvanih vibracijama (Rejnoov sindrom). Međutim, trajanje upotrebe možete da produžite nošenjem odgovarajućih rukavica ili pravljenoj redovnih pauza. Imajte na umu da loša cirkulacija, niske spoljne temperature ili preterana sila stiska tokom rada mogu da skrate vreme rada.

## ● Informacije o Rejnoovom sindromu

Rejnoov sindrom je vaskularno oboljenje kod kojeg se mali krvni sudovi na prstima ruku i nogu grče.

Zahvaćena područja više nisu dovoljno snabdevena krvlju i zbog toga izgledaju izuzetno blede. Česta upotreba vibrirajuće opreme može da izazove oštećenje nerava kod osoba sa poremećajima cirkulacije (npr. pušači, dijabetičari). Ako primetite bilo kakve neobične poremećaje, odmah obustavite rad i obratite se lekaru.

Obratite pažnju na sledeća uputstva kako biste umanjili opasnosti:

- Držite svoje telo, a posebno šake, toplim po hladnom vremenu.
- Pravite redovne pauze i pomerajte šake tokom toga da pospešite cirkulaciju krvi.
- Svedite vibracije mašine na minimum redovnim održavanjem i čvrsto pričvršćenim delovima na mašini.

## ● Ostali rizici

Ostali rizici uvek postoje čak i kada ovaj proizvod upotrebljavate u skladu sa uputstvima. S obzirom na konstrukciju i dizajn ovog proizvoda mogu da se pojave sledeće opasnosti:

- Oštećenje oka, ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za oči.
- Oštećenje sluha, ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za sluh.
- Oštećenje zdravlja prouzrokovano vibracijama šaka/ruka ako se alat upotrebljava duže vreme ili ako se ne upotrebljava i održava na pravilan način.
- Posekotine



**⚠ UPOZORENJE!** Opasnost zbog elektromagnetnog polja koje se stvara tokom rada alata. U određenim okolnostima to polje može da negativno utiče na aktivne ili pasivne medicinske implantate. Da bi se umanjila opasnost od teških ili smrtonosnih povreda, preporučujemo da se osobe koje nose medicinske implantate pre upotrebe alata posavetuju sa svojim lekarom i proizvođačem implantata.

## ● Priprema

**⚠ UPOZORENJE!** Rizik od povreda usled nehotačnog pokretanja. Bateriju umetnite u proizvod samo kada je proizvod potpuno spreman za upotrebu.

## ● Kontrolni elementi

Pre prve upotrebe upoznajte se sa radnim elementima proizvoda.

- **Prekidač za uključivanje/isključivanje** 
  - Uključivanje: Pritisnite
  - Isključivanje: Otpustite
- **Bravica prekidača** 
  - Otključavanje: Pritisnite
  - Zaključavanje: Otpustite

## **Postavljanje lanca testere (sl. A)**

**⚠ UPOZORENJE!** Upotrebljavajte zaštitne rukavice.

**⚠ OPREZ!** Pritom vodite računa o pravilnom smeru rotacije lanca testere [2]. To je navedeno ispod poklopca lančanika [4].

**⚠ OPREZ!** Zategnite lanac testere u skladu sa prvih 5–6 koraka.

1. Isključite proizvod i izvadite bateriju. Uverite se da su se svi pokretni delovi potpuno zaustavili.
2. Postavite proizvod na ravnu površinu.
3. Odvrnite leptir navrtku [20].
4. Uklonite poklopac lančanika [4].
5. Umetnite lanac testere [2] u žleb vođice sečiva.
6. Umetnite lanac testere [2] u lančanik lanca [29].
7. Zakačite lanac testere [2] na lančanik motora [29] i održavajte zategnutost lanca testere [2] i vođice sečiva [1].
8. Umetnite vijak za pričvršćivanje [28] u rupu i vratite poklopac lančanika [4] na mesto. Normalno je da lanac testere bude opušten.
9. Samo lagano pritegnite leptir navrtku [20] poklopca lančanika [4].
10. Zategnite lanac testere [2]: Okrenite prsten [21] u smeru kretanja kazaljki na satu.
11. Pritegnite leptir navrtku [20].

## ● Zatezanje lanca testere

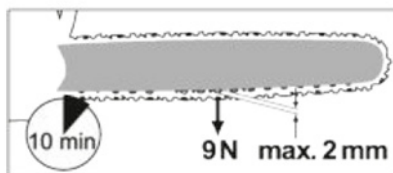
**NAPOMENA!** Lanac testere ne sme da se ponovo zateže ili menja kada je vruć, jer će se lagano skupiti kada se ohladi. Zanimarivanje navedenog može da dovede do oštećenja na vođici ili motoru, jer je lanac testere sada previše zategnut na vođici sečiva.

Redovno zatezanje lanca testere osigurava bezbednost korisnika i smanjuje i/ili sprečava trošenje i oštećenje lanca. Preporučujemo da korisnik proveri zategnutost lanca pre početka rada i u intervalima od oko 10 minuta i ispravi je ako je potrebno. Lanac testere se zagreva kada radite sa testerom i zbog toga se lagano širi. Ta „širenja“ posebno mogu da se očekuju kod novijih lanaca testere.

Zategnutost lanca i podmazivanje lanca imaju značajan uticaj na radni vek lanca testere. Zategnutost novog lanca testere treba da se ponovo podesi nakon maksimalno 5 sečenja.

Lanac testere je pravilno zategnut kada ne visi sa donje strane vođice sečiva i kada ne može da se pomera rukom u rukavici.

Prilikom povlačenja lanca testere silom od 9 N (oko 1 kg), lanac testere i vođica sečiva ne bi trebalo da budu odvojeni rastojanjem većim od 2 mm.



## Zatezanje lanca testere (sl. A)

**NAPOMENA!** Prsten za zatezanje lanca [21] ne može da se okrene više od tri četvrtine kruga. Kada prvi put zatežete lanac, strelica na prstenu i strelica na kućištu proizvoda mora da budu okrenute jedna prema drugoj.

1. Isključite proizvod i izvadite bateriju. Uverite se da su se svi pokretni delovi potpuno zaustavili.
2. Otpustite leptir navrtku [20].

3. Okrenite prsten [21] u smeru kretanja kazaljki na satu.
4. Pritegnite leptir navrtku [20].

**⚠ OPREZ!** Zategnutost novog lanca testere treba da se ponovo podesi nakon maksimalno 5 sečenja.

### Otpuštanje lanca testere (sl. A)

1. Isključite proizvod i izvadite bateriju. Uverite se da su se svi pokretni delovi potpuno zaustavili.
2. Otpustite leptir navrtku [20].
3. Okrenite prsten [21] u smeru suprotnom smeru kretanja kazaljki na satu.
4. Pritegnite leptir navrtku [20].

### ● Postavljanje i uklanjanje cevaste osovine

#### Postavljanje cevaste osovine (sl. B)

1. Isključite proizvod i izvadite bateriju. Uverite se da su se svi pokretni delovi potpuno zaustavili.
2. Umetnite cevastu osovinu [9] u spojnicu sa navojem [30].
3. Ako je potrebno, okrenite cevastu osovinu [9] tako da jezičak [31] ulegne u udubljenje na spojnici sa navojem [30].
4. Pritegnite spojnu navrtku [8] na spojnicu sa navojem [30].

#### Uklanjanje cevaste osovine (sl. B)

1. Isključite proizvod i izvadite bateriju. Uverite se da su se svi pokretni delovi potpuno zaustavili.
2. Otpustite spojnu navrtku [8] sa spojnice sa navojem [30].
3. Izvucite cevastu osovinu [9] iz spojnice sa navojem [30].

### ● Postavljanje i uklanjanje glave motora

#### Postavljanje glave motora (sl. C)

1. Isključite proizvod i izvadite bateriju. Uverite se da su se svi pokretni delovi potpuno zaustavili.
2. Umetnite produžnu ruku [34] u spojnicu sa navojem [32].
3. Ako je potrebno, okrenite produžnu ruku [34] tako da jezičak [33] ulegne u udubljenje na spojnici sa navojem [32].
4. Pritegnite spojnu navrtku [5] na spojnicu sa navojem [32].

#### Uklanjanje glave motora (sl. C)

1. Isključite proizvod i izvadite bateriju. Uverite se da su se svi pokretni delovi potpuno zaustavili.
2. Otpustite spojnu navrtku [5] sa spojnice sa navojem [32].
3. Izvucite produžnu ruku [34] iz spojnice sa navojem [32].

### ● Postavljanje pomoćne ručke

#### Postupak (sl. G)

1. Otpustite zavrtanj [39] na pomoćnoj ručki [18].
2. Umetnite pomoćnu ručku [18] u držač [40].
3. Pričvrstite pomoćnu ručku [18] zavrtanjem [39] i bravicom (pomoćna ručka) [10].

### ● Sipanje ulja za lanac

**⚠ OPREZ!** Vođica sečiva i lanac testere ne smeju nikada sa radne bez ulja. Ako se proizvod upotrebljava sa premalo ulja, performanse testerisanja i radni vek lanca testere se smanjuju jer lanac testere brže postaje tup. Nedovoljnu količinu ulja možete prepoznati po stvaranju dima ili po promeni boje vođice sečiva.

Ulje teče na vođicu sečiva čim motor počne da radi.

### Sipanje ulja za lanac (sl. D)

- ⚠ OPASNOST!** Rizik od požara! Prije sipanja ulja za lanac uvek isključite alat i sačekajte da se motor ohladi.
- Redovno proveravajte indikator nivoa ulja i dospite ulje kada dostigne oznaku minimalnog nivoa (Oil min). Zapremina rezervoara za ulje: 80 cm<sup>3</sup>/80 ml
  - Ispraznite rezervoar za ulje ako se proizvod neće upotrebljavati duže vreme (6–8 nedelja).
  - **NAPOMENA!** Upotrebljavajte organsko ulje za lanac koje sadrži aditive za smanjenje trenja i habanja.
  - Alternativno, upotrebljavajte ulje za podmazivanje lanca sa niskim udelom aditiva za prijanjanje.

1. Isključite proizvod i izvadite bateriju. Uverite se da su se svi pokretni delovi potpuno zaustavili.
2. Odvrnite poklopac rezervoara za ulje [35].
3. Sipajte organsko ulje za lanac [22] u rezervoar.
4. Obrišite prosuto ulje.
5. Zavrните poklopac rezervoara za ulje [35].

### ● Provera sistema automatskog podmazivanja

#### Zahtevi

- Postavljen lanac testere
- Postavljena cevasta osovina
- Postavljena glava motora
- Sipano ulje za lanac

#### Provera sistema automatskog podmazivanja (sl. D)

Pre početka rada, proverite sistem automatskog podmazivanja.

1. Umetnite punjivu bateriju [25] u proizvod.

2. Potpuno pritisnite cevastu osovину.
3. Uključite proizvod.
4. Držite vođicu sečiva iznad svetle podloge. Ako se pojavi trag ulja, proizvod radi besprekorno.

**⚠ OPREZ!** Ako se ne pojavi trag ulja, očistite prolaz za ulje [27] ili dajte proizvod na popravku u našu službu za korisnike.

**⚠ NAPOMENA!** Očistite prolaz za ulje [27] da obezbedite besprekorno, automatsko podmazivanje lanca testere tokom rada.

Upotrebite četku ili krpnu da uklonite ostatke iz prolaza za ulje.

### ● Postavljanje trake za nošenje

#### Potrebni alati

- Inbus ključ [23] u prostoru za skladištenje [11]

**⚠ UPOZORENJE!** Nemojte nikada da nosite traku dijagonalno preko ramena i grudi, već samo na jednom ramenu. To vam omogućava da brzo skinete proizvod sa tela u slučaju opasnosti.

**NAPOMENA!** Povlačenjem bravice na pritisak [16] proizvod se brzo oslobađa sa trake za nošenje [15]. Za otvaranje bravice na pritisak pritisnite dve stege zajedno.

#### Postavljanje trake za nošenje

1. Isključite proizvod i izvadite bateriju. Uverite se da su se svi pokretni delovi potpuno zaustavili.
2. Stavite traku za nošenje [15] na jedno rame.
3. Podesite dužinu trake tako da opružna kuka bude otprilike 10 cm ispod vašeg kuka.
4. Pričvrstite opružnu kuku na ušicu [17] da umetnete traku za nošenje.

## Pomeranje ušice (sl. F)

Pomerite ušicu [17] da bolje rasporedite težinu proizvoda.

1. Isključite proizvod i izvadite bateriju. Uverite se da su se svi pokretni delovi potpuno zaustavili.
2. Otpustite zavrtnaj sa šestougaonom glavom [38] na ušici [17].
3. Pomerite ušicu u odgovarajući položaj.
4. Ponovo pritegnite zavrtnaj sa šestougaonom glavom.

## ● Podešavanje pomoćne ručke

### Podešavanje položaja (sl. G)

1. Isključite proizvod i izvadite bateriju. Uverite se da su se svi pokretni delovi potpuno zaustavili.
2. Otpustite bravicu [10].
3. Pomerite pomoćnu ručku [18] u željeni položaj.
4. Učvrstite bravicu u zatvorenom položaju.

### Podešavanje ugla (sl. G)

1. Isključite proizvod i izvadite bateriju. Uverite se da su se svi pokretni delovi potpuno zaustavili.
2. Otpustite bravicu (pomoćna ručka) [10].
3. Postavite na željenu ugao.
4. Zatvorite bravicu (pomoćna ručka) [10].

## ● Zakretanje glave motora

### Zahtevi

- Postavljen lanac testere
- Postavljen štitnik lanca
- Postavljena cevasta osovina
- Postavljena glava motora

## Napomene!

**⚠ UPOZORENJE!** Nemojte da pravite rez za rasterećenje sa nagnutom glavom motora. Postoji rizik od povratnog udara, što proizvod može učiniti neupravljivim.

### Zakretanje glave motora (sl. E)

1. Isključite proizvod i izvadite bateriju. Uverite se da su se svi pokretni delovi potpuno zaustavili.
2. Pritisnite i držite dugme za zaključavanje [37].
3. Okrenite glavu motora [19] u željeni položaj. Moguća su 3 položaja.
4. Otpustite dugme za zaključavanje [37].
5. Proverite da li je glava motora [19] uglavljena u izabrani položaj.

## ● Produžavanje cevaste osovine

### Produžavanje cevaste osovine (sl. C)

1. Isključite proizvod i izvadite bateriju. Uverite se da su se svi pokretni delovi potpuno zaustavili.
2. Otvorite bravicu [6].
3. Povucite/gurnite produžnu ruku [34] na željenu dužinu.
4. Zatvorite bravicu da fiksirate dužinu.

## ● Punjenje baterije

Pogledajte i uputstvo za upotrebu punjača.

### Napomene!

- Ako je topla, sačekajte da se baterija ohladi pre punjenja.
- Nemojte da izlažete bateriju direktnoj sunčevoj svetlosti duže vreme i nemojte da je stavljate na grejalicu (maks. 50 °C).

## Punjenje baterije

1. Izvadite bateriju [25] iz proizvoda.
2. Gurnite bateriju [25] u prorez za punjenje na punjaču baterija [26].
3. Priključite punjač baterija [26] na strujnu utičnicu.
4. Nakon punjenja isključite punjač baterija [26] iz strujnog napajanja.
5. Izvucite bateriju [25] iz punjača baterija [26].

## ● Rad

### ● Uključivanje i isključivanje

#### Zahtevi

- Postavljena cevasta osovina
- Postavljena vođica sečiva
- Postavljen i zategnut lanac testere
- Produžna ruka je postavljena na željenu dužinu.
- Glava motora je postavljena na željeni radni ugao.
- Traka za nošenje postavljena.

#### Uključivanje

1. Uverite se da su uređaji za zaključavanje sledećih pokretnih delova zaključani:
  - Bravica [10] i pomoćna ručka [18]
  - Dugme za zaključavanje [37] glave motora [19].
  - Bravica [6] produžne ruke [34].
2. Umetnite punjivu bateriju [25] u proizvod.
3. Pritisnite i držite bravicu prekidača [14] pritisnutu.
4. Pritisnite i držite prekidač za uključivanje/isključivanje [12].

#### Isključivanje

1. Za isključivanje proizvoda otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje [12].

2. Uklonite punjivu bateriju [25] iz proizvoda ako ćete ostaviti proizvod bez nadzora ili ako ste završili sa radom.

### ● Spuštanje proizvoda

- Postavite proizvod na tlo tako da glava motora bude prva.
- Postavite jединicu za sečenje na tlo **ne izlažući je nikakvom pritisku.**
- Nemojte da primenjujete statički pritisak na jединicu za sečenje.

### ● Uputstva za rad

- Nosite zaštitne naočare kada radite sa proizvodom da izbegnete povrede očiju.
- Prilikom rukovanja proizvodom uvek nosite isporučenu traku za nošenje.
- Pažljivo pregledajte površinu za sečenje i uklonite sve žice i druga strana tela.
- Nemojte nikada da radite na merdevinama!
- Radite samo na čvrstim i stabilnim površinama!
- Izbegavajte abnormalan položaj tela.
- Obezbedite siguran oslonac i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.
- Ne pravite rezove koje niste pažljivo razmotrili. To može da ugrozi vas ili druge osobe.
- Držite se najmanje 10 m dalje od nadzemnih dalekovoda. Izbegavajte nenamerno pokretanje električnog alata.
- Nosite zaštitne naočare i zaštitu za sluh. Potrebna je dodatna zaštitna oprema za glavu, ruke, noge i stopala. Odgovarajuća zaštitna odeća umanjuje rizik od povreda od letećeg iverja i slučajnog kontakta sa lancem testere.
- Nosite zaštitne cipele koje ne kliču i odeću koja tesno prijanja.

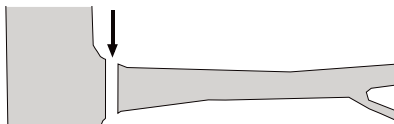
- Pravite pauze i menjajte radni položaj u redovnim intervalima da izbegnete umor.
- Upotrebijavajte isporučenu traku za nošenje.
- Secite samo drvo. Nemojte da upotrebljavate proizvod za radove za koje nije namenjen – na primer: Nemojte da upotrebljavate proizvod za sečenje plastike, zidanog materijala ili građevinskih materijala koji nisu od drveta. Upotreba proizvoda za nenamenske primene može da dovede do opasnih situacija.
- Tokom upotrebe proizvoda obratite pažnju na propisani radni ugao od najviše 60°, kako biste osigurali da bezbedno radite sa proizvodom (sl. I).
- Držite proizvod što je moguće bliže telu. To će da obezbedi najbolju ravnotežu.
- Lanac testere treba da dostigne maksimalnu brzinu pre nego što počnete sa testerisanjem.
- Ako se lanac testere zaglavi, odmah isključite proizvod i uklonite punjivu bateriju. Zatim uklonite predmet koji uzrokuje zaglavljivanje proizvoda.
- Ako se lanac testere zaglavi u rezu, ne pokušavajte da izvučete proizvod na silu. Isključite proizvod i izvadite bateriju. Oslobodite proizvod iz reza pomoću klina.
- Imaćete bolju kontrolu nad proizvodom ako sečete donjom ivicom vođice sečiva (lanac testere se kreće ka vama) i nemojte upotrebljavati gornju ivicu vođice sečiva (lanac testere se kreće od vas).
- Pridržavajte se mera predostrožnosti za zaštitu od povratnog udara.
- Uklonite grane koje vise nadole tako da sečete sa gornje strane grane.

- Uvrnute grane je potrebno pojedinačno iseći na odgovarajuću veličinu.
- Lanac testere ne sme da dodiruje tlo ili bilo koji predmet tokom testerisanja kroz materijal ili posle toga.
- Smanjite kontaktni pritisak pred kraj reza da zadržite potpunu kontrolu u trenutku „prosecanja”.

## ● Tehnike sečenja

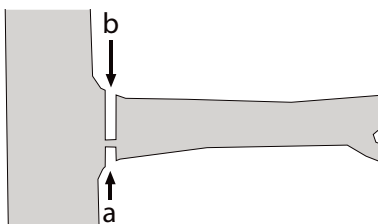
- ⚠ UPOZORENJE!** Budite svesni rizika od povratnog udara, kao i od padajućih grana i grana na tlu.

### Testerisanje malih grana



- Postavite površinu za pozicioniranje testere uz granu da sprečite trzajuće pokrete testere kada počnete da sečete.
- Vodite testeru uz lagani pritisak od gore prema dole kroz granu.
- Pazite na preuranjeno lomljenje grane ako ste pogrešno procenili veličinu i težinu.

### Testerisanje debljih grana

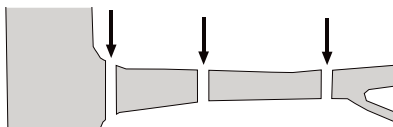


U slučaju debljih grana prvo napravite rez za rasterećenje da obezbedite kontrolisani proces testerisanja.

1. Napravite urez **(a)** u donjoj trećini grane (sa gornjom stranom vođice sečiva).

2. Zatim secite od gore prema dole prema prvom rezu (sa donjom stranom vodice sečiva) **(b)**.

### Sečenje u delovima



- Odsecite velike ili duge grane u delovima. To vam daje kontrolu nad mestom gde će odsećeni deo grane pasti.

### Opšte tehnike sečenja

- ⚠ **OPASNOST!** Rizik od gubitka kontrole. Nakon završetka sečenja, težina testere naglo se povećava za korisnika, jer testera više nije oslonjena na granu.
- Prvo odsecite donje grane stabla.
- To će olakšati padanje odsećenih grana.
- Testeru izvlačite iz reza samo dok lanac testere radi.
- To će sprečiti da se uređaj zaglavi.
- Nemojte da sečete vrhom opreme za sečenje.
- Nemojte da sečete izbočinu u osnovi grane. To će sprečiti da drvo zaraste.

### ● Kuka za povlačenje

Upotrebite kuku za povlačenje **[3]** da izvučete odsećene grane koje su se zaglavile u granama.

- ⚠ **UPOZORENJE!** Nemojte vući previše snažno zaglavljene grane. Isecite grane na manje delove dok ne budete mogli da ih izvučete uz malo napora.

### ● Transport

Informacije o načinu transporta proizvoda:

- Isključite proizvod i izvadite bateriju. Uverite se da su se svi pokretni delovi potpuno zaustavili.
- Za transport proizvoda uvek upotrebljavajte štitnik lanca **[24]**.
- Uvek nosite proizvod sa jedinicom za sečenje okrenutom prema nazad koristeći obe ruke, jednu na ručki **[13]** i drugu na pomoćnoj dršci **[18]**.

### ● Čišćenje i nega

- ⚠ **UPOZORENJE!** Rizik od povreda usled nehotičnog pokretanja. Zaštitite se kad vršite radove održavanja ili čišćenja. Isključite proizvod i izvadite bateriju **[25]**. Radove popravki i održavanja koji nisu opisani u ovim uputstvima prepustite našem servisnom centru. Koristite samo originalne rezervne delove.

### ● Čišćenje

- ⚠ **UPOZORENJE!** Strujni udar! Nemojte nikada prskati mašinu vodom.

**NAPOMENA!** Rizik od oštećenja. Hemijske supstance mogu da oštete plastične delove mašine. Nemojte da upotrebljavate sredstva za čišćenje ili rastvarače.

- Ventilacione otvore, kućište motora i ručke proizvoda uvek održavajte čistim. Za tu svrhu upotrebljavajte vlažnu krpu ili četku.

## ● Održavanje

- Nemojte da sečete tupim lancem testere, jer ćete u suprotnom da previše opteretite motor i zupčanike vašeg proizvoda.
- Proverite da li su poklopci i zaštitni uređaji oštećeni i da li pravilno naležu. Zamenite ih ako je neophodno.

## Servisni intervali

Pažljivo i redovno obavljajte radove održavanja navedene u sledećoj tabeli. Redovnim servisiranjem vašeg proizvoda produžićete njegov životni vek. Osim toga, postići ćete optimalne performanse sečenja i sprečiti nesreće.

Deo mašine	Radnja	Pre upotrebe	Posle 10 sati upotrebe	Posle svake upotrebe
Lančanik <sup>29</sup>	Proverite, zamenite ako je potrebno.	✓		
Lanac testere <sup>2</sup>	Pregledajte, podmažite uljem, naoštrite ili zamenite ako je potrebno.	✓		
Lanac testere <sup>2</sup>	Proverite i podmažite uljem.			✓
Vodica sečiva <sup>1</sup>	Proverite, očistite, podmažite uljem.	✓		✓
Vodica sečiva <sup>1</sup>	Okretanje vodice sečiva		✓	
Sistem automatskog podmazivanje	Provera sistema automatskog podmazivanja	✓		

## ● Oštrenje reznih zuba

- ⚠ OPREZ!** Rizik od povreda!  
Nepravilno naoštren lanac testere povećava opasnost od povratnog udara! Kada radite sa lancem ili vodicom sečiva nosite rukavice za zaštitu od posekotina.

Oštar lanac testere osigurava optimalne performanse sečenja. Lanac bez problema prolazi kroz drvo i ostavlja veliku, dugu drvenu strugotinu. Lanac testere je tup kada opremu za sečenje morate da gurate kroz drvo, a drvene strugotine su veoma sitne. Sa veoma tupim lancem testere ne stvara se iverje, već samo drvena prašina.

Oštrenje lanca zahteva posebne alate koji osiguravaju da lanac bude naoštren pod pravilnim uglom i na pravilnoj dubini. Neiskusnim korisnicima lančanih testera preporučujemo da oštrenje lanca testere prepustite stručnjaku ili specijalizovanoj radionici. Ako ste sigurni da možete sami naoštriti lanac, postupite prema uputstvima za oštrač lanaca testere (npr. PEKSG 85 D4).

- Delovi lanca testere za testerisanje su članci za sečenje koji se sastoje od zubaca za sečenje i graničnika dubine. Razlika u visini između ova dva dela određuje dubinu oštrenja.
- Lanac testere je istrošen i treba da se zameni novim lancem testere ako je ostalo samo oko 4 mm zubaca za sečenje.
- Prilikom oštrenja zubaca sa sečenje treba da se uzmu u obzir sledeće vrednosti:
  - Ugao oštrenja (30°)
  - Prednji ugao (85°)
  - Dubina oštrenja (0,65 mm)
  - Prečnik okrugle turpije (4,0 mm)

**⚠ UPOZORENJE!** Rizik od nesreća! Odstupanja od dimenzija geometrije rezne ivice mogu da dovedu do povećane tendencije testere ka povratnom udaru.

#### **Potrebni alati i pomoćna sredstva**

- Okrugla turpija
- Ravna turpija

#### **Postupak**

1. Isključite proizvod i izvadite bateriju.
2. Pobrinite se da lanac bude čvrsto zategnut da biste omogućili pravilno oštrenje.
3. Oštrite samo iznutra ka spolja. Pomerajte okruglu turpiju sa unutrašnje strane zubaca za sečenje prema van. Podignite turpiju kada je povlačite nazad.

4. Prvo naoštrite zupce sa jedne strane. Zatim preokrenite lanac testere i naoštrite zupce sa druge strane.
5. Proverite dužinu članaka za sečenje. Posle oštrenja, svi članci za sečenje treba da budu iste dužine i širine.
6. Posle svakog trećeg oštrenja, proverite dubinu oštrenja (graničnik dubine) i po potrebi je podesite ravnom turpijom. Graničnik dubine treba da bude odmaknut oko 0,65 mm od zubaca za sečenje.
7. Posle podešavanja, blago zaoblite prednju ivicu graničnika dubine.

### ● Zamena lanca testere

#### **Napomene!**

- Upotrebjavajte zaštitne rukavice.
- Nemojte nikada da postavljate novi lanac testere na istrošene zupce ili na oštećenu ili istrošenu vođicu sečiva.

#### **Postupak (sl. A)**

1. Isključite proizvod i izvadite bateriju. Uverite se da su se svi pokretni delovi potpuno zaustavili.
2. Odvrnite leptir navrtku 20.
3. Skinite poklopac lančanika 4.
4. Uklonite stari lanac testere 2.
5. Postavite lanac testere.
6. Zategnite lanac testere.

### ● Servisiranje vođice sečiva

**⚠ OPREZ!** Posekotine! Kada radite sa lancem testere ili vođicom sečiva nosite rukavice otporne na prosecanje.

#### **Potrebni alati i pomoćna sredstva**

- Ravna turpija

#### **Postupak**

1. Isključite proizvod i izvadite bateriju iz proizvoda.



- Uklonite poklopac lančanika **4**, lanac testere **2** i vođicu sečiva **1**.
- Proverite da li je vođica sečiva **1** istrošena.
- Ravnom turpijom uklonite neravnine i zagladite površine vodilice.
- Očistite prolaz za ulje **27** da obezbedite besprekorno, automatsko podmazivanje lanca testere tokom rada.
- Postavite vođicu sečiva **1**, lanac testere **2** i poklopac lančanika **4** i zategnite lančanu testeru.

Kada je u optimalnom stanju, prolaz za ulje će automatski da nanese malu količinu ulja na lanac testere nekoliko sekundi nakon pokretanja lančane testere.

## ● Okretanje vođice sečiva

### Postupak (sl. A)

**▲ UPOZORENJE!** Upotrebjavajte zaštitne rukavice.

- Isključite proizvod i izvadite bateriju. Uverite se da su se svi pokretni delovi potpuno zaustavili.
- Postavite proizvod na ravnu površinu.
- Odvrnite leptir navrtku **20**.
- Uklonite poklopac lančanika **4**.
- Uklonite lanac testere **2** i vođicu sečiva **1**.
- Otpustite zavrtnj na steznoj ploči **1a**.
- Uklonite steznu ploču **1a**.
- Okrenite vođicu sečiva oko njene vodoravne ose.
- Ponovo postavite steznu ploču na drugu stranu vođice sečiva **1**.
- Postavite lanac testere. Obratite pažnju na simbol na poklopcu lančanika koji označava smer kretanja lanca testere:  
- Zategnite lanac testere.

## ● Skladištenje

Proizvod i pribor uvek skladištite na sledeći način:

- čiste
- suve
- zaštićene od prašine
- van domašaja dece
- sa isporučenim štitnikom lanca **24**
- u vodoravnom položaju i osigurano od prevrtanja
- Ispraznite rezervoar za ulje ako se proizvod neće upotrebljavati duže vreme (6–8 nedelja).
- Pre skladištenja pažljivo očistite proizvod i dodatnu opremu.
- Nemojte da umotavate proizvod u plastične kese, jer može doći do stvaranja vlage i buđi.

Temperatura skladištenja za punjivu bateriju i proizvod je između 0 i 45 °C. Izbegavajte ekstremnu hladnoću ili toplotu tokom skladištenja da izbegnete negativne posledice za performanse baterije.

Izvadite bateriju iz proizvoda pre skladištenja (videti posebno uputstvo za upotrebu za bateriju i punjač).

## ● Rešavanje problema

Sledeća tabela služi da vam pomogne u otklanjanju kvarova:

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Mašina se ne pokreće.	Punjiva baterija [25] nije umetnuta.	
	Prekidač za uključivanje/isključivanje [12] je neispravan.	Obratite se servisnom centru.
	Punjiva baterija [25] se ispraznila.	Napunite bateriju (videti posebno uputstvo za upotrebu za punjivu bateriju i punjač).
	Neispravan motor	Obratite se servisnom centru.
Proizvod otežano radi, lanac testere spada.	Nedovoljna zategnutost lanca	Zategnite lanac testere.
Mašina radi uz prekide.	Unutrašnji labav kontakt.	Obratite se servisnom centru.
	Prekidač za uključivanje/isključivanje [12] je neispravan.	Obratite se servisnom centru.
Slabe performanse sečenja	Tup lanac testere [2]	Oštrenje zuba za sečenje.
	Nedovoljna zategnutost lanca	Zategnite lanac testere.
	Niska snaga baterije	Napunite bateriju (videti posebno uputstvo za upotrebu za punjivu bateriju i punjač).
Lanac testere postaje vreo, stvara se dim tokom testerisanja, vodilica menja boju.	Nema dovoljno ulja za lanac.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Provera sistema automatskog podmazivanja.</li> <li>■ Sipanje ulja za lanac.</li> <li>■ Obratite se servisnom centru.</li> </ul>

## ● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika / 20–22: papir i karton / 80–98: mešavine.



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

Neispravne ili istrošene baterije/akumulatori se moraju dati na reciklažu. Vratite baterije/akumulatore i/ili proizvod na navedene depoe.



**Štete po okolinu pogrešnim odlaganjem baterija / akumulatora!**

Pre odlaganja proizvoda uklonite baterije / pakovanje baterija iz proizvoda.

Baterije/akumulatori ne smeju da se odlazu sa otpadom iz domaćinstva. Mogu da sadrže otrovne teške metale i podležu obradi posebnog otpada. Hemijski simboli teških elementa su u nastavku: Cd = kadmium, Hg = živa, Pb = olovo. Zato predajte potrošene baterije/ akumulatore na opštinsku deponiju.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda / perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

## ● Garancija

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 300 180
- pošaljete e-mail na: [owim@lidl.rs](mailto:owim@lidl.rs)
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

## **GARANCIJA I GARANTNI LIST**

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

### **Garantni uslovi:**

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

### **Popravke u roku garancije:**

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

### **Garancija ne važi u sledećim slučajevima:**

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar..).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	20 V Aku testera za grane
Model:	HG13609
IAN / Serijski broj:	494224_2504
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije- uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs

## ● Postupak garancije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (IAN 494224\_2504) kao dokaz kupovine.

Nađite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici na poledini ili dnu proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznanicu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.

Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na [parksidediy.com](http://parksidediy.com). Skeniranjem ovog QR koda dospećete direktno na [parksidediy.com](http://parksidediy.com). Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 494224\_2504 pristupićete uputstvu za upotrebu vašeg artikla.



## ● Servis



### Servis Srbija

Tel.: 0800801807  
Kontakt formular na  
[parksidediy.com](http://parksidediy.com)  
IAN 494224\_2504



Srpka oznaka usaglašenosti

## ● Rezervni delovi i pribor

Kompatibilne rezervne delove za ovaj proizvod možete da kupite na internet stranici [www.Optimex-Shop.com](http://www.Optimex-Shop.com). Pripremite broj narudžbe za svoju narudžbu. Narudžbe se podnose i obrađuju samo online. Ako niste sigurni gde možete da kupite kompatibilne delove, obratite se servisnoj službi kompanije Lidl.

Poz. br.	Naziv	Br. narudžbe
23	Inbus ključ	99949422401
15	Traka za nošenje	99949422402
24	Štitnik lanca	99949422403
	Zatvorene zaštitne naočare	99949422404
2	Lanac testere	99949422405

# ● EU izjava o usaglašenosti

## EU IZJAVA O USKLAĐENOSTI (br. 494224\_2504)

IAN: 494224\_2504  
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE" 20V Aku testera za grane  
Broj modela: HG13609

Predmet gore opisane deklaracije je usklađu sa relevantim važećim zakonodavstvom Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC
Direktiva 2000/14/EC
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmenama

Reference za važeće standarde usklađenosti ili reference za ostale tehničke specifikacije za koje se daje izjava o usklađenosti:

<b>N° / delovi</b>
Direktiva 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 11680-1:2021
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usklađenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 juna 2011 o ograničenju upotrebe štetnih materija u elektronskoj i električnoj opremi:

<b>N° / delovi</b>
EN IEC 63000:2018

Postupak procene usklađenosti/ ime&adresa nadležnog tela gde je prikladno: Point 6 Part B Annex III Regulation (EU) 2024/1208: EN 62841-4-1:2020, Annex I, TÜV SÜD China  
Izmerena jačina zvuka na opremi odgovarajućoj za ovaj tip: 92.1 dB(A)  
Garantovani nivo jačine zvuka za ovu opremu: 95 dB(A)


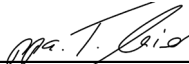
Lice koje vodi tehničku dokumentaciju: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisao za i u ime:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemačka**

Ova izjava o usklađenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prevod originalne izjave o usaglašenosti

Neckarsulm	15.08.2025		
Mesto	Datum	ppa. Stefan Haensel Ovlašćeni potpisnik	ppa. Dr. Thorsten Maier Ovlašćeni potpisnik

RS



<b>Introducere</b> .....	Pagina 199
Scopul utilizării .....	Pagina 199
Conținut / accesorii .....	Pagina 199
Descriere .....	Pagina 200
<b>Descrierea funcțiilor</b> .....	Pagina 200
Date tehnice .....	Pagina 201
<b>Informații de siguranță</b> .....	Pagina 203
<b>Avertismente generale de siguranță pentru sculele electrice</b> .....	Pagina 205
<b>Informații speciale privind siguranța pentru fierăstraiele cu șină și tijă</b> .....	Pagina 208
<b>Informații privind sindromul Raynaud</b> .....	Pagina 209
<b>Riscuri reziduale</b> .....	Pagina 209
<b>Pregătirea</b> .....	Pagina 209
Elemente de comandă .....	Pagina 210
Tensionarea lanțului de ferăstrău .....	Pagina 210
Instalarea și îndepărtarea tije tubulare .....	Pagina 211
Atașarea și îndepărtarea capului motor .....	Pagina 211
Instalarea mânerului auxiliar .....	Pagina 212
Turnarea uleiului de lanț .....	Pagina 212
Verificarea distribuției automate a uleiului .....	Pagina 212
Instalarea curelei de transport .....	Pagina 213
Reglarea mânerului auxiliar .....	Pagina 213
Pivotarea capului motor .....	Pagina 213
Extinderea tije tubulare .....	Pagina 214
Încărcarea acumulatorului .....	Pagina 214

<b>Funcționarea</b> .....	Pagina 214
Pornirea și oprirea .....	Pagina 214
Așezarea pe jos a dispozitivului .....	Pagina 214
Instrucțiuni de lucru .....	Pagina 214
Tehnici de tăiere .....	Pagina 216
Cârligul de tragere .....	Pagina 216
<b>Transportul</b> .....	Pagina 217
<b>Curățarea și îngrijirea</b> .....	Pagina 217
Curățarea .....	Pagina 217
Întreținerea .....	Pagina 217
Ascuțirea dinților de tăiere .....	Pagina 218
Înlocuirea lanțului de ferăstrău .....	Pagina 219
Operațiile de service asupra șinei de ghidare .....	Pagina 219
Întoarcerea barei de ghidare .....	Pagina 220
<b>Depozitarea</b> .....	Pagina 220
<b>Depanarea</b> .....	Pagina 221
<b>Înlăturare</b> .....	Pagina 222
<b>Garanție</b> .....	Pagina 222
Modul de desfășurare în caz de garanție .....	Pagina 223
Service .....	Pagina 224
<b>Piese de schimb și accesorii</b> .....	Pagina 224
<b>Declarație de conformitate UE</b> .....	Pagina 225

# **20 V MAȘINĂ CU ACUMULATOR PENTRU TĂIEREA CRENGILOR LA ÎNĂLȚIME**

## ● **Introducere**

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

## ● **Scopul utilizării**

Acest produs este destinat numai următoarelor utilizări:

- Tăierea crengilor mai mari și a ramurilor.

Dispozitivul **nu** a fost conceput pentru

- lucrări de tăiere extensive.
- doborârea copacilor.
- utilizarea altor materiale în afară de lemn.

Dispozitivul este destinat utilizării de către adulți. Copiii sub vârsta de 16 ani nu pot utiliza dispozitivul decât dacă sunt supravegheați.

Reglementările locale pot specifica o limită de vârstă pentru utilizator.

Utilizarea dispozitivului pe timp de ploaie sau într-un mediu umed este interzisă.

Reglementările naționale pot limita utilizarea mașinii.

Oricare altă utilizare care nu este permisă în mod expres în acest manual de instrucțiuni, poate expune utilizatorul la un risc grav și duce la avarierea dispozitivului. Operatorul sau utilizatorul mașinii este responsabil pentru orice accidente sau răni și/sau pagube aduse terților sau bunurilor acestora. Mașina este destinată utilizării de către amatori. Nu este conceput pentru uz comercial intens. Garanția este anulată în caz de uz comercial. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau greșită.

Dispozitivul face parte din gama **X 20 V TEAM** și poate fi utilizat cu seturile de acumulatori din gama **X 20 V TEAM**. Seturile de acumulatori din gama **X 20 V TEAM** pot fi încărcate numai cu încărcătoarele din gama **X 20 V TEAM**.

## ● **Conținut / accesorii**

Dezambalați dispozitivul și asigurați-vă că toate componentele sunt prezente. Eliminați materialul ambalajului în mod corect.

- Mașină cu acumulator pentru tăierea crengilor la înălțime
- Lanț ferăstrău
- Șina de ghidare
- Teaca de lanț
- Curea de transport
- Ulei organic de lanț de ferăstrău
- Cheie hexagonală
- Ochelari de protecție
- Manual de utilizare

**Acumulatorul și încărcătorul nu sunt incluse în pachet.**

## ● Descriere

Ilustrația dispozitivului se află pe fața și dosul paginii pliante.

- 1 Șina de ghidare
- 1a Plăcuță de prindere
- 2 Lanț ferăstrău
- 3 Cârligul de tragere
- 4 Capac roată de lanț
- 5 Piuliță de cuplare
- 6 Blocare
- 7 Tijă tubulară
- 8 Piuliță de cuplare
- 9 Tijă tubulară
- 10 Încuietoare (Mâner auxiliar)
- 11 Locaș de depozitare (Cheie hexagonală)
- 12 Întrerupător pornit/oprit (On/Off)
- 13 Mâner
- 14 Buton de blocare întrerupător
- 15 Curea de transport
- 16 Încuietoare cu apăsare
- 16a Cârlig curea
- 17 Ochet
- 18 Mâner auxiliar
- 19 Cap motor
- 20 Piuliță fluture
- 21 Inel
- 22 Ulei organic de lanț de ferăstrău
- 23 Cheie hexagonală
- 24 Teaca de lanț
- 25 Baterie
- 26 Încărcător

## (Fig. A)

- 27 Canal de ulei
- 28 Bolț de fixare
- 29 Roată

## (Fig. B)

- 30 Racord cu filet
- 31 Știft

## (Fig. C)

- 32 Racord cu filet
- 33 Știft
- 34 Braț de extensie

## (Fig. D)

- 35 Capac rezervor de ulei
- 36 Indicator de nivel de ulei

## (Fig. E)

- 37 Buton de blocare

## (Fig. F)

- 38 Șurub cu cap hexagonal

## (Fig. G)

- 39 Șurub (Mâner auxiliar)
- 40 Suport (Mâner auxiliar)

## ● Descrierea funcțiilor

Dispozitivul este alimentat cu un motor electric. Dispozitivul este echipat cu un ferăstrău (cu șină de ghidare și lanț de ferăstrău). Dispozitivul nu poate fi utilizat decât dacă butonul de blocare al întrerupătorului este apăsat pentru a proteja utilizatorul.

Vă rugăm consultați descrierile de mai jos pentru informații privind modul de funcționare al pieselor utilizate.

## ● Date tehnice

<b>Mașină cu acumulator pentru tăierea crengilor la înălțime</b>	<b>PAHE E6</b>
Tensiune nominală U	20 V = (curent continuu)
Greutate (cu acumulator de 4 Ah) (20 V, 4 Ah)	≈4,2kg
Greutate (numai blocul motor)	≈1,7kg
Viteză de rotație în gol n0	2,600 min <sup>-1</sup>
Tip de protecție	IPX0
Șină de ghidare	XF200-33-507P
– Lungime șină de ghidare	24,2 cm (242mm)
– Lungime de tăiere	20 cm (200 mm)
– Dinți roată	6
Lanț ferăstrău	3/8LP 050 33DL
– Viteză lanț v <sub>0</sub>	5 m/s
– Tangaj lanț	9,53 mm (3/8")
– Grosime lanț	1,27mm
Volum rezervor de ulei	80 cm <sup>3</sup> / 80 ml
– Lățimea canelurii șinei de ghidare:	1,5mm
– Lubrifiant recomandat:	Ulei organic de lanț

Nivel de presiune sonoră (L <sub>pA</sub> )	79,8dB, K=3dB
Nivelul puterii sonore (L <sub>WA</sub> )	-
– Măsurate:	92,1dB, K=2,40dB
– Garantate:	95dB

Vibrații (ah)	
– Mâner	<2,5m/s <sup>2</sup> , K=1,5m/s <sup>2</sup>
– Mâner auxiliar	<2,5m/s <sup>2</sup> , K=1,5m/s <sup>2</sup>

<b>Set de acumulatori</b>	<b>PAPPO B1 *</b>
Tip:	Litiu-ion
Tensiune nominală:	20 V = max.
Capacitate:	2,0 Ah
Valoarea energetică:	40 Wh
Număr de celule:	5

<b>Set de acumulatori</b>	<b>PAP 20 B3 *</b>
Tip:	Litiu-ion
Tensiune nominală:	20 V = max.
Capacitate:	4,0 Ah
Valoarea energetică:	80 Wh
Număr de celule:	10

**Încărcător rapid de acumulatori cu ștecher VDE:** **44PP03 \***  
**cu ștecher BS:** **HG08983-BS \***

**Tensiune de intrare:**

Tensiune nominală: 230-240 V~

Frecvență nominală: 50 Hz

Putere nominală: 120 W

Siguranță (internă): 3,15 A/- 

Clasă de protecție: II/ 

**Putere de ieșire:**

Tensiune nominală: 21,5 V =

Curent de încărcare: 4,5 A/

**Timpi de încărcare** **Încărcător PLG 20 C3 \***

**Set de acumulatori PAP 20 B1 \*** 35 Min

**Set de acumulatori PAP 20 B3 \*** 60 Min

**NOTĂ**

- ▶ Timpul real de încărcare poate fi ușor diferit de cel indicat mai sus, în funcție de temperatura ambiantă și de starea acumulatorului. Informațiile pot fi modificate fără notificare prealabilă.

**Temperatura ambiantă recomandată**

În timpul încărcării: între +4°C și +40 °C

În timpul funcționării: între +4°C și +40 °C

În timpul depozitării: între +10°C și +30 °C

**⚠ AVERTISMENT!**



Purtați protecție auditivă!

Nivelele de zgomot și vibrații au fost determinate conform standardelor și reglementărilor menționate în declarația de conformitate.

Valoarea vibratorie totală specificate și valoarea emisiilor sonore declarate au fost măsurată conform unei metode standard de testare și pot fi utilizate pentru a compara o sculă cu alta.

Valoarea vibratorie totală specificate și valoarea emisiilor sonore declarate pot fi utilizate și pentru evaluarea previzională a sarcinii.



**AVERTISMENT!** Emisiile de vibrații

și sonore pot devia de la valorile specificate din timpul utilizării efective a sculei electrice, în funcție de modul de utilizare al sculei. Încercați să mențineți expunerea la vibrații cât mai mică posibil. Un exemplu de măsură de reducere a expunerii la vibrații este limitarea orelor de lucru. În acest scop, toate componentele ciclului de funcționare trebuie luate în considerare (de exemplu timpii de pornire și de oprire ai sculei electrice când este pornită dar funcționează în gol).

Produsul este compatibil cu toți acumulatorii **“X 20 V TEAM”**. Pentru rezultate optime, vă recomandăm să utilizați seturile de acumulatori de mai jos:

## Set de

**acumulatori:** Parkside X 20 V Team

**Încărcător:** Parkside X 20 V Team

**OBSERVAȚIE!** Acest încărcător este proiectat numai pentru seturile de acumulatori de tip:

### Set de acumulatori Parkside de 20 V

PAP 20 B1	2 Ah	5 celule
PAP 20 B3	4 Ah	10 celule

Acumulator recomandat: 20 V (4 Ah)  
PAP 20 B3

- Clienții pot comanda baterii de schimb compatibile și încărcătoare de la magazinele online Lidl pentru următoarele țări:

Germania (lidl.de), Franța (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Republica Cehă (lidl.cz), Țările de Jos (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Slovacia (lidl.sk), Spania (lidl.es)

Clienții din toate celelalte țări pot comanda de la [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

Dispozitivul este compatibil cu toate bateriile „X 20 V TEAM”. Pentru o funcționalitate optimă se recomandă utilizarea pachetului de baterii de mai jos:

Acumulator recomandat:  
20 V (4 Ah) PAP 20 B3



## Informații de siguranță

Această secțiune se ocupă cu instrucțiunile bazice de siguranță privind utilizarea dispozitivului.

**⚠️ AVERTISMENT!** Rănire și de pagube datorită manevrării greșite a acumulatorului. Respectați informațiile privind siguranța și notele privind încărcarea și utilizarea corectă conform instrucțiunilor din manual pentru acumulatorul dumneavoastră și încărcătorul din gama **X 20 V TEAM**. O descriere detaliată a procesului de încărcare și informații suplimentare pot fi găsite în aceste instrucțiuni de utilizare separate.

## SEMNIFICAȚIA INFORMAȚIILOR PRIVIND SIGURANȚA

**⚠️ PERICOL!** Dacă nu respectați această instrucțiune de siguranță, un accident va avea loc. Rezultatul acestuia este vătămare gravă sau fatală.








**⚠️ AVERTISMENT!** Dacă nu respectați această instrucțiune de siguranță, un accident poate avea loc. Rezultatul acestuia este vătămare gravă sau fatală.

















**⚠️ ATENȚIE!** Dacă nu respectați această instrucțiune de siguranță, un accident va avea loc. Rezultatul acestuia este probabil vătămare minoră sau moderată.

**⚠️ OBSERVAȚIE!** Dacă nu respectați această instrucțiune de siguranță, un accident va avea loc. Rezultatul acestuia poate cauza daune.

## PICTOGRAME ȘI SIMBOLURI SIMBOLURI PE DISPOZITIV

Dispozitivul face parte din gama **X 20 V TEAM** și poate fi utilizat cu seturile de acumulatori din gama **X 20 V TEAM**. Seturile de acumulatori din gama **X 20 V TEAM** pot fi încărcate numai cu încărcătoarele din gama **X 20 V TEAM**.

	Citiți manualul de instrucțiuni
	Deșeurile echipamentelor electrice și electronice (DEEE) nu pot fi eliminate împreună cu deșeurile menajere.
	Atenție!
	Utilizați protecție auditivă
	Utilizați protecție oculară
	Utilizați echipament de protecție pentru cap
	Utilizați mănuși de protecție
	Utilizați protecție pentru picioare
	Utilizarea dispozitivului pe timp de ploaie sau într-un mediu umed este interzisă.
	Păstrați persoanele din apropiere la distanță de dispozitiv
	Obiecte căzătoare, în special tăiați deasupra înălțimii capului
	Risc de rănire datorită lamelor mobile
	Îndepărtați acumulatorul înainte de a efectua lucrări de întreținere.
	Pericol mortal datorită electrocutării! Stați la cel puțin 10m distanță de liniile de tensiune de deasupra capului.

	Nivel de putere sonoră garantat LWA în dB.
	Tip de șină de ghidare
	Gradație unghi de tăiere
	Capac rezervor de ulei
	Deschiderea/închiderea capacului rezervorului de ulei
	Marcajul „MIN“ pe indicatorul nivelului de ulei
<b>Simbol grafic pe șina de ghidare</b>	
	Tip de șină de ghidare
	Lățime canal
	Tangaj lanț
	Numărul elementelor de transmisie
<b>Simbol grafic pe capacul roții de lanț</b>	
	Blocare
	Deblocare
	Reglarea tensiunii lanțului
	Direcția de deplasare a lanțului ferăstrăului
<b>Simboluri utilizate în manualul de instrucțiuni</b>	
	Atenție!
	Marcajul CE indică conformitatea cu directivele UE relevante aplicabile pentru acest produs

## Instrucțiuni generale de siguranță

- Dispozitivul nu poate fi utilizat de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse ori de oricine altcineva care nu dispune de experiență și cunoștințe suficiente.
- Acest dispozitiv nu trebuie utilizat de copii.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu dispozitivul.
- Curățarea și întreținerea permisibile utilizatorului nu pot fi efectuate de copii.
- În caz de accident sau defecțiune în timpul utilizării, dispozitivul trebuie oprit imediat, iar acumulatorul trebuie detașat. Rănirile trebuie tratate în mod corect sau trebuie să apelați la asistență medicală. Citiți secțiunea "Depanarea" pentru a corecta orice defecțiuni sau contactați Centrul nostru de service.

**⚠️ AVERTISMENT!** Înainte de a utiliza dispozitivul, familiarizați-vă cu toate comenzile. Exersați manevrarea dispozitivului și obțineți explicații privind funcționalitatea, modul de acționare și tehnicile de lucru de la un utilizator cu experiență sau de la un expert. Asigurați-vă că puteți opri dispozitivul imediat în caz de urgență. Utilizarea greșită a dispozitivului poate cauza răni grave.



## Avertismente generale de siguranță pentru sculele electrice

**⚠️ AVERTISMENT CITIȚI TOATE AVERTISEMENTELE DE SIGURANȚĂ, INSTRUCȚIUNILE, ILUSTRĂȚIILE ȘI SPECIFICAȚIILE FURNIZATE CU ACEASTĂ SCULĂ ELECTRICĂ.** *Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave.*

### Salvați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.

Termenul „sculă electrică” din avertismente se referă la scula electrică alimentată de la rețea (cu fir) sau la scula electrică alimentată cu acumulator (fără fir).

## 1. Siguranța zonei de lucru

- a) **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele aglomerate sau întunecate provoacă accidente.
- b) **Nu utilizați sculele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau pulberilor inflamabile.** Sculele electrice creează scântei care pot aprinde pulberile sau vaporii.
- c) **Țineți copiii și trecătorii la distanță în timp ce utilizați o sculă electrică.** Distragerile vă pot face să pierdeți controlul.

## 2. Siguranța electrică

- a) **Ștecherile sculelor electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată ștecherul în niciun fel. Nu utilizați niciun adaptor cu sculele electrice cu împământare.** Ștecherile nemodificate și prizele potrivite vor reduce riscul de șoc electric.

- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau cu împământare, cum ar fi țevi, calorifere, plite și frigidere.** Există un risc crescut de șoc electric dacă corpul dumneavoastră atinge împământarea.
- c) **Nu expuneți sculele electrice la ploaie sau la condiții umede.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică va crește riscul de electrocutare.
- d) **Nu folosiți în mod abuziv cablul. Nu utilizați niciodată cablul pentru a transporta, a trage sau a deconecta scula electrică. Țineți cablul departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.
- e) **Când utilizați o sculă electrică în aer liber, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizare în exterior.** Utilizarea unui cablu adecvat pentru utilizare în exterior reduce riscul de electrocutare.
- f) **Dacă folosirea unei scule electrice într-un loc umed este inevitabilă, utilizați o sursă protejată cu dispozitiv de curent rezidual (DCR).** Utilizarea unui DCR reduce riscul de electrocutare.
- ### 3. Siguranță personală
- a) **Fiți atent, urmăriți ce faceți și folosiți bunul simț atunci când utilizați o sculă electrică. Nu folosiți o sculă electrică când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării sculelor electrice poate duce la vătămări corporale grave.
- b) **Utilizați echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi.** Echipamentele de protecție precum masca de praf, bocancii de protecție antiderapați, casca de protecție sau protecțiile auditive utilizate în condiții adecvate vor reduce vătămările.
- c) **Preveniți pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit înainte de a conecta la sursa de alimentare și/sau la acumulator, pentru a ridica sau a transporta scula.** Transportul sculelor electrice cu degetul pe comutator sau punerea sub tensiune a sculelor electrice care au comutatorul pornit provoacă accidente.
- d) **Scoateți orice cheie de reglare sau cheie fixă înainte de a porni scula electrică.** O cheie fixă sau o cheie lăsată atașată la o piesă rotativă a sculei electrice poate duce la vătămări corporale.
- e) **Nu vă întindeți excesiv. Mențineți o poziție adecvată și echilibrul în orice moment.** Acest lucru permite un control mai bun al sculei electrice în situații neașteptate.
- f) **Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, îmbrăcămintea și mănușile la distanță de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.
- g) **Dacă sunt prevăzute dispozitive pentru conectarea instalațiilor de extracție și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corespunzător.** Utilizarea dispozitivelor de colectare a prafului poate reduce pericolele legate de praf.

- h) **Nu lăsați ca familiaritatea dobândită din utilizarea frecventă a sculelor să vă permită să deveniți neatenți și să ignorați principiile de siguranță a sculelor.** O acțiune neglijentă poate provoca vătămări grave într-o fracțiune de secundă.

#### 4. Utilizarea și îngrijirea sculelor electrice

- a) **Nu forțați scula electrică. Utilizați scula electrică adecvată pentru aplicația dumneavoastră.** Scula electrică adecvată va face treaba mai bine și mai sigur la viteza la care a fost proiectată.
- b) **Nu utilizați unealta electrică dacă întrerupătorul nu o pornește și nu o oprește.** Orice sculă electrică care nu poate fi controlată din comutator este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau scoateți acumulatorul, dacă este detașabil, de la scula electrică înainte de a face orice reglare, a schimba accesoriile sau a depozita sculele electrice.** Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a sculei electrice.
- d) **Nu lăsați sculele electrice oprite la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu scula electrică sau aceste instrucțiuni să o utilizeze.** Sculele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.

- e) **Întrețineți sculele electrice și accesoriile. Verificați alinierea greșită sau blocarea pieselor în mișcare, spargerea pieselor și orice altă situație care poate afecta funcționarea sculei electrice. Dacă este deteriorată, reparați scula electrică înainte de utilizare.** Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreținute.
- f) **Mențineți sculele așchietoare ascuțite și curate.** Sculele așchietoare întreținute corespunzător, cu muchii ascuțite, sunt mai puțin probabil să se blocheze și sunt mai ușor de controlat.
- g) **Folosiți scula electrică, accesoriile și capetele de scule etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrarea care trebuie efectuată.** Utilizarea sculei electrice pentru operațiuni diferite de cele prevăzute poate duce la o situație periculoasă.
- h) **Mențineți mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei și grăsimi.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manipularea și controlul în siguranță a sculelor în situații neașteptate.

#### 5. Utilizarea și îngrijirea sculelor cu acumulator

- a) **Reîncărcați numai cu încărcătorul specificat de producător.** Un încărcător care este potrivit pentru un tip de acumulator poate crea un risc de incendiu atunci când este utilizat cu un alt acumulator.
- b) **Utilizați scule electrice numai cu baterii special desemnate.** Utilizarea oricărui alți acumulatori poate crea un risc de vătămare și incendiu.

- c) **Când un set de acumulatori nu este utilizat, țineți-l departe de alte obiecte metalice, cum ar fi agrafe, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care pot face o conexiune de la un terminal la altul.** Scurtcircuitarea bornelor acumulatorului poate provoca arsuri sau incendii.
- d) **În condiții abuzive, lichidul poate fi ejectat din acumulator; evitați contactul. Dacă contactul are loc accidental, clătiți cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, solicitați suplimentar ajutor medical.** Lichidul ejectat din acumulator poate provoca iritații sau arsuri.
- e) **Nu utilizați un set de acumulatori sau o sculă care este deteriorată sau modificată.** Acumulatorii deteriorați sau modificați pot prezenta un comportament imprevizibil care duce la incendii, explozie sau risc de vătămare.
- f) **Nu expuneți un acumulator sau o sculă la foc sau la temperaturi excesive.** Expunerea la foc sau la temperaturi de peste 130°C poate provoca explozie.
- g) **Urmați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcăți setul de acumulatori sau scula în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni.** Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora acumulatorul și crește riscul de incendiu.

## 6. Operațiile de service

- a) **Efectuați service-ul sculei electrice de către o persoană calificată care folosește doar piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura menținerea siguranței sculei electrice.
- b) **Nu reparați niciodată acumulatorii deteriorați.** Întreținerea seturilor de acumulatori trebuie efectuată numai de către producător sau de către furnizorii de servicii autorizați.



### Informații speciale privind siguranța pentru fierăstraiele cu sină și tijă

- a) Respectați instrucțiunile producătorului cu privire la ascuțirea și întreținerea ferăstrăului cu lanț. Limitatoarele de adâncime plasate prea jos pot spori potențialul pentru recul.
- b) Verificați dispozitivul înainte fiecărei utilizări pentru defecte vizibile precum piese slăbite, uzate sau avariate. Verificați dispozitivul pentru daune semnificative sau defecte după ce a fost scăpat pe jos.
- c) Nu utilizați niciodată dispozitivul dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului ori a altor droguri. Nu utilizați dispozitivul sub influența alcoolului, medicamentelor sau a drogurilor care vă afectează abilitatea de a reacționa.
- d) În timpul utilizării, întotdeauna asigurați-vă că pe o rază de 15m nu se află persoane sau animale. Oprțiți imediat dispozitivul dacă cineva, în special copiii intră pe raza de acțiune a dispozitivului.
- e) Există riscul de a fi lovit(ă) de crengile în cădere.

- f) Întreținerea inadecvată, utilizarea de piese de schimb non-conforme sau îndepărtarea ori modificarea neautorizată a echipamentului de siguranță pot duce la avarierea dispozitivului și la rănirea gravă a persoanei care lucrează cu dispozitivul.
- g) Utilizarea îndelungată a dispozitivului poate duce la probleme sangvine circulatorii ale mâinilor cauzate de vibrații (sindromul Raynaud). Însă, puteți prelungi durata de utilizare purtând mănuși adecvate sau efectuând pauze periodice. Vă rugăm asigurați-vă că, dacă sunteți predispus(ă) la probleme circulatorii, temperaturi exterioare scăzute sau forțe puternice de apucare în timp ce lucrați, acest lucru ar mai putea reduce durata de timp în care puteți lucra.

## ● **Informații privind sindromul Raynaud**

Sindromul Raynaud este o afecțiune vasculară în care vasele mici de sânge din degetele de la mână și de la picioare se umflă.

Zonele afectate nu mai sunt alimentate cu suficient sânge și de aceea par extrem de palide. Utilizarea frecventă a echipamentului vibratoriu poate afecta nervii în cazul persoanelor cu circulație sanguină deficitară (de ex. fumători, diabetici). Dacă observați deficiențe neobișnuite, opriți imediat lucrarea și consultați un medic.

Acordați atenție următoarelor instrucțiuni pentru diminuarea pericolelor:

- Păstrați-vă corpul, în special mâinile, cald pe timp de vreme rece.
- Efectuați pauze regulate și mișcați-vă mâinile în acest timp pentru a încuraja circulația sângelui.
- Păstrați vibrațiile mașinii la minim efectuând întrețineri regulate și fixarea pieselor pe mașină.

## ● **Riscuri reziduale**

Întotdeauna vor exista riscuri reziduale chiar dacă utilizați acest dispozitiv în conformitate cu instrucțiunile. Următoarele pericole pot apărea în legătură cu tipul și designul acestui produs:

- Afectarea ochiului dacă nu se poartă protecție oculară adecvată.
- Deteriorarea auzului, dacă nu se poartă o protecție auditivă adecvată.
- Afectarea sănătății cauzată de efectul vibrațiilor mână/braț dacă scula este utilizată timp îndelungat sau dacă nu este utilizată și întreținută corect.
- Răniri cauzate prin tăiere

**⚠ AVERTISMENT!** Pericol cauzat de câmpul electromagnetic generat când scula este în funcțiune. În anumite circumstanțe, acest câmp poate afecta negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a reduce riscul de leziuni grave sau fatale, recomandăm ca persoanele cu implanturi medicale să-și consulte medicul și producătorul implantului înainte de a utiliza scula.

## ● **Pregătirea**

**⚠ AVERTISMENT!** Risc de rănire cauzat de pornirea accidentală. Introduceți acumulatorul în dispozitiv când dispozitivul este pregătit de utilizare.

## ● Elemente de comandă

Familiarizați-vă cu elementele de comandă înainte de a utiliza produsul pentru prima dată.

- **Înterupător pornit/oprit (On/Off)** 12
  - Pornirea: Apăsați
  - Oprirea: Eliberați
- **Buton de blocare înterupător** 14
  - Deblocarea: Apăsați
  - Blocarea: Eliberați

## Asamblarea lanțului de ferăstrău (Fig. A)

**⚠️ AVERTISMENT!** Utilizați mănuși de protecție

**⚠️ ATENȚIE!** Acordați atenție direcției corecte de rotire a lanțului ferăstrăului 2. Aceasta este specificată sub capacul roții lanțului 4.

**⚠️ ATENȚIE!** Tensionați lanțul ferăstrăului în conformitate cu primii 5-6 pași.

1. Opriti dispozitivul și îndepărtați acumulatorul. Asigurați-vă că toate piesele mobile sunt complet oprite
2. Așezați dispozitivul pe o suprafață plană.
3. Desfaceți piulița fluture 20.
4. Îndepărtați capacul roții de lanț 4.
5. Instalați lanțul ferăstrăului 2 în canelura șinei de ghidare.
6. Amplasați lanțul ferăstrăului 2 în roata lanțului 29.
7. Prindeți lanțul ferăstrăului 2 de roata de lanț 29 și mențineți tensiunea lanțului ferăstrăului 2 și a șinei de ghidare 1.
8. Introduceți bolțul de fixare 28 în orificiu și repuneți capacul roții de lanț 4 la loc. Este normal ca lanțul ferăstrăului să atârne.
9. Strângeți ușor piulița fluture 20 de pe capacul roții de lanț 4.

10. Tensionați lanțul de ferăstrău 2:  
Rotiți inelul 21 în sensul acelor ceasului.
11. Strângeți piulița fluture 20.

## ● Tensionarea lanțului de ferăstrău

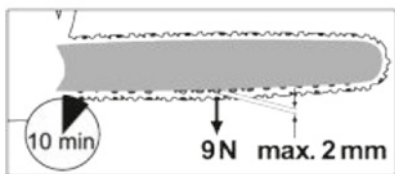
**OBSERVAȚIE!** Nu retensionați sau să înlocuiți lanțul ferăstrăului când acesta este cald deoarece se va contracta ușor când se răcește. Dacă lanțul nu se contactă, acest lucru poate duce la avarierea șinei de ghidare sau a roții de lanț deoarece lanțul nu este suficient de tensionat pe șina de ghidare.

Tensionarea cu regularitate a lanțului de ferăstrău furnizează siguranță pentru utilizator și reduce și/sau previne avarierea și uzura lanțului. vă recomandăm ca utilizatorul să verifice tensiunea lanțului înainte de a începe să lucreze și la intervale de aproximativ 10 minute și să o corecteze dacă este nevoie. Lanțul ferăstrăului se încălzește în timpul utilizării cu ferăstrăul și de aceea se dilată ușor. Aceste „dilatări“ sunt de așteptat în special în cazul lanțurilor mai noi.

Tensionarea și lubrifierea lanțului au un impact semnificativ asupra duratei de viață a lanțului ferăstrăului. Tensiunea lanțului unui lanț de ferăstrău nou trebuie reajustată după maxim 5 tăieri.

Lanțul de ferăstrău este tensionat corect când nu atâră pe sub șina de ghidare și nu poate fi mișcată înapoi cu o mână cu mânășă.

Când trageți de lanțul ferăstrăului cu o forță aproximativă de 9 N (aprox. 1 kg), lanțul ferăstrăului și șina de ghidare nu trebuie separate la o distanță de peste 2mm.



### Tensionarea lanțului de ferăstrău (Fig. A)

**OBSERVAȚIE!** Inelul de tensionare al lanțului [21] nu poate fi rotit cu peste trei sferturi de rotire. Când tensionați lanțul pentru prima dată, direcția inelului și direcția de pe carcasa dispozitivului trebuie îndreptată una spre cealaltă.

1. Opriti dispozitivul și îndepărtați acumulatorul. Asigurați-vă că toate piesele mobile sunt complet oprite
2. Slăbiți piulița fluture [20].
3. Rotiți inelul [21] în sensul acelor ceasului.
4. Strângeți piulița fluture [20].

**⚠️ PRECAUȚIE!** Tensiunea lanțului unui lanț de ferăstrău nou trebuie reajustată după maxim 5 tăieri.

### Slăbirea lanțului de ferăstrău (Fig. A)

1. Opriti dispozitivul și îndepărtați acumulatorul. Asigurați-vă că toate piesele mobile sunt complet oprite
2. Slăbiți piulița fluture [20].
3. Rotiți inelul [21] în sensul invers acelor ceasului.
4. Strângeți piulița fluture [20].

### ● Instalarea și îndepărtarea tije tubulare

#### Atașarea tije tubulare (Fig. B)

1. Opriti dispozitivul și îndepărtați acumulatorul. Asigurați-vă că toate piesele mobile sunt complet oprite
2. Introduceți tija tubulară [9] în racordul cu filet [30].

3. Dacă este nevoie, rotiți tija tubulară [9] astfel încât știftul [31] să se anclanșeze în adâncitura de pe racordul cu filet [30].
4. Strângeți piulița de racord [8] pe racordul cu filet [30].

#### Îndepărtarea tije tubulare (Fig. B)

1. Opriti dispozitivul și îndepărtați acumulatorul. Asigurați-vă că toate piesele mobile sunt complet oprite
2. Deșurubați piulița de racord [8] de pe racordul cu filet [30].
3. Scoateți tija tubulară [9] de pe racordul cu filet [30].

### ● Atașarea și îndepărtarea capului motor

#### Asamblarea capului motor (Fig. C)

1. Opriti dispozitivul și îndepărtați acumulatorul. Asigurați-vă că toate piesele mobile sunt complet oprite
2. Introduceți brațul extensibil [34] în racordul cu filet [32].
3. Dacă este nevoie, rotiți brațul extensibil [34] astfel încât știftul [33] să se anclanșeze în adâncitura de pe racordul cu filet [32].
4. Strângeți piulița de racord [5] pe racordul cu filet [32].

#### Demontarea capului motor (Fig. C)

1. Opriti dispozitivul și îndepărtați acumulatorul. Asigurați-vă că toate piesele mobile sunt complet oprite
2. Deșurubați piulița de racord [5] de pe racordul cu filet [32].
3. Scoateți brațul extensibil [34] din racordul cu filet [32].

## ● Instalarea mânerului auxiliar

### Procedură (Fig. G)

1. Slăbiți șurubul [39] de pe mânerul auxiliar [18].
2. Introduceți mânerul auxiliar [18] în suport [40].
3. Prindeți mânerul auxiliar [18] cu șurubul [39] și blocați (mânerul auxiliar) [10].

## ● Turnarea uleiului de lanț

**⚠ ATENȚIE!** Șina de ghidare și lanțul nu trebuie niciodată utilizate fără ulei. În cazul care dispozitivul este utilizat cu prea puțin ulei, rezultatele de tăiere și durata de viață a lanțului ferăstrăului vor scădea pe măsură ce lanțul se va toci mai rapid. Puteți determina când este prea puțin ulei dacă apare fum sau dacă șina de ghidare își modifică culoarea.

Uleiul curge pe șina de ghidare imediat ce motorul pornește.

### Turnarea uleiului de lanț (Fig. D)

- ⚠ PERICOL!** Risc de incendiu!  
Întotdeauna opriți scula și lăsați motorul să se răcească înainte de a-l umple cu ulei de lanț.
- Verificați periodic indicatorul nivelului de ulei și adăugați ulei când marcajul minim (ulei min) este atins. Volum rezervor de ulei: 80 cm<sup>3</sup>/80 ml
  - Goliți rezervorul de ulei dacă acesta nu urmează a fi utilizat timp îndelungat (6-8 săptămâni).
  - **OBSERVAȚIE!** Utilizați ulei de lanț biologic ce conține aditivi pentru a reduce fricțiunea și uzura.
  - Alternativ, utilizați ulei lubrifiant de lanț cu proporție mică de aditivi de adeziune.

1. Opriți dispozitivul și îndepărtați acumulatorul. Asigurați-vă că toate piesele mobile sunt complet oprite
2. Deșurubați capacul rezervorului de ulei [35].
3. Turnați ulei de lanț biologic [22] în rezervor.
4. Îndepărtați orice ulei deversat.
5. Înșurubați capacul rezervorului de ulei [35] la loc.

## ● Verificarea distribuiri automate a uleiului

### Cerințe

- Ferăstrău de lanț asamblat
- Tijă tubulară asamblată
- Cap motor asamblat
- Ulei de lanț turnat

### Verificarea distribuiri automate a uleiului (Fig. D)

Înainte de a începe lucrarea, verificați sistemul automat de distribuire a uleiului.

1. Introduceți acumulatorul [25] în dispozitiv.
2. Împingeți complet tija tubulară.
3. Porniți dispozitivul.
4. Țineți șina de ghidare deasupra unui sol deschis la culoare. În cazul apariției urmelor de ulei, dispozitivul funcționează perfect.

**⚠ ATENȚIE!** În cazul care nu apar urme de ulei, curățați canalul de ulei [27] sau predați dispozitivul departamentului nostru post-vânzări pentru a fi reparat.

**⚠ OBSERVAȚIE!** Curățați canalul de ulei [27] pentru a asigura lipsa defectelor, ungerea automată a lanțului ferăstrăului în timpul funcționării.

Utilizați o perie sau o cârpă pentru a ajuta la îndepărtarea reziduurilor din canalul de ungere.

## ● Instalarea curelei de transport

### Unelte necesare

- Cheie hexagonală [23] din locașul de depozitare [11]

**⚠️ AVERTISMENT!** Nu purtați niciodată cureaua diagonal peste umăr și piept, ci numai pe un singur umăr. Acest lucru vă permite să îndepărtați rapid dispozitivul de pe corpul dumneavoastră în caz de pericol.

**OBSERVAȚIE!** Trăgând încuietoarea cu apăsare [16] eliberează rapid dispozitivul de la cureaua de transport [15]. Pentru a desface încuietoarea cu apăsare, apăsați cleme două cleme împreună.

### Instalarea curelei de transport

1. Opriti dispozitivul și îndepărtați acumulatorul. Asigurați-vă că toate piesele mobile sunt complet oprite
2. Amplasați cureaua de umăr [15] pe un singur umăr.
3. Reglați lungimea curelei astfel încât cârligul de prindere să se afle la aproximativ 10cm mai jos de șoldul dumneavoastră.
4. Atașați cârligul de prindere de ochet [17] pentru a introduce cureaua de transport.

### Culisarea ochetului (Fig. F)

Culisăți ochetul [17] pentru a distribui mai bine greutate dispozitivului.

1. Opriti dispozitivul și îndepărtați acumulatorul. Asigurați-vă că toate piesele mobile sunt complet oprite
2. Slăbiți șurubul cu cap hexagonal [38] de pe ochet [17].
3. Culisați ochetul în poziția adecvată.
4. Strângeți din nou șurubul cu cap hexagonal.

## ● Reglarea mânerului auxiliar

### Reglarea poziției (Fig. G)

1. Opriti dispozitivul și îndepărtați acumulatorul. Asigurați-vă că toate piesele mobile sunt complet oprite
2. Slăbiți încuietoarea [10].
3. Deplasați mânerul auxiliar [18] în poziția dorită.
4. Fixați încuietoarea aproape de poziție.

### Reglarea unghiului (Fig. G)

1. Opriti dispozitivul și îndepărtați acumulatorul. Asigurați-vă că toate piesele mobile sunt complet oprite
2. Slăbiți încuietoarea (Mâner auxiliar) [10].
3. Setați unghiul dorit.
4. Închideți încuietoarea (Mâner auxiliar) [10].

## ● Pivotarea capului motor

### Cerințe

- Ferăstrău de lanț asamblat
- Teaca de lanț atașată
- Tijă tubulară asamblată
- Cap motor asamblat

### Note

**⚠️ AVERTISMENT!** Nu efectuați o tăietură de eliberare a tensiunii cu capul motor înclinat. Există risc de recul, care poate face ca dispozitivul să devină incontrollabil.

### Pivotarea capului motor (Fig. E)

1. Opriti dispozitivul și îndepărtați acumulatorul. Asigurați-vă că toate piesele mobile sunt complet oprite
2. Apăsați și mențineți apăsat butonul [37].
3. Rotiți blocul motor [19] în poziția dorită. Sunt posibile 3 poziții.
4. Eliberați butonul de blocare [37].

- Asigurați-vă că capul motor [19] este anclanșat în poziția selectată.

## ● Extinderea tijei tubulare

### Extinderea tijei tubulare (Fig. C)

- Opriti dispozitivul și îndepărtați acumulatorul. Asigurați-vă că toate piesele mobile sunt complet oprite
- Deschideți încuietoarea [6].
- Trageți/împingeți brațul extensibil [34] la lungimea dorită.
- Închideți încuietoarea pentru a fixa lungimea.

## ● Încărcarea acumulatorului

Consultați și manualul de instrucțiuni al încărcătorului.

### Note

- Dacă este cald, lăsați acumulatorul să se răcească înainte de a-l încărca.
- Nu expuneți acumulatorul la lumina directă a soarelui timp îndelungat și nu-l amplasați pe un radiator (max. 50°C).

## Încărcarea acumulatorului

- Scoateți acumulatorul [25] din dispozitiv.
- Împingeți acumulatorul [25] în fanta de încărcare a încărcătorului [26].
- Conectați încărcătorul acumulatorului [26] la o priză electrică.
- După încărcare, deconectați încărcătorul acumulatorului [26] de la priză.
- Scoateți acumulatorul [25] din încărcătorul acumulatorului [26].

## ● Funcționarea

### ● Pornirea și oprirea

#### Cerințe

- Tijă tubulară asamblată
- Șină de ghidare atașată

- Laț de ferăstrău asamblat și tensionat
- Brațul extensibil este setat la lungimea dorită.
- Capul motorului este setat în unghiul de funcționare dorit.
- Cureaua de transport este instalată.

### Pornirea

- Asigurați-vă că dispozitivele de blocare ale următoarelor piese mobile sunt blocate:
  - Încuietoare [10] și mâner auxiliar [18]
  - Buton de blocare [37] pe capul motor [19].
  - Încuietoarea [6] brațului extensibil [34].
- Introduceți acumulatorul [25] în dispozitiv.
- Apăsăți și mențineți apăsat butonul de blocare al întrerupătorului [14].
- Apăsăți și mențineți apăsat întrerupătorul pornit/oprit [12].

### Oprirea

- Pentru a opri, eliberați întrerupătorul pornit/oprit [12].
- Îndepărtați acumulatorul [25] din dispozitiv dacă lăsați dispozitivul nesupravegheat sau dacă ați terminat lucrarea.

## ● Așezarea pe jos a dispozitivului

- Amplasați dispozitivul pe jos cu blocul motor mai întâi.
- Amplasați unitatea de tăiere pe sol **fără a o supune la nicio presiune**
- Nu aplicați nicio presiune statică pe unitatea de tăiere.

## ● Instrucțiuni de lucru

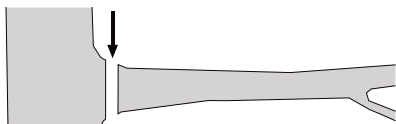
- Purtați ochelari de protecție când lucrați cu dispozitivul pentru a evita rănile oculare.
- Purtați întotdeauna cureaua de transport furnizată când utilizați dispozitivul.

- Inspectați cu atenție suprafața care trebuie tăiată, și îndepărtați toate sârmele și alte obiecte străine.
- Nu lucrați niciodată pe o scară!
- Lucrați numai pe suprafețe ferme și stabile!
- Evitați posturi anormale ale corpului.
- Asigurați-vă că poziția picioarelor este stabilă și păstrați-vă echilibrul în permanență.
- Nu încercați să faceți tăieri pe care nu le-ați analizat cu atenție. Acest lucru v-ar pune în pericol atât pe dumneavoastră cât și pe alții.
- Stați la cel puțin 10m distanță de liniile de tensiune de deasupra capului. Evitați pornirea accidentală a sculei electrice.
- Purtați ochelari de protecție și protecții auditive. Este nevoie de purtarea de echipament suplimentar de protecție pentru cap, mâini, picioare și tălpi. Îmbrăcămintea de protecție adecvată reduce riscul de rănire cauzat de așchiile de material ejectate și de contactul accidental cu lanțul ferăstrăului.
- Purtați încălțări protectoare antiderapante și îmbrăcămintă pe corp.
- Efectuați pauze și modificați-vă poziția de lucru la intervale regulate pentru a evita oboseala.
- Utilizați cureaua de transport furnizată.
- Tăiați numai lemn. Nu utilizați dispozitivul în alte scopuri decât cele destinate - exemplu: Nu utilizați dispozitivul pentru a tăia prin plastic, zidărie sau materiale de construcție care nu sunt din lemn. Utilizarea dispozitivului pentru aplicații nedestinate poate duce la situații periculoase.
- În timp ce utilizați dispozitivul, acordați atenție unghiului de lucru specificat de max. 60° pentru a vă asigura că lucrați în siguranță cu dispozitivul (Fig. I).
- Țineți dispozitivul cât mai aproape posibil de corp. Acest lucru va asigura cel mai bun echilibru.
- Lanțul de ferăstrău trebuie să atingă viteza sa maximă înainte de a începe să tăiați.
- În cazul blocării lanțului de ferăstrău, opriți imediat dispozitivul și scoateți acumulatorul. Apoi îndepărtați obiectul care cauzează blocarea dispozitivului.
- În cazul care lanțul ferăstrăului rămâne blocat în tăietură, nu încercați să scoateți dispozitivul cu forța. Opriti dispozitivul și îndepărtați acumulatorul. Eliberați dispozitivul din tăietură folosind o pană.
- Veți avea un mai bun control asupra dispozitivului dacă tăiați folosind muchia mai joasă a șinei de ghidare (cu lanțului ferăstrăului rulând în tăietură) și nu utilizați muchia superioară a șinei de ghidare (cu lanțul ferăstrăului rulând în afară).
- De asemenea, vă rugăm respectați măsurile de precauție pentru a vă proteja împotriva reculului.
- Îndepărtați crengile care atârnă în jos tăind de deasupra crengii.
- Crengile răsucite trebuie redimensionate individual.
- Lanțul ferăstrăului nu trebuie să intre în contact cu solul sau cu orice alt obiect când tăiați prin material sau după.
- Reduceți presiunea de contact spre finalul tăierii pentru a menține controlul în momentul terminării secționării.

## ● Tehnici de tăiere

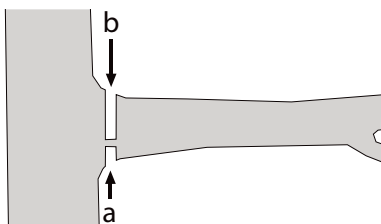
**⚠️ AVERTISMENT!** Atenție la riscul de recul precum și la căderea crengilor și la crengile de pe sol.

### Tăierea crengilor mici



- Amplasați suprafața de tăiere a ferăstrăului pe creangă pentru a preveni mișcările bruște ale ferăstrăului când începeți să tăiați.
- Ghidați ferăstrăul cu apăsând ușor de sus în jos prin creangă.
- Aveți grijă la ruperea prematură a crengii dacă nu ați estimat corect mărimea și greutatea.

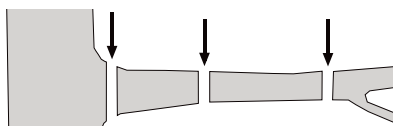
### Tăierea crengilor mai mari



În cazul crengilor mai mari, selectați o tăiere de eliminare a tensiunii întâi de toate pentru a vă asigura că procesul de tăiere este controlat.

1. Efectuați o incizie **(a)** în treimea de dedesubt a crengii (cu muchia de deasupra a șinei de ghidare).
2. Apoi tăiați de deasupra în jos spre prima tăietură (cu muchia de dedesubt a șinei de ghidare) **(b)**.

## Tăierea în segmente



- Tăiați crengile mari sau lungi în segmente. Acest lucru vă oferă control asupra locului unde segmentul de creangă aterizează.

## Tehnici de tăiere generale

- ⚠️ PERICOL!** Risc de pierdere a controlului. După ce tăierea este terminată, greutatea ferăstrăului crește brusc pentru utilizator, pe măsură ce ferăstrăul nu mai este susținut de creangă.
- Tăiați mai întâi crengile mai joase de pe copac.
- Acest lucru va face ca crengile tăiate să cadă mai ușor.
- Scoateți ferăstrăul din tăietură numai cu lanțul ferăstrăului în funcțiune.
- Acest lucru va preveni blocarea dispozitivului.
- Nu tăiați cu vârful echipamentului de tăiere.
- Nu tăiați umflătura de la baza crengii. Acest lucru va împiedica repararea copacului.

## ● Cârligul de tragere

Utilizați cârligul de tragere **3** pentru a îndepărta crengile tăiate care s-au încurcat cu cel netăiate.

- ⚠️ AVERTISMENT!** Nu trageți prea tare de crengile încurcate. Tăiați crengile până când le puteți scoate cu foarte puțin efort.

## ● Transportul

Informații privind transportare dispozitivului:

- Opriți dispozitivul și îndepărtați acumulatorul. Asigurați-vă că toate piesele mobile sunt complet oprite.
- Întotdeauna utilizați teaca de lanț [24] pentru a transporta dispozitivul.
- Întotdeauna transportați dispozitivul cu unitatea de tăiere îndreptată înapoi, folosind ambele mâini, cu o mână pe mâner [13] și cu cealaltă pe mânerul auxiliar [18].

## ● Curățarea și îngrijirea

**⚠ AVERTISMENT!** Risc de rănire cauzat de pornirea accidentală. Protejați-vă când efectuați operații de întreținere sau de curățare. Opriți dispozitivul și îndepărtați acumulatorul [25]. Orice lucrare de reparare și de întreținere care nu este descrisă în acest manual de instrucțiuni trebuie efectuată de centrul nostru de service. Folosiți numai piese de schimb originale.

## ● Curățarea

**⚠ AVERTISMENT!** Șoc electric!  
Nu pulverizați niciodată apă pe dispozitiv.

**OBSERVAȚIE!** Risc de pagube! Substanțele chimice pot ataca piesele din plastic ale mașinii. Nu utilizați agenți de curățare sau solvenți.

- Păstrați fantele de ventilație, carcasa motorului și mânerul mașinii curate. Utilizați o cârpă ușor umezită sau o perie în acest scop.

## ● Întreținerea

- Nu tăiați folosind un lanț de ferăstrău tocit, ori riscați să suprasolicitați motorul și angrenajul dispozitivului dumneavoastră.
- Verificați capacele și dispozitivele de protecție pentru avarii și să vă asigurați că sunt instalate corect. Înlocuiți-le dacă este nevoie.

## **Intervale de service**

Efectuați cu grijă și periodic sarcinile de întreținere menționate în tabelul următor. Întreținerea periodică a dispozitivului dumneavoastră îi va prelungi durata de viață. Suplimentar, veți obține rezultate de tăiere optime și veți preveni accidentările

Componentă mașină	A acțiune	Înainte de utilizare	După 10 ore de utilizare	După fiecare utilizare
Roată de lanț <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">29</span>	Verificați, înlocuiți dacă este nevoie	✓		
Lanț ferăstrău <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">2</span>	Verificați, ungeți cu ulei, ascuțiți sau înlocuiți dacă este nevoie	✓		
Lanț ferăstrău <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">2</span>	Verificați și ungeți cu ulei			✓
Șină de ghidare de <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">1</span> .	Verificați, curățați și ungeți cu ulei	✓		✓
Șină de ghidare de <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">1</span> .	Întoarcerea barei de ghidare		✓	
Sistem automat de ungere cu ulei	Verificarea distribuirii automate a uleiului	✓		

## ● Ascuțirea dinților de tăiere

**⚠ ATENȚIE!** Risc de vătămare! Un lanț de ferăstrău ascuțit greșit sporește pericolul de recul! Utilizați mânuși rezistent la tăieturi pentru a manipula lanțul sau șina de ghidare.

Un lanț de ferăstrău ascuțit asigură un rezultat optim de tăiere. Acesta va penetra prin lemn fără eforturi și va lăsa în urmă așchii mari și lungi de lemn. Un lanț de ferăstrău este tocit dacă trebuie să împingeți echipamentul de tăiere prin lemn și așchiile de lemn sunt foarte mici. Cu un lanț de ferăstrău foarte tocit, nu se produc așchii, ci numai rumeguș.

Unelte speciale sunt necesare pentru ascuțirea lanțului, ce garantează că lanțul este ascuțit în unghiul și la adâncimea corectă. Pentru utilizatorii de ferăstrău cu lanț fără experiență, vă recomandăm să apelați la un expert sau la un magazin profesionist pentru a vă ascuți lanțul ferăstrăului. Dacă aveți încredere că puteți ascuți lanțul, procedați conform instrucțiunilor pentru ascuțitoarea dumneavoastră de lanț de ferăstrău (de ex. PEKSG 85 D4).

- Componentele de tăiere ale lanțului ferăstrăului sunt elementele de tăiere, care consistă în dintele de tăiere și un limitator de adâncime. Distanța înălțimii dintre acestea două determină adâncimea de ascuțire.

- Lanțul este uzat și trebuie înlocuit cu un lanț nou de ferăstrău dacă mai rămân numai aproximativ 4mm din dintele de tăiere.
- Următoarele valori trebuie luate în considerare când ascuțiți dinții tăietori:
  - Unghi de ascuțire (30°)
  - Unghi frontal (85°)
  - Adâncime de ascuțire (0,65 mm)
  - Diametru pilă rotundă (4,0mm)

**⚠ AVERTISMENT!** Risc de accident! Deviațiile de la dimensiunile geometriei muchiei de tăiere pot duce la o tendință sporită de recul de către mașină.

### Scule și accesorii necesare

- Pilă rotundă
- Pilă plată

### Procedură

1. Opriti dispozitivul și îndepărtați acumulatorul.
2. Asigurați-vă că lanțul ferăstrăului este tensionat strâns pentru a ajuta la ascuțirea corectă.
3. Ascuteți numai dinspre interior înspre exterior. Ghidați pila dinspre interiorul dintelui de tăiere spre exterior. Ridicați pila când o introduceți înapoi.
4. Ascuteți mai întâi dinții pe o parte. Apoi întoarceți lanțul ferăstrăului și ascuteți și dinții de pe partea cealaltă.
5. Verificați lungimea elementelor de tăiere. După ascuțire, toate elementele de tăiere trebuie să aibă aceeași lungime și lățime.
6. După fiecare trei ascuțiri, verificați adâncimea de ascuțire (limitatorul de adâncime) și repiliți înălțimea folosind o pilă plată. Adâncimea de tăiere trebuie readusă cu aproximativ 0,65mm față de dintele de tăiere.
7. După resetare, rotunjiți ușor limitatorul de adâncime spre față.

## ● Înlocuirea lanțului de ferăstrău

### Note

- Utilizați mănuși de protecție
- Nu atășați niciodată un lanț nou de ferăstrău pe dinți tociți sau pe o șină de ghidare avariata sau uzată.

### Procedură (Fig. A)

1. Opriti dispozitivul și îndepărtați acumulatorul. Asigurați-vă că toate piesele mobile sunt complet oprite
2. Desfaceți piulița fluture [2].
3. Scoateți capacul roții de lanț [4].
4. Scoateți bateria lanțului vechi de ferăstrău [2].
5. Asamblarea lanțului de ferăstrău.
6. Tensionarea lanțului de ferăstrău.

## ● Operațiile de service asupra șinei de ghidare

**⚠ ATENȚIE!** Răniri cauzate prin tăiere! Utilizați mănuși rezistent la tăieturi când lucrați cu lanțul ferăstrăului sau șina de ghidare.

### Scule și accesorii necesare

- Pilă plată

### Procedură

1. Opriti dispozitivul și îndepărtați acumulatorul din dispozitiv.
2. Îndepărtați capacul roții de lanț [4], lanțul ferăstrăului [2] și șina de ghidare [1].
3. Verificați șina de ghidare [1] pentru depistarea uzurii.
4. Îndepărtați bavurile și îndreptați suprafețele de ghidare folosind o pilă plată.
5. Curățați canalul de ulei [27] pentru a asigura lipsa defectelor, ungerea automată a lanțului ferăstrăului în timpul funcționării.


6. Instalați șina de ghidare **1**, lanțul ferăstrăului **2** și capacul roții de lanț **4** și strângeți ferăstrăul cu lanț.

În condiții optime, canalele de ulei vor pulveriza automat lanțul ferăstrăului cu un pic de ulei la câteva secunde după punerea în funcțiune a ferăstrăului.

## ● Întoarcerea barei de ghidare

### Procedură (Fig. A)

**⚠ AVERTISMENT!** Utilizați mănuși de protecție

1. Opriti dispozitivul și îndepărtați acumulatorul. Asigurați-vă că toate piesele mobile sunt complet oprite
2. Așezați dispozitivul pe o suprafață plană.
3. Desfaceți piulița fluture **20**.
4. Îndepărtați capacul roții de lanț **4**.
5. Îndepărtați lanțul ferăstrăului **2** și șina de ghidare **1**.
6. Slăbiți șurubul de pe plăcuța de prindere **1a**.
7. Îndepărtați plăcuța de prindere **1a**.
8. Întoarceți șina de ghidare de-a lungul axului său orizontal.
9. Montați plăcuța de prindere din nou pe cealaltă parte a șinei de ghidare **1**.
10. Asamblarea lanțului de ferăstrău.  
Acordați atenție la simbolul de pe capacul roții de lanț indicând direcția de deplasare a lanțului ferăstrăului:  

11. Tensionarea lanțului de ferăstrău.

## ● Depozitarea

Întotdeauna depozitați dispozitivul și accesoriile:

- curate
- uscate
- protejate de praf
- inaccesibile copiilor
- cu teaca de lanț **24** furnizată

- în poziție orizontală sau fixat pentru a nu se răsturna
- Goliți rezervorul de ulei dacă acesta nu urmează a fi utilizat timp îndelungat (6-8 săptămâni).
- Curățați dispozitivul și accesoriile cu atenție înainte de depozitarea.
- Nu înfășurați dispozitivul în pungi de plastic deoarece se poate forma umezeală și mucegai.

Temperatura de depozitare pentru acumulator și dispozitiv trebuie cuprinsă între 0°C și 45°C. Evitați recele sau căldura extremă în timpul depozitării pentru a vă asigura că energia acumulatorului nu este afectată negativ.

Scoateți acumulatorul din dispozitiv înainte de a depozita dispozitivul (consultați instrucțiunile de utilizare separate pentru acumulator și încărcător).

## ● **Depanarea**

Următorul tabel vă va ajuta să reparați următoarele defecțiuni:

<b>Problemă</b>	<b>Cauză posibilă</b>	<b>Soluție</b>
Dispozitivul nu pornește	Acumulator [25] neintrodus	
	Înterupătorul pornit/oprit [12] este defect	Contactați centrul de service.
	Acumulatorul [25] este descărcat	Încărcați acumulatorul (vezi instrucțiunile de utilizare separate pentru acumulator și încărcător)
	Motor defect	Contactați centrul de service.
Dispozitivul funcționează cu dificultate, lanțul de ferăstrău sare	Tensiunea lanțului este insuficientă	Tensionarea lanțului de ferăstrău.
Dispozitivul funcționează cu întreruperi	Contact intern slăbit	Contactați centrul de service.
	Înterupătorul pornit/oprit [12] este defect	Contactați centrul de service.
Rezultate slabe de tăiere	Lanț de ferăstrău [2] tocit	Ascuțiți dinții de tăiere.
	Tensiunea lanțului este insuficientă	Tensionarea lanțului de ferăstrău.
	Set de acumulatori descărcat	Încărcați acumulatorul (vezi instrucțiunile de utilizare separate pentru acumulator și încărcător)
Lanțul devine fierbinte, ferăstrăul emite fum pe durata tăierii, șina de ghidare se decolorează	Ulei de lanț insuficient	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Verificați distribuirea automată a uleiului.</li> <li>■ Turnați uleiul de lanț.</li> <li>■ Contactați centrul de service.</li> </ul>

## ● **Înlăturare**

Ambalajul este produs din material ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice / 20–22: hârtie și carton / 80–98: substanțe de conexiune.



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoiul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

Bateriile / acumulatorii defecti sau consumați trebuie reciclați. Înapoiți bateriile și sau acumulatorii prin intermediul punctelor de colectare indicate.



**Deteriorarea mediului înconjurător prin aruncarea greșită a bateriilor / acumulatorilor!**

Înainte de eliminare, îndepărtați bateriile / pachetul cu acumulator din produs.

Bateriile / acumulatorii nu trebuie aruncate în gunoiul menajer. Ele pot conține metale grele toxice și se supun tratamentului deșeurilor periculoase. Simbolurile chimice ale metalelor grele sunt următoarele: Cd = cadmiu, Hg = mercur, Pb = plumb. De aceea, predați bateriile / acumulatorii consumate la un punct de colectare comună.

## ● **Garanție**

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru acest produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, acumulatori, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea de service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

### ● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 494224\_2504) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.

La [parksidediy.com](http://parksidediy.com) puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la [parksidediy.com](http://parksidediy.com). Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 494224\_2504 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.



## ● Service

### Service România

Tel.: 0800890605

Formular de contact pe

*parkside-diy.com*

**IAN 494224\_2504**



Marcaj Sârb De Conformitate

## ● Piese de schimb și accesorii

Piese de schimb compatibile pentru acest dispozitiv pot fi achiziționate de la [www.Optimex-Shop.com](http://www.Optimex-Shop.com). Vă rugăm pregătiți numărul referinței pentru comanda dumneavoastră. Comenzile pot fi depuse și procesate numai online. Dacă nu sunteți sigur(ă) unde puteți achiziționa piese compatibile, vă rugăm contactați Linia de asistență Lidl.

Nr. piesă	Nume	Nr. comandă
23	Cheie hexagonală	99949422401
15	Curea de transport	99949422402
24	Teaca de lanț	99949422403
	Ochelari de protecție	99949422404
2	Lanț ferăstrău	99949422405

# ● Declarație de conformitate UE

## DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (Nr. 494224\_2504)

IAN: 494224\_2504  
"PARKSIDE" 20V Mașină cu acumulator pentru tăierea crengilor la înălțime  
Identificarea produsului:  
Numărul de model: HG13609

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2000/14/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE cu toate modificările aferente

Trimiteri la standardele armonizate sau trimiteri la alte specificații tehnice relevante în legătură cu care se declară conformitatea:

Nr./Părți
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 11680-1:2021
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

Nr./Părți
EN IEC 63000:2018

Procedura de evaluare a conformității/numele și adresa organismului notificat, dacă este cazul: Point 6 Part B Annex III Regulation (EU) 2024/1208: EN 62841-4-1:2020, Annex I, TÜV SÜD China

Nivel de putere acustică măsurat pe un echipament reprezentativ pentru acest tip : 92.1 dB(A)

Nivel de putere acustică garantat pentru acest echipament: 95 dB(A)

Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnăt pentru și în numele:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania**

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Traducerea originalului declarației de conformitate

Neckarsulm

Locul

15.08.2025

Data

ppa. Stefan Haensel

Procurist

ppa. Dr. Thorsten Maier

Procurist

RO



RO 225

<b>Увод</b> .....	Страница 228
Употреба .....	Страница 228
Обхват на доставка / аксесоари .....	Страница 228
Преглед .....	Страница 229
<b>Описание на функциите</b> .....	Страница 229
Технически данни .....	Страница 230
<b>Информация за безопасност</b> .....	Страница 232
<b>Общи предупреждения за безопасност на електрическите инструменти</b> .....	Страница 235
<b>Информация за безопасност за резачки</b> .....	Страница 238
<b>Информация за синдрома на Рейно</b> .....	Страница 239
<b>Остатъчни рискове</b> .....	Страница 240
<b>Приготвяне</b> .....	Страница 240
Елементи за управление .....	Страница 240
Обтягане на веригата на резачката. ....	Страница 241
Поставяне и снемане на тръбния вал. ....	Страница 242
Закрепване и снемане на двигателната глава. ....	Страница 242
Поставяне на спомагателната ръкохватка. ....	Страница 242
Наливане на масло за веригата. ....	Страница 243
Проверка на автоматиката на маслото. ....	Страница 243
Поставяне на колана за носене. ....	Страница 244
Регулиране на спомагателната ръкохватка .....	Страница 244
Завъртане навън на двигателната глава. ....	Страница 244
Удължаване на тръбния вал .....	Страница 245
Зареждане на батерията .....	Страница 245

<b>Експлоатация</b> .....	Страница 245
Включване и изключване .....	Страница 245
Оставяне на устройството .....	Страница 246
Работни инструкции .....	Страница 246
Техники на рязане .....	Страница 247
Кука за теглене .....	Страница 248
<b>Транспортиране</b> .....	Страница 248
<b>Почистване и грижа</b> .....	Страница 248
Почистване .....	Страница 248
Поддръжка .....	Страница 248
Заточване на режещите зъби .....	Страница 249
Смяна на веригата на резачката .....	Страница 250
Сервизно обслужване на водещата шина .....	Страница 251
Обръщане на водещата шина .....	Страница 251
<b>Съхранение</b> .....	Страница 251
<b>Отстраняване на неизправности</b> .....	Страница 253
<b>Изхвърляне</b> .....	Страница 254
<b>Гаранция</b> .....	Страница 254
Процедиране в случай на рекламация .....	Страница 256
Сервиз .....	Страница 257
<b>Резервни части и аксесоари</b> .....	Страница 257
<b>Декларация на ЕС за съответствие</b> .....	Страница 258

## **20 V АКУМУЛАТОРЕН ТРИОН ЗА КЛОН**

### ● **Увод**

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

### ● **Употреба**

Това устройство е предназначено единствено за следната употреба:

- Рязане на по-големи пръчки и клони.

Устройството **не** е предназначено за

- интензивно рязане.
- сечене на дървета.
- използване на други материали освен дърво.

Устройството е предназначено за употреба от възрастни. Деца под 16 години не трябва да използват устройството освен ако не са под наблюдение.

Местните разпоредби могат да указват минималната възраст за потребителя.

Употребата на устройството в дъжд или влажна среда е забранено.

Национални разпоредби могат да ограничават употребата на машината.

Всяка друга употреба, която не е изрично разрешена в това ръководство с инструкции, може да представлява сериозна опасност за потребителя и да доведе до повреда на устройството. Операторът или потребителят на машината е отговорен за всякакви злополуки или телесни повреди и/или материални щети на трети лица или на тяхно имущество. Машината е предназначена за употреба от потребители „направи си сам“. То не е предназначено за тежка търговска употреба. Гаранцията отпада в случай на търговска употреба. Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна употреба или неправилна работа. Устройството е част от серията **X 20 V TEAM** и може да работи с употребата на батерии от серията **X 20 V TEAM**. Батериите от серията **X 20 V TEAM** могат да се зареждат само със зарядни устройства от серията **X 20 V TEAM**.

### ● **Обхват на доставка / аксесоари**

Разопаковайте устройството и проверете дали всичко е налице. Изхвърлете опаковъчния материал по установения ред.

- Акумулаторен трион за клон
- Верига на резачката
- Водеща шина
- Предпазител на веригата
- Колан за носене
- Органично масло за веригата на резачката
- Шестостенен ключ
- Предпазни очила
- Ръководство за потребителя

**Акумулаторната батерия и зарядното устройство не са включени в доставката.**

## ● Преглед

Илюстрациите за устройството могат да бъдат намерени на предната и задната разгъваща се страница.

- 1 Водеща шина
- 1a Затягаща пластина
- 2 Верига на резачката
- 3 Кука за теглене
- 4 Капак на верижното зъбно колело
- 5 Свързваща гайка
- 6 Заклучване
- 7 Тръбен вал
- 8 Свързваща гайка
- 9 Тръбен вал
- 10 Заклучване (спомагателна ръкохватка)
- 11 Отделение за съхранение (шестостенен ключ)
- 12 Превключвател за включване/ изключване
- 13 Ръкохватка
- 14 Превключвател на заключването
- 15 Колан за носене
- 16 Ключалка за монтаж с натискане
- 16a Кука за колан
- 17 Халка
- 18 Спомагателна ръкохватка
- 19 Двигателна глава
- 20 Крилчата гайка
- 21 Пръстен
- 22 Органично масло за веригата на резачката
- 23 Шестостенен ключ
- 24 Предпазител на веригата
- 25 Батерия
- 26 Зарядно устройство

## (Фиг. А)

- 27 Маслен канал
- 28 Фиксиращ болт
- 29 Верижно зъбно колело

## (Фиг. В)

- 30 Резбово съединение
- 31 Ухо

## (Фиг. С)

- 32 Резбово съединение
- 33 Ухо
- 34 Удължително рамо

## (Фиг. D)

- 35 Капачка на резервоара за масло
- 36 Индикатор на нивото на маслото

## (фиг. E)

- 37 Бутон за заключване

## (Фиг. F)

- 38 Винт с шестостенно гнездо

## (Фиг. G)

- 39 Винт (спомагателна ръкохватка)
- 40 Държач (спомагателна ръкохватка)

## ● Описание на функциите

Устройството се захранва от електромотор. Устройството е оборудвано с приставка резачка (с водеща шина и верига на резачката). Устройството може да бъде задействано само когато превключвателят на заключването е натиснат, за да бъде защитен потребителят.

Моля, вижте описанията по-долу за информация за работата на работните части.

## ● Технически данни

### Акумулаторен трион **РАНЕ Е6** за клон

Номинално напрежение U	20 V = (прав ток)
Тегло (с батерия 4 Ah) (20 V, 4 Ah)	≈4,2 kg
Тегло (без моторен модул)	≈1,7 kg
Скорост на въртене без натоварване n0	2,600 мин <sup>-1</sup>
Тип защита:	IPX0
Водеща шина	XF200-33- 507P
– Дължина на водещата шина	24,2 cm (242 mm)
– Дължина на рязане	20 cm (200 mm)
– Зъби на верижното зъбно колело	6
Верига на резачката	3/8LP 050 33DL
– Скорост на веригата v <sub>0</sub>	5 m/s
– Стъпка на веригата	9,53 mm (3/8")
– Дебелина на веригата	1,27 mm
Обем на масления резервоар	80 cm <sup>3</sup> / 80 ml
– Ширина на канала на водещата шина:	1,5 mm
– Препоръчително смазочно средство:	Органично масло за веригата

Ниво на звуково  
налягане (L<sub>рА</sub>) 79,8 dB, K=3  
dB

Ниво на звукова мощност L <sub>WA</sub>	-
– Измерено	92,1 dB, K=2,40 dB
– Гарантирано	95 dB
Вибрация (ah)	
– Ръкохватка	<2,5 m/s <sup>2</sup> , K=1,5 m/s <sup>2</sup>
– Спомагателна ръкохватка	<2,5 m/s <sup>2</sup> , K=1,5 m/s <sup>2</sup>

### **Батерия** **РАРРО В1 \***

Тип:	Литиево-йонна
Номинално напрежение:	20 V = макс.
Капацитет:	2,0 Ah
Енергийна стойност:	40 Wh
Брой клетки:	5

### **Батерия** **РАР 20 В3 \***

Тип:	Литиево-йонна
Номинално напрежение:	20 V = макс.
Капацитет:	4,0 Ah
Енергийна стойност:	80 Wh
Брой клетки:	10

**Бързо зарядно за батерията**      **PLG 20 C3**  
**с щепсел VDE:**      **44PP03 \***  
**с щепсел BS:**      **HG08983-BS \***


**Вход:**

Номинално напрежение:      230-240 V~

Номинална честота:      50 Hz

Номинална мощност:      120 W

Предпазител (вътрешен):      3,15 A/- 

Клас на защита:      II/ 

**Изход:**

Номинално напрежение:      21,5 V =

Ток на зареждане:      4,5 A

**Времена на зареждане**      **Зарядно PLG 20 C3 \***

**Акумулаторна батерия PAP 20 B1 \***      35 min

**Акумулаторна батерия PAP 20 B3 \***      60 min

**Препоръчителна температура на околната среда**

Докато се зарежда:      от +4 °C до +40 °C

При експлоатация:      от +4 °C до +40 °C

При съхранение:      от +10 °C до +30 °C

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**



Носете предпазни средства за ушите!

Нивата на шума и вибрациите са определени в съответствие със стандартите и разпоредбите в декларацията за съответствие. Посочената обща стойност на вибрациите и на шума са измерени съгласно стандартизиран метод за изпитване и може да се използва за сравняване на един електроинструмент с друг. Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шума може да се използват и за предварителна оценка на натоварването.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

- ▶ Действителното време на зареждане може да се различава леко от посоченото в зависимост от околната температура и състоянието на акумулаторната батерия. Информацията е предмет на промяна без предизвестие.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Стойностите на емисиите на вибрации и шум може да се различават от стойностите посочени в тези инструкции по време на действителната употреба на електроинструмента в зависимост от начина, по който се използва електроинструментът. Опитвайте се да поддържате излагането на вибрации възможно най-ниско. Примерна мярка за намаляване на нивото на излагане на вибрации е ограничаването на работните часове. Трябва да се вземат предвид всички части от работния цикъл (например времената, когато електрическият инструмент е изключен и моментите, когато е включен, но работи без натоварване).

Продуктът е съвместим с всички батерии **“X 20 V TEAM”**. За оптимална ефективност препоръчваме употребата на долупосочените акумулаторни батерии:

**Батерия:** Parkside X 20 V Team

**Зарядно устройство:** Parkside X 20 V Team

**ЗАБЕЛЕЖКА!** Това зарядно устройство е предназначено само за зареждане на следните видове батерии:

#### Акумулаторна батерия Parkside 20 V

PAP 20 B1	2 Ah	5 клетки
PAP 20 B3	4 Ah	10 клетки

Препоръчителна батерия: 20 V (4 Ah)  
PAP 20 B3

■ Клиентите могат да поръчват съвместими резервни батерии и зарядни устройства в онлайн магазините на Lidl за следните страни:

Германия (lidl.de), Франция (lidl.fr), Белгия (lidl.be), Чешка република (lidl.cz), Нидерландия (lidl.nl), Полша (lidl.pl), Словакия (lidl.sk), Испания (lidl.es)

Клиенти от всички останали страни могат да поръчват на [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

Устройството е съвместимо с всички батерии **“X 20 V TEAM”**. За оптимална мощност препоръчваме да използвате следните пакети батерии:

Препоръчителна батерия:  
20 V (4 Ah) PAP 20 B3



#### **Информация за безопасност**

Този раздел се отнася за основните инструкции за безопасност за употребата на устройството.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Риск от нараняване и материални щети поради неправилно боравене с батерия. Спазвайте информацията за безопасност и бележките относно зареждането и правилната употреба, както е показано в ръководството с инструкции за вашата батерия и зарядно устройство от серия **X 20 V TEAM**. Детайлно описание на процеса на зареждане и допълнителна информация могат да бъдат намерени в тези отделни работни инструкции.

## ЗНАЧЕНИЕ НА ИНФОРМАЦИЯТА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

**⚠ ОПАСНОСТ!** Ако не спазвате тези инструкции за безопасност, може да настъпи злополука. Резултат от нея ще бъдат сериозни телесни наранявания или смърт.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Ако не спазвате тези инструкции за безопасност, може да настъпи злополука. Резултат от нея могат да бъдат сериозни телесни наранявания или смърт.

**⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ!** Ако не спазвате тези инструкции за безопасност, може да настъпи злополука. Резултат от нея могат да бъдат леки или средни телесни наранявания.

**⚠ ЗАБЕЛЕЖКА!** Ако не спазвате тези инструкции за безопасност, може да настъпи злополука. Резултат от нея могат да бъдат материални щети.

## ПИКТОГРАМИ И СИМВОЛИ СИМВОЛИ НА УСТРОЙСТВОТО

Устройството е част от серията **X 20 V TEAM** и може да работи с употребата на батерии от серията **X 20 V TEAM**. Батериите от серията **X 20 V TEAM** могат да се зареждат само със зарядни устройства от серията **X 20 V TEAM**.

	Прочетете ръководството с инструкции
	Отпадъчното електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО) не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци.
	Внимание!
	Използвайте антифони
	Използвайте предпазни очила
	Използвайте предпазна каска
	Използвайте предпазни ръкавици
	Използвайте предпазни обувки
	Употребата на устройството в дъжд или влажна среда е забранено.
	Дръжте хората в близост далеч от устройството.
	Падащи предмети, особено при рязане над височината на главата
	Риск от нараняване от движещите се остриета
	Отстранете батерията преди извършване на работа по поддръжката.
	Опасност за живота от електрически удар! Спазвайте дистанция от най-малко 10 m от висящи електропроводи.

	Гарантирано ниво на звукова мощност LWA в dB.
	Тип на водещата шина
	Скала за ъгъла на рязане
	Капачка на резервоара за масло
	Капачка за отваряне/затваряне на масления резервоар
	Маркировка за минимум „MIN“ на индикатора за нивото на маслото
<b>Графичен символ на водещата шина</b>	
	Тип на водещата шина
	Ширина на канала
	Стъпка на веригата
	Брой на задвижващите елементи
<b>Графичен символ на капака на верижното зъбно колело</b>	
	Заклучване
	Отключване
	Регулиране на обтягането на веригата
	Посока на хода на веригата на резачката
<b>Символи използвани в ръководството с инструкции</b>	
	Внимание!
	Маркировката CE потвърждава съответствието с директивите на ЕС, приложими за продукта.

## Общи инструкции за безопасност

- Устройството не трябва да се използва от лица с нарушени физически, сетивни или умствени способности, или от лица, които нямат достатъчен опит или знания.
- Това устройство не трябва да се използва от деца.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с устройството.
- Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца.
- В случай на злополука или неизправност по време на работа, устройството трябва незабавно да се изключи и батерията да се извади. Нараняванията трябва да бъдат правилно лекувани или да се потърси медицинска помощ. Прочетете раздела „Отстраняване на неизправности“ за коригиране на всякакво неправилно функциониране или се свържете с нашия сервизен център.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Преди да работите с устройството се запознайте с всички елементи за управление. Упражнявайте се в боравенето с устройството и помолете да ви бъдат обяснени функционалността, начинът на действие и техниките на работа от опитен потребител или експерт. Уверете се, че можете да изключите устройството незабавно в случай на авария. Неправилната употреба на устройството може да причини сериозно нараняване.



## Общи предупреждения за безопасност на електрическите инструменти

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ, ИНСТРУКЦИИТЕ, ИЛЮСТРАЦИИТЕ И СПЕЦИФИКАЦИИТЕ, ПРЕДОСТАВЕНИ С ТОЗИ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИНСТРУМЕНТ.**

*Неспазването на инструкциите, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.*

**Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.**

Терминът „електроинструмент“ в предупрежденията се отнася за вашия захранван от електрическата мрежа (с кабел) електроинструмент или работещ с батерии (безжичен) електроинструмент.

## 1. Безопасност на работната зона

- a) **Поддържайте работната зона чиста и добре осветена.** Разхвърляните или тъмни зони предразполагат към инциденти.
- b) **Работете с електроинструменти в експлозивна атмосфера, като например в присъствието на запалими течности, газове или прах.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- c) **Дръжте децата и минувачите далеч, докато работите с електроинструмент.** Разсейването може да ви накара да загубите контрол.

## 2. Електрическа безопасност

- a) **Щепселите на електроинструмента трябва да съответстват на контакта. Никога не променяйте щепсела по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели със заземени електрически инструменти.** За да намалите риска от токов удар, използвайте немодифицирани щепсели и правилните контакти.
- b) **Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като тръби, радиатори, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.
- c) **Не излагайте електрическите инструменти на дъжд или мокра среда.** Попадането на вода в електроинструмента ще увеличи риска от токов удар.
- d) **Не злоупотребявайте с кабела. Никога не хващайте кабела с цел пренасяне, дърпане или изключване на електрическия инструмент от контакта. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- e) **Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължителен кабел, подходящ за употреба на открито.** Използването на кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.

- f) **Ако работата с електроинструмент на влажно място е неизбежна, използвайте защитно захранване с устройство за остатъчен ток (RCD).** Използването на RCD намалява риска от токов удар.

### **3. Лична безопасност**

- a) **Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмент, докато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства.** Момент на невнимание при работа с електрически инструменти може да доведе до сериозно нараняване.
- b) **Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила.** Предпазните средства като маска за прах, предпазни обувки против хлъзгане, каска или защита за слуха, използвани при подходящи условия, ще намалят нараняванията.
- c) **Предотвратяване на неволно стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свържете към източник на захранване и/или батерия и преди да вдигате или пренасяте инструмента.** Пренасянето на електроинструменти с пръст върху превключвателя или включването на електроинструменти с включен превключвател води до инциденти.

- d) **Отстранете всички регулиращи ключове или гаечни ключове, преди да включите електроинструмента.** Гаечен ключ или ключ, оставен прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да доведе до нараняване.
- e) **Не се пресягайте твърде далеч. Поддържайте правилна опора и баланс през цялото време.** Това позволява по-добър контрол на електроинструмента в неочаквани ситуации.
- f) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите си далеч от движещи се части.** Широките дрехи, бижутата или дългата коса могат да бъдат захванати от движещите се части.
- g) **Ако са осигурени устройства за свързване на механизмите за изсмукване и събиране на прах, уверете се, че те са свързани и използвани правилно.** Използването и събирането на прах може да намали опасностите, свързани с праха.
- h) **Не позволявайте познанията, придобити от честата употреба на инструмента, да ви направят самодоволни и да пренебрегнете принципите за безопасност на инструментите.** Едно невнимателно действие може да причини тежки наранявания за части от секундата.

## 4. Използване и грижа за електроинструментите

- a) **Не форсирайте електроинструмента.** Използвайте правилния електроинструмент за вашата работа. Правилният електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно при скоростта, за която е проектиран.
- b) **Не използвайте електроинструмента, ако превключвателят не го включва и изключва.** Всеки електроинструмент, който не може да се управлява с превключвателя, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) **Изключете щепсела от контакта и/или извадете батерията, ако може да се изважда, от електроинструмента, преди да правите каквито и да било настройки, смяна на аксесоари и преди да приберете инструмента за съхраняване.** Такива превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно стартиране на електроинструмента.
- d) **Съхранявайте неизползваните електроинструменти на недостъпно за деца място и не позволявайте на хора, които не са запознати с електроинструмента или тези инструкции, да работят с електроинструмента.** Електрическите инструменти са опасни в ръцете на необучени потребители.
- e) **Поддържайте електрическите инструменти и аксесоари.** Проверете за разместване или залепване на движещи се части, счупване на части и всяко друго състояние, което може да повлияе на работата на електроинструмента. **Ако е повреден, поправете електроинструмента преди употреба.** Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
- f) **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове са по-малко склонни да доведат до неизправност и се контролират по-лесно.
- g) **Използвайте електроинструмента, аксесоарите и накрайниците за инструменти и т.н. в съответствие с тези инструкции, като вземете предвид условията на работа и работата, която трябва да се извърши.** Използването на електроинструмента за работа, различна от предвидената, може да доведе до опасна ситуация.
- h) **Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без следи от масло и грес.** Хлъзгавите дръжки и повърхности за хващане не позволяват безопасно боравене и контрол на инструмента в неочаквани ситуации.

## 5. Използване и грижа за инструменти с батерия

- a) **Зареждайте само със зарядното устройство, указано от производителя.** Зарядно устройство, което е подходящо за един тип батерия, може да създаде риск от пожар, когато се използва с друга батерия.
- b) **Използвайте електрически инструменти само със специално предназначени батерии.** Използването на други батерии може да създаде риск от нараняване и пожар.
- c) **Когато дадена батерия не се използва, дръжте я далеч от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да направят връзка от един терминал към друг.** Късото съединяване на батерията може да причини изгаряния или пожар.
- d) **При неблагоприятни условия от батерията може да изтече течност; избягвайте контакт. Ако случайно възникне контакт, изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, потърсете допълнително медицинска помощ.** Течността, изхвърлена от батерията, може да причини дразнене или изгаряне.
- e) **Не използвайте батерия за инструмент, която е повредена или модифицирана.** Повредените или модифицираните батерии може да имат непредсказуемо поведение, водещо до пожар, експлозия или риск от нараняване.

- f) **Не излагайте батерия или инструмент на огън или прекомерна температура.** Излагането на огън или температура над 130 °C може да причини експлозия.
- g) **Следвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте батерията или инструмента извън температурния диапазон, посочен в инструкцията.** Неправилното зареждане или зареждането при температури извън определения диапазон може да повреди батерията и да увеличи риска от пожар.

## 6. Обслужване

- a) **Необходимо е вашият електроинструмент да се обслужва от квалифицирано лице, като се използват само идентични резервни части.** Това ще гарантира запазването на безопасността на електроинструмента.
- b) **Никога не обслужвайте повредени батерии.** Обслужването на акумулаторните батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизирани доставчици на услуги.



### **Информация за безопасност за резачки**

- a) Спазвайте инструкциите на производителя за заточване и поддръжка на веригата на резачката. Ограничители на дълбочината поставени твърде ниско увеличават вероятността за откат.

- b) Проверявайте устройството преди всяка употреба за видими дефекти като разхлабени, износени или повредени части. Проверявайте устройството за значителна повреда или дефекти, ако то бъде изпуснато.
- c) Не използвайте никога устройството, ако сте уморени, болни или под въздействието на алкохол или други упойващи средства. Не можете да работите с устройството под влиянието на алкохол, лекарства или наркотици, които нарушават способността ви за реакция.
- d) По време на работа винаги се уверявайте, че няма хора или животни в радиус от най-малко 15 m. Спирайте незабавно устройство, ако някой, особено деца, се приближи в обсега на устройството.
- e) Съществува риск да бъдете ударени от падащи клони.
- f) Неправилната поддръжка, използването на несъвместими резервни части или неразрешеното отстраняване или модификация на предпазни средства могат да доведат до повреда на устройството и сериозни наранявания на лицето, работещо с устройството.

- g) Продължителната употреба на устройството може да доведе до нарушения на кръвообращението в ръцете, причинени от вибрации (синдром на Рейно). Можете обаче да удължите продължителността на употреба, като носите подходящи ръкавици или правите редовни почивки. Моля, бъдете информирани, че ако сте податливи на лошо кръвообращение, ниски външни температури или силни притискащи усилия по време на работа, това може да намали времето, през което можете да работите.

### ● Информация за синдрома на Рейно

Синдромът на Рейно е съдово заболяване, при което малките кръвоносни съдове в пръстите на ръцете и краката се запушват.

Засегнатите области вече не се снабдяват достатъчно с кръв и затова изглеждат изключително бледи. Честата употреба на вибриращо оборудване може да причини увреждане на нервите при хора с нарушено кръвообращение (напр. пушачи, диабетици). Ако забележите някакво необичайно увреждане, спрете веднага работа и се консултирайте с лекар.

Обърнете внимание на следните инструкции, за да намалите опасностите:

- Поддържайте тялото си и особено ръцете си топли в студено време.
- Правете редовни почивки и движете ръцете си, докато го правите, за да стимулирате кръвообращението.

- Поддържайте вибрациите на машината до минимум чрез редовна поддръжка и фиксирани части на машината.

## ● Остатъчни рискове

Винаги има остатъчни рискове, даже ако работите с това устройство съгласно инструкциите. Следните опасности могат да възникнат във връзка с типа и конструкцията на това устройство:

- Увреждане на очите, ако не се носят подходящи предпазни очила.
- Увреждане на слуха, ако не се носи подходяща защита за ушите.
- Увреждания на здравето в резултат на вибрации на ръката/рамото, ако инструментът се използва за по-дълъг период от време или ако не се използва и поддържа правилно.
- Порязвания

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасност поради електромагнитното поле генерирано по време на работа на инструмента. При определени обстоятелства това поле може да повлияе отрицателно на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или фатални наранявания, препоръчваме на хората с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на импланта, преди да работят с инструмента.

## ● Приготвяне

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Риск от нараняване поради неочаквано стартиране. Поставете батерията в устройството само когато то е напълно готово за употреба.

## ● Елементи за управление

Запознайте се с елементите за управление, преди да използвате устройството за първи път.

- **Превключвател за включване/изключване** 12
  - Включване: Натиснете
  - Изключване: Освободете
- **Превключвател на заключването** 14
  - Отключване: Натиснете
  - Заключване: Освободете

## **Сглобяване на веригата на резачката (Фиг. А)**

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Използвайте предпазни ръкавици

**⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ!** Обърнете внимание на правилната посока на въртене на веригата на резачката 2. Тя е указана под капака на верижното зъбно колело 4.

**⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ!** Обтегнете веригата на резачката съгласно първите 5-6 стъпки.

1. Изключете устройството и извадете батерията. Уверете се, че всички движещи се части са спрели напълно
2. Поставете устройството върху равна повърхност.
3. Развийте крилчатата гайка 20.
4. Свалете капака на верижното зъбно колело 4.
5. Поставете веригата на резачката 2 в канала на водещата шина.
6. Поставете веригата на резачката 2 във верижното зъбно колело 29.
7. Закачете веригата на резачката 2 на зъбното колело на двигателя 29 и поддържайте обтягането на веригата на резачката 2 и водещата шина 1.

8. Поставете фиксиращия болт [28] в отвора и поставете капака на верижното зъбно колело [4] обратно на мястото му. Нормално е веригата на резачката да провисва.
9. Затегнете само леко крилчатата гайка [20] на капака на верижното зъбно колело [4].
10. Обтягане на веригата на резачката [2]: Завъртете пръстена [21] по часовниковата стрелка.
11. Затегнете крилчатата гайка [20].

## ● Обтягане на веригата на резачката

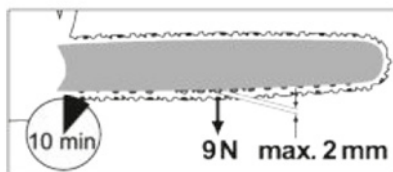
**ЗАБЕЛЕЖКА!** Не дозатягайте и не сменяйте веригата на резачката, когато е гореща, защото тя лесно се свива след като изстине. Ако това не се спазва, може да се повредят водещата шина или двигателят, тъй като веригата на резачката е твърде опъната върху водещата шина.

Редовното обтягане на веригата на резачката осигурява безопасност на потребителя и намалява и/или предотвратява износване и повреди на веригата. Препоръчваме потребителят да проверява обтягането на веригата преди започване на работа и на интервали от приблизително 10 минути и да го коригира, ако е необходимо. Веригата на резачката загрява по време на работа с резачката и с това се разширява леко. Тези „разширения“ могат да се очакват, особено при нови вериги на резачката.

Обтягането и смазването на веригата имат голямо въздействие върху експлоатационния живот на веригата на резачката. Обтягането на веригата при нова верига на резачката трябва да се регулира отново след максимум 5 рязания.

Веригата на резачката е правилно обтегната, когато не виси от долната страна на водещата шина и не може да бъде движена с ръка с ръкавица.

При дърпане на веригата на резачката със сила от 9 N (приблизително 1 kg), разстоянието между веригата и водещата шина не трябва да е повече от 2 mm.



## Обтягане на веригата на резачката (Фиг. А)

**ЗАБЕЛЕЖКА!** Пръстенът за обтягане на веригата [21] не може да се завърти на повече от три четвърти оборот. Когато обтягате веригата за първи път, стрелката на пръстена и стрелката на корпуса на устройството трябва да сочат една към друга.

1. Изключете устройството и извадете батерията. Уверете се, че всички движещи се части са спрели напълно
2. Развийте крилчатата гайка [20].
3. Завъртете пръстена [21] по часовниковата стрелка.
4. Затегнете крилчатата гайка [20].

**⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ!** Обтягането на веригата при нова верига на резачката трябва да се регулира отново след максимум 5 рязания.

## Разхлабване на веригата на резачката (Фиг. А)

1. Изключете устройството и извадете батерията. Уверете се, че всички движещи се части са спрели напълно
2. Развийте крилчатата гайка [20].
3. Завъртете пръстена [21] обратно на часовниковата стрелка.
4. Затегнете крилчатата гайка [20].

## ● Поставяне и снемане на тръбния вал

### Закрепване на тръбния вал (Фиг. В)

1. Изключете устройството и извадете батерията. Уверете се, че всички движещи се части са спрели напълно
2. Вмъкнете тръбния вал [9] в резбовото съединение [30].
3. Ако е необходимо, завъртете тръбния вал [9], така че палецът [31] да се зацепи във вдлъбнатината на резбовото съединение [30].
4. Затегнете свързващата гайка [8] върху резбовото съединение [30].

### Снемане на тръбния вал (Фиг. В)

1. Изключете устройството и извадете батерията. Уверете се, че всички движещи се части са спрели напълно
2. Развийте свързващата гайка [8] от резбовото съединение [30].
3. Издърпайте тръбния вал [9] от резбовото съединение [30].

## ● Закрепване и снемане на двигателната глава

### Сглобяване на двигателната глава (Фиг. С)

1. Изключете устройството и извадете батерията. Уверете се, че всички движещи се части са спрели напълно
2. Вмъкнете удължителното рамо [34] в резбовото съединение [32].
3. Ако е необходимо, завъртете удължителното рамо [34], така че палецът [33] да се зацепи във вдлъбнатината на резбовото съединение [32].
4. Затегнете свързващата гайка [5] върху резбовото съединение [32].

### Разглобяване на двигателната глава (Фиг. С)

1. Изключете устройството и извадете батерията. Уверете се, че всички движещи се части са спрели напълно
2. Развийте свързващата гайка [5] от резбовото съединение [32].
3. Издърпайте удължителното рамо [34] от резбовото съединение [32].

## ● Поставяне на спомагателната ръкохватка

### Процедура (Фиг. G)

1. Развийте винта [39] на спомагателната ръкохватка [18].
2. Поставете спомагателната ръкохватка [18] в държача [40].
3. Затегнете спомагателната ръкохватка [18] с винта [39] и ключалката (спомагателна ръкохватка) [10].

## ● Наливане на масло за веригата

**⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ!** Водещата шина шина и веригата на резачката не трябва никога да работят без масло. Ако устройството се използва с твърде малко масло, производителността на рязане и продължителността на живота на веригата на резачката ще намалее, тъй като веригата на резачката ще се затъпява по-бързо. Можете да разпознаете кога маслото е твърде малко по изпускането на дим или промяната на цвета на водещата шина.

Маслото протича към водещата шина веднага щом двигателят започне да работи.

### Наливане на масло за веригата (Фиг. D)

- ⚠ ОПАСНОСТ!** Опасност от пожар! Винаги изключвайте инструмента и оставайте двигателя да се охлади преди пълнене на масло за веригата.
- Проверявайте редовно индикатора за нивото на маслото и доливайте масло, след като се достигне минималната маркировка (Oil min). Обем на масления резервоар: 80 cm<sup>3</sup>/80 ml
  - Изпразнете масления резервоар, ако няма да се използва за продължителен период от време (6–8 седмици).
  - **ЗАБЕЛЕЖКА!** Използвайте био верижно масло, за да намалите триенето и износването.
  - Като алтернатива, използвайте масло за смазване на вериги с ниско съотношение на адхезионни добавки.

1. Изключете устройството и извадете батерията. Уверете се, че всички движещи се части са спрели напълно
2. Развийте капачката на масления резервоар [35].
3. Налейте био верижно масло [22] в резервоара.
4. Избършете всяко разлято масло.
5. Завинтете отново капачката на масления резервоар [35].

## ● Проверка на автоматиката на маслото

### Изисквания

- Сглобена верига на резачката
- Сглобен тръбен вал
- Сглобена двигателна глава
- Напълнено верижно масло

### Проверка на автоматиката на маслото (Фиг. D)

Преди да започнете работа проверете автоматичната смазочна система.

1. Поставете акумулаторната батерия [25] в устройството.
2. Натиснете тръбния вал заедно напълно.
3. Включете устройството.
4. Задръжте водещата шина над терен със светъл цвят. Ако се появят следи от масло, устройството работи безупречно.

**⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ!** Ако не се появят следи от масло, почистете масления канал [27] или възложете ремонт на устройството на нашия потребителски сервизен отдел.

**⚠ ЗАБЕЛЕЖКА!** Почистете масления канал [27], за да осигурите безпроблемно, автоматично смазване на веригата на резачката по време на работа.

Използвайте четка или кърпа, за да отстраните остатъците от масло.

## ● Поставяне на колана за носене

### Необходими инструменти

- Шестостепенен ключ [23] в отделението за съхранение [11]

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не носете никога колана диагонално през рамото и гърдите си, а само върху едното рамо. Това ще ви позволи бързо да освободите устройството от тялото си в случай на опасност.

**ЗАБЕЛЕЖКА!** Като натиснете ключалката за монтаж с натискане [16], ще освободите устройството бързо от колана за носене [15]. За да отворите ключалката за монтаж с натискане, натиснете двете скоби заедно.

### Поставяне на колана за носене

1. Изключете устройството и извадете батерията. Уверете се, че всички движещи се части са спрели напълно
2. Поставете колана за носене [15] на едното си рамо.
3. Регулирайте дължината на лентата, така че фиксиращата кука да е на приблизително 10 cm под вашето бедро.
4. Закрепете фиксиращата кука към халката [17], за да вкарате колана за носене.

### Плъзгане на халката (Фиг. F)

Плъзнете халката [17] за по-добро разпределение на теглото на устройството.

1. Изключете устройството и извадете батерията. Уверете се, че всички движещи се части са спрели напълно
2. Развийте винта с шестостепенно гнездо [38] на халката [17].
3. Плъзнете халката до подходящото положение.

4. Затегнете вита с шестостепенно гнездо отново.

## ● Регулиране на спомагателната ръкохватка

### Регулиране на позицията (Фиг. G)

1. Изключете устройството и извадете батерията. Уверете се, че всички движещи се части са спрели напълно
2. Разхлабете ключалката [10].
3. Преместете спомагателната ръкохватка [18] до желаната позиция.
4. Фиксирайте ключалката близо до позицията.

### Регулиране на ъгъла (Фиг. G)

1. Изключете устройството и извадете батерията. Уверете се, че всички движещи се части са спрели напълно
2. Разхлабете ключалката (спомагателна ръкохватка) [10].
3. Поставете под желания ъгъл.
4. Затворете ключалката (спомагателна ръкохватка) [10].

## ● Завъртане навън на двигателната глава

### Изисквания

- Сглобена верига на резачката
- Закрепен предпазител на веригата
- Сглобен тръбен вал
- Сглобена двигателна глава

### Забележки

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не извършвайте освобождаващо рязане с наклонена двигателна глава. Има риск от откат, който може да направи устройството неуправляемо.

## Завъртане навън на двигателната глава (Фиг. Е)

1. Изключете устройството и извадете батерията. Уверете се, че всички движещи се части са спрели напълно
2. Натиснете и задръжте бутона за заключване [37].
3. Завъртете двигателната глава [19] в желаната позиция. Възможни са 3 позиции.
4. Отпуснете бутона за заключване [37].
5. Проверете дали двигателната глава [19] е зацепена в желаната позиция.

## ● Удължаване на тръбния вал

### Удължаване на тръбния вал (Фиг. С)

1. Изключете устройството и извадете батерията. Уверете се, че всички движещи се части са спрели напълно
2. Отворете ключалката [6].
3. Издърпайте/натиснете удължителното рамо [34] до желаната дължина.
4. Затворете ключалката, за да фиксирате дължината.

## ● Зареждане на батерията

Вижте и ръководството с инструкции на зарядното устройство.

### Забележки

- Ако е топла, оставете батерията да се охлади, преди да я заредите.
- Не излагайте батерията на пряка слънчева светлина за продължително време и не я поставяйте върху радиатор (макс. 50°C).

## Зареждане на батерията

1. Извадете батерията [25] от устройството.
2. Натиснете батерията [25] в слота за зареждане на зарядното устройство [26].
3. Свържете зарядното устройство [26] към електрически контакт.
4. След зареждането разкачете зарядното устройство [26] от мрежата.
5. Издърпайте батерията [25] от зарядното устройство [26].

## ● Експлоатация

### ● Включване и изключване

#### Изисквания

- Сглобен тръбен вал
- Закрепена шина за ножовете
- Сглобена и обтегната верига на резачката
- Удължителното рамо е настроено на желаната дължина.
- Двигателната глава е настроена на желания ъгъл на работа.
- Коланът за носене е поставен.

#### Включване

1. Уверете се, че заключващите устройства на следните подвижни части са заключени:
  - Заклучване [10] и спомагателна ръкохватка [18]
  - Бутон за заключване [37] на двигателната глава [19]
  - Заклучване [6] на удължителното рамо [34].
2. Поставете акумулаторната батерия [25] в устройството.
3. Натиснете и задръжте превключвателя на заключването [14].
4. Натиснете и задръжте превключвателя за вкл./изкл. [12].

## Изключване

1. За да изключите, освободете превключвателя за вкл./изкл. [12].
2. Снемете акумулаторната батерия [25] от устройството, ако оставяте устройството без надзор, или ако сте свършили работата си.

## ● Оставяне на устройството

- Поставете устройството на земята първо с двигателната глава.
- Поставете режещия модул на земята **без да го подлагате на някакъв натиск**.
- Не прилагайте никакъв статичен натиск от всякакъв вид върху режещия модул.

## ● Работни инструкции

- Носете предпазни очила, когато работите с устройството, за да избегнете наранявания на очите.
- Винаги носете предоставения колан за носене, когато работите с устройството.
- Внимателно инспектирайте повърхността, която ще се реже и отстранете всички кабели и други чужди тела.
- Не работете никога върху стълба!
- Работете само върху твърди и стабилни повърхности!
- Избягвайте необичайния стоеж на тялото.
- Уверете се, че стойката ви е стабилна и пазете равновесие по всяко време.
- Не се опитвайте да извършвате рязания, които не сте обмислили внимателно. Това може да постави в опасност вас и други хора.
- Спазвайте дистанция от най-малко 10 m от висящи електропроводи. Предотвратете случайното стартиране на електрическия инструмент.

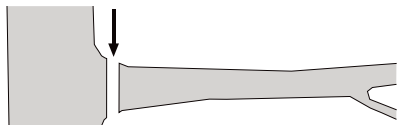
- Носете предпазни очила и антифони. Необходима е допълнителна предпазна екипировка за главата, ръцете, краката и ходилата. Подходящото предпазно облекло намалява риска от нараняване от летящи стърготини и случаен контакт с веригата на резачката.
- Носете предпазни обувки против хлъзгане и плътно прилепнали дрехи.
- Правете почивки и сменяйте своята работна позиция на редовни интервали, за да избегнете умора.
- Използвайте предоставения колан за носене.
- Режете само дървесина. Не използвайте устройството за друга работа освен за тази, за която предназначено - пример: Не използвайте устройството за рязане на пластмаса, зидария или строителни материали, които не са от дърво. Употребата на устройството за приложения, за които не е предназначено, може да доведе до опасни ситуации.
- Докато използвате устройството, обърнете внимание на посочения работен ъгъл от максимум 60°, за да осигурите безопасна работа с него (фиг. I).
- Дръжте устройството възможно най-близо до тялото си. Това ще осигури най-добрия баланс.
- Веригата на резачката трябва да е достигнала своята максимална скорост, преди да започнете да режете.
- Ако веригата на резачката заседне, изключете устройството незабавно и извадете акумулаторната батерия. След това отстранете предмета, който е причинил засядане на устройството.

- Ако веригата на резачката заседне в разреза, не се опитвайте да издърпате устройството със сила. Изключете устройството и извадете батерията. Освободете устройството от разреза с помощта на клин.
- Ще имате по-добър контрол над устройството, ако режете, използвайки долния ръб на водещата шина (веригата на резачката се вкарва), а не горния ръб на водещата шина (веригата на резачката се изкарва навън).
- Моля, спазвайте също и предпазните мерки за защита срещу откат.
- Отстранявайте клоните висящи надолу чрез рязане от горната страна на клона.
- Усуканите клони трябва индивидуално да бъдат отрязвани на части.
- Веригата на резачката не трябва да докосва земята или някакъв друг обект по време на рязането през материала или след това.
- Намалявайте контактното налягане към края на рязането, за да поддържате пълен контрол върху движението на „отрязване“.

## ● Техники на рязане

- ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Внимавайте за риска от откат, както и от падащи клони и клони на земята.

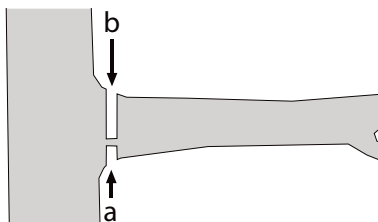
### Отрязване на малки клони



- Поставете опорната повърхност на резачката върху клона, за да предотвратите резки движения на резачката, когато започнете да го режете.

- Направлявайте резачката с лек натиск отгоре надолу през клона.
- Внимавайте за преждевременно счупване на клона, ако сте преценили погрешно размера и теглото.

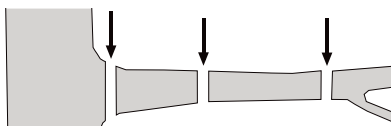
### Отрязване на по-големи клони



В случай на по-големи клони, първо изберете облекчаващ разрез, за да осигурите контролиран процес на рязане.

1. Направете разрез **(a)** в долната трета на клона (с горната страна на водещата шина).
2. След това режете отгоре надолу към първия разрез (с долната страна на водещата шина) **(b)**.

### Рязане на части



- Отрязвайте големи или дълги клони на части. Това осигурява контрол върху мястото, където ще падне отрязаната част от клона.

### Общи техники на рязане

- ⚠ ОПАСНОСТ!** Риск от загуба на управление След завършване на рязането, теглото на резачката се увеличава рязко за потребителя, тъй като резачката вече не се поддържа от клона.
- Първо отрязвайте по-ниските клони на дървото.

- Това ще улесни падането на отрязаните клони.
- Издърпвайте резачката от разреза само с работеща верига на резачката.
- Това ще предотврати засядане на устройството.
- Не режете с върха на режещото оборудване.
- Не режете издутината в основата на клона. Това ще попречи на заздравяването на дървото.

## ● Кука за теглене

Използвайте куката за теглене **[3]** за да издърпвате отрязваните клони, които са оплетени в клоните.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не дърпайте твърде силно оплетените клони. Раздробявайте клоните, докато можете да ги издърпате с малко усилие.

## ● Транспортиране

Информация за транспортирането на устройството:

- Изключете устройството и извадете батерията. Уверете се, че всички движещи се части са спрели напълно.
- Винаги използвайте предпазителя на веригата **[24]** за транспортиране на устройството.
- Винаги носете устройството с режещия механизъм, насочен назад, като го държите с две ръце – едната за ръкохватката **[13]**, а другата за спомагателната ръкохватка **[18]**.

## ● Почистване и грижа

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Риск от нараняване поради неочаквано стартиране. Защитете се, когато извършвате работа по поддръжка или почистване. Изключете устройството и извадете батерията **[25]**. Трябва да възлагате всеки ремонт и поддръжка, които не са описани в тези инструкции, на нашия сервизен център. Използвайте само оригинални резервни части.

## ● Почистване

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Токов удар! Не пръскайте никога устройството с вода.

**ЗАБЕЛЕЖКА!** Риск от повреда. Химическите вещества могат да атакуват пластмасовите части на машината. Не използвайте никакви почистващи препарати или разтворители.

- Поддържайте чисти вентилационните отвори, корпуса на двигателя и ръкохватките на машината. Използвайте влажна кърпа или четка за това.

## ● Поддръжка

- Не режете с тъпа верига на резачката, в противен случай ще претоварите двигателя и предавките на своето устройство.
- Проверете капаците и предпазните устройства за повреда и правилно поставяне. Сменете ги, ако е необходимо.

## Интервали на сервизно обслужване

Изпълнявайте грижливо задачите по поддръжката изброени в долната таблица на периодична база.

Редовното сервизно обслужване на вашето устройство ще удължи неговия живот. В допълнение, ще постигнете оптимална ефективност на рязане и ще предотвратите злополуки

Част на машината	Действие	Преди употреба	След 10 часа употреба	След всяка употреба
Верижно зъбно колело <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">29</span>	Проверка, замяна, ако е необходимо	✓		
Верига на резачката <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">2</span>	Проверка, смазване, презаточване или замяна, ако е необходимо	✓		
Верига на резачката <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">2</span>	Проверка и смазване			✓
Водеща шина <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">1</span>	Проверка, почистване, смазване	✓		✓
Водеща шина <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">1</span>	Обръщане на водещата шина		✓	
Автоматична смазочна система	Проверка на автоматиката на маслото	✓		

### ● Заточване на режещите зъби

**⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ!** Риск от нараняване! Неправилно заточената верига на резачката увеличава опасността от откат! Използвайте ръкавици устойчиви на срязване, когато работите с веригата на резачката или водещата шина.

Острата верига на резачката осигурява оптимална ефективност при рязане. Тя се връзва без усилия в дървесината и оставя големи, дълги дървени стърготини. Веригата на резачката е тъпа, ако трябва да натискате режещото оборудване през дървото и дървените стърготини са много малки. С много тъпа верига на резачката не се произвеждат стружки, а само дървесен прах.

За заточване на веригата на резачката са необходими специални инструменти, които гарантират, че веригата е заточена под правилния ъгъл и на правилната дълбочина. За неопитни потребители на верижни резачки препоръчваме заточване на веригата на резачката от експерт или специализиран сервиз. Ако сте уверени, че можете да заточите веригата, продължете съгласно инструкциите за вашата машина за заточване на вериги на резачки (напр. PEKSG 85 D4).

- Режещите части на веригата на резачката са режещите звена, които се състоят от режещ зъб и издатина за ограничаване на дълбочината. Височината между двете определя дълбочината на заточване.
- Веригата на резачката е износена и трябва да се смени с нова верига, ако остават само припл. 4 mm от режещите зъби.
- Следните стойности трябва да се вземат под внимание при заточване на режещите зъби:
  - Ъгъл на заточване (30°)
  - Преден ъгъл (85°)
  - Дълбочина на заточване (0,65 mm)
  - Диаметър на кръглата пила (4,0 mm)

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Риск от злополука! Отклоненията от размерите на геометрията на режещия ръб могат да доведат до повишена склонност към откат от машината.

### Необходими инструменти и помощни средства

- Кръгла пила
- Плоска пила

### Процедура

1. Изключете устройството и извадете батерията.
2. Уверете се, че веригата на резачката е силно обтегната, за да осигурите правилно заточване.
3. Заточвайте само отвътре навън. Направлявайте кръглата пила от вътрешната страна на режещия зъб към външната. Повдигайте пилата, когато я издърпвате назад.
4. Заточвайте зъбите първо от едната страна. След това обърнете веригата на резачката и заточете зъбите от другата страна.
5. Проверете дължината на режещите звена. След заточване всички режещи звена трябва да имат еднаква дължина и ширина.
6. След всяко трето заточване проверявайте дълбочината на заточване (с дълбокомер) и заточвайте отново височината с плоска пила. Дълбокомерът трябва да се отдалечи на около 0,65 mm от режещия зъб.
7. След нулиране завъртете дълбокомера леко напред.

### ● Смяна на веригата на резачката

#### Забележки

- Използвайте предпазни ръкавици
- Не закрепвайте никога нова верига на резачката върху износени зъби или върху повредена или износена водеща шина.

### Процедура (Фиг. А)

1. Изключете устройството и извадете батерията. Уверете се, че всички движещи се части са спрели напълно
2. Развийте крилчатата гайка 20.

3. Снемете капака на верижното зъбно колело [4].
4. Извадете старата верига на резачката [2].
5. Сглобяване на веригата на резачката.
6. Обтягане на веригата на резачката.

## ● Сервизно обслужване на водещата шина

**⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ!** Порязвания! Носете ръкавици устойчиви на срязване, когато работите с веригата на резачката или водещата шина.

### Необходими инструменти и помощни средства

- Плоска пила

### Процедура


1. Изключете устройството и извадете батерията от устройството.
2. Снемете капака на верижното зъбно колело [4], веригата на резачката [2] и водещата шина [1].
3. Проверете водещата шина [1] за износване.
4. Отстранете мустаците и изправете водещите повърхности с плоска пила.
5. Почистете масления канал [27], за да осигурите безпроблемно, автоматично смазване на веригата на резачката по време на работа.
6. Монтирайте водещата шина [1], веригата на резачката [2] и капака на верижното зъбно колело [4] и затегнете веригата на резачката.

Когато са в оптимално състояние, маслените канали автоматично ще пръснат веригата на резачката с малко масло няколко секунди след стартиране на веригата на резачката.

## ● Обръщане на водещата шина

### Процедура (Фиг. А)

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Използвайте предпазни ръкавици

1. Изключете устройството и извадете батерията. Уверете се, че всички движещи се части са спрели напълно
2. Поставете устройството върху равна повърхност.
3. Развийте крилчатата гайка [20].
4. Свалете капака на верижното зъбно колело [4].
5. Отстранете веригата на резачката [2] и водещата шина [1].
6. Развийте винта на затягащата пластина [1a].
7. Снемете затягащата пластина [1a].
8. Завъртете водещата шина по нейната хоризонтална ос.
9. Монтирайте отново затягащата пластина върху другата страна на водещата шина [1].
10. Сглобяване на веригата на резачката. Обърнете внимание на символа на капака на верижното зъбно колело, указващ посоката на движение на веригата на резачката: 
11. Обтягане на веригата на резачката.

## ● Съхранение

Винаги съхранявайте устройството и аксесоарите:

- чисти
- сухи
- защитени от прах
- далеч от обсега на деца
- с поставен предпазител на веригата [24]
- в хоризонтална позиция или обезопасена срещу преобръщане

- Изпразнете масления резервоар, ако няма да се използва за продължителен период от време (6-8 седмици).
- Почиствайте устройството и аксесоарите грижливо преди съхранение.
- Не обвивайте устройството в пластмасови торбички, тъй като могат да възникнат влага и плесени.

Температурата на съхранение за акумулаторната батерия и устройството е между 0°C и 45°C. Избягвайте екстремен студ или топлина по време на съхранението, за да сте сигурни, че мощността на батерията няма да се влоши.

Отстранявайте батерията от устройството преди съхранение на устройството (вижте отделните инструкции за употреба за батерията и зарядното устройство).

## ● Отстраняване на неизправности

Следната таблица ще ви помогне за отстраняването на неизправности:

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Устройството не стартира	Не е поставена акумулаторна батерия <a href="#">25</a>	
	Превключвателят за вкл./изкл. <a href="#">12</a> е счупен	Свържете се със сервизния център.
	Акумулаторната батерия <a href="#">25</a> е разредена.	Заредете батерията (вижте отделните инструкции за работа за акумулаторната батерия и зарядното устройство)
	Дефектен двигател	Свържете се със сервизния център.
Устройството работи трудно, веригата на резачката отскача	Недостатъчно обтягане на веригата	Обтягане на веригата на резачката.
Устройството работи с прекъсвания	Разхлабен вътрешен контакт	Свържете се със сервизния център.
	Превключвателят за вкл./изкл. <a href="#">12</a> е счупен	Свържете се със сервизния център.
Ниска ефективност на рязане	Затъпена верига на резачката <a href="#">2</a>	Заточване на режещите зъби.
	Недостатъчно обтягане на веригата	Обтягане на веригата на резачката.
	Ниска мощност на батерията	Заредете батерията (вижте отделните инструкции за работа за акумулаторната батерия и зарядното устройство)
Веригата на резачката става гореща, изпуска се дим при рязане, обезцветяване на шината	Няма достатъчно масло за веригата	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Проверка на автоматиката на маслото.</li> <li>■ Наливане на масло за веригата.</li> <li>■ Свържете се със сервизния център.</li> </ul>

## ● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (а) и цифри (б) със следното значение: 1–7: пластмаси / 20–22: хартия и картон / 80–98: композитни материали.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

Дефектните или изтощени батерии/ акумулаторни батерии следва да бъдат рециклирани. Предавайте батериите/акумулаторните батерии и/или продукта в пунктовете за рециклиране.



**Щети върху околната среда поради неправилно обезвреждане на батериите / акумулаторните батерии!**

Преди отстраняване като отпадък извадете батериите / комплекта акумулаторни батерии от продукта.

Батериите / акумулаторните батерии не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те могат да съдържат отровни тежки метали и подлежат на специална преработка. Химическите символи на тежките метали са, както следва: Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово. Затова предавайте изтощените батерии / акумулаторни батерии в общински събирателен пункт.

## ● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)\*. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

## **Гаранционни условия**

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

## **Обхват на гаранцията**

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

## **Процедура при гаранционен случай**

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 494224\_2504) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.

- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

### **Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване**

Ремонт извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

### **Сервизно обслужване**

#### **България**

Тел.: 008001114920

E-мейл: owim@lidl.bg

#### **Вносител**

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

#### **ОВИМ ГмБХ & Ко.КГ**

Щифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

Германия

\* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача.

Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

### **● Процедиране в случай на reklamация**

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 494224\_2504) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.

При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения подолу сервис.

Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервис, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повреда и кога е възникнала.

На [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Изберете Вашата страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 494224\_2504 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.



## ● Сервис



### Сервис България

Телефон: 008001184980

Формуляр за контакт на [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 494224\_2504**



Маркировка за съответствие - сърбия

## ● Резервни части и аксесоари

Съвместими резервни части за това устройство могат да бъдат закупени на [www.Optimex-Shop.com](http://www.Optimex-Shop.com). Моля, пригответе номера на поръчката за своята поръчка. Поръчки могат да бъдат подавани и обработвани само онлайн. Ако не сте сигурни къде можете да закупите съвместими части, моля, свържете се със сервисната гореща линия на Lidl.

Поз. №.	Наименование	Поръчка №.
23	Шестостенен ключ	99949422401
15	Колан за носене	99949422402
24	Предпазител на веригата	99949422403
	Предпазни очила	99949422404
2	Верига на резачката	99949422405

# ● Декларация на ЕС за съответствие

## ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (№ 494224\_2504)

IAN: 494224\_2504  
Идентификация на продукта: "PARKSIDE" 20V Акумулаторен трион за клон  
Номер на модела: HG13609

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

Директива 2006/42/ЕО
Директива 2000/14/ЕО
Директива 2014/30/ЕС
Директива 2011/65/ЕС с всички свързани изменения

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

№ / Части
Директива 2006/42/ЕО
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 11680-1:2021
Директива 2014/30/ЕС
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

№ / Части
EN IEC 63000:2018

Процедура за оценка на съответствието / наименование и адрес на нотифицирания орган, където е необходимо: Point 6 Part B Annex III Regulation (EU) 2024/1208: EN 62841-4-1:2020, Annex I, TÜV SÜD China  
Измерено ниво на звуковата мощност на оборудване, представително за този тип: 92.1 dB(A)  
Гарантирано ниво на звуковата мощност за това оборудване: 95 dB(A)

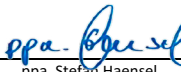
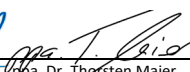
Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co.KG

Подписано за и от името на:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)

Настоящата декларация за съответствие се издава изцяло на отговорността на производителя.

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Некарзулм	15.08.2025		
Място	Дата	ppa. Stefan Haensel прокурист	ppa. Dr. Thorsten Maier прокурист

BG



<b>Εισαγωγή</b> .....	Σελίδα 261
Προβλεπόμενη χρήση .....	Σελίδα 261
Παραδοτέος εξοπλισμός/Αξεσουάρ .....	Σελίδα 261
Επισκόπηση .....	Σελίδα 262
<b>Περιγραφή λειτουργιών</b> .....	Σελίδα 262
Τεχνικά χαρακτηριστικά .....	Σελίδα 263
<b>Πληροφορίες ασφάλειας</b> .....	Σελίδα 265
<b>Γενικές προειδοποιήσεις ασφάλειας για το μηχανικό εργαλείο</b> .....	Σελίδα 268
<b>Πληροφορίες ασφάλειας για κλαδευτήρια</b> .....	Σελίδα 272
<b>Πληροφορίες για το σύνδρομο Raynaud</b> .....	Σελίδα 272
<b>Υπολειπόμενοι κίνδυνοι</b> .....	Σελίδα 273
<b>Προετοιμασία</b> .....	Σελίδα 273
Στοιχεία ελέγχου .....	Σελίδα 273
Τάνυση αλυσίδας .....	Σελίδα 274
Τοποθέτηση και αφαίρεση του σωληνοειδούς άξονα .....	Σελίδα 275
Προσάρτηση και αφαίρεση της κεφαλής μοτέρ .....	Σελίδα 275
Τοποθέτηση της βοηθητικής λαβής .....	Σελίδα 275
Τροφοδοσία λαδιού αλυσίδας .....	Σελίδα 276
Έλεγχος του αυτοματισμού λαδιού .....	Σελίδα 276
Τοποθέτηση του λουριού μεταφοράς .....	Σελίδα 277
Ρύθμιση της βοηθητικής λαβής .....	Σελίδα 277
Περιστροφή προς τα έξω της κεφαλής μοτέρ .....	Σελίδα 277
Προέκταση του σωληνοειδούς άξονα .....	Σελίδα 278
Φόρτιση μπαταρίας .....	Σελίδα 278

<b>Λειτουργία</b> .....	Σελίδα 278
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση .....	Σελίδα 278
Απόθεση της συσκευής .....	Σελίδα 279
Οδηγίες λειτουργίας .....	Σελίδα 279
Τεχνικές κοπής .....	Σελίδα 280
Άγκιστρο έλξης .....	Σελίδα 281
<b>Μεταφορά</b> .....	Σελίδα 281
<b>Καθαρισμός και φροντίδα</b> .....	Σελίδα 281
Καθαρισμός .....	Σελίδα 281
Συντήρηση .....	Σελίδα 281
Τρόχισμα της οδόντωσης κοπής .....	Σελίδα 282
Αλλαγή της αλυσίδας πριονιού .....	Σελίδα 283
Συντήρηση της μπάρας λάμας .....	Σελίδα 284
Αντιστροφή λάμας .....	Σελίδα 284
<b>Αποθήκευση</b> .....	Σελίδα 285
<b>Αντιμετώπιση προβλημάτων</b> .....	Σελίδα 286
<b>Απόσυρση</b> .....	Σελίδα 287
<b>Εγγύηση</b> .....	Σελίδα 287
Διεκπεραίωση της εγγύησης .....	Σελίδα 288
Σέρβις .....	Σελίδα 289
<b>Ανταλλακτικά και αξεσουάρ</b> .....	Σελίδα 289
<b>Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ</b> .....	Σελίδα 290

## **20 V ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ** **ΤΗΛΕΣΚΟΠΙΚΟ** **ΑΛΥΣΟΠΡΙΟΝΟ**

### ● **Εισαγωγή**

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

### ● **Προβλεπόμενη χρήση**

Η συσκευή αυτή προορίζεται μόνο για την εξής χρήση:

- Κοπή μεγαλύτερων κλαριών και κλαδιών.

Η συσκευή αυτή **δεν** έχει σχεδιαστεί για

- εκτενείς εργασίες πριονίσματος.
- κοπή δέντρων.
- κοπής υλικών εκτός ξύλου.

Η συσκευή προορίζεται για χρήση από ενήλικες. Τα παιδιά κάτω των 16 ετών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή, εκτός εάν επιτηρούνται.

Τοπικές διατάξεις ενδέχεται να καθορίζουν όριο ηλικίας για τον χρήστη.

Η χρήση της συσκευής στη βροχή ή σε περιβάλλον με υγρασία απαγορεύεται. Εθνικές διατάξεις μπορεί να περιορίζουν τη χρήση του μηχανήματος.

Οιαδήποτε άλλη χρήση που δεν επιτρέπεται ρητά στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών μπορεί να αποτελέσει σοβαρό κίνδυνο για το χρήστη και να επιφέρει ζημιά στη συσκευή. Ο χειριστής ή ο χρήστης του μηχανήματος φέρει ευθύνη για οιαδήποτε ατυχήματα ή ατομικούς τραυματισμούς ή/και υλικές ζημιές σε τρίτου ή στην ιδιοκτησία τους. Το μηχανήμα προορίζεται για χρήση από άτομα που ασχολούνται με εργασίες DIY. Δεν έχει σχεδιαστεί για βαριά εμπορική χρήση. Η εγγύηση δεν ισχύει στην περίπτωση εμπορικής χρήσης. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλη χρήση ή εσφαλμένη λειτουργία. Η συσκευή αποτελεί μέρος της σειράς **X 20 V TEAM** και λειτουργεί με μπαταρίες της σειράς **X 20 V TEAM**. Οι μπαταρίες της σειράς **X 20 V TEAM** επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με τη χρήση των φορτιστών της σειράς **X 20 V TEAM**.

### ● **Παραδοτέος εξοπλισμός/ Αξεσουάρ**

Αποσυσκευάστε τη συσκευή και βεβαιωθείτε ότι δεν λείπει κάτι. Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας με σωστό τρόπο.

- Επαναφορτιζόμενο τηλεσκοπικό αλυσοπρίονο
- Αλυσίδα πριονιού
- Μπάρα λάμας
- Προστατευτικό αλυσίδας
- Λουρί μεταφοράς
- Βιολογικό λάδι αλυσίδας πριονιού
- Εξάγωνο κλειδί
- Γυαλιά ασφαλείας
- Εγχειρίδιο χρήστη

**Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία και ο φορτιστής δεν περιλαμβάνονται στον παραδοτέο εξοπλισμό.**

## ● Επισκόπηση

Οι απεικονίσεις για τη συσκευή βρίσκονται στην μπροστινή και πίσω αναδιπλούμενη σελίδα.

- 1 Μπάρα λάμας
- 1a Πλάκα σύσφιξης
- 2 Αλυσίδα πριονιού
- 3 Άγκιστρο έλξης
- 4 Κάλυμμα οδοντοτροχού
- 5 Παξιμάδι ζεύξης
- 6 Ασφάλιση
- 7 Σωληνοειδής άξονας
- 8 Παξιμάδι ζεύξης
- 9 Σωληνοειδής άξονας
- 10 Ασφάλιση (Βοηθητική λαβή)
- 11 Αποθήκευση (εξάγωνο κλειδί)
- 12 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
- 13 Λαβή
- 14 Ασφάλιση διακόπτη
- 15 Λουρί μεταφοράς
- 16 Ασφάλιση Push-fit
- 16a Άγκιστρο μίαντα
- 17 Κρίκος
- 18 Βοηθητική λαβή
- 19 Κεφαλή μοτέρ
- 20 Πεταλούδα
- 21 Δακτύλιος
- 22 Βιολογικό λάδι αλυσίδας πριονιού
- 23 Εξάγωνο κλειδί
- 24 Προστατευτικό αλυσίδας
- 25 Μπαταρία
- 26 Φορτιστής

### (Εικ. Α)

- 27 Διέλευση λαδιού
- 28 Μπουλόνι στερέωσης
- 29 Γρανάζι

### (Εικ. Β)

- 30 Ζεύξη με σπειρωμα
- 31 Ωτίδα

### (Εικ. C)

- 32 Ζεύξη με σπειρωμα
- 33 Ωτίδα
- 34 Βραχίονας προέκτασης

### (Εικ. D)

- 35 Πώμα ντεπόζιτου λαδιού
- 36 Ένδειξη στάθμης λαδιού

### (Εικ. E)

- 37 Κουμπί ασφάλισης

### (Εικ. F)

- 38 Εξάγωνη βίδα Άλεν

### (Εικ. G)

- 39 Βίδα (Βοηθητική λαβή)
- 40 Βάση (Βοηθητική λαβή)

## ● Περιγραφή λειτουργιών

Η συσκευή λειτουργεί μέσω ενός ηλεκτροκινητήρα. Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με ένα προσάρτημα κλαδευτηριού (με μπάρα λάμας και αλυσίδα πριονιού). Η συσκευή είναι δυνατόν να λειτουργεί μόνο ενόσω η ασφάλιση διακόπτη πατιέται για την προστασία του χρήστη.

Ανατρέξτε στις περιγραφές κατωτέρω για πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο λειτουργίας των στοιχείων λειτουργίας

## ● Τεχνικά χαρακτηριστικά

### Επαναφορτιζόμενο ΡΑΗΕ Ε6

#### τηλεσκοπικό αλυσοπρίονο

Όνομαστική τάση U	20 V = (συνεχές ρεύμα)
Βάρος (με μπαταρία 4 Ah) (20 V, 4 Ah)	≈ 4,2 kg
Βάρος (μόνο μονάδα μοτέρ)	≈ 1,7 kg
Ταχύτητα περιστροφής χωρίς φορτίο n0	2,600 min <sup>-1</sup>
Τύπος προστασίας	IPX0
Μπάρα λάμας	XF200-33-507P
– Μήκος μπάρας λάμας	24,2 cm (242 mm)
– Μήκος κοπής	20 cm (200 mm)
– Οδόντωση γρاناζιού	6
Αλυσίδα πριονιού	3/8LP 050 33DL
– Ταχύτητα αλυσίδας v <sub>0</sub>	5 m/s
– Βήμα αλυσίδας	9,53 mm (3/8")
– Πάχος αλυσίδας	1,27 mm
Χωρητικότητα δοχείου λαδιού	80 cm <sup>3</sup> / 80 ml
– Πλάτος της εγκοπής οδηγητικής μπάρας:	1,5 mm
– Προτεινόμενο λιπαντικό:	Βιολογικό λάδι αλυσίδας
Στάθμη ηχητικής πίεσης (L <sub>pA</sub> )	79,8 dB, K = 3dB

Στάθμη ηχητικής  
ισχύος (L<sub>WA</sub>)

– Μετρημένη	92,1 dB, K = 2,40 dB
– Εγγυημένη	95 dB
Κραδασμοί (ah)	
– Λαβή	< 2,5 m/s <sup>2</sup> , K = 1,5 m/s <sup>2</sup>
– Βοηθητική λαβή	< 2,5 m/s <sup>2</sup> , K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

### Συστοιχία μπαταριών

Τύπος:	Ιόντων λιθίου
Όνομαστική τάση:	20 V = μέγ.
Χωρητικότητα:	2,0 Ah
Τιμή ενέργειας:	40 Wh
Αριθμός στοιχείων:	5

### Συστοιχία μπαταριών

Τύπος:	Ιόντων λιθίου
Όνομαστική τάση:	20 V = μέγ.
Χωρητικότητα:	4,0 Ah
Τιμή ενέργειας:	80 Wh
Αριθμός στοιχείων:	10


**PAPPO B1 \***

**PAP 20 B3 \***

**Ταχυφορτιστής  
μπαταρίας**      **PLG 20 C3**  
**με βύσμα VDE:**      **44PP03 \***  
**με βύσμα BS:**      **HG08983-BS \***

**Είσοδος:**  
Όνομαστική τάση: 230-240 V~  
Όνομαστική  
συχνότητα: 50 Hz  
Όνομαστική ισχύς: 120 W

Ασφάλεια  
(εσωτερικά): 3,15 A/- 

Κατηγορία  
προστασίας: II/ 

**Έξοδος:**  
Όνομαστική τάση: 21,5 V =  
Ρεύμα φόρτισης: 4,5 A

**Χρόνοι φόρτισης**      **Φορτιστής PLG  
20 C3 \***

**Συστοιχία  
μπαταριών PAP  
20 B1 \***      35 λεπτά

**Συστοιχία  
μπαταριών PAP  
20 B3 \***      60 λεπτά

### Προτεινόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος

Κατά τη διάρκεια  
της φόρτισης: +4 °C έως +40 °C  
Κατά τη διάρκεια  
της λειτουργίας: +4 °C έως +40 °C  
Κατά τη διάρκεια  
της αποθήκευσης: +10 °C έως  
+30 °C

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε ωτοασπίδες!

Τα επίπεδα θορύβου και κραδασμών  
προσδιορίστηκαν σύμφωνα με τα  
πρότυπα και τις διατάξεις στην Δήλωση  
συμμόρφωσης.

Η καθορισμένη συνολική τιμή  
κραδασμών και η αναφερόμενη τιμή  
εκπομπής θορύβου έχει μετρηθεί  
σύμφωνα με μια τυποποιημένη μέθοδο  
δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιείται  
για τη σύγκριση ενός εργαλείου με  
ένα άλλο. Η καθορισμένη συνολική  
τιμή κραδασμών και η αναφερόμενη  
καθορισμένη τιμή εκπομπής θορύβου  
μπορεί επίσης να χρησιμοποιείται για μια  
προσωρινή αξιολόγηση του φορτίου.

### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Ο πραγματικός χρόνος φόρτισης  
ενδέχεται να διαφέρει ελαφρά  
από τα ανωτέρω αναφερόμενα  
αναλόγως της θερμοκρασίας  
περιβάλλοντος και των συνθηκών  
της συστοιχίας μπαταριών.  
Οι πληροφορίες υπόκεινται  
σε αλλαγές χωρίς πρότερη  
ενημέρωση.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Οι εκπομπές δονήσεων και θορύβου ενδέχεται να αποκλίνουν από τις καθορισμένες τιμές κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, αναλόγως του τρόπου με τον οποίο χρησιμοποιείται το ηλεκτρικό εργαλείο. Προσπαθείτε να διατηρείτε την έκθεση σε κραδασμούς όσο πιο χαμηλή γίνεται. Ένα παράδειγμα μιας μέτρησης για τη μείωση της έκθεσης σε κραδασμούς αφορά τον περιορισμό των ωρών εργασίας. Όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας πρέπει να λαμβάνονται υπόψη σε αυτή τη διαδικασία (για παράδειγμα χρόνοι κατά τους οποίους το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και χρόνοι κατά τους οποίους είναι ενεργοποιημένο αλλά λειτουργεί χωρίς φορτίο).

Το προϊόν είναι συμβατό με όλες τις μπαταρίες **“X 20 V TEAM”**. Για βέλτιστη απόδοση συνιστούμε να χρησιμοποιείτε τις κατωτέρω συστοιχίες μπαταριών:

**Συστοιχία μπαταριών:** Parkside X 20 V Team  
**Φορτιστής:** Parkside X 20 V Team

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Ο φορτιστής έχει σχεδιαστεί μόνο για τη φόρτιση των ακόλουθων τύπων συστοιχιών μπαταριών:

#### Συστοιχία μπαταριών Parkside 20 V

PAP 20 B1	2 Ah	5 στοιχεία
PAP 20 B3	4 Ah	10 στοιχεία

Συνιστώμενη μπαταρία: 20 V (4 Ah) PAP 20 B3

- Οι πελάτες μπορούν να παραγγείλουν συμβατές ανταλλακτικές μπαταρίες και φορτιστές από τα online καταστήματα Lidl για τις ακόλουθες χώρες:

Γερμανία (lidl.de), Γαλλία (lidl.fr), Βέλγιο (lidl.be), Τσεχική Δημοκρατία (lidl.cz), Ολλανδία (lidl.nl), Πολωνία (lidl.pl), Σλοβακία (lidl.sk), Ισπανία (lidl.es)

Οι πελάτες από όλες τις άλλες χώρες μπορούν να παραγγείλουν από το [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com).

Η συσκευή είναι συμβατή με όλες τις μπαταρίες **“X 20 V TEAM”**. Για βέλτιστη απόδοση, συνιστούμε τη χρήση των παρακάτω μπαταριών:

Συνιστώμενη μπαταρία:  
20 V (4 Ah) PAP 20 B3



### Πληροφορίες ασφάλειας

Αυτό το απόσπασμα περιγράφει τις βασικές οδηγίες ασφάλειας για τη χρήση της συσκευής.

- ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος τραυματισμού και ζημιάς στην ιδιοκτησία λόγω ακατάλληλου χειρισμού της μπαταρίας. Λαμβάνετε υπόψη τις πληροφορίες και τις σημειώσεις ασφάλειας σχετικά με τη φόρτιση και την σωστή χρήση όπως περιγράφονται στο εγχειρίδιο οδηγιών της μπαταρίας και του φορτιστή της σειράς **X 20 V TEAM**. Μπορείτε να βρείτε μια λεπτομερή περιγραφή της διαδικασίας φόρτισης και περισσότερες πληροφορίες στις παρούσες ξεχωριστές οδηγίες λειτουργίας.

## ΕΝΝΟΙΑ ΤΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**⚠️ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Εάν δεν λάβετε υπόψη τις παρούσες οδηγίες ασφάλειας, θα προκύψει ατύχημα. Το αποτέλεσμα θα είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

**⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εάν δεν λάβετε υπόψη τις παρούσες οδηγίες ασφάλειας, μπορεί να προκύψει ατύχημα. Το αποτέλεσμα θα είναι πιθανός σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

**⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Εάν δεν λάβετε υπόψη τις παρούσες οδηγίες ασφάλειας, θα προκύψει ατύχημα. Το αποτέλεσμα μπορεί να είναι μικρός ή μέτριος σωματικός τραυματισμός.

**⚠️ ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Εάν δεν λάβετε υπόψη τις παρούσες οδηγίες ασφάλειας, θα προκύψει ατύχημα. Το αποτέλεσμα είναι πιθανή ζημιά στην ιδιοκτησία.

## ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΣΥΜΒΟΛΑ ΣΥΜΒΟΛΑ ΕΠΑΝΩ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ

Η συσκευή αποτελεί μέρος της σειράς **X 20 V TEAM** και λειτουργεί με μπαταρίες της σειράς **X 20 V TEAM**. Οι μπαταρίες της σειράς **X 20 V TEAM** επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με τη χρήση των φορτιστών της σειράς **X 20 V TEAM**.

	Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης
	Τα απόβλητα ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξοπλισμών (ΑΗΗΕ) δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απόβλητα.
	Προσοχή!
	Χρησιμοποιείτε ωτοασπίδες
	Χρησιμοποιείτε προστασία για τα μάτια
	Χρησιμοποιείτε προστατευτικό κεφαλής
	Χρησιμοποιείτε γάντια προστασίας
	Χρησιμοποιείτε προστασία ποδιών
	Η χρήση της συσκευής στη βροχή ή σε περιβάλλον με υγρασία απαγορεύεται.
	Οι παρευρισκόμενοι πρέπει να παραμένουν μακριά από τη συσκευή
	Πτώση αντικειμένων, ειδικά κατά την κοπή πάνω από το ύψος κεφαλής
	Υφίσταται κίνδυνος από τις κινούμενες λεπίδες
	Αφαιρέστε την μπαταρία πριν τις εργασίες συντήρησης.
	Κίνδυνος θανάτου από ηλεκτροπληξία! Παραμένετε τουλάχιστον 10 μ. μακριά από εναέριες γραμμές.

	Η εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος LWA υποδηλώνεται σε dB.
	Τύπος μπάρας λάμας
	Κλίμακα γωνίας κοπής
	Πώμα ντεπόζιτου λαδιού
	Άνοιγμα/Κλείσιμο του πώματος ντεπόζιτου λαδιού
	Σήμανση ελάχιστου «MIN» στην ένδειξη στάθμης λαδιού
<b>Γραφικό σύμβολο στην μπάρα λάμας</b>	
	Τύπος μπάρας λάμας
	Πλάτος εγκοπής
	Βήμα αλυσίδας
	Αριθμός στοιχείων οδήγησης
<b>Γραφικό σύμβολο στο κάλυμμα γραναζιού</b>	
	Ασφάλιση
	Απασφάλιση
	Ρύθμιση τάνυσης αλυσίδας
	Κατεύθυνση κίνησης της αλυσίδας πριονιού
<b>Σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο εγχειρίδιο χρήσης</b>	
	Προσοχή!
	Η σήμανση CE υποδηλώνει τη συμμόρφωση με τις σχετικές οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για αυτό το προϊόν.

## Γενικές οδηγίες ασφάλειας

- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές δυνατότητες ή από οποιονδήποτε δεν έχει επαρκή εμπειρία ή γνώσεις.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν πρέπει να διεξάγονται από παιδιά.
- Στην περίπτωση ατυχήματος ή δυσλειτουργίας κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, η συσκευή πρέπει να απενεργοποιείται αμέσως και να αφαιρείται η μπαταρία. Πρέπει να παρέχεται σωστή φροντίδα στους τραυματισμούς ή να αναζητάται ιατρική υποστήριξη. Διαβάστε το απόσπασμα «Αντιμετώπιση προβλημάτων» για την αποκατάσταση οιασδήποτε δυσλειτουργιών ή επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις μας.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία ελέγχου πριν χειριστείτε τη συσκευή. Εξασκηθείτε στον χειρισμό της συσκευής και ζητήστε από έμπειρους χρήστες ή ειδικούς να σας εξηγήσουν τη λειτουργία, τον τρόπο δράσης και τις τεχνικές εργασίας. Εξασφαλίστε ότι μπορείτε να απενεργοποιείτε τη συσκευή αμέσως σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης. Ακατάλληλη χρήση της συσκευής μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.



## Γενικές προειδοποιήσεις ασφάλειας για το μηχανικό εργαλείο

**⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ, ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ, ΤΙΣ ΑΠΕΙΚΟΝΙΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΜΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ.** *Μη τήρηση όλων των οδηγιών που αναφέρονται κατωτέρω μπορούν να επιφέρουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.*

**Αποθηκεύετε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.**

Ο όρος «μηχανικό εργαλείο» στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο ηλεκτρικό σας εργαλείο που λειτουργεί με ρεύμα (με καλώδιο) ή σε ηλεκτρικό εργαλείο μπαταρίας (χωρίς καλώδιο).

### 1. Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- α) **Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Ακατάστατοι ή σκοτεινοί χώροι ενέχουν κίνδυνο ατυχημάτων.
- β) **Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτική ατμόσφαιρα, για παράδειγμα, παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τους καπνούς.
- γ) **Διατηρείτε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά ενώ χειρίζεστε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Περισπασμοί μπορούν να σας κάνουν να χάσετε τον έλεγχο.

### 2. Ηλεκτρική ασφάλεια

- α) Τα φια των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν στην πρίζα. Ποτέ μην τροποποιείτε την πρίζα με κανένα τρόπο. **Μη χρησιμοποιείτε πρίζες ανταπτόρων με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Οι μη τροποποιημένες πρίζες και οι αντίστοιχες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- β) **Αποφεύγετε επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, κουζίνες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- γ) **Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε βροχή ή υγρασία.** Κατά την είσοδο νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- δ) **Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για τη μεταφορά, για να τραβήξετε ή αποσυνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Διατηρείτε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα. Τα χαλασμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ε) **Κατά τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε ένα καλώδιο προέκτασης κατάλληλο για εξωτερική χρήση.** Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- στ) Εάν είναι αναπόφευκτος ο χειρισμός ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρή τοποθεσία, χρησιμοποιείτε μια παροχή με προστατευτική διάταξη παραμένουτος ρεύματος (RCD). Η χρήση μιας διάταξης RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### 3. Ατομική ασφάλεια

- α) Να παραμένετε σε εγρήγορση, προσέχετε τις ενέργειές σας και χρησιμοποιείτε κοινή λογική κατά το χειρισμό ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μη χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο εάν είστε νευρικοί, αλκοόλ ή φαρμάκια. Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, μια στιγμή απροσεξίας μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- β) Χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας. Φοράτε πάντα προστασία για τα μάτια. Ο προστατευτικός εξοπλισμός όπως η μάσκα για τη σκόνη, τα αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστασία για την ακοή που χρησιμοποιούνται στις κατάλληλες συνθήκες, μειώνουν τους ατομικούς τραυματισμούς.
- γ) Προλαμβάνετε μη ηθελημένη ενεργοποίηση. Διασφαλίζετε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης πριν τη σύνδεση στην πηγή ρεύματος ή/και στην συστοιχία μπαταριών, πριν σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο. Μια μεταφορά των ηλεκτρικών εργαλείων με το δάχτυλό στον διακόπτη ή μια ενεργοποίηση ηλεκτρικών εργαλείων των οποίων ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση ενεργοποίησης (ON) μπορεί να επιφέρει ατυχήματα.
- δ) Απομακρύνετε οποιοδήποτε κλειδί ρύθμισης ή μηχανικό κλειδί προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα μηχανικό κλειδί ή ένα κλειδί που είναι προσαρτημένο σε ένα περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να επιφέρει ατομικό τραυματισμό.
- ε) Μην υπερεκτείνεστε. Κρατάτε καλή ισορροπία συνεχώς. Έτσι παρέχεται καλύτερος έλεγχος του ηλεκτρικού εργαλείου σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- στ) Φοράτε τα κατάλληλα ρούχα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.
- ζ) Εάν παρέχονται συσκευές για τη σύνδεση διατάξεων απομάκρυνσης και συλλογής της σκόνης, διασφαλίζετε ότι είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση διάταξης συλλογής της σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.
- η) Μην επιτρέπετε η εξοικείωση που αποκτάτε για τη χρήση των εργαλείων να σας επιτρέπει να επαναπαύεστε και να αγνοείτε τις αρχές ασφαλείας του εργαλείου. Μια απρόσεκτη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό σε χλίσια του δευτερολέπτου.

## 4. Χρήση και φροντίδα του ηλεκτρικού εργαλείου

- α) Μην ασκείτε δύναμη στο ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την εφαρμογή σας. Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο κάνει μια εργασία καλύτερα και ασφαλέστερα στην ταχύτητα για την οποία έχει σχεδιαστεί.
- β) **Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν το ενεργοποιεί και απενεργοποιεί.** Οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο δεν ελέγχεται με τον διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευάζεται.
- γ) **Αποσυνδέετε το βύσμα από την πηγή ρεύματος ή/και απομακρύνετε τη συστοιχία μπαταριών, εφόσον αφαιρείται, από το ηλεκτρικό εργαλείο προτού κάνετε οιοσδήποτε ρυθμίσεις, αλλάξετε αξεσουάρ ή αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Τέτοια προληπτικά μέτρα ασφάλειας μειώνουν τον κίνδυνο τυχαίας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
- δ) **Αποθηκεύετε τα αδρανή ηλεκτρικά εργαλεία εκτός εμβέλειας παιδιών και μην επιτρέπετε σε άτομα μη εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες να χειρίζονται το ηλεκτρικό εργαλείο.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια ανεκπαιδευτων χρηστών.
- ε) **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα παρελκόμενα. Ελέγχετε για κακή ευθυγράμμιση ή μάγκωμα κινούμενων εξαρτημάτων, θραύση ή οποιαδήποτε άλλη κατάσταση μπορεί να επηρεάζει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν υπάρχει ζημιά, αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου πριν τη χρήση.** Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από λάθος συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
- στ) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα σωστά συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές κόψεις είναι λιγότερο πιθανό να μαγκώσουν και ελέγχονται πιο εύκολα.
- ζ) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ και τις μύτες εργαλείου κ.λπ. σε συμφωνία με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρέπει να διεξαχθεί.** Χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για λειτουργίες διαφορετικές από τις προοριζόμενες μπορεί να προκαλέσει μια επικίνδυνη κατάσταση.
- η) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες πιασίματος στεγνές, καθαρές και ελεύθερες από λάδια και γράσα.** Οι γλιστερές λαβές και οι επιφάνειες πιασίματος δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

## 5. Χρήση και φροντίδα του εργαλείου μπαταρίας

- α) **Επαναφορτίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο με τον φορτιστή που έχει καθορίσει ο κατασκευαστής.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο συστοιχίας μπαταριών μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο πυρκαγιάς εάν χρησιμοποιηθεί με άλλη συστοιχία μπαταριών.
- β) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο με τη συγκεκριμένη συστοιχία μπαταριών που προορίζεται για αυτό.** Εάν χρησιμοποιηθεί οποιαδήποτε άλλη συστοιχία μπαταριών, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός και πυρκαγιά.
- γ) **Όταν η συστοιχία μπαταριών δεν χρησιμοποιείται, φυλάσσετε την μακριά από μεταλλικά αντικείμενα, όπως, συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, τα οποία μπορεί να δημιουργήσουν σύνδεση μεταξύ των ακροδεκτών.** Το βραχυκύκλωμα των ακροδεκτών της συστοιχίας μπαταριών μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- δ) **Σε δυσμενείς συνθήκες μπορεί να εκτοξευθούν υγρά από την μπαταρία, αποφεύγετε την επαφή με αυτά.** Εάν προκύψει τυχαία επαφή, ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, αναζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια. Το υγρό που εκτοξεύεται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.

- ε) **Μην χρησιμοποιείτε συστοιχία μπαταριών ή εργαλείο που έχει υποστεί ζημιά ή έχει τροποποιηθεί.** Μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή έχουν τροποποιηθεί έχουν απρόβλεπτη συμπεριφορά με αποτέλεσμα πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμού.
- στ) **Μην εκθέτετε μια συστοιχία μπαταριών ή το εργαλείο σε φωτιά ή ακραίες θερμοκρασίες.** Η έκθεση σε φωτιά ή θερμοκρασία πάνω από 130 °C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.
- ζ) **Τηρείτε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μη φορτίζετε τη συστοιχία μπαταριών ή το ηλεκτρικό εργαλείο εκτός του εύρους θερμοκρασίας που καθορίζεται στις οδηγίες.** Η λανθασμένη φόρτιση ή σε θερμοκρασίες εκτός του καθορισμένου εύρους μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στην μπαταρία και να αυξήσουν τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

## 6. Σέρβις

- α) **Αναθέτετε το σέρβις του ηλεκτρικού σας εργαλείου σε εξουσιοδοτημένο άτομο επισκευών με τη χρήση μόνο πανομοιότυπων ανταλλακτικών.** Έτσι θα διασφαλιστεί η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.
- β) **Ποτέ μην συντηρείτε φθαρμένες συστοιχίες μπαταριών.** Οι συστοιχίες μπαταριών πρέπει να επισκευάζονται μόνο από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένους παρόχους σέρβις.



## Πληροφορίες ασφάλειας για κλαδευτήρια

- α) Τηρείτε τις υποδείξεις του κατασκευαστή, όσον αφορά το ακόνισμα και τη συντήρηση της αλυσίδας πριονιού. Δείκτες βάθους τοποθετημένοι πολύ χαμηλά επιφέρουν αύξηση της πιθανότητας λακτίσματος.
- β) Ελέγχετε τη συσκευή πριν από κάθε χρήση για εμφανή ελαττώματα όπως χαλαρά, φθαρμένα ή χαλασμένα εξαρτήματα. Ελέγχετε τη συσκευή για σημαντική ζημιά ή ελαττώματα εάν πέσει κάτω.
- γ) Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ ή άλλων φαρμάκων. Δεν επιτρέπεται να χειρίζεστε τη συσκευή υπό την επήρεια αλκοόλ, φαρμάκων ή ναρκωτικών που εμποδίζουν την ικανότητα αντίδρασης.
- δ) Κατά τη διάρκεια της λειτουργία πάντα διασφαλίσετε ότι δεν υπάρχουν άνθρωποι ή ζώα εντός ακτίνας τουλάχιστον 15 μ. Σταματήστε τη συσκευή αμέσως εάν κάποιος, ειδικά παιδιά, προσεγγίσει τη συσκευή.
- ε) Υπάρχει κίνδυνος να σας χτυπήσουν κλαδιά που πέφτουν.
- στ) Ακατάλληλη συντήρηση, η χρήση μη συμβατών ανταλλακτικών ή μη εξουσιοδοτημένη αφαίρεση ή τροποποίηση εξοπλισμών ασφάλειας μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά στη συσκευή και σε σοβαρούς τραυματισμούς στο άτομο που εργάζεται με τη συσκευή.

- ζ) Παρατεταμένη χρήση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε διαταραχές στην κυκλοφορία του αίματος στα χέρια λόγω των κραδασμών (σύνδρομο Raynaud). Ωστόσο μπορείτε να παρατείνετε τη διάρκεια χρήσης φορώντας κατάλληλα γάντια ή κάνοντας τακτικά διαλείμματα. Εξασφαλίστε ότι εάν έχετε επιρρόπεια σε μειωμένη κυκλοφορία, εάν οι θερμοκρασία στον εξωτερικό χώρο είναι χαμηλή ή ασκείτε υψηλές δυνάμεις στη λαβή κατά την εργασία, η συνέπεια μπορεί να είναι μείωση του χρόνου δυνατότητας εργασίας.

## ● Πληροφορίες για το σύνδρομο Raynaud

Το σύνδρομο Raynaud είναι μια αγγειακή νόσος κατά την οποία τα μικρά αιμοφόρα αγγεία στα δάχτυλα των χεριών και των ποδιών παγώνουν.

Οι επηρεαζόμενοι τομείς δεν τροφοδοτούνται πλέον με επαρκή ποσότητα αίματος και επομένως είναι εξαιρετικά χλωμά. Η συχνή χρήση εξοπλισμών που εκπέμπουν κραδασμούς μπορεί να προκαλέσει βλάβη στα νεύρα σε ανθρώπους με βλάβες στην κυκλοφορία αίματος (π.χ. καπνιστές, διαβητικοί). Εάν παρατηρήσετε ασυνήθιστη αδυναμία, σταματήστε αμέσως την εργασία και συμβουλευτείτε έναν γιατρό.

Προσέξτε τις ακόλουθες οδηγίες για να μειώσετε τους κινδύνους:

- Διατηρείτε το σώμα και ιδιαίτερα τα χέρια σας ζεστά σε ψυχρές καιρικές συνθήκες.
- Κάνετε τακτικά διαλείμματα και κινείτε τα δάχτυλά σας ενώ το κάνετε αυτό ώστε να προάγεται η κυκλοφορία του αίματος.

- Διατηρείτε τους κραδασμούς του μηχανήματος στο ελάχιστο μέσω τακτικής συντήρησης και σταθερών εξαρτημάτων στο μηχάνημα.

## ● Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Πάντα θα υπάρχουν υπολειπόμενοι κίνδυνοι ακόμα και εάν χειρίζεστε αυτή τη συσκευή σύμφωνα με τις οδηγίες. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορούν να προκύψουν σε συνδυασμό με τον τύπο και τον σχεδιασμό αυτής της συσκευής:

- Πιθανότητα βλάβης στα μάτια εάν δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη προστασία ματιών.
- Βλάβη στην ακοή, εάν δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη προστασία για την ακοή.
- Επιπτώσεις στην υγεία λόγω κραδασμών στα χέρια / στους βραχίονες εάν το εργαλείο χρησιμοποιείται για μεγαλύτερα χρονικά διαστήματα ή εάν δεν χρησιμοποιείται και συντηρείται σωστά.
- Τραυματισμοί από κοπή

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος λόγω ηλεκτρομαγνητικού πεδίου που δημιουργείται ενώ το εργαλείο βρίσκεται σε λειτουργία. Υπό ορισμένες συνθήκες αυτό το πεδίο μπορεί να επηρεάζει αρνητικά ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για τη μείωση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών συνιστούμε τα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευονται τον γιατρό και τον κατασκευαστή του ιατρικού τους εμφυτεύματος πριν το χειρισμό του εργαλείου.

## ● Προετοιμασία

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος τραυματισμού λόγω μη ηθελημένης εκκίνησης. Εισάγετε την μπαταρία στη συσκευή μόνο όταν η συσκευή είναι έτοιμη για χρήση.

## ● Στοιχεία ελέγχου

Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία λειτουργίας πριν χειριστείτε τη συσκευή για πρώτη φορά.

- **Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης** [12]
  - Ενεργοποίηση: Πατήστε
  - Απενεργοποίηση: Αποδεσμεύστε
- **Ασφάλιση διακόπτη** [14]
  - Ξεκλείδωμα: Πατήστε
  - Ασφάλιση: Αποδεσμεύστε

## Συναρμολόγηση της αλυσίδας πριονιού (Εικ. Α)

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Χρησιμοποιείτε γάντια προστασίας

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Προσέχετε την σωστή κατεύθυνση περιστροφής της αλυσίδας πριονιού [2]. Αυτή αναφέρεται κάτω από το κάλυμμα γραναζιού [4].

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Τανύστε την αλυσίδα πριονιού σε συμφωνία με τα πρώτα 5-6 βήματα.

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφαιρέστε την μπαταρία. Εξασφαλίστε ότι τα κινούμενα μέρη έχουν σταματήσει εντελώς.
2. Τοποθετήστε τη συσκευή σε μία επίπεδη επιφάνεια.
3. Ξεβιδώστε την πεταλούδα [20].
4. Αφαιρέστε το κάλυμμα γραναζιού [4].
5. Τοποθετήστε την αλυσίδα πριονιού [2] μέσα στην αυλάκωση της μπάρας λάμας.
6. Τοποθετήστε την αλυσίδα πριονιού [2] στο γρανάκι αλυσίδας [29].

7. Αγκιστρώστε την αλυσίδα πριονιού [2] στο γρανάζι μοτέρ [29] και διατηρήστε την τάνυση της αλυσίδας πριονιού [2] και της μπάρας λάμας [1].
8. Εισάγετε το μπουλόνι στερέωσης [28] μέσα στην οπή και ξαναβάλτε το κάλυμμα γραναζιού [4] στη θέση του. Είναι φυσιολογικό να κρεμάει η αλυσίδα.
9. Σφίξτε την πεταλούδα [20] του καλύμματος γραναζιού [4] μόνο λίγο.
10. Τάνυση της αλυσίδας πριονιού [2]: Γυρίστε δεξιόστροφα τον δακτύλιο [21].
11. Σφίξτε την πεταλούδα [20].

## ● Τάνυση αλυσίδας

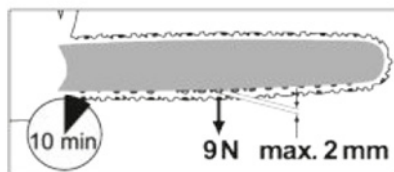
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Μην τανύζετε εκ νέου ή αλλάξετε την αλυσίδα πριονιού όταν είναι καυτή διότι συρρικνώνεται ελαφρά μόλις κρυώσει. Εάν δεν το προσέξετε αυτό μπορεί να προκύψει ζημιά στη ράγα οδηγού ή στον κινητήρα διότι η αλυσίδα πριονιού είναι πολύ σφιχτή στην μπάρα λάμας.

Η τακτική τάνυση της αλυσίδας πριονιού παρέχει ασφάλεια στο χρήστη και μειώνει και/ή αποτρέπει τη φθορά και τις ζημιές στην αλυσίδα. Συνιστούμε ο χρήστης να ελέγχει την τάνυση αλυσίδας πριν ξεκινήσει την εργασία και κατά διαστήματα περ. 10 λεπτών και να την διορθώνει εφόσον απαιτείται. Η αλυσίδα πριονιού ζεσταίνεται κατά τη διάρκεια της εργασίας με το πριόνι και, συνεπώς, διαστέλλεται ελαφρά. Αυτές οι διαστολές είναι αναμενόμενες, ειδικά σε νέες αλυσίδες πριονιών.

Η τάνυση και η λίπανση της αλυσίδας είναι εξαιρετικά σημαντικές για τη διάρκεια ζωής της αλυσίδας πριονιού. Η τάνυση μιας καινούργια αλυσίδας πρέπει να ρυθμίζεται εκ νέου μετά από 5 κοπές το μέγιστο.

Η αλυσίδα πριονιού τανύζεται σωστά όταν δεν κρέμεται στην κάτω πλευρά της μπάρας λάμας και δεν μπορεί να μετακινηθεί από το χέρι σας όταν φοράτε γάντι.

Όταν τραβάτε την αλυσίδα πριονιού με δύναμη 9 N (περ. 1 kg), η αλυσίδα πριονιού και η μπάρα λάμας δεν πρέπει να έχουν απόσταση μεταξύ τους μεγαλύτερη από 2 mm.



## Τάνυση της αλυσίδας πριονιού (Εικ. Α)

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Ο δακτύλιος τάνυσης αλυσίδας [21] δεν μπορεί να γυρίσει κατά περισσότερα από τρία τέταρτα μιας περιστροφής. Όταν τανύσετε την αλυσίδα για πρώτη φορά, το βέλος του δακτυλίου και το βέλος στο περίβλημα συσκευής πρέπει να δείχνουν το ένα προς το άλλο.

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφαιρέστε την μπαταρία. Εξασφαλίστε ότι τα κινούμενα μέρη έχουν σταματήσει εντελώς.
2. Λασκάρτε την πεταλούδα [20].
3. Γυρίστε δεξιόστροφα τον δακτύλιο [21].
4. Σφίξτε την πεταλούδα [20].

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Η τάνυση μιας καινούργια αλυσίδας πρέπει να ρυθμίζεται εκ νέου μετά από 5 κοπές το μέγιστο.

## Λασκάρισμα της αλυσίδας πριονιού (Εικ. Α)

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφαιρέστε την μπαταρία. Εξασφαλίστε ότι τα κινούμενα μέρη έχουν σταματήσει εντελώς.
2. Λασκάρτε την πεταλούδα [20].
3. Γυρίστε αριστερόστροφα τον δακτύλιο [21].
4. Σφίξτε την πεταλούδα [20].

## ● Τοποθέτηση και αφαίρεση του σωληνοειδούς άξονα

### Προσάρτηση του κυλινδρικού άξονα (Εικ. Β)

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφαιρέστε την μπαταρία. Εξασφαλίστε ότι τα κινούμενα μέρη έχουν σταματήσει εντελώς.
2. Εισάγετε τον σωληνοειδούς άξονα [9] μέσα στην ζεύξη με σπείρωμα [30].
3. Εφόσον απαιτείται, γυρίστε τον σωληνοειδή άξονα [9] έτσι ώστε η ωτίδα [31] να εμπλακεί στην εσοχή στην ζεύξη με σπείρωμα [30].
4. Σφίξτε το παξιμάδι ζεύξης [8] επάνω στην ζεύξη με σπείρωμα [30].

### Αφαίρεση του σωληνοειδούς άξονα (Εικ. Β)

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφαιρέστε την μπαταρία. Εξασφαλίστε ότι τα κινούμενα μέρη έχουν σταματήσει εντελώς.
2. Ξεβιδώστε το παξιμάδι ζεύξης [8] από τη ζεύξη με σπείρωμα [30].
3. Τραβήξτε τον σωληνοειδή άξονα [9] από την ζεύξη με σπείρωμα [30].

## ● Προσάρτηση και αφαίρεση της κεφαλής μοτέρ

### Συναρμολόγηση της κεφαλής μοτέρ (Εικ. C)

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφαιρέστε την μπαταρία. Εξασφαλίστε ότι τα κινούμενα μέρη έχουν σταματήσει εντελώς.
2. Εισάγετε τον βραχίονα προέκτασης [34] μέσα στην ζεύξη με σπείρωμα [32].
3. Εφόσον απαιτείται, γυρίστε τον βραχίονα προέκτασης [34] έτσι ώστε η ωτίδα [33] να εμπλακεί στην εσοχή στην ζεύξη με σπείρωμα [32].
4. Σφίξτε το παξιμάδι ζεύξης [5] επάνω στην ζεύξη με σπείρωμα [32].

### Απосунарμολόγηση της κεφαλής μοτέρ (Εικ. C)

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφαιρέστε την μπαταρία. Εξασφαλίστε ότι τα κινούμενα μέρη έχουν σταματήσει εντελώς.
2. Ξεβιδώστε το παξιμάδι ζεύξης [5] από τη ζεύξη με σπείρωμα [32].
3. Τραβήξτε τον βραχίονα προέκτασης [34] από την ζεύξη με σπείρωμα [32].

## ● Τοποθέτηση της βοηθητικής λαβής

### Διαδικασία (Εικ. G)

1. Λασκάρτε τη βίδα [39] στην βοηθητική λαβή [18].
2. Εισάγετε την βοηθητική λαβή [18] μέσα στη βάση [40].
3. Ασφαλίστε την βοηθητική λαβή [18] με τη βίδα [39] και ασφαλίστε (βοηθητική λαβή) [10].

## ● Τροφοδοσία λαδιού αλυσίδας

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Η μπάρα λάμα και η αλυσίδα πριονιού δεν πρέπει να λειτουργούν ποτέ χωρίς λάδι. Εάν η συσκευή χρησιμοποιηθεί με υπερβολικά λίγο λάδι, η απόδοση κοπής και η διάρκεια ζωής της αλυσίδας πριονιού θα μειωθούν, αφού η αλυσίδα θα στομώσει γρηγορότερα. Μπορείτε να καταλάβετε ότι υπάρχει υπερβολικά λίγο λάδι εάν προκύψει καπνός ή η λάμα αλλάξει χρώμα.

Το λάδι ρέει στην μπάρα λάμας μόλις ξεκινήσει η λειτουργία του κινητήρα.

### Τροφοδοσία λαδιού αλυσίδας (Εικ. D)

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Κίνδυνος πυρκαγιάς! Πάντα απενεργοποιείτε το εργαλείο και επιτρέπτε το μοτέρ να κρυώσει πριν την πλήρωση με λάδι αλυσίδας.

- Ελέγχετε τακτικά την ένδειξη στάθμης λαδιού και συμπληρώνετε με λάδι μόλις επιτευχθεί η σήμανση ελάχιστης ποσότητας (Oil min). Χωρητικότητα δοχείου λαδιού: 80 cm<sup>3</sup>/80 ml
  - Αδειάστε το δοχείο λαδιού εάν δεν πρόκειται να γίνει χρήση για παρατεταμένη χρονική περίοδο (6–8 εβδομάδες).
  - **ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Χρησιμοποιείτε βιολογικό λάδι αλυσίδων που περιέχει πρόσθετα για τη μείωση της τριβής και της φθοράς.
  - Εναλλακτικά χρησιμοποιείτε λάδι λίπανσης αλυσίδων με χαμηλό ποσοστό πρόσθετων πρόσφυσης.
1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφαιρέστε την μπαταρία. Εξασφαλίστε ότι τα κινούμενα μέρη έχουν σταματήσει εντελώς.
  2. Ξεβιδώστε το πώμα ντεπόζιτου λαδιού [35].

3. Ρίξτε το βιολογικό λάδι αλυσίδας [22] μέσα στο ντεπόζιτο.
4. Σκουπίστε λάδι που έχει χυθεί.
5. Ξαναβιδώστε το πώμα ντεπόζιτου λαδιού [35].

## ● Έλεγχος του αυτοματισμού λαδιού

### Απαιτήσεις

- Αλυσίδα πριονιού συναρμολογημένη
- Σωληνοειδής άξονας συναρμολογημένος
- Κεφαλή μοτέρ συναρμολογημένη
- Λάδι αλυσίδας έχει τροφοδοτηθεί

### Έλεγχος του αυτοματισμού λαδιού (Εικ. D)

Πριν την έναρξη εργασίας, ελέγξτε το σύστημα αυτοματισμού λαδιού.

1. Εισαγάγετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία [25] μέσα στη συσκευή.
2. Ωθήστε μαζί εντελώς τον σωληνοειδή άξονα.
3. Ενεργοποιήστε τη συσκευή.
4. Κρατήστε την μπάρα λάμας πάνω από ανοιχτόχρωμο δάπεδο. Εάν εμφανιστεί ίχνος λαδιού, η συσκευή λειτουργεί άψογα.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Εάν δεν εμφανιστεί κανένα ίχνος, καθαρίστε την διέλευση λαδιού [27] ή αναθέστε την επισκευή της συσκευής από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μας.

**⚠ ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Καθαρίστε τη διέλευση λαδιού [27] για να εξασφαλίσετε την αυτόματη τροφοδοσία λαδιού χωρίς προβλήματα της αλυσίδας πριονιού κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

Χρησιμοποιήστε μια βούρτσα ή ένα πανί για την αφαίρεση υπολειμμάτων από τη διέλευση λαδιού.

## ● Τοποθέτηση του λουριού μεταφοράς

### Απαιτούμενα εργαλεία

- Εξάγωνο κλειδί [23] στον χώρο αποθήκευσης [11]

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ποτέ μην φοράτε το λουρί διαγώνια εγκάρσια στον ώμο και το στήθος σας αλλά μόνο στον ένα ώμο. Έτσι μπορείτε να αφαιρέσετε γρήγορα τη συσκευή από το σώμα σας σε περίπτωση κινδύνου.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Τράβηγμα της ασφάλισης push-fit [16] αποδεσμεύσει τη συσκευή γρήγορα από το λουρί μεταφοράς [15]. Για να ανοίξετε την ασφάλιση push-fit, πιέστε μαζί τις δύο συσφίξεις.

### Τοποθέτηση του λουριού μεταφοράς

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφαιρέστε την μπαταρία. Εξασφαλίστε ότι τα κινούμενα μέρη έχουν σταματήσει εντελώς.
2. Τοποθετήστε το λουρί μεταφοράς [15] στον ένα ώμο.
3. Ρυθμίστε το μήκος του λουριού έτσι ώστε ο γάντζος κουμπώματος να βρίσκεται περίπου 10 cm κάτω από το γοφό σας.
4. Προσαρτήστε τον γάντζο κουμπώματος στον κρίκο [17] για να εισάγετε το λουρί μεταφοράς.

### Ολίσθηση του κρίκου (Εικ. F)

Σύρετε τον κρίκο [17] για καλύτερη κατανομή του βάρους συσκευής.

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφαιρέστε την μπαταρία. Εξασφαλίστε ότι τα κινούμενα μέρη έχουν σταματήσει εντελώς.
2. Λασκάρτε την εξάγωνη βίδα Άλεν [38] στον κρίκο [17].
3. Σύρετε τον κρίκο στην κατάλληλη θέση.
4. Σφίξτε πάλι την εξάγωνη βίδα Άλεν.

## ● Ρύθμιση της βοηθητικής λαβής

### Ρύθμιση της θέσης (Εικ. G)

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφαιρέστε την μπαταρία. Εξασφαλίστε ότι τα κινούμενα μέρη έχουν σταματήσει εντελώς.
2. Λασκάρτε την ασφάλιση [10].
3. Μετακινήστε την βοηθητική λαβή [18] στην επιθυμητή θέση.
4. Στερεώστε την ασφάλιση κλειστή στη θέση.

### Ρύθμιση της γωνίας (Εικ. G)

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφαιρέστε την μπαταρία. Εξασφαλίστε ότι τα κινούμενα μέρη έχουν σταματήσει εντελώς.
2. Λύστε την ασφάλιση (Βοηθητική λαβή) [10].
3. Ρυθμίστε την επιθυμητή γωνία.
4. Κλείστε την ασφάλιση (Βοηθητική λαβή) [10].

## ● Περιστροφή προς τα έξω της κεφαλής μοτέρ

### Απαιτήσεις

- Αλυσίδα πριονιού συναρμολογημένη
- Προστατευτικό αλυσίδας προσαρτημένο
- Σωληνοειδής άξονας συναρμολογημένος
- Κεφαλή μοτέρ συναρμολογημένη

### Σημειώσεις

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην πραγματοποιείτε κοπή ανακούφισης με την κεφαλή μοτέρ σε κλίση. Υπάρχει κίνδυνος λακτίσματος με αποτέλεσμα η συσκευή να είναι ανεξέλεγκτη.

## Περιστροφή προς τα έξω της κεφαλής μοτέρ (Εικ. Ε)

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφαιρέστε την μπαταρία. Εξασφαλίστε ότι τα κινούμενα μέρη έχουν σταματήσει εντελώς.
2. Πατήστε και κρατήστε το κουμπί ασφάλισης [37].
3. Γυρίστε την κεφαλή μοτέρ [19] στην επιθυμητή θέση. Υπάρχει η δυνατότητα 3 θέσεων.
4. Αφήστε το κουμπί ασφάλισης [37].
5. Βεβαιωθείτε ότι η κεφαλή μοτέρ [19] έχει εμπλακεί στην επιλεγμένη θέση.

## ● Προέκταση του σωληνοειδούς άξονα

### Προέκταση του σωληνοειδούς άξονα (Εικ. C)

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφαιρέστε την μπαταρία. Εξασφαλίστε ότι τα κινούμενα μέρη έχουν σταματήσει εντελώς.
2. Ανοίξτε την ασφάλιση [6].
3. Τραβήξτε/Ωθήστε τον βραχίονα προέκτασης [34] στο επιθυμητή μήκος.
4. Κλείστε την ασφάλιση για την σταθεροποίηση του μήκους.

## ● Φόρτιση μπαταρίας

Δείτε επίσης το εγχειρίδιο οδηγιών φορτιστή.

### Σημειώσεις

- Εάν η μπαταρία είναι ζεστή, επιτρέψτε να κρυώσει πριν τη φόρτιση.
- Μην εκθέτετε την μπαταρία σε απευθείας ηλιακή ακτινοβολία για μεγάλες χρονικές περιόδους και μην την τοποθετείτε επάνω σε θερμαντικό σώμα (μέγ. 50°C).

## Φόρτιση μπαταρίας

1. Απομακρύνετε την μπαταρία [25] από τη συσκευή.
2. Ωθήστε την μπαταρία [25] μέσα στην εσοχή φόρτισης του φορτιστή μπαταρίας [26].
3. Συνδέστε τον φορτιστή μπαταρίας [26] σε μια πρίζα ρεύματος.
4. Μετά τη φόρτιση, αποσυνδέστε τον φορτιστή μπαταρίας [26] από το ρεύμα.
5. Βγάλτε την μπαταρία [25] από τον φορτιστή μπαταρίας [26].

## ● Λειτουργία

### ● Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

#### Απαιτήσεις

- Σωληνοειδής άξονας συναρμολογημένος
- Μπάρα λάμας προσαρτημένη
- Αλυσίδα πριονιού συναρμολογημένη και ταυσμένη
- Ο βραχίονας προέκτασης έχει ρυθμιστεί στο επιθυμητή μήκος.
- Η κεφαλή μοτέρ έχει ρυθμιστεί στην επιθυμητή γωνία εργασίας.
- Λουρί μεταφοράς τοποθετημένο.

#### Ενεργοποίηση

1. Εξασφαλίστε ότι οι διατάξεις ασφάλισης των ακόλουθων κινούμενων εξαρτημάτων έχουν ασφαλίσει:
  - Ασφάλιση [10] και βοηθητική λαβή [18]
  - Κουμπί ασφάλισης [37] της κεφαλής μοτέρ. [19]
  - Ασφάλιση [6] του βραχίονα προέκτασης [34].
2. Εισαγάγετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία [25] μέσα στη συσκευή.
3. Πατήστε και κρατήστε την ασφάλιση διακόπτη [14].
4. Πατήστε και κρατήστε τον διακόπτη On/Off [12].

## Απενεργοποίηση

1. Για την απενεργοποίηση, απελευθερώστε τον διακόπτη On/Off [12].
2. Απομακρύνετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία [25] από τη συσκευή εάν αφήσετε τη συσκευή ανεπιτήρητη ή έχετε ολοκληρώσει την εργασία.

## ● Απόθεση της συσκευής

- Τοποθετήστε τη συσκευή στο δάπεδο ακουμπώντας πρώτα την κεφαλή μοτέρ.
- Τοποθετήστε την μονάδα κοπής στο δάπεδο **χωρίς να την υποβάλετε σε πίεση**.
- Μην εφαρμόζετε οιαδήποτε στατική πίεση στην μονάδα κοπής.

## ● Οδηγίες λειτουργίας

- Φοράτε προστατευτικά γυαλιά κατά την εργασία με τη συσκευή προς αποφυγή τραυματισμών στα μάτια.
- Φοράτε πάντα το λουρί μεταφοράς που παρέχεται κατά τη λειτουργία της συσκευής.
- Ελέγξτε προσεκτικά την επιφάνεια που θα κοπεί και αφαιρέστε όλα τα σύρματα και λοιπά ξένα σώματα.
- Ποτέ μην εργάζεστε επάνω σε σκάλα!
- Να εργάζεστε επάνω σε στέρεες και σταθερές επιφάνειες!
- Αποφεύγετε μη φυσιολογική στάση του σώματος.
- Εξασφαλίζετε ότι το πάτημά σας είναι ασφαλές και διατηρείτε συνεχώς την ισορροπία.
- Μην παρασύρεστε σε κοπές που δεν έχετε σκεφτεί προσεκτικά. Αυτό μπορεί να θέσει εσάς ή άλλους σε κίνδυνο.

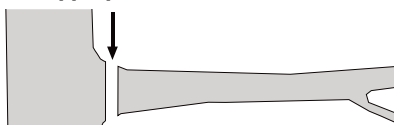
- Παραμένετε τουλάχιστον 10 μ. μακριά από εναέριες γραμμές. Αποφεύγετε μη ηθελημένη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και προστασία ακοής. Απαιτείται περαιτέρω προστατευτικός εξοπλισμός για το κεφάλι, τα χέρια, τους μηρούς και τα πόδια. Ο κατάλληλος προστατευτικός ρουχισμός μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού από ιπτάμενα τεμαχίδια και τυχαία επαφή με την αλυσίδα πριονιού.
- Φοράτε αντιολισθητικά παπούτσια και εφαρμοστό ρουχισμό.
- Κάνετε διαλείμματα και αλλάζετε θέση εργασίας τακτικά προς αποφυγή κόπωσης.
- Χρησιμοποιείτε το παρεχόμενο λουρί μεταφοράς.
- Πριονίζετε μόνο ξύλο. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για εργασίες διαφορετικές από τις σκοπούμενες - παράδειγμα: Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για πριόνισμα σε πλαστικό, τοιχοποιία ή υλικά κατασκευών εκτός ξύλου. Η χρήση της συσκευής για μη σκοπούμενες εφαρμογές μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- Κατά τη διάρκεια της χρήσης της συσκευής προσέχετε την καθορισμένη μέγιστη γωνία εργασίας των 60° ώστε να διασφαλιστεί ότι εργάζεστε με ασφάλεια με τη συσκευή (Εικ. I).
- Κρατάτε τη συσκευή όσο πιο κοντά γίνεται στο σώμα σας. Έτσι εξασφαλίζεται η καλύτερη ισορροπία.
- Η αλυσίδα πριονιού πρέπει να φτάσει την μέγιστη ταχύτητά της πριν ξεκινήσετε το πριόνισμα.

- Εάν η αλυσίδα πριονιού μαγκώσει, απενεργοποιήστε τη συσκευή αμέσως και αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Κατόπιν αφαιρέστε το αντικείμενο που προκαλεί το μπλοκάρισμα της συσκευής.
- Εάν η αλυσίδα πριονιού μαγκώσει στην κοπή, μην προσπαθήσετε να βγάλετε τη συσκευή έξω με τη βία. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφαιρέστε την μπαταρία. Απελευθερώστε τη συσκευή από την κοπή χρησιμοποιώντας μια σφήνα.
- Θα έχετε καλύτερο έλεγχο της συσκευής εάν πριονίζετε χρησιμοποιώντας το κάτω άκρο της μπάρας λάμας (είσοδος αλυσίδας πριονιού) και όχι το επάνω άκρο της μπάρας λάμας (έξοδος αλυσίδας πριονιού).
- Τηρείτε επίσης τα προληπτικά μέτρα για την προστασία έναντι λακτίσματος.
- Αφαιρείτε κλαδιά που κρέμονται προς τα κάτω πριονίζοντας από το άνω μέρος του κλαδιού.
- Τα συνεστραμμένα κλαδιά πρέπει να κόβονται μεμονωμένα και σταδιακά.
- Η αλυσίδα δεν πρέπει να ακουμπήσει το έδαφος ή οποιοδήποτε άλλο αντικείμενο καθώς κόβετε το υλικό ή στη συνέχεια.
- Μειώνετε την πίεση επαφής προς το τέλος της κοπής ώστε να διατηρείτε ο πλήρης έλεγχος τη στιγμή της «ολοκλήρωσης κοπής».

## ● Τεχνικές κοπής

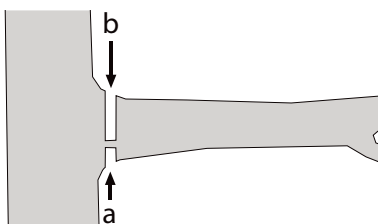
**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Να γνωρίζετε τον κίνδυνο λακτίσματος καθώς και της πτώσης κλαδιών και των υφιστάμενων κλαδιών στο έδαφος.

## Κοπή μικρών κλαδιών



- Τοποθετήστε την επιφάνεια επαφής του πριονιού κόντρα στο κλαδί για την πρόληψη απότομων κινήσεων του πριονιού όταν ξεκινάτε την κοπή.
- Οδηγείτε το πριόνι με ελαφριά πίεση από το άνω μέρος στο κάτω μέρος μέσα από το κλαδί.
- Προσέχετε για πρόωρη κοπή του κλαδιού εάν δεν έχετε υπολογίσει σωστά το μέγεθος και το βάρος.

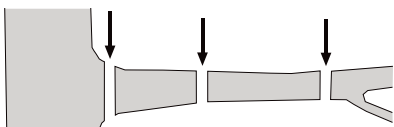
## Πριόνισμα μεγαλύτερων κλαδιών



Στην περίπτωση μεγαλύτερων κλαδιών επιλέγετε πρώτα μια κοπή εκτόνωσης για τη διασφάλιση του ελέγχου της διαδικασίας κοπής.

1. Κάντε μια τομή **(a)** μέσα στο κάτω ένα τρίτο του κλαδιού (με την επάνω πλευρά της μπάρας λάμας).
2. Στη συνέχεια πριονίστε από το επάνω μέρος προς τα κάτω προς την πρώτη κοπή (με την κάτω πλευρά της μπάρας λάμας) **(b)**.

## Πριόνισμα σε τμήματα



- Πριονίστε μεγάλα ή μακριά κλαδιά σε τμήματα. Έτσι έχετε έλεγχο της τοποθεσίας στην οποία προσγειώνεται το τμήμα κλαδιού.

## Γενικές τεχνικές κοπής

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Κίνδυνος απώλειας του ελέγχου. Μετά την ολοκλήρωση της κοπής, το βάρος του πριονιού αυξάνεται απότομα για τον χρήστη καθώς το πριόνι δεν στηρίζεται πλέον στο κλαδί.

- Πριονίζετε τα κάτω κλαδιά πρώτα όταν είναι επάνω στο δέντρο.
- Έτσι πέφτουν πιο εύκολα τα κομμένα κλαδιά.
- Τραβάτε το πριόνι έξω από την κοπή όταν λειτουργεί η αλυσίδα κοπής.
- Έτσι προλαμβάνεται μπλοκάρισμα της συσκευής.
- Μην πριονίζετε με την ακμή του εξοπλισμού κοπής.
- Μην πριονίζετε την προεξοχή της βάσης κλαδιού. Αυτό εμποδίζει την επούλωση του δέντρου.

## ● Άγκιστρο έλξης

Χρησιμοποιείτε το άγκιστρο έλξης **[3]** για να τραβάτε έξω κομμένα κλαδιά τα οποία έχουν μαγκώσει στα κλαδιά.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην τραβάτε με μεγάλη δύναμη στα μαγκωμένα κλαδιά. Κόβετε τα κλαδιά μέχρι να μπορέσετε να τα τραβήξετε προς τα έξω με μικρή προσπάθεια.

## ● Μεταφορά

Πληροφορίες σχετικά με τη μεταφορά της συσκευής:

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφαιρέστε την μπαταρία. Εξασφαλίστε ότι τα κινούμενα μέρη έχουν σταματήσει εντελώς.
- Πάντα χρησιμοποιείτε το προστατευτικό αλυσίδας **[24]** για τη μεταφορά της συσκευής.
- Πάντα μεταφέρετε τη συσκευή με την μονάδα κοπής να δείχνει προς τα πίσω χρησιμοποιώντας και τα δύο χέρια, το ένα στη λαβή **[13]** και το άλλο στην βοηθητική λαβή **[18]**.

## ● Καθαρισμός και φροντίδα

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος τραυματισμού λόγω μη ηθελημένης εκκίνησης. Προστατεύετε τον εαυτό σας όταν πραγματοποιείτε συντήρηση ή εργασίες καθαρισμού. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφαιρέστε την μπαταρία **[25]**. Αναθέτετε τις εργασίες επισκευών και συντήρησης που δεν περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης στο κέντρο σέρβις μας. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

## ● Καθαρισμός

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας! Ποτέ μην ψεκάζετε τη συσκευή με νερό.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς. Οι χημικές ουσίες μπορούν να προσβάλουν τα πλαστικά μέρη του μηχανήματος. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά.

- Διατηρείτε τις εσοχές εξαιρισμού, το περίβλημα μοτέρ και τις λαβές του μηχανήματος καθαρά. Χρησιμοποιείτε ένα νωπό πανί ή μια βούρτσα για να το κάνετε αυτό.

## ● Συντήρηση

- Μην κόβετε με στομωμένη αλυσίδα πριονιού, αλλιώς το μοτέρ και τα γρανάζια της συσκευής σας θα υπερφορτωθούν.
- Ελέγχετε τα καλύμματα και τις προστατευτικές διατάξεις για ζημιές και σωστή εφαρμογή. Αντικαταστήστε τα εφόσον απαιτείται.

## Διαστήματα σέρβις

Εκτελείτε προσεκτικά τις εργασίες συντήρησης που αναφέρονται στον ακόλουθο πίνακα, σε τακτική βάση. Το τακτικό σέρβις της συσκευής σας παρατείνει τη διάρκεια ζωής της. Επιπλέον επιτυγχάνετε βέλτιστη απόδοση κοπής και εμποδίζετε ατυχήματα

Μέρος μηχανήματος	Ενέργεια	Πριν από τη χρήση	Μετά από 10 ώρες χρήσης	Μετά από κάθε χρήση
Γρανάζι <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">29</span>	Έλεγχος, αντικατάσταση εφόσον απαιτείται	✓		
Αλυσίδα πριονιού <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">2</span>	Ελέγξτε, λιπάνετε, επανατροχίστε ή αντικαταστήστε εφόσον απαιτείται	✓		
Αλυσίδα πριονιού <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">2</span>	Έλεγχος και λίπανση			✓
Μπάρα λάμας <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">1</span>	Έλεγχος, καθαρισμός, λίπανση	✓		✓
Μπάρα λάμας <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">1</span>	Αντιστροφή λάμας		✓	
Αυτόματο σύστημα λίπανσης	Έλεγχος του αυτοματισμού λαδιού	✓		

### ● Τρόχισμα της οδόντωσης κοπής

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κίνδυνος τραυματισμού! Η λάθος τροχισμένη αλυσίδα πριονιού αυξάνει τον κίνδυνο αντιλάκτισης! Χρησιμοποιείτε γάντια ανθεκτικά στην κοπή όταν εργάζεστε στην αλυσίδα ή την λάμα.

Μια αιχμηρή αλυσίδα πριονιού εξασφαλίζει βέλτιστη απόδοση κοπής. Κόβει άνετα το ξύλο και αφήνει μεγάλα, μακριά τεμαχίδια ξύλου. Η αλυσίδα έχει στομώσει όταν πρέπει να πιέσετε τον εξοπλισμό κοπής μέσα από το ξύλο και τα πριονίδια που προκύπτουν είναι μικρά. Με μια πολύ στομωμένη αλυσίδα πριονιού δεν παράγονται πριονίδια, μόνο σκόνη από το ξύλο.

Απαιτούνται ειδικά εργαλεία για το ακόνισμα της αλυσίδας πριονιού ώστε να εξασφαλιστεί ότι η αλυσίδα έχει ακονιστεί στη σωστή γωνία και στο σωστό βάθος. Για τους μη έμπειρους χρήστες αλυσοπριονίων, συνιστούμε ακόνισμα της αλυσίδας πριονιού από κάποιον ειδικό ή εξειδικευμένο συνεργείο. Εάν είστε σίγουροι ότι μπορείτε να ακονίσετε την αλυσίδα, προχωρήστε σύμφωνα με τις οδηγίες της συσκευής ακονίσματος αλυσίδων πριονιών (π.χ. PEKSG 85 D4).

- Τα εξαρτήματα πριονίσματος της αλυσίδας πριονιού είναι οι σύνδεσμοι κοπής που αποτελούνται από μια οδόντωση κοπής και μια ωτίδα δείκτη βάθους. Η απόσταση ύψους μεταξύ αυτών των καθορίζει το βάθος ακονίσματος.
- Η αλυσίδα πριονιού έχει φθαρεί και πρέπει να αντικατασταθεί από μια καινούργια αλυσίδα κοπής εάν έχουν απομείνει μόνο περ. 4 mm στην οδόντωση κοπής.
- Οι ακόλουθες τιμές πρέπει να λαμβάνονται υπόψη κατά το τρόχισμα της οδόντωσης κοπής:
  - Γωνία ακονίσματος (30°)
  - Μπροστινή γωνία (85°)
  - Βάθος ακονίσματος (0,65 mm)
  - Διάμετρος στρόγγυλης λίμας (4,0 mm)

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος ατυχήματος! Αποκλίσεις από τις διαστάσεις της γεωμετρίας ακμής κοπής μπορούν να οδηγήσουν σε αυξημένη τάση λακτίσματος από το μηχάνημα.

### **Απαιτούμενα εργαλεία και βοηθητικά μέσα**

- Στρογγυλή λίμα
- Επίπεδη λίμα

### **Διαδικασία**

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφαιρέστε την μπαταρία.
2. Εξασφαλίστε ότι η αλυσίδα πριονιού έχει ταυστεί καλά ώστε να διευκολύνεται το σωστό ακόνισμα.
3. Ακονίζετε μόνο από μέσα προς τα έξω. Οδηγείτε την στρογγυλή λίμα από το εσωτερικό της οδόντωσης κοπής προς τα έξω. Σηκώνετε τη λίμα όταν την τραβάτε πίσω.
4. Ακονίστε την οδόντωση πρώτα στην μια πλευρά. Κατόπιν γυρίστε ανάποδα την αλυσίδα πριονιού και ακονίστε την οδόντωση στην άλλη πλευρά.
5. Ελέγξτε το μήκος των συνδέσμων κοπής. Μετά το ακόνισμα όλοι οι σύνδεσμοι κοπής πρέπει να έχουν το ίδιο μήκος και πλάτος.
6. Μετά από κάθε τρίτο ακόνισμα ελέγχετε το βάθος ακονίσματος (δείκτης βάθους) και επανατροχίζετε το ύψος χρησιμοποιώντας μια επίπεδη λίμα. Ο δείκτης βάθους πρέπει να ρυθμιστεί πίσω κατά περ. 0,65 mm από την οδόντωση κοπής.
7. Μετά την επαναρύθμιση λειάνετε ελαφρά τον δείκτη βάθους προς τα εμπρός.

### **● Αλλαγή της αλυσίδας πριονιού**

#### **Σημειώσεις**

- Χρησιμοποιείτε γάντια προστασίας
- Ποτέ μην προσαρτάτε μια καινούργια αλυσίδα πριονιού επάνω στην φθαρμένη οδόντωσης ή επάνω σε χαλασμένη ή φθαρμένη μπάρα λάμας.

## Διαδικασία (Εικ. Α)

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφαιρέστε την μπαταρία. Εξασφαλίστε ότι τα κινούμενα μέρη έχουν σταματήσει εντελώς
2. Ξεβιδώστε την πεταλούδα [20].
3. Βγάλτε το κάλυμμα γραναζιού [4].
4. Αφαιρέστε την παλαιά αλυσίδα πριονιού [2].
5. Συναρμολόγηση της αλυσίδας πριονιού.
6. Τάνυση της αλυσίδας πριονιού.

## ● Συντήρηση της μπάρας λάμας

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Τραυματισμοί από κοπή! Φοράτε γάντια ανθεκτικά στην κοπή όταν εργάζεστε στην αλυσίδα ή την μπάρα λάμας.

## Απαιτούμενα εργαλεία και βοηθητικά μέσα

- Επίπεδη λίμα

## Διαδικασία

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφαιρέστε την μπαταρία από τη συσκευή.
2. Αφαιρέστε το κάλυμμα γραναζιού [4], την αλυσίδα πριονιού [2] και την μπάρα λάμας [1].
3. Ελέγξτε την μπάρα λάμας [1] για φθορές.
4. Απομακρύνετε τα γρέτζια και λειάνετε τις επιφάνειες οδήγησης με μια επίπεδη λίμα.
5. Καθαρίστε τη διέλευση λαδιού [27] για να εξασφαλίσετε την αυτόματη τροφοδοσία λαδιού χωρίς προβλήματα της αλυσίδας πριονιού κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.


6. Τοποθετήστε την μπάρα λάμας [1], την αλυσίδα πριονιού [2] και το κάλυμμα γραναζιού [4] και σφίξτε το αλυσοπρίονο.

Σε βέλτιστες συνθήκες οι διελεύσεις λαδιού ψεκάζουν αυτόματα την αλυσίδα πριονιού με λίγο λάδι λίγα δευτερόλεπτα μετά την έναρξη λειτουργίας του αλυσοπρίονου.

## ● Αντιστροφή λάμας

### Διαδικασία (Εικ. Α)

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Χρησιμοποιείτε γάντια προστασίας

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφαιρέστε την μπαταρία. Εξασφαλίστε ότι τα κινούμενα μέρη έχουν σταματήσει εντελώς
2. Τοποθετήστε τη συσκευή σε μία επίπεδη επιφάνεια.
3. Ξεβιδώστε την πεταλούδα [20].
4. Αφαιρέστε το κάλυμμα γραναζιού [4].
5. Αφαιρέστε την αλυσίδα πριονιού [2] και την μπάρα λάμας [1].
6. Λασκάρτε τη βίδα στην πλάκα σύσφιξης [1a].
7. Αφαιρέστε την πλάκα σύσφιξης [1a].
8. Γυρίστε την μπάρα λάμας κατά μήκος του οριζόντιου άξονά της.
9. Τοποθετήστε την πλάκα σύσφιξης πάλι στην άλλη πλευρά της μπάρας λάμας [1].
10. Συναρμολόγηση της αλυσίδας πριονιού. Προσέξτε το σύμβολο στο κάλυμμα γραναζιού που υποδηλώνει την κατεύθυνση λειτουργίας της αλυσίδας πριονιού: 
11. Τάνυση της αλυσίδας πριονιού.

## ● Αποθήκευση

Πάντα αποθηκεύετε τη συσκευή και τα αξεσουάρ:

- καθαρά
- στεγνά
- προστατευμένα από τη σκόνη
- μακριά από παιδιά
- με το παρεχόμενο προστατευτικό αλυσίδας 24
- σε οριζόντια θέση ή ασφαλισμένα έναντι πτώσης
- Αδειάστε το δοχείο λαδιού εάν δεν πρόκειται να γίνει χρήση για παρατεταμένη χρονική περίοδο (6-8 εβδομάδες).
- Καθαρίζετε τη συσκευή και τα αξεσουάρ προσεκτικά πριν την αποθήκευση.
- Μην τυλίγετε τη συσκευή σε πλαστικές σακούλες διότι μπορεί να προκύψει υγρασία και μούχλα.

Η θερμοκρασία αποθήκευσης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας και της συσκευής κυμαίνεται μεταξύ 0 °C και 45 °C. Αποφεύγετε ακραίο ψύχος ή θερμότητα κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης ώστε να εξασφαλίζετε ότι η απόδοση μπαταρίας δεν επηρεάζεται αρνητικά.

Αφαιρέστε την μπαταρία από τη συσκευή πριν την αποθήκευση της συσκευής (δείτε τις ξεχωριστές οδηγίες λειτουργίας της μπαταρίας και του φορτιστή).

## ● Αντιμετώπιση προβλημάτων

Ο παρακάτω πίνακας θα σας βοηθήσει στην αποκατάσταση σφαλμάτων:

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Τρόπος αντιμετώπισης
Το ηλεκτρικό εργαλείο δεν ενεργοποιείται	Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία [25] δεν έχει εισαχθεί	
	Ο διακόπτης On/Off [12] είναι χαλασμένος	Επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις.
	Επαναφορτιζόμενη μπαταρία [25] αποφορτισμένη	Φορτίστε την μπαταρία (δείτε τις ξεχωριστές οδηγίες λειτουργίας για την επαναφορτιζόμενη μπαταρία και τον φορτιστή)
	Ελαττωματικό μοτέρ	Επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις.
Η συσκευή παρουσιάζει δυσκολία στη λειτουργία, η αλυσίδα πριονιού παρουσιάζει αναπήδηση	Ανεπαρκής τάνυση αλυσίδας	Τάνυση της αλυσίδας πριονιού.
Η συσκευή λειτουργεί με διακοπές	Εσωτερική χαλαρή επαφή	Επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις.
	Ο διακόπτης On/Off [12] είναι χαλασμένος	Επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις.
Μειωμένη απόδοση κοπής	Στομωμένη αλυσίδα πριονιού [2]	Τρόχισμα της οδόντωσης κοπής.
	Ανεπαρκής τάνυση αλυσίδας	Τάνυση της αλυσίδας πριονιού.
	Χαμηλή ισχύς μπαταρίας	Φορτίστε την μπαταρία (δείτε τις ξεχωριστές οδηγίες λειτουργίας για την επαναφορτιζόμενη μπαταρία και τον φορτιστή)
Η αλυσίδα ζεσταίνεται, προκύπτει καπνός κατά τη διάρκεια της κοπής, η ράγα έχει αποχρωματιστεί	Δεν υπάρχει επαρκές λάδι αλυσίδας	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Έλεγχος του αυτοματισμού λαδιού.</li> <li>■ Τροφοδοσία λαδιού αλυσίδας.</li> <li>■ Επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις.</li> </ul>

## ● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: πλαστικά / 20–22: χαρτί και χαρτόνι / 80–98: σύνθετο υλικό.



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

Οι ελαττωματικές ή εξαντλημένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται. Δίνετε τις μπαταρίες / επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και / ή το προϊόν πίσω στα διαθέσιμα κέντρα συλλογής.



**Καταστροφή του περιβάλλοντος λόγω εσφαλμένης απόρριψης μπαταριών / επαναφορτιζόμενων μπαταριών!**

Αφαιρέστε τις μπαταρίες / την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από το προϊόν πριν την απόρριψη.

Απαγορεύεται η απόρριψη των μπαταριών / επαναφορτιζόμενων μπαταριών στα οικιακά απορρίμματα. Ενδέχεται να περιέχουν δηλητηριώδη βαρέα μέταλλα και συγκαταλέγονται στα απορρίμματα ειδικής επεξεργασίας. Τα χημικά σύμβολα βαρέων μετάλλων είναι τα ακόλουθα: Cd = Κάδμιο, Hg = Υδράργυρος, Pb = Μόλυβδος. Για το λόγο αυτό παραδώστε τις εξαντλημένες μπαταρίες / επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα κατάλληλα σημεία συλλογής.

## ● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασουςιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

## ● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Για όλα τα ερωτήματα έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (IAN 494224\_2504) ως αποδεικτικό της αγοράς.

Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου που υπάρχει στο προϊόν, είναι χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω.

Ένα προϊόν που καταγράφεται ως ελαττωματικό, μπορείτε κατόπιν να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην γνωστοποιημένη σε εσάς διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και υποδεικνύοντας ποιο είναι το ελάττωμα και πότε εμφανίστηκε.

Στη διεύθυνση [parksidediy.com](http://parksidediy.com) μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα [parksidediy.com](http://parksidediy.com). Επιλέξτε τη χώρα σας και, μέσω της μάσκας αναζήτησης, αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης. Καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 494224\_2504 θα μεταβείτε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.



## ● Σέρβικ

GR

### Σέρβικ Ελλάδα

Τηλ: 00800491824928

Έντυπο επικοινωνίας στο

*parkside-diy.com*

**IAN 494224\_2504**

CY

### Σέρβικ Κύπρος

Τηλ: 80094242

Έντυπο επικοινωνίας στο

*parkside-diy.com*

**IAN 494224\_2504**



Σερβική σφραγίδα συμμορφωσης

## ● Ανταλλακτικά και αξεσουάρ

Μπορείτε να αγοράσετε συμβατά ανταλλακτικά για αυτή τη συσκευή στο [www.Optimex-Shop.com](http://www.Optimex-Shop.com). Έχετε πρόχειρο τον κωδικό παραγγελίας για την παραγγελία σας. Οι παραγγελίες γίνονται μόνο διαδικτυακά. Εάν έχετε αμφιβολία σχετικά με την αγορά συμβατών εξαρτημάτων, επικοινωνήστε με τη γραμμή εξυπηρέτησης σέρβικ της Lidl.

Αρ. θέσης	Ονομασία	Αρ. παραγγελίας
23	Εξάγωνο κλειδί	99949422401
15	Λουρί μεταφοράς	99949422402
24	Προστατευτικό αλυσίδας	99949422403
	Γυαλιά ασφαλείας	99949422404
2	Αλυσίδα πριονιού	99949422405

# ● Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

## ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ (αριθ. 494224\_2504)

ΙΑΝ: 494224\_2504  
Ταυτοποίηση προϊόντος: "PARKSIDE" 20V Επαναφορτιζόμενο τηλεσκοπικό αλυσσπίριο  
Αριθμός μοντέλου: HG13609

Το ως άνω αντικείμενο της δήλωσης είναι εναρμονισμένο με τη σχετική κοινοτική νομοθεσία εναρμόνιση:

Οδηγία 2006/42/ΕΚ
Οδηγία 2000/14/ΕΚ
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
Οδηγία 2011/65/ΕΕ με όλες τις σχετικές τροποποιήσεις

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων ή μνεία των λοιπών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

<b>Αριθ./Τεμάχια</b>
Οδηγία 2006/42/ΕΚ
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 11680-1:2021
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Το αντικείμενο της ως άνω δήλωσης είναι εναρμονισμένο με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό:

<b>Αριθ./Τεμάχια</b>
EN IEC 63000:2018

Διαδικασία Αξιολόγησης της Συμμόρφωσης/ όνομα&διεύθυνση του κοινοποιημένου οργανισμού κατά περίπτωση: Point 6 Part B Annex III Regulation (EU) 2024/1208: EN 62841-4-1:2020, Annex I, TÜV SÜD China

Μετρούμενη στάθμη ακουστικής ισχύος εξοπλισμού αντιπροσωπευτικού του οικείου τύπου: 92.1 dB(A)  
Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος για αυτόν τον εξοπλισμό: 95 dB(A)



Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων: OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία**

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή

Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

Neckarsulm	15.08.2025		
Τόπος	Ημερομηνία	ορρ. Stefan Haensel εξουσιοδοτημένο υπογράφοντα	ορρ. Dr. Thorsten Maier εξουσιοδοτημένο υπογράφοντα

GR



<b>Einleitung</b> .....	Seite 293
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite 293
Lieferumfang / Zubehör .....	Seite 293
Übersicht .....	Seite 294
<b>Funktionsbeschreibung</b> .....	Seite 294
Technische Daten .....	Seite 295
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Seite 297
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge</b> ....	Seite 299
<b>Sicherheitshinweise für Entaster</b> .....	Seite 303
<b>Informationen zum Raynaud-Syndrom</b> .....	Seite 303
<b>Verbleibende Risiken</b> .....	Seite 304
<b>Zubereitung</b> .....	Seite 304
Bedienelemente .....	Seite 304
Spannen der Sägekette .....	Seite 305
Anbringen und Entfernen der Hohlwelle .....	Seite 306
Anbringen und Entfernen des Motorkopfes .....	Seite 306
Anbringen des Zusatzgriffs .....	Seite 306
Kettenöl einfüllen .....	Seite 306
Überprüfung der Ölautomatisierung .....	Seite 307
Anlegen des Tragegurts .....	Seite 307
Einstellen des Zusatzgriffs .....	Seite 308
Ausschwenken des Motorkopfes .....	Seite 308
Verlängerung der Hohlwelle .....	Seite 308
Laden des Akkus .....	Seite 309
<b>Bedienung</b> .....	Seite 309
Ein- und Ausschalten .....	Seite 309
Ablegen des Geräts .....	Seite 309
Arbeitsanweisungen .....	Seite 309
Schnitttechniken .....	Seite 310
Zugöse .....	Seite 311

<b>Transport</b> .....	Seite 312
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite 312
Reinigen .....	Seite 312
Wartung .....	Seite 312
Schärfen der Zähne .....	Seite 313
Auswechseln der Sägekette .....	Seite 314
Wartung der Führungsschiene .....	Seite 314
Drehen der Führungsschiene .....	Seite 315
<b>Lagerung</b> .....	Seite 315
<b>Fehlerbehebung</b> .....	Seite 316
<b>Entsorgung</b> .....	Seite 316
<b>Garantie</b> .....	Seite 318
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite 318
Service .....	Seite 319
<b>Ersatzteile und Zubehör</b> .....	Seite 319
<b>EU-Konformitätserklärung</b> .....	Seite 320

## 20 V AKKU-HOCHENTASTER

### ● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

### ● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieses Gerät ist ausschließlich für den folgenden Verwendungszweck bestimmt:

- Schneiden von größeren Zweigen und Ästen.

Das Gerät ist **nicht** für

- umfangreiche Sägearbeiten,
- zum Fällen von Bäumen,
- zum Schneiden von anderen Materialien als Holz ausgelegt.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Kinder unter 16 Jahren dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Lokale Vorschriften können eine Altersbeschränkung für den Nutzer vorgeben. Die Benutzung des Geräts bei Regen oder in feuchter Umgebung ist verboten. Nationale Vorschriften können die Verwendung der Maschine einschränken.

Jede andere Verwendung, die nicht ausdrücklich in dieser Bedienungsanleitung erlaubt ist, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Betreiber oder Benutzer der Maschine haftet für alle Unfälle oder Personenschäden und/oder Sachschäden an Dritten oder deren Eigentum. Die Maschine ist für Heimwerker gedacht. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Die Garantie erlischt bei gewerblicher Nutzung. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Das Gerät gehört zur **X 20 V TEAM**-Serie und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM**-Serie betrieben werden. Akkus der **X 20 V TEAM**-Serie dürfen nur mit Ladegeräten der **X 20 V TEAM**-Serie geladen werden.

### ● **Lieferumfang / Zubehör**

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie, ob alles vorhanden ist.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-Hochentaster
- Sägekette
- Führungsschiene
- Kettenschutz
- Tragegurt
- Bio-Sägekettenöl
- Sechskantschlüssel
- Schutzbrille
- Bedienungsanleitung

**Der Akku und das Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.**

## ● Übersicht

Die Abbildungen zum Gerät finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- 1 Führungsschiene
- 1a Klemmplatte
- 2 Sägekette
- 3 Zugöse
- 4 Kettenraddeckel
- 5 Kupplungsmutter
- 6 Verriegelung
- 7 Hohlwelle
- 8 Kupplungsmutter
- 9 Hohlwelle
- 10 Verriegelung (Zusatzgriff)
- 11 Aufbewahrung (Sechskantschlüssel)
- 12 Ein-/Ausschalter
- 13 Griff
- 14 Schaltersperre
- 15 Tragegurt
- 16 Steckverschluss
- 16a Gurthaken
- 17 Öse
- 18 Zusatzgriff
- 19 Motorkopf
- 20 Flügelmutter
- 21 Ring
- 22 Bio-Sägekettenöl
- 23 Sechskantschlüssel
- 24 Kettenschutz
- 25 Akku
- 26 Ladegerät

### (Abb. A)

- 27 Ölkanal
- 28 Feststellschraube
- 29 Kettenrad

### (Abb. B)

- 30 Gewindekupplung
- 31 Lasche

### (Abb. C)

- 32 Gewindekupplung
- 33 Lasche
- 34 Verlängerungsarm

### (Abb. D)

- 35 Öltankdeckel
- 36 Ölstandsanzeige

### (Abb. E)

- 37 Verriegelungsknopf

### (Abb. F)

- 38 Innensechskantschraube

### (Abb. G)

- 39 Schraube (Zusatzgriff)
- 40 Halter (Zusatzgriff)



## ● Funktionsbeschreibung

Das Gerät wird von einem Elektromotor angetrieben. Das Gerät ist mit einem Entasteraufsatz (mit Führungsschiene und Sägekette) ausgestattet. Das Gerät kann nur betrieben werden, wenn die Schaltersperre gedrückt ist, um den Benutzer zu schützen.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## ● Technische Daten

<b>Akku-Hochentaster</b>	<b>PAHE E6</b>
Nennspannung U	20 V $\approx$ (Gleichstrom)
Gewicht (mit 4-Ah-Akku) (20 V, 4 Ah)	$\approx$ 4,2kg
Gewicht (nur Motoreinheit)	$\approx$ 1,7kg
Leerlaufdrehzahl n0	2,600 min <sup>-1</sup>
Schutzart	IPX0
Führungsschiene	XF200-33-507P
- Länge der Führungsschiene	24,2 cm (242mm)
- Schnittlänge	20 cm (200 mm)
- Kettenradzähne	6
Sägekette	3/8LP 050 33DL
- Kettengeschwindigkeit v0	5 m/s
- Kettenteilung	9,53 mm ( $\frac{3}{8}$ " )
- Kettendicke	1,27mm
Öltankvolumen	80 cm <sup>3</sup> / 80 ml
- Breite der Führungsschienen-nut:	1,5mm
- Empfohlenes Schmiermittel:	Bio-Kettenöl
Schalldruckpegel (L <sub>pA</sub> )	79,8dB, K=3dB
Schalleistungspegel (L <sub>WA</sub> )	-
- Gemessen	92,1dB, K=2,40dB
- Garantiert	95dB
Vibration (ah)	
- Griff	<2,5m/s <sup>2</sup> , K=1,5m/s <sup>2</sup>
- Zusatzgriff	<2,5m/s <sup>2</sup> , K=1,5m/s <sup>2</sup>

<b>Akkupack</b>	<b>PAPPO B1 *</b>
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V = max.
Kapazität:	2.0 Ah
Energiewert:	40 Wh
Anzahl der Zellen:	5
<b>Akkupack</b>	<b>PAP 20 B3 *</b>
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V = max.
Kapazität:	4.0 Ah
Energiewert:	80 Wh
Anzahl der Zellen:	10
<b>Schnellladegerät</b>	<b>PLG 20 C3</b>
<b>mit VDE-Stecker:</b>	<b>44PP03 *</b>
<b>mit BS-Stecker:</b>	<b>HG08983-BS *</b>
<b>Eingang:</b>	
Nennspannung:	230 - 240 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistung:	120 W
Sicherung (intern):	3,15 A/- 
Schutzklasse:	II/ 
<b>Ausgang:</b>	
Nennspannung:	21.5 V =
Ladestrom:	4,5 A
<b>Ladezeiten</b>	<b>Ladegerät PLG 20 C3 *</b>
<b>Akkupack PAP 20 B1 *</b>	35 Min.
<b>Akkupack PAP 20 B3 *</b>	60 Min.

## HINWEIS

- ▶ Je nach Umgebungstemperatur und Zustand des Akkupacks kann die tatsächliche Ladedauer geringfügig von der oben angegebenen abweichen. Alle Angaben können ohne Vorankündigung geändert werden.

### Empfohlene Umgebungstemperatur

Beim Laden:	+4 °C bis +40 °C
Im Betrieb:	+4 °C bis +40 °C
Während der Lagerung:	+10 °C bis +30 °C

## ⚠️ WARNUNG!



Gehörschutz tragen!

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden gemäß den Normen und Vorschriften in der Konformitätserklärung ermittelt.

Der angegebene Gesamtvibrationswert und der angegebene Geräuschemissionswert wurden nach einem standardisierten Prüfverfahren gemessen und können zum Vergleich zwischen verschiedenen Elektrowerkzeugen herangezogen werden. Der angegebene Gesamtvibrationswert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch für eine vorläufige Bewertung der Belastung herangezogen werden.

**⚠️ WARNUNG!** Die Vibrations- und Geräuschemissionen können bei der tatsächlichen Verwendung des Elektrowerkzeugs je nach Art der Verwendung vom angegebenen Wert abweichen. Versuchen Sie die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Ein Beispiel für eine Maßnahme zur Verringerung der Vibrationsbelastung ist die Begrenzung der Betriebsstunden. Dabei müssen alle Teile des Betriebszyklus berücksichtigt werden (z. B. Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, und Zeiten, in denen es eingeschaltet ist, aber ohne Last läuft).

Das Produkt ist mit allen „**X 20 V TEAM**“-Akkus kompatibel. Für eine optimale Leistung empfehlen wir die Verwendung der unten aufgeführten Akkupacks:

**Akkupack:** Parkside X 20 V Team

**Ladegerät:** Parkside X 20 V Team

**HINWEIS!** Dieses Ladegerät ist nur für das Aufladen folgender Akkutypen vorgesehen:

### Parkside 20 V Akkupack

PAP 20 B1	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen

Empfohlener Akku: 20 V (4 Ah) PAP 20 B3

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen:

Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)

Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter [www.optimex-shop.com](http://www.optimex-shop.com) bestellen.

Das Gerät ist mit allen "X 20 V TEAM"-Akkus kompatibel. Für eine optimale Leistung empfehlen wir die Verwendung der unten aufgeführten Akkupacks:

Empfohlener Akku:  
20 V (4 Ah) PAP 20 B3



## Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise für die Verwendung des Geräts.
















- ⚠️ WARNUNG!** Verletzungen und Sachschäden durch unsachgemäße Handhabung des Akkus. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Laden und zur ordnungsgemäßen Verwendung, die in der Bedienungsanleitung für Ihren Akku und Ihr Ladegerät aus der **X 20 V TEAM**-Serie aufgeführt sind. Eine detaillierte Beschreibung des Ladevorgangs und weitere Informationen finden Sie in der separaten Bedienungsanleitung.
















## BEDEUTUNG DER SICHERHEITSHINWEISE

- ⚠️ GEFAHR!** Wenn Sie diese Sicherheitsanweisung nicht beachten, kann es zu einem Unfall kommen. Das Ergebnis davon ist eine schwere Körperverletzung oder der Tod.
- ⚠️ WARNUNG!** Wenn Sie diese Sicherheitsanweisung nicht beachten, kann es zu einem Unfall kommen. Das Ergebnis davon ist wahrscheinlich eine schwere Körperverletzung oder der Tod.
- ⚠️ VORSICHT!** Wenn Sie diese Sicherheitsanweisung nicht beachten, kann es zu einem Unfall kommen. Das Ergebnis davon ist wahrscheinlich eine leichte oder mittelschwere Körperverletzung.
- ⚠️ HINWEIS!** Wenn Sie diese Sicherheitsanweisung nicht beachten, kann es zu einem Unfall kommen. Das Ergebnis davon ist eine mögliche Sachbeschädigung.

## PIKTOGRAMME UND SYMBOLE SYMBOLE AUF DEM GERÄT

Das Gerät ist Teil der **X 20 V TEAM**-Serie und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM**-Serie betrieben werden. Akkus der **X 20 V TEAM**-Serie dürfen nur mit Ladegeräten der **X 20 V TEAM**-Serie geladen werden.

	Lesen Sie die Gebrauchsanleitung
	Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.
	Achtung!
	Tragen Sie einen Gehörschutz
	Tragen Sie einen Augenschutz
	Tragen Sie einen Kopfschutz
	Tragen Sie Schutzhandschuhe
	Tragen Sie Fußschutz
	Die Benutzung des Geräts bei Regen oder in feuchter Umgebung ist verboten.
	Halten Sie Personen in der Umgebung vom Gerät fern.
	Herabfallende Gegenstände, insbesondere beim Schneiden über Kopfhöhe
	Verletzungsgefahr durch bewegliche Klingen
	Nehmen Sie vor Wartungsarbeiten den Akku heraus.
	Lebensgefahr durch Stromschlag! Halten Sie einen Mindestabstand von 10 m zu Freileitungen ein.
	Garantierter Schalleistungspegel LWA in dB.

	Führungsschienentyp
	Schnittwinkelskala
	Öltankdeckel
	Öltankdeckel öffnen/schließen
	Mindestmarkierung „MIN“ auf der Ölstandsanzeige
<b>Grafisches Symbol auf der Führungsschiene</b>	
	Führungsschienentyp
	Nutbreite
	Kettenteilung
	Anzahl der Antriebselemente
<b>Grafisches Symbol auf der Kettenradabdeckung</b>	
	Verriegelung
	Entriegelt
	Einstellen der Kettenspannung
	Laufrichtung der Sägekette
<b>In der Bedienungsanleitung verwendete Symbole</b>	
	Achtung!
	Das CE Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

## Allgemeine Sicherheitshinweise

- Das Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder von Personen ohne ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Bei einem Unfall oder einer Fehlfunktion während des Betriebs muss das Gerät sofort ausgeschaltet und der Akku entfernt werden. Verletzungen müssen ordnungsgemäß behandelt werden oder es muss ärztliche Hilfe in Anspruch genommen werden. Lesen Sie den Abschnitt „Fehlerbehebung“, um etwaige Störungen zu beheben, oder wenden Sie sich an unser Servicecenter.

**⚠️ WARNUNG!** Machen Sie sich vor der Arbeit mit dem Gerät mit allen Bedienelementen vertraut. Üben Sie den Umgang mit dem Gerät und lassen Sie sich die Funktionen, die Wirkungsweise und die Arbeitstechniken von einem erfahrenen Benutzer oder einem Fachmann erklären. Stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät im Notfall sofort ausschalten können. Eine unsachgemäße Verwendung des Geräts kann zu schweren Verletzungen führen.



## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**⚠️ WARNUNG! LESEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE, ANWEISUNGEN, BEBILDERUNGEN UND TECHNISCHEN DATEN, MIT DENEN DIESES ELEKTROWERKZEUG VERSEHEN IST.**

*Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.*

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

## 1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

## 2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

## 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

## 5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

## 6. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.



### **Sicherheitshinweise für Entaster**

- a) Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers zum Schärfen und Warten der Sägekette. Zu tief angebrachte Tiefenmesser erhöhen die Gefahr von Rückschlägen.
- b) Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Überprüfen Sie das Gerät auf erhebliche Schäden oder Defekte, wenn es heruntergefallen ist.
- c) Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol oder anderen Drogen stehen. Sie dürfen das Gerät nicht unter dem Einfluss von Alkohol, Medikamenten oder Drogen bedienen, die Ihre Reaktionsfähigkeit beeinträchtigen.
- d) Während des Betriebs ist stets darauf zu achten, dass sich keine Personen oder Tiere in einem Umkreis von mindestens 15 m befinden. Stellen Sie das Gerät sofort ab, wenn jemand, insbesondere Kinder, in Reichweite des Geräts kommt.
- e) Es besteht die Gefahr, von herabfallenden Ästen getroffen zu werden.

- f) Unsachgemäße Wartung, die Verwendung nicht konformer Ersatzteile oder die unbefugte Entfernung oder Änderung von Sicherheitsvorrichtungen können zu Schäden am Gerät und schweren Verletzungen der mit dem Gerät arbeitenden Person führen.
- g) Eine längere Verwendung des Geräts kann zu Durchblutungsstörungen in den Händen führen, die durch Vibrationen verursacht werden (Raynaud-Syndrom). Sie können jedoch die Nutzungsdauer verlängern, indem Sie geeignete Handschuhe tragen oder regelmäßig Pausen einlegen. Bitte beachten Sie, dass bei einer Neigung zu Durchblutungsstörungen, Empfindlichkeit bei niedrigen Außentemperaturen oder starken Griffkräften während der Arbeit die Dauer Ihrer Arbeitsfähigkeit beeinträchtigt sein kann.

### ● **Informationen zum Raynaud-Syndrom**

Das Raynaud-Syndrom ist eine Gefäßerkrankung, bei der sich die kleinen Blutgefäße in den Fingern und Zehen verengen.

Die betroffenen Bereiche werden nicht mehr ausreichend mit Blut versorgt und erscheinen daher extrem blass. Die häufige Verwendung von vibrierenden Geräten kann bei Menschen mit Durchblutungsstörungen (z. B. Rauchern, Diabetikern) zu Nervenschäden führen. Wenn Sie ungewöhnliche Beeinträchtigungen bemerken, stellen Sie die Arbeit sofort ein und konsultieren Sie einen Arzt.

Beachten Sie die folgenden Anweisungen, um Gefahren zu verringern:

- Halten Sie Ihren Körper und insbesondere Ihre Hände bei kaltem Wetter warm.

- Machen Sie regelmäßig Pausen und bewegen Sie dabei Ihre Hände, um die Durchblutung zu fördern.
- Halten Sie die Vibrationen der Maschine durch regelmäßige Wartung und feste Teile an der Maschine auf ein Minimum.

## ● Verbleibende Risiken

Selbst wenn Sie dieses Gerät gemäß den Anweisungen betreiben, bestehen immer Restrisiken. Die folgenden Gefahren können im Zusammenhang mit dem Typ und der Bauart dieses Geräts auftreten:

- Augenschäden, wenn kein geeigneter Augenschutz getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden aufgrund der Auswirkungen von Hand-Arm-Vibrationen, wenn das Werkzeug über einen längeren Zeitraum verwendet oder nicht ordnungsgemäß verwendet und gewartet wird.
- Schnittverletzungen

**⚠️ WARNUNG!** Gefahr durch elektromagnetische Felder, die während des Betriebs des Werkzeugs entstehen. Unter bestimmten Umständen kann dieses Feld aktive oder passive medizinische Implantate negativ beeinflussen. Um die Gefahr schwerer oder tödlicher Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen, die medizinische Implantate tragen, vor der Verwendung des Werkzeugs ihren Arzt und den Hersteller des Implantats zu konsultieren.

## ● Zubereitung

**⚠️ WARNUNG!** Verletzungsrisiko durch ungewollte Inbetriebnahme. Legen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Gebrauch vorbereitet ist.

## ● Bedienelemente

Machen Sie sich vor der ersten Verwendung des Geräts mit den Bedienelementen vertraut.

- **Ein-/Ausschalter** 12
  - Einschalten: Drücken
  - Ausschalten: Loslassen
- **Schaltersperre** 14
  - Entriegeln: Drücken
  - Verriegelung: Loslassen

## **Montage der Sägekette (Abb. A)**

**⚠️ WARNUNG!** Tragen Sie Schutzhandschuhe

**⚠️ VORSICHT!** Achten Sie dabei auf die richtige Drehrichtung der Sägekette 2. Dies ist unter der Kettenradabdeckung 4 angegeben.

**⚠️ VORSICHT!** Spannen Sie die Sägekette gemäß den ersten 5 - 6 Schritten.

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
2. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche.
3. Lösen Sie die Flügelmutter 20.
4. Entfernen Sie die Kettenradabdeckung 4.
5. Legen Sie die Sägekette 2 in die Nut der Führungsschiene.
6. Setzen Sie die Sägekette 2 in das Kettenrad 29 ein.
7. Befestigen Sie die Sägekette 2 am Motor-Kettenrad 29 und halten Sie die Spannung der Sägekette 2 und der Führungsschiene 1 aufrecht.
8. Setzen Sie die Feststellschraube 28 in das Loch ein und bringen Sie die Kettenradabdeckung 4 wieder in Position. Es ist normal, dass die Sägekette durchhängt.

9. Ziehen Sie die Flügelmutter **20** der Kettenradabdeckung **4** nur leicht an.
10. Spannen der Sägekette **2**: Drehen Sie den Ring **21** im Uhrzeigersinn.
11. Ziehen Sie die Flügelmutter **20** an.

## ● Spannen der Sägekette

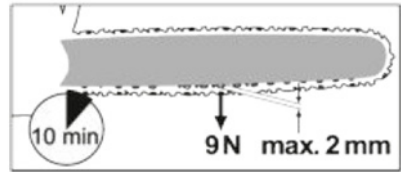
**HINWEIS!** Die Kette darf nicht nachgespannt oder gewechselt werden, wenn sie heiß ist, da sie sich nach dem Abkühlen leicht zusammenzieht. Wenn dies nicht beachtet wird, kann es zu Schäden an der Führungsschiene oder am Motor kommen, da die Sägekette nun zu stark auf der Schiene gespannt ist.

Das regelmäßige Spannen der Sägekette sorgt für die Sicherheit des Benutzers und verringert bzw. verhindert Verschleiß und Schäden an der Kette. Wir empfehlen dem Benutzer, die Kettenspannung vor Arbeitsbeginn und in Abständen von ca. 10 Minuten zu überprüfen und gegebenenfalls zu korrigieren. Die Sägekette erwärmt sich beim Arbeiten mit der Säge und dehnt sich dadurch leicht aus. Diese „Ausdehnungen“ sind insbesondere bei neueren Sägeketten zu erwarten.

Die Kettenspannung und die Kettenschmierung haben einen erheblichen Einfluss auf die Lebensdauer der Sägekette. Die Kettenspannung einer neuen Sägekette muss nach maximal 5 Schnitten neu eingestellt werden.

Die Sägekette ist richtig gespannt, wenn sie nicht an der Unterseite der Führungsschiene herunterhängt und sich mit einer behandschuhten Hand nicht bewegen lässt.

Wenn Sie mit einer Kraft von 9 N (ca. 1 kg) an der Sägekette ziehen, sollten die Sägekette und die Schiene nicht mehr als 2 mm voneinander entfernt sein.



## Spannen der Sägekette (Abb. A)

**HINWEIS!** Der Kettenspannring **21** darf nicht mehr als eine Dreiviertelumdrehung gedreht werden. Wenn Sie die Kette zum ersten Mal spannen, müssen der Pfeil des Rings und der Pfeil auf dem Gerätegehäuse aufeinander zeigen.

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
2. Lösen Sie die Flügelmutter **20**.
3. Drehen Sie den Ring **21** im Uhrzeigersinn.
4. Ziehen Sie die Flügelmutter **20** an.








**⚠ VORSICHT!** Die Kettenspannung einer neuen Sägekette muss nach maximal 5 Schnitten neu eingestellt werden.

## Lösen der Sägekette (Abb. A)





1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
2. Lösen Sie die Flügelmutter **20**.
3. Lösen Sie den Ring **21** gegen den Uhrzeigersinn.
4. Ziehen Sie die Flügelmutter **20** an.

## ● Anbringen und Entfernen der Hohlwelle

### Anbringen der Hohlwelle (Abb. B)








1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
2. Führen Sie die Hohlwelle  in die Gewindekupplung  ein.
3. Drehen Sie gegebenenfalls die Hohlwelle  so, dass die Lasche  in die Aussparung an der Gewindekupplung  eingreift.
4. Ziehen Sie die Kupplungsmutter  auf die Gewindekupplung  fest.

### Entfernen der Hohlwelle (Abb. B)





1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
2. Lösen Sie die Kupplungsmutter  von der Gewindekupplung .
3. Ziehen Sie die Hohlwelle  von der Gewindekupplung  ab.

## ● Anbringen und Entfernen des Motorkopfes

### Anbringen des Motorkopfes (Abb. C)








1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
2. Führen Sie den Verlängerungsarm  in die Gewindekupplung  ein.
3. Drehen Sie gegebenenfalls den Verlängerungsarm  so, dass die Lasche  in die Aussparung an der Gewindekupplung  einrastet.
4. Ziehen Sie die Kupplungsmutter  auf die Gewindekupplung  fest.

### Demontage des Motorkopfes (Abb. C)

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
2. Lösen Sie die Kupplungsmutter  von der Gewindekupplung .
3. Ziehen Sie den Verlängerungsarm  von der Gewindekupplung  ab.

## ● Anbringen des Zusatzgriffs

### Vorgehensweise (Abb. G)

1. Lösen Sie die Schraube  am Zusatzgriff .
2. Setzen Sie den Zusatzgriff  in die Halterung  ein.
3. Befestigen Sie den Zusatzgriff  mit der Schraube  und der Verriegelung (Zusatzgriff) .

## ● Kettenöl einfüllen

**⚠ VORSICHT!** Die Führungsschiene und die Sägekette dürfen niemals ohne Öl betrieben werden. Wenn das Gerät mit zu wenig Öl betrieben wird, verringern sich die Schnittleistung und die Lebensdauer der Sägekette, da diese schneller stumpf wird. Zu wenig Öl erkennen Sie daran, dass sich Rauch entwickelt oder sich die Führungsschiene verfärbt.

Das Öl fließt zur Führungsschiene, sobald der Motor in Betrieb genommen wird.

### Kettenöl einfüllen (Abb. D)

**⚠ GEFAHR!** Brandgefahr! Schalten Sie das Gerät immer aus und lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie Kettenöl einfüllen.

- Überprüfen Sie regelmäßig die Ölstandsanzeige und füllen Sie Öl nach, sobald die Mindestmarke (Öl min) erreicht ist. Öltankvolumen: 80 cm<sup>3</sup>/80 ml
  - Leeren Sie den Öltank, wenn er über einen längeren Zeitraum (6 - 8 Wochen) nicht benutzt wird.
  - **HINWEIS!** Verwenden Sie Bio-Kettenöl mit Additiven, um Reibung und Verschleiß zu reduzieren.
  - Alternativ können Sie auch Ketten-schmieröl mit einem geringen Anteil an Haftadditiven verwenden.
1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
  2. Schrauben Sie den Öltankdeckel 35 ab.
  3. Gießen Sie das Bio-Kettenöl 22 in den Tank.
  4. Wischen Sie verschüttetes Öl auf.
  5. Schrauben Sie den Öltankdeckel 35 wieder fest.

## ● Überprüfung der Ölautomatisierung

### Voraussetzungen

- Sägekette montiert
- Hohlwelle montiert
- Motorkopf montiert
- Kettenöl eingefüllt

### Überprüfung der Ölautomatisierung (Abb. D)

Vor Arbeitsbeginn das Ölautomatisierungssystem überprüfen.

1. Setzen Sie den Akku 25 in das Gerät ein.
2. Drücken Sie die Hohlwelle vollständig zusammen.
3. Schalten Sie das Gerät ein.

4. Halten Sie die Führungsschiene über einen hellen Untergrund. Wenn Ölschmutz auftritt, funktioniert das Gerät einwandfrei.

**⚠ VORSICHT!** Wenn keine Ölschmutz zu sehen sind, reinigen Sie den Ölkanal 27 oder lassen Sie das Gerät von unserem Kundendienst reparieren.

**⚠ HINWEIS!** Reinigen Sie den Ölkanal 27, um eine einwandfreie, automatische Ölversorgung der Sägekette während des Betriebs sicherzustellen.

Verwenden Sie einen Pinsel oder ein Tuch, um Rückstände aus dem Ölkanal zu entfernen.

## ● Anlegen des Tragegurts

### Werkzeug erforderlich

- Sechskantschlüssel 23 in Aufbewahrung 11

**⚠ WARNUNG!** Tragen Sie den Gurt niemals diagonal über Schulter und Brust, sondern nur über einer Schulter. Dadurch können Sie das Gerät im Gefahrenfall schnell von Ihrem Körper entfernen.

**HINWEIS!** Durch Ziehen am Steckverschluss 16 lässt sich das Gerät schnell vom Tragegurt 15 lösen. Um den Steckverschluss zu öffnen, drücken Sie die beiden Klammern zusammen.

### Anlegen des Tragegurts

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
2. Legen Sie den Tragegurt 15 über eine Schulter.
3. Stellen Sie die Länge des Gurtes so ein, dass sich der Karabinerhaken etwa 10 cm unterhalb Ihrer Hüfte befindet.

4. Befestigen Sie den Karabinerhaken an der Öse **17**, um den Tragegurt einzuführen.

### **Verschieben der Öse (Abb. F)**

Verschieben Sie die Öse **17**, um das Gewicht des Geräts besser zu verteilen.

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
2. Lösen Sie die Sechskantschraube **38** an der Öse **17**.
3. Schieben Sie die Öse in die richtige Position.
4. Ziehen Sie die Sechskantschraube wieder fest.

## ● **Einstellen des Zusatzgriffs**

### **Einstellen der Position (Abb. G)**

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
2. Lösen Sie die Verriegelung (Zusatzgriff) **10**.
3. Bewegen Sie den Zusatzgriff **18** in die gewünschte Position.
4. Befestigen Sie das Schloss in der geschlossenen Position.

### **Einstellen des Winkels (Abb. G)**

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
2. Lösen Sie die Verriegelung (Zusatzgriff) **10**.
3. Stellen Sie den gewünschten Winkel ein.
4. Schließen Sie die Verriegelung (Zusatzgriff) **10**.

## ● **Ausschwenken des Motor- kopfes**

### **Voraussetzungen**

- Sägekette montiert
- Kettenschutz montiert
- Hohlwelle montiert
- Motorkopf montiert

### **Hinweise**

**⚠ WARNUNG!** Führen Sie keinen Entlastungsschnitt durch, wenn der Motorkopf geneigt ist. Es besteht die Gefahr eines Rückschlags, wodurch das Gerät unkontrollierbar werden kann.

### **Ausschwenken des Motorkopfes (Abb. E)**

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
2. Halten Sie die Verriegelungstaste **37** gedrückt.
3. Drehen Sie den Motorkopf **19** in die gewünschte Position. Es sind drei Positionen möglich.
4. Lassen Sie den Verriegelungsknopf **37** los.
5. Überprüfen Sie, ob der Motorkopf **19** in der ausgewählten Position eingearastet ist.

## ● **Verlängerung der Hohlwelle**

### **Verlängerung der Hohlwelle (Abb. C)**

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
2. Öffnen Sie die Verriegelung **6**.
3. Ziehen/Drücken Sie den Verlängerungsarm **34** auf die gewünschte Länge.

- Schließen Sie die Verriegelung, um die Länge zu fixieren.

## ● Laden des Akkus

Siehe auch die Bedienungsanleitung des Ladegeräts.

### Hinweise

- Wenn der Akku warm ist, lassen Sie ihn vor dem Laden abkühlen.
- Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf einen Heizkörper (max. 50 °C).

### Laden des Akkus

- Entfernen Sie den Akku [25] aus dem Gerät.
- Schieben Sie den Akku [25] in den Ladeschacht des Ladegeräts [26].
- Schließen Sie das Ladegerät [26] an eine Steckdose an.
- Nach dem Aufladen trennen Sie das Ladegerät [26] vom Stromnetz.
- Ziehen Sie den Akku [25] aus dem Ladegerät [26] heraus.

## ● Bedienung

### ● Ein- und Ausschalten

#### Voraussetzungen

- Hohlwelle montiert
- Führungsschiene montiert
- Sägekette montiert und gespannt
- Der Verlängerungsarm ist auf die gewünschte Länge eingestellt.
- Der Motorkopf ist auf den gewünschten Arbeitswinkel eingestellt.
- Der Tragegurt ist angelegt.

#### Einschalten

- Stellen Sie sicher, dass die Verriegelungsvorrichtungen der folgenden beweglichen Teile verriegelt sind:
  - Verriegelung [10] und Zusatzgriff [18]

- Verriegelungsknopf [37] und Motorkopf [19].
  - Verriegelung [6] des Verlängerungsarms [34].
- Setzen Sie den Akku [25] in das Gerät ein.
  - Halten Sie die Schaltersperre [14] gedrückt.
  - Halten Sie den Ein/Ausschalter [12] gedrückt.

#### Ausschalten

- Um das Gerät auszuschalten, lassen Sie den Ein-/Ausschalter [12] los.
- Entfernen Sie den Akku [25] aus dem Gerät, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder wenn Sie mit der Arbeit fertig sind.

## ● Ablegen des Geräts

- Stellen Sie das Gerät mit dem Motorkopf voran auf den Boden.
- Die Schneideeinheit auf den Boden stellen, **ohne Druck auszuüben**.
- Üben Sie keinerlei statischen Druck auf die Schneideeinheit aus.

## ● Arbeitsanweisungen

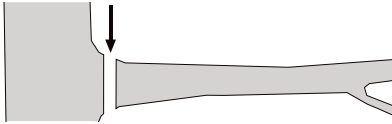
- Tragen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät eine Schutzbrille, um Augenverletzungen zu vermeiden.
- Tragen Sie beim Betrieb des Geräts immer den mitgelieferten Tragegurt.
- Überprüfen Sie die zu schneidende Oberfläche sorgfältig und entfernen Sie alle Kabel und andere Fremdkörper.
- Arbeiten Sie niemals auf einer Leiter!
- Arbeiten Sie nur auf festen und stabilen Oberflächen!
- Vermeiden Sie eine ungewöhnliche Körperhaltung.
- Achten Sie darauf, dass Sie einen sicheren Stand haben und halten Sie jederzeit Ihr Gleichgewicht.

- Lassen Sie sich nicht dazu verleiten, Schnitte vorzunehmen, die Sie nicht sorgfältig abgewogen haben. Dies könnte Sie selbst oder andere gefährden.
- Halten Sie einen Mindestabstand von 10 m zu Freileitungen ein. Vermeiden Sie ein unbeabsichtigtes Starten des Elektrowerkzeugs.
- Tragen Sie eine Schutzbrille und einen Gehörschutz. Zusätzliche Schutzausrüstung für Kopf, Hände, Beine und Füße ist erforderlich. Geeignete Schutzkleidung verringert das Verletzungsrisiko durch umherfliegende Späne und versehentlichen Kontakt mit der Sägekette.
- Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe und eng anliegende Kleidung.
- Machen Sie regelmäßig Pausen und wechseln Sie Ihre Arbeitsposition, um Ermüdungserscheinungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie den mitgelieferten Tragegurt.
- Sägen Sie ausschließlich Holz. Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Zwecke als die, für die es vorgesehen ist – Beispiel: Verwenden Sie das Gerät nicht zum Sägen von Kunststoff, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz bestehen. Die Verwendung des Geräts für nicht vorgesehene Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- Achten Sie bei der Verwendung des Geräts auf den angegebenen Arbeitswinkel von maximal 60°, um sicherzustellen, dass Sie sicher mit dem Gerät arbeiten können (Abb. I).
- Halten Sie das Gerät so nah wie möglich an Ihren Körper. Dies gewährleistet ein bestmögliches Gleichgewicht.
- Die Sägekette sollte ihre maximale Geschwindigkeit erreicht haben, bevor Sie mit dem Sägen beginnen.
- Wenn die Sägekette stecken bleibt, schalten Sie das Gerät sofort aus und entfernen Sie den Akku. Entfernen Sie dann das Objekt, das dazu führt, dass das Gerät blockiert ist.
- Wenn die Sägekette im Schnitt stecken bleibt, versuchen Sie nicht, das Gerät mit Gewalt herauszuziehen. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Befreien Sie das Gerät mit einem Keil aus dem Schnitt.
- Sie haben eine bessere Kontrolle über das Gerät, wenn Sie mit der Unterkante der Führungsschiene (Sägekette läuft ein) sägen und nicht mit der Oberkante der Führungsschiene (Sägekette läuft aus).
- Bitte beachten Sie auch die Vorichtsmaßnahmen zum Schutz vor Rückschlag.
- Entfernen Sie nach unten hängende Äste, indem Sie sie von oben absägen.
- Verdrehte Äste müssen einzeln auf die richtige Größe zugeschnitten werden.
- Die Sägekette darf beim Durchsägen des Materials oder danach nicht den Boden oder einen Gegenstand berühren.
- Verringern Sie den Anpressdruck gegen Ende des Schnitts, um im Moment des „Durchsägens“ die volle Kontrolle zu behalten.

## ● **Schnitttechniken**

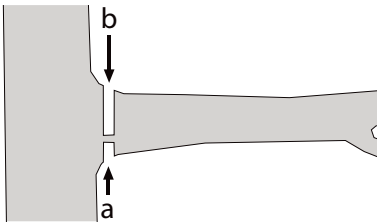
- ⚠ WARNUNG!** Achten Sie auf die Gefahr von Rückschlägen sowie herabfallenden Ästen und Ästen auf dem Boden.

## Absägen kleiner Äste



- Legen Sie die Auflagefläche der Säge an den Ast an, um ruckartige Bewegungen der Säge zu vermeiden, wenn Sie mit dem Sägen beginnen.
- Führen Sie die Säge mit leichtem Druck von oben nach unten durch den Ast.
- Achten Sie darauf, dass der Ast nicht vorzeitig bricht, wenn Sie die Größe und das Gewicht falsch eingeschätzt haben.

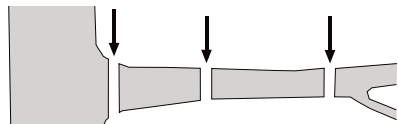
## Absägen größerer Äste



Bei größeren Ästen wählen Sie zunächst einen Entlastungsschnitt, um einen kontrollierten Sägevorgang zu gewährleisten.

1. Sägen Sie einen Einschnitt **(a)** in das untere Drittel des Astes (mit der Oberseite der Klinge).
2. Sägen Sie dann von oben nach unten in Richtung des ersten Schnitts (mit der Unterseite der Klinge) **(b)**.

## Sägen in Abschnitten



- Sägen Sie große oder lange Äste in Abschnitten ab. Dadurch haben Sie die Kontrolle darüber, wo der Astabschnitt landet.

## Allgemeine Schnitttechniken

- ⚠ **GEFAHR!** Risiko von Kontrollverlust. Nach Abschluss des Schnitts erhöht sich das Gewicht der Säge für den Benutzer plötzlich, da die Säge nicht mehr vom Ast gestützt wird.
- Sägen Sie zuerst die unteren Äste des Baumes ab.
- Dadurch können die abgeschnittenen Äste leichter herunterfallen.
- Ziehen Sie die Säge nur bei laufender Sägekette aus dem Schnitt heraus.
- Dadurch wird verhindert, dass das Gerät hängen bleibt.
- Sägen Sie nicht mit der Spitze des Schneidgeräts.
- Sägen Sie nicht die Ausbuchtung am Ansatz des Astes ab. Dadurch wird verhindert, dass der Baum heilen kann.

## ● Zugöse

Verwenden Sie die Zugöse **[3]**, um abgeschnittene Äste herauszuziehen, die sich in den Ästen verfangen haben.

- ⚠ **WARNUNG!** Ziehen Sie nicht zu stark an verhedderten Ästen. Schneiden Sie die Äste so lange ab, bis Sie sie mit wenig Kraftaufwand herausziehen können.

## ● **Transport**

Informationen zum Transport des Geräts:

- Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
- Verwenden Sie zum Transport des Geräts immer den Kettenschutz [24](#).
- Tragen Sie das Gerät immer mit der Schneideinheit nach hinten gerichtet und mit beiden Händen, eine am Griff [13](#) und die andere am Zusatzgriff [18](#).

## ● **Reinigung und Pflege**

**⚠️ WARNUNG!** Verletzungsrisiko durch ungewollte Inbetriebnahme. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku [25](#). Alle Reparatur- und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, sollten Sie von unserem Servicecenter durchführen lassen. Verwenden Sie nur Originalersatzteile.

## ● **Reinigen**

**⚠️ WARNUNG!** Stromschlaggefahr!  
Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

**HINWEIS!** Gefahr von Schäden. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile der Maschine angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel.

- Halten Sie die Lüftungsschlitze, das Motorgehäuse und die Griffe des Geräts sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.

## ● **Wartung**

- Schneiden Sie nicht mit einer stumpfen Sägekette, da Sie sonst den Motor und die Getriebe Ihres Geräts überlasten.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzvorrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.

## **Wartungsintervalle**

Führen Sie die in der folgenden Tabelle aufgeführten Wartungsarbeiten regelmäßig und sorgfältig durch. Eine regelmäßige Wartung Ihres Geräts verlängert dessen Lebensdauer. Darüber hinaus erzielen Sie eine optimale Schneidleistung und beugen Unfällen vor.

Teil der Maschine	Ausführung	Vor dem Gebrauch	Nach 10 Std. Gebrauch	Nach jedem Gebrauch
Kettenrad <sup>29</sup>	Überprüfen, bei Bedarf ersetzen	✓		
Sägekette <sup>2</sup>	Überprüfen, ölen, nachschleifen oder gegebenenfalls austauschen	✓		
Sägekette <sup>2</sup>	Überprüfen und ölen			✓
Führungsschiene <sup>1</sup>	Prüfen, reinigen, ölen	✓		✓
Führungsschiene <sup>1</sup>	Drehen der Führungsschiene		✓	
Automatisches Ölsystem	Überprüfung der Ölautomatisierung	✓		

## ● Schärfen der Zähne

**⚠ VORSICHT!** Verletzungsgefahr! Eine falsch geschärfte Sägekette erhöht die Gefahr eines Rückschlags!

Tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder der Führungsschiene arbeiten.

Eine scharfe Sägekette sorgt für optimale Schnittleistung. Sie arbeitet sich mühelos durch das Holz und hinterlässt große, lange Holzspäne. Eine Sägekette ist stumpf, wenn man das Schneidwerkzeug durch das Holz drücken muss und die Holzspäne sehr klein sind. Mit einer sehr stumpfen Sägekette entstehen keine Späne, sondern nur Holzstaub.

Zum Schärfen der Sägekette sind Spezialwerkzeuge erforderlich, um sicherzustellen, dass die Kette im richtigen Winkel und in der richtigen Tiefe geschärft wird. Für unerfahrene Kettensägenbenutzer empfehlen wir, die Sägekette von einem Fachmann oder einer Fachwerkstatt schärfen zu lassen. Wenn Sie sicher sind, dass Sie die Kette schärfen können, gehen Sie gemäß den Anweisungen für Ihren Kettenschärfer (z. B. PEKSG 85 D4) vor.

- Die sägenden Teile der Sägekette sind die Schneidglieder, die aus einer Schneide und einem Tiefenbegrenzungsglied bestehen. Der Höhenunterschied zwischen diesen beiden bestimmt die Schärfentiefe.
- Die Sägekette ist verschlissen und muss durch eine neue Sägekette ersetzt werden, wenn nur noch ca. 4 mm der Schneide übrig sind.
- Beim Schärfen der Schneide sind folgende Werte zu beachten:
  - Schleifwinkel (30°)
  - Vorderwinkel (85°)

- Schärftiefe (0,65 mm)
- Rundfeildurchmesser (4,0 mm)

**⚠️ WARNUNG!** Unfallgefahr! Abweichungen von den Abmessungen der Schneidkantenform können zu einer erhöhten Rückschlagneigung durch die Maschine führen.

### Erforderliche Werkzeuge und Hilfsmittel

- Rundfeile
- Flachfeile

### Ablauf

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku.
2. Stellen Sie sicher, dass die Sägekette straff gespannt ist, um ein korrektes Schärfen zu ermöglichen.
3. Nur von innen nach außen schärfen. Führen Sie die Rundfeile von der Innenseite der Schneide zur Außenseite. Heben Sie die Feile an, wenn Sie sie zurückziehen.
4. Schärfen Sie zuerst die Zähne auf der einen Seite. Drehen Sie dann die Säge um und schärfen Sie die Zähne auf der anderen Seite.
5. Überprüfen Sie die Länge der Schneidglieder. Nach dem Schärfen müssen alle Schneidglieder die gleiche Länge und Breite aufweisen.
6. Nach jedem dritten Schärfen überprüfen Sie die Schärftiefe (Tiefenmesser) und feilen die Höhe mit einer Flachfeile nach. Der Tiefenmesser sollte ca. 0,65 mm hinter der Schneide eingestellt werden.
7. Nach dem Zurücksetzen runden Sie den Tiefenmesser leicht nach vorne ab.

## ● Auswechseln der Sägekette

### Hinweise

- Tragen Sie Schutzhandschuhe
- Befestigen Sie niemals eine neue Sägekette an abgenutzten Zähnen oder an einer beschädigten oder abgenutzten Führungsschiene.

### Vorgehensweise (Abb. A)

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
2. Lösen Sie die Flügelmutter **20**.
3. Entfernen Sie den Kettenraddeckel **4**.
4. Entfernen Sie die alte Sägekette **2**.
5. Anbringen der Sägekette.
6. Spannen der Sägekette.

## ● Wartung der Führungsschiene





**⚠️ VORSICHT!** Schnittverletzungen!  
Tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder der Führungsschiene arbeiten.

### Erforderliche Werkzeuge und Hilfsmittel

- Flachfeile

### Ablauf


1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku aus dem Gerät.
2. Entfernen Sie den Kettenraddeckel **4**, die Sägekette **2** und die Führungsschiene **1**.
3. Überprüfen Sie die Führungsschiene **1** auf Verschleiß.
4. Entfernen Sie Grate und glätten Sie die Führungsflächen mit einer Flachfeile.









5. Reinigen Sie den Ölkanal , um eine einwandfreie und automatische Ölversorgung der Sägekette während des Betriebs sicherzustellen.
6. Montieren Sie die Sägeschiene , die Sägekette  und die Kettenradabdeckung  und ziehen Sie die Kettensäge fest.

Wenn sich die Ölkanäle in einem optimalen Zustand befinden, sprühen diese die Sägekette wenige Sekunden nach dem Starten der Kettensäge automatisch mit etwas Öl ein.

## ● Drehen der Führungsschiene


### Vorgehensweise (Abb. A)

 **WARNUNG!** Tragen Sie Schutzhandschuhe

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
2. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche.
3. Lösen Sie die Flügelmutter .
4. Entfernen Sie die Kettenradabdeckung .
5. Entfernen Sie die Sägekette  und die Führungsschiene .
6. Lösen Sie die Schraube an der Klemmplatte .
7. Entfernen Sie die Klemmplatte .
8. Drehen Sie die Führungsschiene um ihre horizontale Achse.
9. Befestigen Sie die Klemmplatte wieder auf der anderen Seite der Führungsschiene .
10. Anbringen der Sägekette  
Achten Sie auf das Symbol auf dem Kettenraddeckel, das die Laufrichtung der Sägekette angibt:  

11. Spannen der Sägekette.

## ● Lagerung

Lagern Sie das Gerät und das Zubehör immer:

- sauber
- trocken
- vor Staub geschützt
- außerhalb der Reichweite von Kindern
- mit dem mitgelieferten Kettenschutz 
- in horizontaler Position oder gegen Umkippen gesichert
- Leeren Sie den Öltank, wenn er über einen längeren Zeitraum (6 - 8 Wochen) nicht benutzt wird.
- Reinigen Sie das Gerät und das Zubehör vor der Lagerung sorgfältig.
- Wickeln Sie das Gerät nicht in Plastiktüten ein, da sich Feuchtigkeit und Schimmel bilden können.

Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

Entfernen Sie den Akku aus dem Gerät, bevor Sie das Gerät einlagern (siehe separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät).

## ● Fehlerbehebung

Die folgende Tabelle hilft Ihnen bei der Behebung von Fehlern:

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Gerät startet nicht	Akku <b>25</b> nicht eingesetzt	
	Der Ein/Ausschalter <b>12</b> ist defekt	Bitte wenden Sie sich an das Service-Center.
	Akku <b>25</b> entladen	Laden Sie den Akku auf (siehe separate Gebrauchsanleitung für Akku und Ladegerät).
	Defekter Motor	Bitte wenden Sie sich an das Service-Center.
Das Gerät hat Schwierigkeiten während des Betriebs, die Kette springt ab	Kettenspannung unzureichend	Spannen der Sägekette.
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Bitte wenden Sie sich an das Service-Center.
	Der Ein/Ausschalter <b>12</b> ist defekt	Bitte wenden Sie sich an das Service-Center.
Schwache Schnittleistung	Sägekette <b>2</b> stumpf	Schärfen der Schneide.
	Kettenspannung unzureichend	Spannen der Sägekette.
	Niedriger Ladestand	Laden Sie den Akku auf (siehe separate Gebrauchsanleitung für Akku und Ladegerät).
Kette wird heiß, Rauchentwicklung beim Sägen, Verfärbung der Schiene	Nicht ausreichend Kettenöl	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Überprüfung der Ölautomatisierung.</li> <li>■ Kettenöl einfüllen.</li> <li>■ Bitte wenden Sie sich an das Service-Center.</li> </ul>

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



### **Gerät entsorgen**

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



**Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!**

Entnehmen Sie die Batterien / den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen. Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

## ● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 494224\_2504 als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 494224\_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



## ● Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf  
*parkside-diy.com*

**IAN** 494224\_2504

### AT Service Österreich

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf  
*parkside-diy.com*

**IAN** 494224\_2504

### BE Service Belgien

Tél.: 080012614

Kontaktformular auf  
*parkside-diy.com*

**IAN** 494224\_2504

### CH Service Schweiz

Tel.: 0800563601

Kontaktformular auf  
*parkside-diy.com*

**IAN** 494224\_2504



Serbisches Konformitätszeichen

## ● Ersatzteile und Zubehör

Kompatible Ersatzteile für dieses Gerät können unter [www.Optimex-Shop.com](http://www.Optimex-Shop.com) erworben werden. Bitte behalten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit. Bestellungen können nur online aufgegeben und bearbeitet werden. Wenn Sie nicht sicher sind, wo Sie kompatible Teile kaufen können, wenden Sie sich bitte an die Lidl-Service-Hotline.

Pos. nr.	Name	Bestell-Nr.
23	Sechskantschlüssel	99949422401
15	Tragegurt	99949422402
24	Kettenschutz	99949422403
	Schutzbrille	99949422404
2	Sägekette	99949422405

# ● EU-Konformitätserklärung

## EU-KONFORMITÄTserklärung (Nr. 494224\_2504)

IAN: 494224\_2504  
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" 20V Akku-Hochentaster  
Modellnummer: HG13609

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2000/14/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN ISO 11680-1:2021
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Konformitätsbewertungsverfahren / ggf. Name und Anschrift der benannten Stelle: Point 6 Part B Annex III Regulation (EU) 2024/1208: EN 62841-4-1:2020, Annex I, TÜV SÜD China

Gemessener Schalleistungspegel an einem für diesen Typ repräsentativen Gerät: 92.1 dB(A)

Garantierter Schalleistungspegel für dieses Gerät: 95 dB(A)

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland**

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

15.08.2025

Ort

Datum

ppa. Stefan Haensel

Prokurist

ppa. Dr. Thorsten Maier

Prokurist

DE

